

영화선사의 다르마톡 모음집

Master Yonghua's Dharma Talk

제8권 아메리칸 마하야나: 복과 공덕

Vol. 8 Blessings, Merit & Virtue



보산사, 2024 가을

받아쓰기: Menno Bosma, Steffen Wankmuller

번역, 교정: 현안스님, 편집: 현민스님, 김한나



**영화선사Master YongHua**는 베트남에서 태어나 학업을 위해 미국으로 건너간 후, 『포춘』 선정 세계 500대 기업 중 하나에서 경영진으로 활약하였습니다. 그러나 비즈니스 세계에서 환멸을 느끼고 진정한 삶의 의미를 찾고자 하는 갈망으로 선화상인의 가르침을 접하며 자신의 소명을 발견했습니다.

1995년, 선화상인을 스승으로 출가하여 수행의 길에 들어섰고, 이후 정법을 널리 알리고 전하는 데 헌신하고 있습니다. 영화선사는 중국 위양종의 9대 조사인 선화상인의 가르침뿐만 아니라, 베트남의 임제종 만각스님에서도 영향을 받았습니다. 이를 바탕으로 불법을 전하며 차세대 수행자 양성에 힘쓰고 있으며, "스승의 은혜를 갚는다"라는 전통을 충실히 이어가고 있습니다.

영화스님은 2005년에 국제보리광(Bodhi Light International)을 설립하고 제자를 지도하기 시작했습니다. 미국 캘리포니아 LA에 2012년 첫 도량인 노산사(Lu Mountain Temple)와 2017년 위산사(Wei Mountain Temple)를 건립하였습니다. 또한 2020년 산호세 금림선사(Gold Forest Chan Meditation Center), 청주 보산사(Jeweled Mountain Temple), 2021년 분당 보라선원(Jeweled Conch Seon Center), 2022년 샌프란시스코 법장사(Dharma Treasury Temple) 등을 설립하며 글로벌 도량으로 확장되었습니다.

그동안 영화스님의 가르침을 받은 제자들은 수행력을 갖춘 선과 정토 수행자로 성장하였으며, 미국, 유럽, 중국, 대만, 베트남, 한국 등 다양한 국적과 문화배경을 갖고 있습니다. 또한 세계 곳곳에 많은 재가인 제자들이 그의 가르침을 따라서 수행하고 있습니다.

영화스님은 선(禪)과 정토(淨土)를 함께 수행하는 선정쌍수禪淨雙修를 제창하며, 현대인들이 부처님의 가르침을 일상에서 쉽게 이해하고 실천할 수 있도록 실질적이고 명확하게 가르칩니다. 그의 가르침은 삶 속에서 성인의 지혜를 꿰뚫어 깨닫고, 이를 실생활에 적용하여 고통을 줄이고 지혜를 증진하는 데 초점이 맞춰져 있습니다.

## 영화 선사의 국내 저서

- [정토 수행 지침서 1] 운주사, 2021년
- [불유교경] 어의운하, 2023년
- [복 있는 당신께, 다르마톡] 어의운하, 2024년
- [영화 스님의 선(禪) 명상] 운주사, 2024년

## 번역 및 제본 완료

- Chan Handbook I (선 지침서 제1권)
- Chan Handbook II (선 지침서 제2권)
- Pure Land Handbook (정토 지침서 제1권)
- Medicine Master Sutra with commentary (약사경 강설)
- 42 Sections Sutra with commentary (사십이장경 강설)
- The Buddha Speaks of Amitabha Sutra (아미타경 강설)
- The Earth Store Sutra (지장경 강설)

## 영화 선사의 불경 강설 목록

- 2007년 사십이장경
- 2008년 불유교경
- 2009년-2011년 약사경
- 2009년-2011년 지장경
- 2010년-2012년 아미타경
- 2011년-2014년 금강경
- 2014년-2017년 반야심경
- 2017년-2021년 육조단경, 처음부터 다시 강설 중
- 2020년-진행중 화엄경

영화선사의 대승 도량

청주 보산사 寶山寺 Jeweled Mountain Temple

충북 청주시 흥덕구 강내면 태성탑연로 377 (우) 28172

T: 070-8860-3770 / E: bodhilightkorea@gmail.com

분당 보라선원 寶螺禪院 Jeweled Conch Seon Center

경기 성남시 분당구 백현로101번길 20 그린프라자 5층 (우) 13595

T: 031-714-5171, 010-5338-8699(공용) / E: jcseoncenter@gmail.com

위산사 滙山寺 Wei Mountain Temple

7732 Emerson Pl, Rosemead, CA 91770, USA

T: (626) 766 - 1009 / E: info@chanpureland.org

여산사(노산사) 廬山寺 Lu Mountain Temple

7509 Mooney Drive, Rosemead, CA 91770, USA

T: (626) 280-8801

금림선사 金林寺 Gold Forest Chan Meditation Center

796 Delmas Ave, San Jose, CA 95125, USA

법장사 法藏寺, Dharma Treasury Temple

3201 Ulloa St, San Francisco, CA 94116, USA



## 목 차

	법문명	법문일	페이지
1	복 Blessings	2018.10.20.	9
2	천상의 복 Heavenly Blessings	2016.6.11.	30
3	계율 Precepts	2014.9.28	54
4	화합 Harmony	2016.10.8.	71
5	복이 바로 열쇠다 Blessing is the Key	2019.3.16.	101
6	복 VS 공덕 Blessings vs Merit and Virtue	2017.10.7.	131
7	복과 수행 Blessings, Practicing	2019.5.4.	159
8	회향공덕과 사리(설날) Transference of Merit & Shariras	2013.2.3.	179
9	행복은 환상이다: 복과 지혜(2017년) Happiness is an Illusion	2017.09.30.	196
10	정토와 이치(원칙) Pure Land & Principles	2014.03.16.	224
11	5가지 덕 5 Virtues	2013.12.01.	243
12	덕과 의 Virtue & Righteousness	2014.04.20.	268
13	결혼한 커플들을 위한 부처님의 가르침 Instructions_4_Married_Couples	2017.07.23.	284
14	명상에 대한 연구 Research about Meditation	2015.03.28.	302
15	조건없는 사랑, 중추절 Unconditional Love Moon Festival	2012.09.30.	324
16	간절함, 공양 Sincerity, Offering	2015.07.05.	335

여기 인쇄된 영화스님의 법문은 자유롭게 배포하셔도 됩니다. 이 법문들은 Master YongHua 또는 보라선원의 유튜브 채널에서 청취하실 수 있습니다. 이 제본책이 필요하시면 구매가능합니다.

문의: 보라선원 공용폰 010-5338-8699 또는 [jcseoncenter@gmail.com](mailto:jcseoncenter@gmail.com)





## [선 법문] 복 Blessings

2018년 10월 20일

<https://youtube.com/watch?v=Q1nmNB02LEo>

받아쓰기 Steffen Wankmuller, 번역 현안스님, 완료 2024.03.22

\*\*\*

Good morning everyone. Last Sunday, I had a chance to talk to a lady who came to our temple. She's 68 years old and she looks pretty young. It's because she's been meditating for a long time. She practices meditation very, very vigorously. She's Korean.

모두 좋은 아침입니다. 지난 일요일 우리 절에 온 어떤 여성분과 이야기할 기회가 있었습니다. 68세인데, 꽤 젊어 보였습니다. 오랜 기간 명상을 해왔기 때문입니다. 그녀는 명상 수행을 아주 아주 열심히 합니다. 한국인이고요.

And the Koreans seem to have a very strong Buddhist tradition. 68 years old but I say she looked more like in her 60s or late 50s. If you practice meditation, the track record of Buddhist meditation has been that it seems to slow down the aging process. That means that when you look in your 50s, 60s like that, meaning you're pretty healthy.

한국인들에게 아주 강력한 불교 전통이 있는 걸로 보입니다. 68세이지만, 내가 보기엔 그녀는 그냥 60대 또는 50대 후반으로 보입니다. 여러분이 명상한다면, 불교식 명상의 기록에 따르면 노화 과정을 늦추는 것으로 보입니다. 그래서 50대나 60대 초로 보인다는 건 꽤 건강하다는 의미입니다.

You should know right away as soon as you meditate. We are oddballs where we encourage you to cross your legs, and endure the leg discomfort. It's not easy to do. But if you do it, immediately you will experience a surge of energy. That's what all

of you will experience, all of you! Among many, many more benefits.

여러분도 명상하자마자 곧 알아차릴 겁니다. 우리는 여러분에게 다리를 꼬라고 권하는 괴짜입니다. 다리 아픔을 건디라고 합니다. 쉽지 않죠. 하지만 하기만 하면, 즉시 에너지가 급증하는 걸 경험할 것입니다. 여러분 모두가 경험하는 일입니다. 여러분 모두가! 여러 많은 혜택과 더 붙어 말입니다.

It's so beneficial to you that I take time slowly and tell you one benefit after another for 13 years already. because I've seen it in people. I've watched my students improve.

이게 너무나 혜택이 많으니까, 내가 시간을 들여서 천천히, 이점을 하나하나 13년간 이미 말해줬습니다. 왜냐하면 내가 사람들에게서 그걸 봤으니까요. 나는 내 학생들이 향상하는 것을 봐왔습니다.

Year after year, month after month, week after week in some cases even. I see how their health improves. They seem to be so called "happier" even though we don't advertise about happiness. It's because the foundation of happiness is improved health, believe it or not.

해마다, 달마다, 어떨 때에는 매주, 학생들의 건강이 어떻게 향상하는가 봅니다. 학생들이 말하자면 "더 건강해" 보입니다. 우리가 행복에 대해 광고하지 않지만, 어쨌든 행복의 기반은 건강 증진이기 때문입니다.

If your health does not increase, your aging will take over, and make you feel grouchy. And when you get to be my age you complain every day. You say: "Oh now my back is hurting. It's my liver now. I have a hard time breathing. My eyes are not seeing very well nowadays."

건강이 좋아지지 않으면, 노화가 주도권을 차지할 겁니다. 그리고 그게 여러분을 불쾌하게 만듭니다. 여러분도 내 나이가 되면 매일 불평하는

겁니다. 이렇게요. “아! 이제 허리가 아프구만. 이번에는 간이 안 좋네. 숨쉬기도 어렵네. 요즘 눈이 잘 안보이네.”

I just found out by the way that, I chose to ignore it all these years but I know I have arthritis to the point where now I cannot lift my leg and go behind my head anymore, I can go up to here, but not here anymore. So you see, it's not the body that dies but also the sicknesses take over.

그러던 중 알게 되었습니다. 내가 몇 년 간 이걸 무시하려고 했는데, 관절염이 있다는 걸 압니다. 그래서 이제 다리를 들어서 머리 뒤로 갈 수 없는 지경입니다. 여기까지는 가는데, (보여주면서) 여기까지는 이제 안되요. 보셨죠. 몸만 죽는 것이 아니라, 질병도 자리를 차지합니다.

I know that thanks to my meditation, my improvement keeps the aging process at bay and the sickness at bay. That's why I keep on stressing for all of you. You meditate. One of the goals should be to improve. That's very important. Don't waste time. Alright? Any questions?

명상 덕분에, 나의 향상은 노화의 과정을 막습니다. 그리고 질병도 막고 있다는 걸 압니다. 그래서 여러분 모두에게 계속 강조하는 것입니다. 명상하면, 목표 중 하나가 향상하는 것입니다. 아주 중요합니다. 시간 낭비하지 마십시오. 알았나요? 질문?

So this lady here, continuing the story. 68 years old and practicing meditation very rigorously. For decades. And guess where she's at? She followed her teacher faithfully for many, many years, and the teacher certified her to be of a very good level. She's at 3rd Dhyana after decades of practice. For us Chan practitioners, I've seen people reach 3rd Dhyana in weeks. From zero to 3rd Dhyana in weeks. She's been stuck there for many, many years.

그래서 이 숙녀분은, 계속 이야기를 하자면, 68세인데, 명상을 아주 열

심히 하고 있습니다. 수십 년 간요. 그녀가 어디에 있는 줄 아나요? 그녀는 자신의 스승을 신심을 가지고 많은 해동안, 여러 해동안 따랐습니다. 그리고 그 스승님은 그녀에게 꽤 괜찮은 수준이라고 증명해줬습니다. 수십 년 간의 수행 후 그녀는 지금 삼선입니다. 우리 선 수행자들에게는, 나는 몇 주 안에 삼선에 도달한 사람들을 봤습니다. 몇 주 만에 0에서 3선이요. 그 여성분은 수년, 수년 동안 거기 정처해왔습니다.

And I assure you, I haven't heard from any teacher. I've been listening to many meditation teachers. And no one ever emphasized making progress or improving. Because when we talk about improvements, we have to be able to measure, gauge your improvement.

내가 장담합니다. 나는 어떤 지도자로부터도 못 들었습니다. 내가 명상 지도자들이 하는 말을 많이 들어봤습니다. 아무도 진보하는 것 또는 향상하는 것을 강조하지 않았습니 다. 왜냐하면, 우리가 향상에 관해 말하면, 여러분의 향상을 측정, 잴 수 있어야만 하기 때문입니다.

In Chan meditation, it's very clear where you are. You can't fake it. Your Samadhi, your measurements, your gauge is in your concentration power. Or A Sanskrit word for that is Samadhi. You can't fake it. You're able to concentrate at each level as you get higher and higher, you're able to concentrate better and better and better. And with that, by the way, with your increased concentration, it means that you have increased blessings.

선 명상에서 여러분이 어디에 있는지는 아주 명확합니다. 속일 수가 없어요. 여러분의 사마디, 측정, 수치는 여러분의 집중력에 있습니다. 또는 이것을 산스크리트어로 사마디라고 합니다. 속일 수 없는 겁니다. 점점 더 높이 올라갈수록, 각 수준에서 점점 더, 더, 더 잘 집중할 수 있습니다. 그리고 그걸로, 어쨌든, 여러분의 향상된 집중으로, 그건 증가된 복이 있다는 걸 뜻합니다.

What does it mean, increased blessings, to you? To some of you, it might come as you may win the super lotto, for example. I heard it's 1.6 billion dollars. Go out and get some tickets, some lotto tickets. Can we pull some money? Hahah. Does it make you want to give it a try at least? Huh? I'd like to try it

**그게 무슨 뜻이죠? 증가된 복? 여러분에게 말이죠.** 여러분 몇은 슈퍼 로또에 당첨될 수 있는거죠. 예를 들자면요. 16억 달러라고 들었습니다. 나가서 로또 좀 사보세요. 알았나요? 슈퍼 로또를 좀 사요. 돈 좀 뽑아낼 수 있을까요? 하하하. 적어도 한번 해보고 싶지 않나요? 허? 나는 해보고 싶은데.

The only problem is that I'm very unlucky. Do not get my money. If you get my money, you will not win, guarantee! I realize that I'm a beggar. So I know that my destiny is to be poor for the rest of my life. You know, beggars cannot be rich. Right?

그런데 유일한 문제는 내가 운이 진짜 나쁘다는 겁니다. 제 돈은 받지 마십시오. 제 돈을 받으면 못 이겨요. 장담해요. 내가 결식자잖아요. 그래서 내가 알아요. 내 운명은 여생 내내 가난한 겁니다. 거지니까 부유할 수 없는 겁니다. 맞죠?

If we're rich, we cannot be called beggars. So forget it. I gave up on the lottery. But it doesn't mean I'm not blessed. It manifests in other things.

우리가 부유하다면, 그러면 결식자라고 불릴 수 없는거죠. 그러니 그냥 잊어버리세요. 나는 복권은 포기했어요. 하지만 그게 나에게 복이 없다는 의미는 아닙니다. 다른 것들로 나타날 뿐이죠.

Right? For some people, it's so important to you, you drive nice cars. That's a form of blessings right there. For some people it's like money in your bank account. For some people it's nice houses with right feng shui. For some people it's all of those like

Mr. Paul Allen, with yachts and everything. So that's a manifestation of blessings.

맞죠? 몇 사람에게는 이게 여러분에게 아주 중요합니다. 좋은 차를 몰기도 합니다. 그게 바로 복의 한 형태죠. 어떤 사람에게 그건 은행에 있는 돈 같은 거예요. 어떤 사람에게는 좋은 풍수를 가진 나이스한 집 인거예요. 어떤 이에게는, 미스터 폴 알랜과 같은 먼 그런 모든 겁니다. 요트하고 뭐 전부. 그래서 그게 복의 발현입니다.

But what's lacking? Health. Mr. Paul Allen seems to have some kind of cancer or something, that's why he died. When he's 68. When that Korean lady is still alive and breathing. You heard of Paul Allen, right? No? His net worth was, I heard, 26 billion dollars when he died this week. 26 billion dollars, not billion Vietnamese dollars or Yuan. So you cannot control how your blessings manifest. It's a lot, too complicated. It's beyond our control.

그런데 부족한게 뭔가요? 건강이죠. 폴 알랜은 일종의 암이 있던가 그랬어요. 그가 68세였을 때죠. 근데 이 한국 여성분은 여전히 살아있고, 숨도 쉬잖아요. 여러분도 폴 알랜 알죠? 맞죠? 아닌가요? 그 사람은 이번 주 사망했을 때 순자산이 260억 달러라고 들었습니다. 260억 달러입니다. 베트남 돈으로가 아니라요. 그러니까 여러분은 복이 어떻게 발현되는지는 통제할 수 없는거죠. 이게 너무 복잡합니다. 여러분의 통제 밖의 일이에요.

But the point here is that you don't get those things unless you have blessings already. Agree? Don't make no mistakes about it. You're wealthy because you have blessings. Without blessings, you cannot become wealthy. You're healthy because you have blessings. That is why, when you meditate, you generate a lot of blessings. And, therefore, because you meditate, the fact that you meditate, part of your blessings show up, manifests as improved

health. That's natural. When you meditate, because of the fact you meditate, your health improves.

그런데 여기서 요점은 이런 것들도 복이 이미 있지 않은 이상 가질 수 없다는 점입니다. 동의하죠? 착각하면 안 됩니다. 복이 있어야 부유한 겁니다. 복이 없으면 부유하게 될 수가 없습니다. 건강한 것도 복이 있어서입니다. 그런 이유로, 명상하면, 복을 많이 줍니다. 그래서 명상하면, 여러분이 명상한다는 사실 때문에, 복 일부가 건강 증진으로 드러나는 겁니다. 자연스러운 일입니다. 명상할 때, 여러분이 명상한다는 사실로, 건강이 향상합니다.

Any questions about that? I've seen it for 13 years plus now, in all my students. All of them have their health improved. Alright? Why do you look at me like that? That's all I have. You want something more important? What else is more important than health? Think about it.

질문 있나요? 나는 내 모든 학생에게서 이걸 13년 이상 봐왔습니다. 모두 다 건강이 향상했습니다. 그렇죠? 왜 날 그렇게 쳐다보죠? 난 이것 밖에 할 말 없는데. 더 중요한 뭔가를 원하나 보죠? 건강보다 더 중요한 게 뭐 있나요? 생각해보세요.

So, for example, the Chinese, they look at blessings, a part of blessings, is long life. You know that? So this lady here, again going back to this Korean lady, 68 years old. She's healthy, very healthy. And that's what she told me. She says: "I have no problems at all. My health is very, very good. I admit it.", "I have no problems whatsoever. Ok?". I'm so healthy. My doctor tells me, "why are you so healthy?"

그래서 예를 들어, 중국인들은 복을 보는 관점이, 복의 일부를 장수라고 봅니다. 알았나요? 그래서 여기 이 숙녀분, 다시 이 68세의 한국 여성분에 대해 말하자면, 그녀는 건강합니다. 아주 건강해요. 그리고 그

숙녀분이 나에게 이렇게 말했어요. “문제가 아예 없어요. 건강이 아주 아주 좋거든요. 그건 인정해요.” “아무런 문제가 없어요.” 난 아주 건강해요. 의사 선생님도 내가 왜 이리 건강한지 물었어요.

And the one connection right there is that she's been meditating very vigorously her entire life. She's very hard working. She sits two hours. She used to sit for two hours, at least.

그리고 유일한 연결고리는 바로 그녀가 평생 아주 열심히 명상을 해왔다는 점입니다. 아주 열심히 합니다. 두 시간을 앉습니다. 그녀는 예전에 2시간씩 앉았습니다. 적어도요.

How many of you can do that? See? Zero. And you want to be healthy? Forget it. Who has the time to sit for two hours? Think about it. You have time to sit for two hours? I don't. Oh, wait a minute. I'm a beggar. What else do I do besides sitting?

여러분 중 몇 명이나 그렇게 할 수 있나요? 봤죠? 아무도 없잖아요. 여러분도 건강하길 원하나요? 안 되겠네요. 2시간 앉을 시간이 누가 있겠어요. 생각해봅시오. 2시간 앉을 시간이 있나요? 난 없는데. 오! 기다려보세요. 내가 걸식하는 사람인데, 앉는 것 말고 뭐 할게 있다고.

You got that? There is a clear connection between Chan meditation and improved health. You cannot refute that. It's clearly right there. Even though this lady here has not been improving for so many years, still she's very healthy.

이해했죠? 그래서 선 명상과 건강 증진에는 명확한 연결고리가 있습니다. 반박할 여지가 없어요. 분명히 그렇습니다. 비록 이 숙녀분이 몇 년째 진전해오지는 못했지만, 그래도 아주 건강합니다.

Because! she sat longer and longer and longer. So if you practice meditation blindly and you are not improving, but you sit longer, actually, your health improves. Believe it or not. Because the longer you sit, the longer your Qi flows stronger and clear out all



these Qi blockages. You see that? The Qi circulates throughout your body. So you sit longer, it circulates stronger, longer. That's why you maintain your health. It's that simple.

왜일까요? 점점 더 오래 앉았습니다. 그래서 만약 여러분이 맹목적으로 명상하고, 발전하고 있지 않지만, 그래도 더 오래 앉으면, 실제로 건강이 좋아집니다. 믿거나 말거나 그렇습니다. 더 오래 앉을수록, 기 흐름이 더 강해지고, 이런 기 막힌 곳을 청소합니다. 이해되죠? 기는 여러분 신체의 전체를 통해 순환합니다. 그래서 더 오래 앉으면, 더 강하고 오래 흐릅니다. 그래서 건강을 유지하는 겁니다. 간단한 문제입니다.

If she were to improve, she can get the same results with less sitting, by shorter sits. You see that? This is why we keep on encouraging you to try to improve. Then your time would not be in vain. And your time would be very, very beneficial to you.

그래서 이 여자가 진전한다면, 더 짧은 좌선으로 같은 효과를 얻을 수 있습니다. 이제 알았죠? 이것이 우리가 여러분에게 향상을 위해 계속 노력하라고 권하는 이유입니다. 그래야 시간이 헛되지 않을 것입니다. 그러면 여러분의 시간은 매우 매우 유익해집니다.

Don't ask me how you translate your blessing into money. I haven't figured it out yet. If I could, I wouldn't be here. I'd be in the Bahamas on my super yacht like Mr. Paul Allen. See? When we meditate, we create blessings. No two ways about it. You can give her the microphone, I'm delaying. So, you know that Mr. Allen who died recently, you know, of cancer I heard or something like that. He is worth 26 billion dollars. That's a lot of blessings. And I have yet to figure out how to turn blessings into money.

나에게 복을 어떻게 돈으로 바꾸는지는 묻지 마십시오. 난 그걸 아직 알아내지 못했어요. 만약 할 수 있었다면 내가 여기 없겠죠. 폴 알랜치

럼 바하마에서 슈퍼 요트에 타고 있을 겁니다. 봤죠? 우리가 명상하면, 복을 짓습니다. 다른 방법은 없는 겁니다. 그녀에게 마이크를 주세요. 내가 미루고 있는거예요. 그래서 아시다시피 최근 사망한 알렌은 내가 듣기로 암으로 그렇게 되었습니다. 그리고 250억 달러의 가치가 있습니다. 많은 복이죠. 그리고 나는 복을 어떻게 돈으로 전환하는지 알아내지 못했습니다.

Paul Allen, I look at him, I say he's about second Dhyana. Most of you are higher level than him, right? So, you have higher level blessings already. Definitely you should be able to get richer. And someday when I figure out how to do that, we have a special class, for billionaires only. (Everyone laughs) Is that a deal? Special price, I will give you a discount. (Laughs)

폴 알렌은 내가 그를 보니, 이선정도라고 말하겠어요. 여러분 대부분은 그보다 높은 단계입니다. 그래서 여러분에게 이미 더 높은 수준의 복이 있습니다. 확실히 더 부자가 될 수 있을 것입니다. 그리고 언젠가 내가 그걸 어떻게 하는지 알아내면, 특별한 수업을 하는 거예요. 억만장자만을 위한 수업이요. (모두 웃음) 됐죠? 특별 가격으로. 내가 여러분에게 할인해줄거예요. 알았죠? 네, 숙녀분. 여기 질문이 있네요.

Yes ma'am. There's a question here. (Student) I have one question, but now I'm going to have two questions. (Master) Now she has two questions. (Student) The first one is can we pull for the lottery? To test our blessings? (Master) Anyone interested in having a pool for the 1.6 billion lottery? (Student) One dollar, right? Two dollars? (Master) Yes. Two dollar pull. There you go. Go and collect it. Raise your hand. Go, go do it. Just give me 10%. That's all. (Master) Yes. Two dollar pull. There you go. Go and collect it. Raise your hand. Go, go do it. ust give me 10%. That's all. (Student) 30%, hahaha. that's for sure. (Master) Referral fees.

(학생: 제가 질문 하나가 있는데, 이제 두 가지를 물어보아야 합니다.)  
 마스터: 이제 질문이 두 개이군요. (학생: 첫번째는 우리가 로또를 해도 되는지? 우리의 복을 테스트해보려고요.) 마스터: 누구 16억 달러 로또 같이 하는데 관심 있나요? (학생: 1달러예요. 알았죠? 2달러든가.)  
 마스터: 그래요. 2달러씩. 해봐요. 가서 모아보세요. 손들어요. 가서 해 보세요. 그냥 나에게 10%만 주면되요. (학생: 30% 드릴게요. 확실히)  
 마스터: 하하 소개비로.

Can you imagine 1.6 billion dollars? We can all retire and all have a super yacht. So that's her first question. That's Nancie right there. You go see Nancie later after class. And good luck. I will keep meditating and pray for you. But don't count on that. (laughs)

160억 달러가 상상이 되나요? 우리 모두 은퇴하고, 모두 슈퍼 요트를 가질 수 있습니다. 그래서 그게 첫 질문이에요. 저 사람이 바로 낸시에요. 수업 끝난 후 낸시를 만나보세요. 알았나요? 행운을 빕니다. 나는 그냥 계속 명상하면서 여러분을 위해 기도해볼게요. 하지만 기대는 하지 말고요. (웃음소리)

Given my kind of rotten luck, my entire life, I think I lost more money in lotteries than ever winning. I won five dollars in my entire life. So don't follow me. Don't do it the way I do. I lost so much money. I bought so many tickets. I won five dollars once. (Everyone laughs) That's why I decided to become a beggar.

내가 받은 썩은 운, 내 평생 나는 복권에서 잃은 돈이 딴 돈보다 더 많습니다. 평생 딱 5달러 따봤어요. 그러니 날 따르지 마십시오. 내가 하는 식으로 하지 말아요. 나는 돈을 엄청 많이 잃었습니다. 복권 정말 많이 사봤어요. 그런데 5달러 딱 한번 땀어요. (모두 웃음) 그래서 결식하기로 결심한거예요.

And second question. (Student) You know the Korean lady. What

kind of method does she use for meditation? (Master) All Koreans use Hua Tou. They say: "Who am I?" Apparently she's participating in her teacher's ChanQi for like a week and she entered some kind of hot states. The teacher was very impressed with that. I didn't have the heart to tell her that it may be impressive at her level. But for us, it's not enough.

자 두 번째. (학생: 그 한국 여자분이요. 그분은 명상에서 무슨 방법을 썼나요?) 마스터: 한국인이 다 화두를 합니다. "시십마(나는 누구인가?)" 스승의 선칠(안거)에 일주일정도 참여하고, 몇 핫한 경계에 들어간 것으로 보입니다. 그 스승은 그걸 듣고 매우 큰 인상을 받았죠. 그녀의 수준에서는 그게 인상적일 수도 있지만, 우리한테는 그것만으로 부족하다고 말해 줄 용기가 없었습니다.

So the point here is that if you improve, the higher level you are, you have more blessings. No two ways about it. by definition of improvement. You have a higher level of blessings. That's how you improve.

그래서 여기서 요점은, 여러분이 향상하면, 더 높은 단계일수록, 더 많은 복이 있다는 것이죠. 선택의 여지가 없는 겁니다. 향상은 정의상 더 높은 수준의 복이 있는 것입니다. 그렇게 향상하는 것입니다.

Our patriarch, One of the Chan Patriarchs we have, his name is Hui Neng. You may have heard of him. There's a picture of the one back there where one of the ladies calls him a Black Monk. LuRe, you know him? It's Hui Neng. You know him. You can see him in NănHuǎ. His body is still there. He is called the Sixth Patriarch. He talked about blessings himself.

우리의 조사스님, 선종의 조사 중 한 분이 있는데, 그의 이름은 "혜능"입니다. 여러분도 들어봤을 수 있어요. 여기 뒤에 그림이 있는데, 여자분들 중 하나가 그를 "까만 승려"라고 부릅니다. 루러. 알죠? 혜능이에

요. 알잖아요. 난화사에서 혜능스님을 볼 수 있죠. 그의 육신이 아직도 거기 있습니다. 그는 육조라고 불립니다. 그도 직접 복에 대해서 말했습니다.

He says the blessings is yours. No one can take it. We have money. People can steal it from you. So the Sixth Patriarch, Venerable Hui Neng, says: "The blessings is yours, no one can touch it.". It's yours. It's your property. It's yours alone, it's your alone! Only yours. No one can steal from you, no one. Not even your daughter. Not even your dog. Not even your husband. It's impossible. Your blessings is yours.

그가 말하길, 복은 당신 것이다. 아무도 그걸 가져갈 수 없다. 우리가 돈이 있으면, 사람들이 그걸 훔쳐갈 수 있습니다. 이 훔쳐서 멕시코 티화나로 몰고 가서, 분해해서 그 부속을 팔 수 있어요. 그래서 육조 혜능스님이 말하길, “복은 당신의 것이고, 누구도 그걸 건드릴 수 없다”. 여러분의 것이에요. 여러분의 소유입니다. 오직 여러분의 것이고, 여러분의 소유입니다. 오직 여러분의 것이요. 아무도 그걸 훔쳐갈 수 없습니다. 그 누구도! 딸도 훔쳐갈 수 없고, 강아지도 못합니다. 심지어 남편도 못해요. 불가능합니다. 여러분의 복은 바로 여러분의 것이에요.

That's what the Patriarch says. He says it's yours and yours alone. And it's for you to do two things. To enjoy it. This is what Venerable Hui Neng says. The Black Monk says. I didn't realize the Chinese people have Black Monks over there. Amazing how you learn from coming to the Saturday morning class. So he says it's yours alone for you to enjoy your blessings. Blessings are for you to enjoy, by the way. That's why it's called blessings. And utilize. You know that?

그게 그 조사스님이 한 말이에요. 그가 말하길, 이게 여러분의 것이고, 오직 여러분의 것이라고 했습니다. 그리고 그건 여러분을 위해 두 가지를 할 수 있는데, 복을 즐기는 겁니다. 혜능 스님이 말하길, 그 까만

승려가 말하길, 나는 중국에도 까만 스님이 있는지 몰랐네요. 놀랍지 않나요? 여러분이 토요일 아침 수업에 와서 어떤 걸 배울 수 있는지? 그래서 그가 말하길, 이건 오직 당신의 것이며, 복을 누리는 것도 당신이라고 했습니다. 복은 여러분이 누릴 수 있는 것입니다. 그래서 그걸 복이라 합니다. 그리고 이용합니다. 아셨나요?

So, this Korean lady here came late. Because she's just got up clearly. But we talked about how when you sit in Chan, you generate a lot of blessings. And that's why the Korean lady who came and talked to me last Sunday, 68 years old. Her health is a manifestation of her blessings that she generated all her entire life through doing the meditation, Chan meditation. That's why she's healthy. That's why she's healthy.

그래서 이 한국 여자분은 여기 늦게 왔습니다. 분명히 이제야 일어났을 겁니다. 우리가 선으로 좌선할 때, 어떻게 많은 복을 짓는지 이야기해 봤습니다. 그리고 그런 이유로 지난 일요일에 이 한국 여자분이 찾아와서, 나와 이야기를 나눴는데, 68세였죠. 그녀의 건강은 복의 발현입니다. 그 복은 그녀가 평생 명상해서, 선명상을 함으로써 만들었습니다. 그래서 건강한 것입니다.

There's a clear correlation to remind you that between sitting in Chan and being a healthy person. There's a clear correlation. By sitting in Chan you generate a lot of blessings. And because you sit in meditation, one of the way the blessings manifest is good health. Is that clear? Does that help? I don't know where I'm at anymore. I forgot. I talked to them. I'm all over. I have really nothing important to tell you.

좌선과 건강한 사람이 되는 것에 분명한 상관관계가 있습니다. 분명한 상관관계가 있는 겁니다. 좌선으로 많은 복을 지을 수 있습니다. 그리고 좌선하기 때문에, 복이 드러나는 한 방식은 건강이 좋은 것입니다. 알았나요? 이해했나요? 도움이 되나요? 내가 어디까지 했는지 모르겠

네요. 잊어버렸어요. 내가 이야기를 하다보면, 중구난방이 됩니다. 여러분에게 해줄 중요한 말이 없어요.

So, to enjoy and to use. For example, Mr. Paul Allen has blessings. Therefore, his enjoyment is money, clearly. Think about it. This man here has blessings and he says, I want to enjoy my blessings. That's how blessings translate into money or sometimes babies. Boys and girls, You know that? Sometimes children are actually a manifestation of your blessings. Alright?

그래서, (복은) 즐기고, 사용하기 위한 겁니다. 예를 들어, 폴 알렌은 복이 있습니다. 그래서 그의 즐거움은 돈입니다. 분명한거죠. 생각해 보세요. 이 사람이 복이 있으니까, “난 복을 좀 즐기고 싶어”라고 합니다. 그렇게 복이 돈으로 나타납니다. 어쩔 때에는 아기로요. 남자아이, 여자아이...아시나요? 때로는 아이들이 사실 복의 발현입니다. 그렇죠?

That's why, by the way, one way is that I know how. I did figure out half of the solution already, how to turn blessings into money. This part, the first half here is free, because I can't charge you for it.

그런데, 한 가지 방법은, 내가 알고 있는 한 방법은, 내가 벌써 복을 어떻게 돈으로 전환하는지에 대한 해결책의 반을 알아냈습니다. 이 부분, 첫 반은 공짜예요. 왜냐하면 내가 그걸 가지고 돈을 달라고 할 수 없거든요.

It comes before you are born. You can't affect it. Those of you who have a lot of Chan blessings. What do you do? You try to see if it's for real. You sign up for the super lotto pot right there. That's one way. (master laughs)

그건 여러분이 태어나기 전에 옵니다. 그래서 영향을 미칠 수 없죠. 여러분 중 선의 복이 많은 사람은, 뭘 하나요? 한번 이게 진짜인지 알아보세요. 바로 여기서 슈퍼 로또를 같이 해보는 거예요. 그게 한 방법이

네요. (마스터가 웃는다)

Usually the people who are rich, you know why they become rich? Because of the blessings in a prior life. They said in a prior life: "In the future, I want to become a rich person." You know that? That's what happened. That's how you turn blessings into money. So it happened way before you were born. Unfortunately. That's why we can't charge you money for it. Is that clear? That's what happened.

보통 부유한 사람들이, 왜 부유하게 되었는지 여러분은 아나요? 전생의 복 때문입니다. 그 사람들이 전생에 이렇게 말한거예요. "미래에, 나는 부자가 되고 싶어." 여러분은 아나요? 그런 일이 생긴 것입니다. 그게 복을 돈으로 전환하는 방법입니다. 그래서 그것은 태어나기 훨씬 전에 생긴 일이에요. 안타깝게도 그래요. 그래서 그걸로 내가 돈을 받을 수는 없어요. 이해하죠? 그런 일이 생긴 것입니다.

So in the future, you want to be rich. Now is the time to do it. Future lifetime. All I ask of you, because of today's tip, remember me. And just give me 10%, each one of you. I'll be so~ grateful. (Master laughs) 10%, that's all. Very reasonable. No? haha.

그래서 미래에 부자가 되고 싶으면, 지금이 그것을 해야 할 때입니다. 미래 생을 위해서, 내가 여러분에게 청하는 것은, 오늘 요령을 알려드렸으니, 날 기억해서, 그냥 한분 한분 나에게 10%만 주십시오. 그러면 정말 고마워할거예요. (마스터 웃음) 10%면 됩니다. 아주 합당한 정도죠. 아닌가요? 하하.

It's that easy. Trust me. It's not the money part. It's easy part, relatively speaking. It's the sitting part, the Chan part. That's the hard work. Does it make sense to you or not? See? You have to work for it. You have to generate blessings. Is that clear?

그렇게 쉽습니다. 날 믿으세요. 이게 돈 부분은 쉬운 부분이에요. 비교



적 그렇습니다. 앉는 부분, 선을 하는 부분, 그게 어려운 것입니다. 그게 여러분에게 납득되나요? 이해했죠? 선은 열심히 해야 하거든요. 복을 지어야만 합니다. 이해했나요?

I keep at it, the other half where we can get rich right now, this lifetime. I keep working on it. (Master speaks loudly) Because I know you have so many blessings already. We all have so many blessings already. We've been sitting in Chan meditation for weeks now. Right? Clearly, we have plenty of blessings to become a billionaire. No? Alright. Any other questions?

나는 지금 당장 부자가 될 수 있는 나머지 절반은 평생 계속 노력 중입니다. 계속 하는 거예요. (마스터가 크게 말한다) 나는 여러분이 이미 정말 많은 복이 있다는 걸 압니다. 우리는 이미 모두 복이 정말로 많습니다. 우리가 이제 몇 주간 좌선을 해왔잖아요. 그렇죠? 분명히 우리가 억만장자가 될 만큼 복이 충분할 겁니다. 아닌가요? 좋습니다. 다른 질문?

This Korean lady, she's very healthy, but she has a problem. The knee is giving out on her. She can't sit long anymore. She used to sit for 2 hours, no problem. Now, half an hour, she starts having pain. Why is that? It seems like the cartilage here in the knee is worn out because she used to bow excessively when she was younger.

이 한국 여자들은 아주 건강하지만, 문제가 있습니다. 무릎이 안 좋아지고 있습니다. 이제 더는 오래 못 앉습니다. 예전에는 2시간씩 앉아도 문제가 없었습니다. 이제 30분이면 통증이 시작됩니다. 왜일까요? 여기 무릎 연골이 다 닳은 것 같습니다. 젊어서 너무 절을 많이 했었기 때문입니다.

She used to bow like a thousand times a day and she had no problems. When you're younger, you have no problems. When

you're older, that's when the damage becomes clear. So she came because she heard that we have an old nun here who has a hard time walking. And she can walk and kick to the sky, sky high, again. And she's very impressed. So she came because she wanted to learn how to resolve her knee issues. That's why she came.

그녀는 예전에 매일 천 배를 했었습니다. 그리고 문제가 없었습니다. 젊을 때 문제가 없죠. 나이가 들면, 그때 그 손상이 드러납니다. 그래서 그녀가 우리에게 온 건, 우리가 걷는 게 힘든 노 비구니가 있었는데, 그 스님이 이제 걸을 수 있고, 하늘 높이 높이 걸어차기가 된다고 들었기 때문입니다. 그래서 굉장히 감명받은 겁니다. 그래서 그녀는 자기 무릎 문제를 어떻게 풀 수 있는지 배우길 원해서 찾아온 겁니다. 그런 이유로 왔어요.

And I talked to her. I told her that it's two different stories. In the old nun's case, it's her nerve problem. The nerve was damaged. So Chan meditation restores that. That's why she's able to use her leg again.

그래서 내가 그녀와 이야기를 나눴습니다. 나는 그녀에게 이게 다른 문제라고 말해줬습니다. 노 비구니의 경우, 신경 문제였습니다. 신경이 손상되었던 거예요. 그래서 선 명상이 그걸 회복해줍니다. 그래서 그 노 비구니가 다시 다리를 쓸 수 있는 겁니다.

The Qi keeps on. You sit, you meditate. Your Qi keeps on pushing through the blockages in the nerves. That's why eventually it clears it. That's why she's able to have, use her legs again. So, it's a nerve that's being blocked. The Qi is being blocked in the nerve.

기(氣)가 유지해줍니다. 여러분이 앉아서 명상하면, 기가 계속 신경세포에서 막힌 걸 밀어서 뚫습니다. 그래서 결국에는 그게 청소해줍니다. 그런 이유로 노 비구니는 다시 다리를 사용할 수 있게 되었습니다. 그

래서 신경세포가 막혔던 겁니다. 기가 신경에서 막혀있었던 것이죠.

Whereas the knee issue that lady has is because physically the cartilage is worn out. So it cannot be repaired. It's a totally different story. She says: "I don't care what my doctor says. I'm going to keep on sitting. I don't care. It hurts but after a while the pain stops." I said: "No, No, don't do that. I said, you cannot do that because you are damaging your knee. You can't do that. You have to stop. You're doing it wrong."

이와 달리 이 여성분의 무릎 문제는, 물리적으로 연골이 닳은 것이죠. 그래서 그건 고칠 수 없습니다. 완전히 다른 문제입니다. 그녀가 말하길, "나는 의사들이 뭐라든 상관 안해요. 난 계속 앉을 거예요. 상관없어요. 아프지만, 좀 지나면 안 아파요." 그래서 내가 안 된다고, 그러면 안 된다고 했습니다. 무릎을 망가뜨리기 때문에 그러면 안된다고 말해줬어요. 그러지 말라고, 멈춰야 한다고요. 잘못하고 있는 것이라고 말했습니다.

I'm not sure she believed me. She came with a little attitude. She says: "I know what I'm doing." After half an hour, I had pity for her. I decided to show her how to improve. It would help her knee a little bit. And that's the last portion of today's talk.

하지만 그 여자분이 날 믿는지 확신이 없습니다. 뭔가 태도가 그랬거든요. 그녀가 그랬어요. "내 일은 내가 알아요" 30분 후 나는 그녀가 불쌍했습니다. 그래서 그녀에게 향상하는 방법을 알려주기로 했어요. 그게 그녀의 무릎 문제를 조금 도와줄 겁니다. 그게 오늘의 다르마톡크의 마지막 부분입니다.

She's able to do it right away. Meaning what? Blessings. That's one manifestation of your blessings. When you have the blessings, you're able to execute the instructions. When you don't have blessings, we tell you to do it, you say: "No, I can't do it." That's

always been the case.

그녀는 그걸 즉시 할 수 있었습니다. 그게 무슨 의미죠? 복입니다. 그게 바로 복의 발현입니다. 복이 있어야 지침을 실행할 수 있는 겁니다. 복이 없으면, 내가 이걸 하라고 말해줘도, “아니 전 못해요!”라고 합니다. 늘 그랬습니다.

So that's why when you practice Chan, in closing. Now the ladies are here. Now we can go to lunch. (Lady's voice: inaudible) You're fighting me again. When you practice meditation, you have to understand that in order for you to improve, you need to generate blessings. Is that clear? You're here. You want to go up here. Here is low level of blessing. You want to go up here. You need to have more blessings. What's so unclear about this? Meaning you have to have more blessings.

그래서 그런 이유로, 선을 하면, 마무리를 짓자면, 이제 (공양간) 여자분들이 여기 왔네요. 점심 먹으러 갈 수 있겠어요. (여자 목소리) 또 나랑 싸우네요. 여러분이 명상한다면, 향상하기 위해서, 복을 지어야 한다는 것을 이해해야만 합니다. 여러분이 여기 있는 겁니다. (손으로 높이를 보여주면서) 여기 위로 가고 싶다면, 복 수준이 낮은데, 여기 위로 가길 원한다면, 더 많은 복이 필요합니다. 그게 뭐 그리 불분명하나요? 그건 그냥 더 복이 많아야 한다는 뜻입니다.

So you want to improve? Have more blessings. Generate more blessings. It's that simple. So you have blessings. How do you go from here to here? It just happened to that lady. You have the blessings and you hear instructions, how to do it? You can do it.

향상하고 싶나요? 복이 더 많아야 합니다. 복을 더 많이 만드십시오. 그렇게 간단해요. 그래서 복이 있다면, 이제 어떻게 여기서 이 위로 올라갈까요? 그건 이 여자분에게 일어났던 일이지요. 여러분에게 복이 있다면, 어떻게 해야 하는지 지침을 들으면, 바로 그걸 할 수 있는 겁니다.

So you have two things. This is why in Buddhism, by the way, it's called causes and conditions. Causes are blessings. You need to have blessings. You are here. And your blessings are here. Meaning that it's a matter of time. Right? You have the blessings already. That's a cause. Is that clear?

그래서 두 가지가 있습니다. 그래서 불교에서는, 어쨌든, 이것 “인연”라고 부릅니다. 인이 복입니다. 여러분에게 복이 필요한 거죠. 여러분이 여기 있고, 복도 바로 이만큼입니다. 그건 시간만 있으면 된다는 뜻입니다. 맞죠? 복이 이미 있습니다. 그게 “인”입니다. 알았나요?

Simple. It's a very simple Buddhist concept, Chan concept. But you still need a condition to go here. Is it clear? The conditions are the instructions. To be shown what to do to get there, that's called “condition”. Some people call it luck. Like you have blessings already, but you need to have a condition to become rich.

간단해요. 이건 아주 간단한 불교적 개념, 선의 개념입니다. 그래도 여전히 여기까지 가려면 “연”이 필요합니다. 그 연은 지침입니다. 거기 도 달하기 위해서 무엇을 해야하는지 보여주는 겁니다. 그걸 “연”이라 부릅니다. 어떤 사람들은 그걸 운이라고 부릅니다. 이미 복이 있는데, 연이 있어야만 부유해질 수 있는 것입니다.

The condition today is? (audience: Lotto.) (Loudly) There you go! Super lotto! (laughter)

오늘의 그 연은? (청중: 로또요) (큰 소리로) 자! 슈퍼로또입니다! (웃음소리)

That's called “condition”. It could be our condition. I rest my case. Haha. Alright? Thank you everyone. I will let you take care of your business. And I'll see you back in the lunch hall. (People clapping)

그것을 “연”이라고 합니다. 그게 우리의 연이 될 수 있는 것입니다. 내

가 말한대로죠. 하하. 맞죠? 모두 고맙습니다. 이제 볼일 보시고, 좀 이따가 공양간에서 뵈게요. (사람들 박수)

(Audience: who wants to do the lottery!) Thank you. There you go! And put down the names.

(청중: 누구 로또 할 사람?) 고맙습니다. 보세요. 이름을 거기 적어보세요.

### [선 법문] 천상의 복 Heavenly Blessings

2016년 6월 11일

<https://youtube.com/watch?v=GJIIXc7ajPM>

받아쓰기 리뷰: Menno Bosma, 번역: 현안스님, 완료일: 2025.02.01

\*\*\*

Good morning everyone. We are starting a FoQi this afternoon. So we probably will suspend the Saturday morning Chan classes for 4 weeks. And however, starting from next Saturday at 9pm. And we have a ChanQi in which we have a meditation for the entire day, from 3 in the morning until midnight. As you can see, it's a very intense practice schedule.

안녕하세요, 여러분. 오늘 오후부터 불칠(佛七)이 시작됩니다. 그래서 토요일 아침 선 수업은 4주 동안 중단될 예정입니다. 대신, 다음 주 토요일 밤 9시부터 시작하는 선칠(禪七)이 있으며, 하루 종일 명상, 새벽 3시부터 자정까지 진행될 예정입니다. 보시다시피, 매우 집중적인 수행 일정입니다.

And especially the ChanQi, it's like the equivalent of this lecture every night. From I think 8 o'clock, 8.30, something like that. It should be listed on the schedule posted outside. Is it posted yet? No, it won't be posted outside. It's very intensive. It's like the equivalent of 3 weeks training. The ChanQi is Like the equivalent

of 7 times 3, 21 times, which is about half a year's worth of lectures.

그리고 특히 선칠(禪七) 중 매일 밤은 지금 이 강의와 비슷합니다. 아마 8시나 8시 반쯤 시작될 것입니다. 이게 밖에 붙여놓은 일정표에서 확인할 수 있을겁니다. 아직 게시되었나요? 아니라네요. 밖에 게시되지 않을 것입니다. 이게 매우 집중적인 일정이기 때문입니다. 이 선칠은 3주 동안의 훈련에 해당하는 정도로, 선칠은 7번의 3주, 즉 총 21번의 강의(법문)이 있고, 그건 약 반년할 법문 분량에 해당합니다.

And the FoQi is a lighter schedule. We start in the morning at 4. We're done by 5pm, about maybe 8, 9pm. It turns out The FoQi is also lighter because we haven't had the manpower to do the one last thing called the Great Transference. I need about a couple more or three more left-home people to make it worthwhile. So, as we have more manpower, we add more practices to help you out.

그리고 불칠(佛七)은 좀 더 가벼운 일정입니다. 아침 4시에 시작해서 보통 오후 5시쯤, 어찌면 8시나 9시에 끝날 수 있습니다. 불칠이 좀 더 가벼운 이유는 마지막으로 진행해야 하는 대회향(大廻向)이라는 부분을 할 인원이 부족하기 때문입니다. 이걸 출가자가 두세 명 정도 더 필요합니다. 인원이 더 충족되면, 더 많은 수행을 추가하여 여러분을 돕겠습니다.

The difference between the FoQi and the ChanQi, is that the FoQi usually is preparation for the ChanQi. Because it's a grueling schedule, it's very demanding on your body. And then you go and do it for 1 week and then as soon you get used to it. And you enjoy it. Then you realize the ChanQi, and you get so excited about the ChanQi, you think you can handle it. And you do it for 1 day, and you say, oh I can't take this. So this is for the hardcore. But if you do that, you get a lot out of it. Any

questions about that?

불칠(佛七)과 선칠(禪七)의 차이점은, 불칠이 보통 선칠을 준비하는 과정이라는 점입니다. 선칠은 매우 힘든 일정이고, 몸에 꽤 힘듭니다. 불칠을 1주일해서 익숙해지면, 그게 즐겁습니다. 그 후 선칠을 할 생각에 마음이 셀레고, 할 수 있을거라 생각하지만, 하루만 해보면 "아, 이 건 못 견디겠다"라고 합니다. 정말 강인한 사람들을 위한겁니다. 하지만 그렇게 하면 많은 것을 얻을 수 있습니다. 이에 대해 질문이 있으신가요?

Just like everything we do in this temple, we are pretty hardcore practitioners. That's the only thing I know how to practice. I was talking to the nun this morning, she's been a nun since last December. And she's 80 years old, 82 years old. And I'm amazed on how vigorous she is. She gets up in the morning. Sometimes 1:30 in the morning. And she keeps up with us.

우리가 여기 절에서 하는 모든 것과 마찬가지로, 우리는 정말로 강도 높은 수행자들입니다. 그게 제가 아는 유일한 수행 방식입니다. 오늘 아침에 이 비구니스님과 대화를 했는데, 그 스님은 작년 12월에 출가했고, 나이는 80세, 82세입니다. 그럼에도 나는 그녀의 정진력에 놀랍니다. 아침에 일어나시면, 때때로 새벽 1시 반에 일어나고, 우리를 따라잡고 있습니다.

And she does more than we do. actually it's embarrassing. So much pressure on us. But she has a pretty good attitude. She says that "teach me". Don't be afraid to put me to work. To abuse me. She says that don't be afraid to hurt my feelings. Because I don't have much time left. I don't want to waste my chance here. She went to many, many temples. And every temple she went to, she made a lot of offerings. And now she has a chance to be a nun, to practice, to do this professionally.



그리고 이 노비구니스님은 우리보다 더 많이 정진합니다. 사실, 그게 좀 부끄럽습니다. 우리에게 큰 압박입니다. 아무튼 그녀는 꽤 긍정적인 태도를 갖고 있습니다. 그녀는 “저를 가르쳐 주세요. 저를 일하게 하는 걸 두려워하지 마세요. 괴롭히는 걸 두려워하지 마세요.”라고 말하며, “제 감정을 상하게 하는 것도 두려워하지 마세요. 나에겐 남은 시간이 많지 않아요. 여기서 기회를 낭비하고 싶지 않아요.”라고 합니다. 그녀는 여러 사찰을 다녔고, 각 사찰마다 공양을 많이 올렸습니다. 이제 출가하여, 수행하고, 이렇게 전문적으로 수행할 기회를 갖게 되었습니다.

She's very, very happy that she has a chance. She's not afraid of hardship. It is kind of interesting to me. Because It is very very hard. We practice in meditation for example. We encourage you to sit in full lotus. And most of us cannot.

그녀는 이런 기회를 얻게 되어 정말 정말 행복해합니다. 고난을 두려워하지 않습니다. 나한테는 그 점이 꽤 흥미롭습니다. 왜냐하면 사실 이건 정말 힘든 일이기 때문입니다. 예를 들어, 우리는 명상할 때 결가부좌 자세로 앉기를 권하지만, 대부분 이 자세를 유지하지 못합니다.

When I first started 20 years ago I could barely sit. I was able to sit in full lotus right away But I could only sit for 2 minutes. It hurt too much, I couldn't take it. And after 10 years or so, of practice, solitary practice. I started teaching meditation. I taught people to sit in full lotus. Knowing full well that most of you cannot do it.

내가 20년 전 처음 시작했을 때 거의 앉지도 못했습니다. 시작했을 때 바로 결가부좌 자세로 앉기는 했지만 겨우 2분밖에 못했습니다. 너무 아파서 견딜 수가 없었죠. 그러다 약 10년 정도 혼자 수행하다가 명상을 가르치기 시작했습니다. 대부분의 사람들이 결가부좌 자세를 할 수 없다는 걸 잘 알면서도 그 자세로 앉는 걸 가르쳤습니다.

And most of you will run away. And why do we do that? It's

because no one does it anymore. I get emotional when I talk about it. Excuse me. Because it's art is dying. I'm serious. Because this is one of the best kept secrets of Chan. No one teaches it anymore. The simple fear that you will not like it, you will be afraid of pain, and therefore you will stop coming. It's commendable to all of you that keep on coming. It's not a easy thing to do.

대부분은 도망가버릴 겁니다. 그런데 왜 그렇게 하냐고요? 왜냐하면 아무도 더이상 이렇게 하지 않기 때문입니다. 나는 이 이야기를 할 때면 감정이 북받쳐요. 죄송합니다. 왜냐하면 이런 예술이 죽어가고 있기 때문입니다. 심각합니다. 이건 선의 가장 잘 숨겨진 비밀 중 하나입니다. 그런데 이제 이걸 아무도 가르치지 않습니다. 사람들이 이 방법을 싫어할까 봐, 고통이 두려워서 결국 그만둘까 봐 가르치지 않습니다. 그럼에도 불구하고 계속 찾아오는 여러분은 모두 정말 대단합니다. 이건 결코 쉬운 일이 아닙니다.

And if you are able to do that, you are a superior individual. I'm serious. And this is the Dharma that the Chan Patriarchs in the past, the Chinese Chan Patriarchs came up with it, to help us improve ourselves. And of course, you don't have to. We don't force people to sit in full lotus.

만약 여러분이 그걸 해낸다면, 정말 수승한 사람입니다. 진심입니다. 이것은 과거 중국 선의 조사들이 고안해 낸 법(다르마)으로, 우리가 자신을 발전시키도록 돕기 위한 것입니다. 물론 반드시 해야 하는 건 아닙니다. 우리는 결과부좌를 강요하지 않습니다.

There are some people who still sit in the chairs and benches and so on. It's okay. Because we all, the spirit of a Chan practice is to give it your all. Everything you have, you give it your all. And that's how you get healthier. You improve your concentration. And you become more productive.

의자나 벤치에 앉는 사람들도 있습니다. 괜찮습니다. 왜냐하면 선 수행의 정신은 최선을 다하는 데 있기 때문입니다. 가진 모든 것을 다 쏟아붓는 거죠. 그렇게 함으로써 건강이 좋아지고, 집중력이 향상되며, 더 생산적인 사람이 됩니다.

And hopefully, you become a kinder and more noble person. That's the way you're supposed to be. As you are inherently capable of. That's your true nature. because you've been evolving in this reincarnation wheel since beginningless time. And you forgot about it. You forgot who you really are. You forgot who you really are.

그리고 바라건대, 여러분이 더 자비롭고, 더 고귀한 사람이 되기를 바랍니다. 원래 그렇게 되어야 하는 존재이니깐요. 본래 그런 능력을 갖추고 있습니다. 그것이 바로 참된 본성(眞性)입니다. 왜냐하면 여러분은 무시이래(시작이 없는 이래) 윤회의 바퀴 속에서 계속 진화해 왔지만, 그 과정에서 자신이 누구인지 잊어버렸기 때문입니다. 자신이 정말로 누군지 잊었습니다. 진정한 자신을 잊어버린 겁니다.

In Buddhism, there's a concept of beginningless time. When I first learned Buddhism and meditation, I didn't understand. It's an idea that we have been cycling through these various planes of existence. At some point in one lifetime, we're human. And then we lose our human body. And then we ascend to the heavens. It's because of our good karma. For example, If you practice meditation, Then many of us will have a chance to go to the heavens next lifetime.

불교에는 시작도 없는 시간이라는 개념이 있습니다. 제가 처음 불교와 명상을 배울 때는 이해하지 못했습니다. 이 개념은 우리가 다양한 존재의 평면을 끊임없이 순환한다는 것을 의미합니다. 어느 생에서는 인간으로 태어나고, 그러다 인간의 몸을 잃고 천상에 오르기도 합니다. 그

이유는 우리가 쌓은 선업 때문입니다. 예를 들어, 명상하면 다음 생에 천상에 갈 기회를 얻는 사람들이 많을 것입니다.

Every time you meditate, you plant the causes and conditions. And you're planting the blessings, creating a blessing for you to ascend to the heavens when you die. Every time you meditate. Did you know that? No? Yes? (Comment) You what? (Comment) You're Christian now? The Christians too.

여러분이 명상할 때마다 인연(원인과 조건, 因緣)을 심는 겁니다. 그리고 천상에 갈 수 있는 복을 쌓는 것이죠. 매번 명상할 때마다 말입니다. 알고 있었나요? 아니요? 네? (청중) 뭐라고요? (청중) 이제 기독교인이 되셨다고요? 기독교인도 마찬가지입니다.

When they go to churches And they participate in their Christian activities, They're creating blessings to ascend to the heavens. That's true. But our practices tend to be more efficient, would tend to generate more blessings. So that you can ascend to a wider range of heavens.

기독교인들이 교회에 가서 기독교 활동에 참여할 때, 천상에 오를 수 있는 복을 쌓고 있는 것입니다. 그것은 사실입니다. 하지만 우리의 수행은 더 효율적이고, 더 많은 복을 쌓을 수 있는 경향이 있습니다. 그래서 더 넓은 범위의 천상에 오를 수 있게 되는 것이죠.

The Christians only aspire to ascend to the second desire heaven. It's a pretty low level heaven. And you get there by usually by practicing charity. So for example, the Christians are very good at doing charity work. When you do charity work, you are generating blessings to go to the Heavens. So it's a matter of having blessings, creating blessings. So they don't fully understand that charity work is simply generating blessings. It's simply generating heavenly blessings. That's all there is to it.

기독교인들은 보통 두 번째 옥계천(忉利天)에 오르는 것을 목표로 합니다. 그 천상은 비교적 낮은 수준의 천상입니다. 그리고 그곳에 가는 방법은 보통 자선을 실천하는 것입니다. 예를 들어, 기독교인들은 자선 활동을 매우 잘합니다. 자선 활동할 때, 여러분은 천상에 가기 위한 복을 쌓고 있는 것입니다. 그래서 중요한 것은 복을 갖는 것이고, 복을 만드는 것입니다. 기독교인들은 자선 활동이 단순히 복을 쌓는 것이라는 점을 완전히 이해 못합니다. 그것은 단순히 천상의 복을 만드는 것일 뿐입니다. 그게 전부입니다.

But there are many more effective ways to generate heavenly blessings. Many more. Much more effective, much faster. So for example, doing Chan is one much more effective way to generate heavenly blessings. Much, much more effective. And if you practice Chan properly, you develop the ability to go to the Heavens yourself at the time of death. Any other questions?

하지만 천상의 복을 쌓는 더 효과적인 방법들이 많이 있습니다. 훨씬 더 효과적이고, 훨씬 더 빠릅니다. 예를 들어, 선 수행은 천상의 복을 쌓는 매우 효과적인 방법의 하나입니다. 훨씬, 훨씬 더 효과적입니다. 그리고 선을 제대로 수행하면, 자신이 직접 죽을 때 천상에 갈 수 있는 능력을 개발할 수 있습니다. 다른 질문이 있나요?

So, one lifetime we ascend to the Heavens. So, we ascend to the Heavens because we possess heavenly blessings. And you stay in the Heavens for many lifetimes, you will be very happy up there, much better. You're much better off than down here. And then, but eventually when your heavenly blessings run out, Then you fall.

그래서 한 생만에 천상에 오르게 됩니다. 천상에 오르는 이유는 천상의 복을 쌓았기 때문이죠. 천상에 가면 여러 생 동안 그곳에 머물면서 매우 행복하게 지낼 수 있습니다. 그곳은 여기보다 훨씬 더 나은 곳입니

다. 하지만 결국 천상의 복이 다하면, 그때는 떨어지게 됩니다.

Usually, after you go to Heaven, You stay there with God, Usually you fall down to the lower realms. You then become either an animal, or you become a hungry ghost, or you fall to the hells, It's not uncommon at all. So that's what we do.

보통 천상에 가면, 그곳에서 신과 함께 지내게 되지만, 결국은 더 낮은 법계로 떨어지게 됩니다. 그 후에는 동물이 되거나, 아귀가 되거나, 또는 지옥으로 떨어지기도 합니다. 이는 전혀 드문 일이 아닙니다. 맞습니다. 그래서 그게 우리가 하는 일입니다.

And then eventually, you run, you're suffering, You go through the cycles of suffering down there, And then you ascend again. So that's what we do. We cycle through all these planes of existence. That's what we do. Since beginningless time. Yes?

그리고 결국, 여러분은 고통을 겪고, 저 아래서 고통의 순환을 겪다가 다시 천상으로 올라가게 됩니다. 그래서 우리가 하는 일은 바로 이런 순환을 반복하는 것입니다. 바로 이런 존재의 평면들을 순환하는 거죠. 시작조차 없는 때부터 말입니다. 그렇죠?

(Comment) Anyone practices Chan in the Heavens? Not that I know of, Not in the way we practice. Depends on which Heaven. In the desire realm Heaven, the commoners don't practice Chan at all. For example, Christian Heaven, they don't practice. They don't do Chan at all.

(청중) (질문은) 천상에서 선 수행을 하는 사람이 있냐입니다. 제가 알기로는 없습니다. 우리가 하는 방식으로요. 어느 천상이냐에 따라 다릅니다. 욕계천에서는 일반인들은 선을 수행하지 않습니다. 예를 들어, 기독교 천상에서는 선 수행을 하지 않습니다. 선 수행을 전혀 하지 않습니다.

But there is some, In every single Heaven, There is always some

special individuals. These special individuals are, they go there to practice. What are they doing up there? They practice Chan, And they practice saving others. Just like down here, The special individuals, they practice Chan. And they are trying to save other human beings. Does it sound familiar?

하지만 어떤 천상이든 특별한 사람들이 있습니다. 이 특별한 사람들은 거기 가서 수행합니다. 거기서 뭘 하고 있을까요? 그런 사람들은 선 수행을 하고, 다른 이들을 구하는 수행을 합니다. 여기 이 아래에서처럼요. 특별한 사람들은 선 수행을 하고, 다른 인간들을 구하려고 노력합니다. 웬지 듣기에 익숙하지 않나요?

It's everywhere, In every single plane of existence. There are always people everywhere, practicing Chan, and trying to save living beings. Including cockroaches. Sure. Sparrows. Cats. Yes, Tony.

각각 모든 존재의 세상 속 어디에서든, 항상 선을 수행하고, 중생들을 구하려고 노력하는 사람들이 있습니다. 바퀴벌레, 물론 참새들, 고양이들을 포함해서요. 네, 토니.

(Question) The ones who go to the Heaven, do they go to the Pure Land as well? Usually no. Because as far as I know, the heavenly beings don't have the Pure Land Dharma. There is no temple that teaches them how to recite the Buddha's name or to organize a FoQi for them. If you don't practice Pure Land, how can you possibly attain rebirth to the Pure Land?

(질문) 천상에 가는 이들이 정토에도 가게 되나요? 보통은 그렇지 않습니다. 왜냐하면 제가 알기로는 천상 존재들에게는 정토 법문이 없습니다. 그들에게 부처님 명호를 염불하는 방법을 가르치거나 불칠(佛七)을 조직해 주는 사찰이 없습니다. 정토 수행을 하지 않는데 어떻게 정토에 왕생할 수 있겠습니까?

Yes. Some people feel entitled to ask any kind of questions. And that's why we usually have a rule. One hard question per day. Per week. Yes. Anyone else? And some of them don't get it. Yes, ma'am. Did you have a question? But we cannot lose our cool, do we? Yes. Yes.

네, 어떤 사람들은 무슨 질문이든 당연히 할 수 있다고 생각합니다. 그래서 보통 우리는 규칙을 둡니다. 어려운 질문은 하루에 한 번, 일주일에 한 번만요.(하하) 또 다른 분 있으신가요? 하지만 어떤 사람은 이것 이해하지 못하네요. 네, 손드신 분, 질문 있으신가요? 그래도 우리가 흥분해서는 안 되죠, 그렇지 않나요? 네, 네...

(Question) All the way to the eighth level of Samadhi Heaven. And so their existence is so much, much better than ours. They don't know suffering. The beautiful thing about the heavenly existence is that there is no suffering at all. For example, You feel like eating steak and lobster. It comes. You don't have to go to the market to buy it. You don't have to cook or hire a chef. You don't need to.

(질문) 저 위의 삼매천의 여덟 번째 단계까지. 네, 천상 존재들은 우리보다 훨씬, 훨씬 낫습니다. 고통을 모릅니다. 천상의 삶의 아름다운 점은 고통이 전혀 없다는 것입니다. 예를 들어, 스테이크나 랍스터가 먹고 싶다고 느끼면 바로 나옵니다. 시장에 가서 사거나 요리하거나 셰프를 고용할 필요가 전혀 없습니다.

The truth that you desire comes to you. Exactly to your liking. It's just perfect amount as well, so that you will not overstuff yourself. Because when you overstuff yourself, afterwards it doesn't feel good. If you overstuff yourself, it's a form of suffering. So you can't even have that kind of suffering. Does it make sense to you? Isn't that cool. Would you like to go to



heaven? Me too.

사실 원하는 것은 딱 바라는 대로 당신 앞에 나타납니다. 완벽한 양으로요. 그래서 과식하지 않게 됩니다. 왜냐하면 과식하면 그 후에 기분이 좋지 않잖아요. 과식도 일종의 고통입니다. 그래서 그런 고통조차도 없습니다. 이해되시나요? 멋지지 않나요? 천상에 가고 싶으신가요? 저도요.

That's why I do Chan. And I cross my legs. What am I doing here? Any reasonable, intelligent people, smart people want to be in the heavens. Yes. That's what Our Buddha said, you practice meditation because you preparing yourself, paving the way for a higher plane of existence. It's better off than you are right now. It's one very worthwhile endeavor.

그래서 저는 선을 합니다. 그리고 다리를 꼬입니다. 내가 여기서 뭘 하고 있나요? 이성적이고 똑똑한 사람이라면 누구나 천상에 가고 싶어 합니다. 부처님께서도 말씀하셨습니다. 명상하는 이유는 더 높은 경지의 세계로 나아가기 위해 자신을 준비하고 길을 닦는 것이라고요. 지금보다 훨씬 나은 상태입니다. 정말 가치 있는 노력입니다.

You see, ordinary people, they are taught, we have to go work and make a lot of money so that we buy a house next to Mr. Bill Gates. Not a good place to be, by the way. He is very tyrannical. If you make too much noise, he will call the police and he will put you in prison. It's nothing compared to the heavenly palaces up there. Did you know that?

보세요, 평범한 사람들은 열심히 일해서 돈을 많이 벌어서 빌 게이츠 씨 옆에 집을 사야 한다고 배웁니다. 그런데 참고로 그게 별로 좋은 곳은 아닙니다. 그는 굉장히 독재적이에요. 소음을 너무 많이 내면 경찰을 부르고 감옥에 집어넣을 겁니다. 그건 천상의 궁전과는 비교도 되지 않습니다. 알고 계셨나요?

The heavenly palaces are far superior to even Bill Gates' compound in, what is it, Oregon? Seattle? Something like that, right? Portland, Oregon? The food is better, the music is better, Men are much more handsome. If you feel interested. Ah, someone is interested. Yes. (Comment)

천상의 궁전은 빌 게이츠의 저택보다 훨씬 더 뛰어납니다. 어디였죠? 오리건주인가요? 시애틀인가요? 뭐 그런 곳이죠, 포틀랜드 오리건? 음식도 더 낫고, 음악도 더 훌륭합니다. 남자들도 훨씬 잘생겼습니다. 관심 있으신가요? 아, 누군가 관심 있으시네요. 네, (청중)

What? (Comment) I don't know. I wish I could be there forever. Then there is no, you know, then there is no...There is no more need to practice Chan. Agree? If you don't fall, oh by the way, you know what's going to happen? Anyone? I tell you the truth.

뭐요? (청중) 잘 모르겠어요. 거기에 영원히 있을 수 있으면 좋을텐데, 그러면, 있잖아요, 더 이상 선을 할 필요가 없잖아요. 아닌가요? 추락하지만 않는다면요. 근데 무슨 일이 생기는지 아세요? 아무도? 진실을 말해줄게요.

If you go to the heavens, You stay there forever like the Christians proclaim? In Vietnam, They're selling these plots and cemeteries as like eternal place of rest. For ten thousand dollars, You rest eternally next to the statue of God. What If you go to the heavens forever.

천상에 가면, 기독교에서 말하는 것처럼 영원히 거기서 지내나요? 베트남에서는 이런 땅과 묘지를 영원한 안식처처럼 팔고 있습니다. 만 달러를 내면, 신의 동상 옆에서 영원히 쉬게 된다고요. 그런데 천상에 영원히 간다면 어떻게 될까요?

And Chan is a very effective way to help you get to the heavens. The most effective form of practices. If that's the case, then you

know what's going to happen? Because once you get up there, we know you're up there forever. We're going to charge you an arm or a leg for the Chan class.

선은 천상에 가는 데 아주 효과적인 방법입니다. 가장 효과적인 수행 방식이죠. 그렇다면, 무슨 일이 일어날지 아세요? 일단 거기 위에 도착 하면, 그 위에서 영원히 있는다고 알죠? 우리가 이제 여러분한테서 선 명상 수업료를 비싸게 받을 겁니다.

Because that's the only chance we have. To make money off you. I would not be, you know. I would not try to be, to act like you. I would be generous and idealistic and so on. Forget it. Trust me. So, So why would you have to fall? Why? Yes, Tony.

왜냐하면 그게 우리에게 유일한 기회니까요. 여러분에게서 돈을 벌 수 있는. 저는, 여러분처럼 행동하려고 하진 않을 겁니다. 나는 관대하고 이상적이고 그런 사람이 될 거예요. 그건 잊으세요. 제 말을 믿으세요. 그럼, 그렇다면 왜 굳이 추락해야 할까요? 왜요? 네, 토니.

(Comment) What if you generate more blessings when you're up there? Make sense? Yeah? So you go up there, And then you say, Ooh, I like it here. I don't want to go. Let me generate more blessings so that I can stay here. I'm not moving. Makes sense, right? No one ever asked me this question before. That's all I can think.

(청중) 거기 위에 있으면서 더 많은 복을 쌓을 수 있다면 어떻게 될까요? 이해되나요? 네? 그래서 거기 가서, "오, 여기 좋아요. 여기 떠나고 싶지 않아요. 더 많은 복을 쌓아서 여기 있을 수 있게 할래요. 나는 어디 안가요." 이렇게 생각하는 거죠. 이해되죠? 그런 질문을 한 사람은 없었어요. 그게 제가 생각할 수 있는 전부입니다.

One, two, three. These three people. Okay? Okay? Do you remember the quota? Today, there aren't that many people. That's

why I'm being more lenient. So why is that? Why can't we go up there and make sure and create more heavenly blessings so that we don't run out of heavenly blessings?

하나, 둘, 셋. 이 세 사람. 알겠죠? 알겠죠? 할당량 기억나세요? 오늘은 사람들이 그리 많지 않아서 좀 더 관대하게 하고 있습니다. 왜 그럴까요? 왜 우리가 저기 올라가서 더 많은 천상의 복을 쌓고, 천상의 복이 떨어지지 않도록 할 수 없을까요?

So we stay there really forever. Yes? Make sense? I don't know. I don't know how to do Chan. I don't know how to be in the Heavens. Oh, by the way. There is another class. Advanced Chan class. Heavenly blessings Chan class. Which is not free. Because it's not possible. For two reasons. For two reasons why you cannot continue to generate heavenly blessings forever. So that you can stay there forever. You want to hear them.

그래서 정말 거기 영원히 있는거죠. 네? 이해되지요? 난 모르겠어요. 선을 어떻게 해야 할지 모르겠어요. 천상에 어떻게 있을지 모르겠어요. 아, 그런데 또 다른 수업이 있습니다. 고급 선 수업, 천상의 복, 선 수업. 이건 무료가 아니에요. 왜냐하면 불가능한 일이거든요. 두 가지 이유요. 천상의 복을 영원히 쌓아서 거기서 영원히 있을 수 없는 두 가지 이유가 있습니다. 듣고 싶으세요?

Number one. People do not cultivate unless they have a need. You don't practice Chan unless you have a reason to practice Chan. Last week. This week. We went to Google to introduce. To do a Chan introduction session to them. And I said to them the same exact message. You will not practice Chan. You will not recite the Buddha's name. Unless you have a need for it. You will not be willing to do it.

첫 번째 이유. 사람들은 필요가 없으면 수행하지 않습니다. 이유가 없

으면 선을 수행하지 않아요. 지난 주, 이번 주에 우리는 구글에 가서 선명상 입문 수업을 했습니다. 그리고 그들에게 똑같은 메시지를 전했습니다. 필요성이 없으면 선을 수행하지 않을 거라고요. 부처님의 명호도 염불하지 않을 것라고 말입니다. 이유가 없으면 그렇게 할 의지가 없는 겁니다.

That's the reality of our existence. For example. You ask Mr. Bill Gates. Mr Bill Gates You need to practice Chan and cross your legs. And he says I can't. It hurts too much. It doesn't make sense to me. How much do I have to pay? I buy anything I want in this life. Why do I need to endure this pain? If you have no need, you will not be able to practice. Agree? Disagree? Especially, you first timer. Agree? Disagree?

이게 바로 우리 존재의 현실입니다. 알겠죠? 예를 들어, 빌 게이츠 씨에게 물어보세요. "빌 게이츠 씨, 선을 수행하고 다리를 꼬세요." 그러면 이렇게 말할 거예요. "할 수 없어요. 너무 아파요. 저에게는 의미가 없어요. 돈을 얼마나 내면 되나요? 이 세상에서 원하는 것은 뭐든 돈으로 살 수 있는데, 내가 왜 이 고통을 견뎌야 하죠?" 필요성이 없으면 수행할 수 없어요. 동의하시죠? 아닌가요? 특히 처음 오신 분들, 동의 하나요? 반대 하나요?

I know. Nice to know you. After this, we can have lunch. And we wish you have a good life. So I told them. I said. Chan is not for you ladies and gentlemen. I know you're superior. You know, you are a programmer. You work for one of the best companies in the world. And so on.

알아요. 만나서 반가웠네요. 그 후 점심을 먹는거예요. 그러고는 삶이 행복하길 빕니다(we wish you have a good life). (영어식 표현으로 답에 만날 일 없다. 그 사람이 답에는 안 올거라는 니앙스) 그래서 저는 구글에서 이렇게 말했어요. "선은 여러분에게는 맞지 않고.. 나는 여러분이 뛰어난 사람들이라는 것을 알아요. 여러분들은 프로그래머고,

세계에서 가장 좋은 회사 중 하나에서 일하고 있고,"

And Chan is not for you unless you have a need. So when you go to the heavens. The Googlers, they are like a small, you know, a quasi heaven on earth. They come to the nicest company. They have a lot of food everyday. You know, they can eat all day until, from 10 to 2 p.m. There's three cafeterias. There used to be steak and lobster. Not anymore. But still, you have, you know, you have all kinds of food.

그래서 선은 필요성이 없는 한 맞지 않습니다. 그래서 천상에 가면, 구글 직원들은 작은, 지상에서의 거의 천국 같은 곳이에요. 그 사람들은 가장 좋은 회사에 다니고, 매일 잘 먹을 수 있어요. 10시부터 2시까지 하루 종일 먹을 수 있어요. 세 개의 구내식당이 있고, 예전에는 스테이크와 랍스터도 있었죠. 이제는 없지만, 여전히 다양한 음식을 먹을 수 있어요.

Think about it. If you have food like that, why do you bother going home for lunch, right? Or cooking, or whatever. You see? So, they have a small heaven in themselves. So for them to say, I have everything. I have money. I'm richer than you. Why do you want me to cross my legs? And endure pain? What for? Same thing in the heavens. They have everything.

생각해 보세요. 그렇게 좋은 음식이 있는데, 왜 집에 가서 점심을 먹거나, 요리를 하거나 그런 수고를 해야 하나요? 그렇죠? 그래서 그 사람들은 자신만의 작은 천국을 가지고 있는 거예요. 그래서 그들이 "나는 모든 걸 가지고 있어. 돈도 있고, 너보다 더 부자야. 왜 내가 다리를 꼬고 고통을 참아야 하지?"라고 하는 거죠. 천상도 마찬가지예요. 그곳에는 모든 것이 다 있어요.

And they said, why should I cultivate? Just think about this. You are born to the Heavens, You only know pleasure. At the very

first moment you're born. Until the day, until the ... Just before you die. You only know pleasure. Why would you want to cultivate? Hm? And then, when you're about to die, Then you know, oops, I'm in trouble. That's when you know, I'm about to die. It's too late.

천상인들이 말하죠, "왜 내가 수행해야 하죠?" 한번 생각해 보세요. 천상에 태어났다고 가정해 보세요. 알겠죠? 처음 태어나는 순간부터 죽기 직전까지, 오직 즐거움만 알게 돼요. 왜 수행하고 싶겠어요? 음? 그리고 죽음이 다가올 때, 그때야 비로소 "어이, 큰일 났구나"라고 깨닫는 거예요. 그때 깨닫는 거죠, "나는 죽을 거야." 그때는 너무 늦어요.

You don't know what to do. You are so terrified, you are so afflicted. You are so scared. You are in pain. This is the first time in your life, Where you experience suffering. And you know what's going to happen? You can't take it. Therefore, how can you generate blessings? To stay there.

어떻게 해야 할지 모르겠죠. 너무 두렵고, 너무 번뇌롭고, 너무 무서워요. 고통 속에 있는거예요. 이건 인생에서 처음으로 겪는 고통이에요. 그리고 무슨 일이 일어날지 아세요? 그 고통을 참을 수 없어요. 그런데 어떻게 그곳(천상)에 계속 있을 수 있도록 복을 쌓을 수 있겠어요?

The point number one is that you don't know better. You go to the heavens. You will naturally enjoy your heavenly blessings. That's the way it is. You won't even think of creating more blessings. That thought that I need to create blessings to continue this, Is a form of suffering. Therefore, it's not possible. Does it make sense?

첫 번째 포인트는 잘 몰랐다는 겁니다. 천상에 가면 자연스럽게 천상의 복을 누리게 돼요. 그게 바로 그런 거예요. 복을 더 쌓아야겠다는 생각조차 하지 않게 되죠. 복을 계속 쌓아서 이 상태를 유지해야 한다는 생

각은 고통의 일종이에요. 그래서 그것은 불가능하죠. 이해되지요?

Isn't that interesting? You cannot suffer. That's why that thought, I need to create more blessings, is a form of suffering, therefore it's not possible. Alright? So far so good? Yes, every now and then, you luck out, you are up there, and you feel like, Oof, Master Yong Hua is teaching Chan today, in Lu Mountain Temple. Let's go there and take a look at what this guy is doing. And poof. You're there.

재미있지 않나요? 고통을 느낄 수 없어요. 그래서 '더 많은 복을 쌓아야 한다'는 생각 자체가 고통이기 때문에, 그건 불가능한 거예요. 알겠죠? 지금까지 괜찮으세요? 가끔씩 운이 좋으면, 천상에 올라가서 "오, 오늘 영화스님이 노산사에서 선을 가르치고 있네. 가서 그 사람이 뭐하는지 보자."라고 느낄 수도 있어요. 그러면 확, 바로 거기 있게 되는 거죠.

You appear there, right there, and you float in the air here, right next to me. Hmm, how interesting. Let me try it. Oh, that is so cool. You're creating more blessings. Yes. It extends your heavenly life. It's only because you're lucky. Not because you have a need for it. Is it clear? It's possible.

그곳에 나타나죠, 바로 그곳에서, 그리고 공중에 떠서 나의 바로 옆에 있는 거예요. 음, 얼마나 재미있나요. 한 번 해볼까요? 오, 진짜 멋지네요. 그렇게 복을 더 쌓고 있는 거예요. 네, 그렇게 천상의 삶이 연장돼요. 그건 단지 운이 좋기 때문이지, 그 필요로 인해 그런 건 아니에요. 명확하죠? 가능한 일입니다.

But then, on the other hand, to be fair, and we only have 7 more minutes, no more questions. Let's say, let's say, you go to Lu Mountain Temple, we're all practicing Chan, very, doing our Chan teachings. Oh, oh... this is so cool. Go to Jenny, and say, Oh, I'm



hurting so much. Jenny says, I can't take this. Jenny is so stupid. Why is she doing it to herself? And that derision of Chan right there. What they don't realize is that. Jenny is actually a Bodhisattva.

하지만, 공평하게 말하자면, 이제 7분 남았으니까 더 이상 질문은 없고, 이렇게 말해 봅시다. 노산사에 가서, 우리가 모두 선을 수행하고 있다고 할 때, "오, 오...이거 정말 멋지다." 그러면서 제니에게 가니까 "아, 너무 아파. 나는 이것 못 참겠어."라고 하는 거예요. 그럼 "왜 그렇게 스스로 고통을 주고 있는 거지?"라고 생각하겠죠. 그게 바로 선에 대한 경멸이에요. 그런데 그들(천상인들)이 깨닫지 못하는 것은, 사실 제니가 보살이라는 거죠.

Yeah. Yes. And she's cultivating, she's practicing Chan. And she's enduring pain. And this heavenly being here, laughs at her. You know what's going to happen to this heavenly being? Pffffff. He makes fun of Chan. He makes fun of, let's say. Hmm? So you have these mixed cases where sometimes you generate more blessings, sometimes you generate offenses. Heavenly beings, that's what they do. And that's why they eventually will fall.

네. 맞아요. 제니는 수행하고 있고, 선을 실천하고 있어요. 고통을 견디면서. 그런데 이 천상에 있는 존재가 제니를 비웃죠. 그럼 이 천상 존재에게 무슨 일이 일어날까요? 선을 비웃고, 예를 들어 그걸 조롱하는 거죠. 그럼 어때요? 이렇게 복을 더 쌓는 경우도 있고, 죄 짓는 경우도 있어요. 천상 존재들은 그런 일을 해요. 그래서 결국 그들은 추락하게 되는 거죠.

Reason number two, they create offenses as heavenly beings. That's why it's never for sure. It's not, uh, that eternal heavenly being existence is not possible. And that's why in closing, In closing, The Buddha said you evolve like heck since beginningless time into this reincarnation wheel. Sometimes we're happy,

sometimes we're miserable, and, you know, we're happy and miserable. And if you're wise, you should try to get out. One good way to get out is, uh, is to go to the Pure Land.

두 번째 이유는 그들이 천상 존재로서 죄를 짓기 때문입니다. 그래서 결코 확실하지 않아요. 영원한 천상 존재성이 가능하지 않다는 거죠. 그리고 결론적으로, 부처님께서 우리는 시작 없는 시간부터 윤회의 바퀴 속에서 끊임없이 진화해 왔다고 하셨습니다. 가끔 우리는 행복하고, 가끔은 고통을 겪습니다. 행복과 고통을 반복하죠. 그리고 만약 당신이 지혜롭다면, 그곳에서 벗어나려고 해야 합니다. 벗어나는 좋은 방법 중 하나는 정토에 가는 것입니다.

And I have a person who says that he watches me live every single time I speak Dharma. He came last Wednesday. What happened to the statue? Do you see? Where? (Comment: here.) Oh, right there? His name is John. He brought us that Bodhidharma statue right there. Do you see? On the altar. You see that? It's an old ... He got shipped from China. He bought it on eBay. And was shipped to him from China. So it's a Chinese style of carving. It looks very old. And so he decided to donate it to our temple.

어떤 사람이 매번 내가 법문을 할 때마다 실시간으로 시청한다고 했어요. 그가 지난 수요일 왔습니다. 그럼, 그 불상은 어떻게 되었나요? 보이나요? 어디예요? (청중: 여기요.) 아, 바로 거기요? 알겠습니다. 그의 이름은 존입니다. 그가 바로 저기에 있는 달마대사 조각상을 가져왔어요. 보이죠? 불단 위에 있는 그 조각상요. 보이나요? 그건 아주 오래된... 중국에서 배달된 거예요. 이베이에서 구매했는데, 중국으로부터 그에게 배송되었습니다. 그래서 그것은 중국 스타일의 조각이에요. 아주 오래된 것처럼 보이죠. 그래서 그는 그것을 우리 사찰에 기증하기로 결심했어요.

And he's very grateful. And so not only that, he also gave us a

couple more things. One of them is the Bodhidharma painting. Can we bring it out please? To show off. We don't get these types of gifts that often. This is just so cool. Also a painting of Bodhidharma. And you see how ... Come up and take a closer look. At the top. Very interesting carving. It's very nice.

그는 매우 감사해하고 있어요. 그리고 그뿐만 아니라, 그가 우리에게 몇 가지를 더 주었어요. 그 중 하나는 달마대사 탕화입니다. 그것을 좀 가져올 수 있을까요? 자랑하려고요. 이런 종류의 선물은 자주 받지 않아요. 정말 멋져요. 또 보디다르마 그림도 있어요. 그리고 보세요, 어떻게... 가까이 가서 더 자세히 보세요. 상단에 아주 흥미로운 조각이 있어요. 정말 멋져요.

In particular, it has... Apparently, it has a...As you wish. Wish-fulfilling pearl. So it's a very auspicious statue. And you see Bodhidharma granting you a wish. So bow to that statue and make a wish. And see if it comes true. And if it comes true, I get 15%. John gets 5%. And you keep the rest. You pay taxes, okay? We don't pay taxes.

특히 이 조각상에는... 사실, 소원을 이루는 보배가 있다고 합니다. 그래서 아주 길한 상이에요. 달마대사가 여러분의 소원을 들어주는 모습 이죠. 그 조각상에 절을 하고 소원을 빌어 보세요. 그리고 그 소원이 이루어지는지 확인해 보세요. 알겠죠? 만약 이루어지면, 저는 15%를 받 습니다. 존은 5%를 받고요. 나머지는 여러분이 가지세요. 세금도 내세 요, 알았죠? 우리쪽은 세금을 내지 않아요.

And you see, this is a picture of Bodhidharma. It also came to him. Folded, and he got it restored. And then framed. And you see the Bodhidharma, a drawing of Bodhidharma crossing a river on a piece of leaf. This is what Chan masters can do. This is what our Patriarch can do. He's showing off. He can go across a river on a piece of straw. That's called spiritual penetration.

그리고 이건 달마대사 그림입니다. 그것도 그에게서 왔어요. 접혀서 왔는데, 존은 이걸 복원한 후 액자에 넣었어요. 달마대사가 나뭇잎 위에 올라타 강을 건너는 모습이 그려져 있습니다. 이게 바로 선 스님들이 할 수 있는 일입니다. 우리 조사스님들의 능력이죠. (그 능력을) 자랑하는 거예요. 나뭇잎 한 장에 올라타 강을 건널 수 있다니, 그게 바로 신통력입니다.

Master Xuan Hua can fly. You know, stuff like that. So that's what Chan practitioners, once they get to a certain level, they are able to do that. So, anyway. This is my, when i received this i'm very grateful. It's like, uh, i've been teaching his, uh, his Chan for the last 11 years. And now we have a chance to welcome him officially to our temple.

선화상인은 날 수 있습니다. 그런 것들이죠. 그래서 선 수행자가 어느 정도 수준에 이르면 그런 능력을 가질 수 있어요. 알겠죠? 어쨌든, 이걸 받았을 때 저는 정말 감사한 마음이었어요. 나는 그동안 11년 동안 그의 선을 가르쳤고, 이제 우리 사찰에 그를 공식적으로 맞이할 기회를 얻게 되었으니, 너무 기쁩니다.

It's a big honor for us. We're very grateful. Yeah. So that's why I wanted to tell you again, John, thank you. And tell him that the Chan we're practicing is also not beyond the Pure Land. Because our objective in learning Chan is to get you out of the reincarnation cycle. We don't recommend you go to the heavens.

우리에게는 큰 영광입니다. 매우 감사합니다. 네, 그래서 다시 한번 존에게 고맙다고 전해주고 싶었습니다. 그리고 그에게 우리가 실천하는 선은 정토를 넘어서는 것이 아니라는 걸 전해주세요. 왜냐하면 선을 배우는 우리의 목표는 윤회의 고리에서 벗어나게 하는 것이기 때문입니다. 우리는 여러분이 천상에 가는 것을 추천하지 않습니다.

Actually, we don't think it's a good idea to go to the heavens. It's

not a good thing for you. It's a waste of time. We advocate, we practice Chan. For you to become enlightened this lifetime. If You become enlightened in this lifetime. You are free of reincarnation. Or you cannot become enlightened.

사실, 우리는 천상에 가는 것이 좋은 아이디어라고 여기지 않습니다. 여러분에게 좋은 일이 아니에요. 시간 낭비입니다. 우리는 선을 수행합니다. 여러분이 이번 생에 깨달음을 얻기를 바랍니다. 만약 이번 생에 깨달음을 얻으면, 윤회에서 벗어나게 됩니다. 그렇지 않으면 깨달음을 얻을 수 없습니다.

Then you should go to the Pure Land. Where you there, you only know bliss which is far better than any heavens in our world. There is no comparison. And not only are you much safer and much happier. And in one lifetime, you become enlightened.

그렇다면 정토로 가야 합니다. 거기서는 오직 안락만을 알게 되며, 이는 우리 세상의 어떤 천상보다 훨씬 더 나은 것입니다. 비교가 안 됩니다. 그뿐만 아니라, 훨씬 더 안전하고 훨씬 더 행복하며, 한 생에 깨달음을 얻게 됩니다.

As far, it's far better to go to the Pure Land than to go to the heavens. Much, much better off. Alright. Any questions? Alright. If not, then thank you for coming. We will stop here and go to lunch. Or we still have acupuncture. Is it this weekend? 4:30 in the next house. 4:30. Alright. Thank you.

정토로 가는 것이 천상으로 가는 것보다 훨씬 낫습니다. 알겠죠? 훨씬 더 나은 길입니다. 자, 질문이 있나요? 없으면, 오늘 와주셔서 감사합니다. 여기서 마치고 점심을 먹겠습니다. 아니면 침 치료가 있죠. 이번 주말에 있나요? 4시 30분, 옆집에서요. 4시 30분. 네, 감사합니다.

## [일요법문] 계율 Precepts

2014/9/28

<https://youtu.be/bErfgr2ddr4>

받아쓰기 및 번역 현안스님, 완료 2024.3.23

\*\*

Good morning everyone. I'm sorry we're running late. so we have to have a very short Dharma talk. Some announcements. First of all, we are one weekend away from completing our Pure Land Handbook. It's for real this time.

모두 좋은 아침입니다. 우리가 좀 늦어서 죄송합니다. 그래서 오늘은 매우 짧은 다르마톡을 해야 합니다. 공지사항이 좀 있습니다. 우선 우리가 정토지침서(국내 운주사 출간, 2021)를 완성하기까지 일주일 남았는데요. 이번에는 진짜입니다.

It's been over a year now. The Vietnamese Version is virtually ready. The English version, I don't know. my editors are working overtime and they're overzealous. They find so many things wrong with the way I write in English.

1년이 넘게 걸렸습니다. 베트남어판은 사실상 준비되었습니다. 영문판은 모르겠어요. 편집자들이 오버타임으로 하고 있는데, 너무 지쳐버렸습니다. 이 사람들은 내가 쓴 영어 방식이 잘못된 것이 많다고 생각하네요.

They change a lot of my semantics and my stuff. So, hopefully, it should be done next week as well. After we're done next week, next weekend, following week, we will probably go to printing. So, if those of you wish to bring forth the mind to help participate in that, we will gladly accept your donations.

이 사람들이 내가 쓴 의미와 내 것들을 많이 바꿨습니다. 그래서 바라건대 다음 주면 끝나야 합니다. 다음 주에 끝나면, 그다음 주, 이어서

다음 주는 아마도 인쇄할 것입니다. 그래서 만약에 여러분이 여기 동참을 원한다면, 기부금은 기꺼이 받겠습니다.

As usual, will be available on Amazon in hard copies as well. The Vietnamese version will print in a hard copy. We give away some. We sell some. Uh, so that we try to recoup our investments. It costs us thousands of dollars to prepare this Pure Land Handbook. It's never free.

평소와 마찬가지로 아마존에서 인쇄판이 판매될 겁니다. 베트남어판은 인쇄할 겁니다. 우리가 무료로 좀 나눠주고, 일부는 판매합니다. 어, 그래서 우리는 인쇄와 제작비용을 좀 회수해보려고 노력할거예요. 공짜는 없는 겁니다.

We've been quietly spending our own money to prepare these books. For your information, those of you Vietnamese who are reluctant to? your money, you don't have to buy it. A year or two later, after I recoup my investment, I will give it away for free on our Vietnamese website.

우리는 여태 조용히 돈을 써가면서 이 책들을 준비해 왔습니다. 참고로 베트남분들 중에 돈내길 꺼리는 분들은 안 사셔도 됩니다. 1년 또는 2년 후 비용을 회수한 후 베트남어 웹페이지에서 무료 제공할 예정입니다.

Just like the Chan hanbooks. I find it necessary to do so because I cannot afford to keep on throwing money out the window without recouping. then it will affect the future editions, future books. For example, we have Vajra Sutra. It took us about 3 years. And it's going to take a lot of work to prepare for it as well. It's our temple's small contribution to the Prajna Dharma in this country.

선 지침서(국내 “영화스님의 선명상(운주사)” 출간, 2024)와 마찬가지로

입니다. 비용을 회수하지 않고 계속 창밖에 버릴 여유는 없기 때문에 그렇게 할 필요가 있다고 느낍니다. 그러면 그게 미래의 판본과 책들에 좋은 영향이 될 겁니다. 예를 들어 금강경은(강설하는데) 3년이 걸렸습니다. 그리고 이것 준비하려면 많은 작업이 필요할 것입니다. 이것이 우리 절에서 할 수 있는 이 나라(미국)에서 반야법에 대한 작은 기여입니다.

All right. What else is there? What else is new? Oh, I put it here because I remind myself. Yesterday, last night, during the mantra session, I noticed this book here on our free books, our book's table. And very nice looking picture of a certain woman who calls herself a Bodhisattva. I took it away because we don't give out junk materials.

좋습니다. 또 뭐가 있죠? 새로운 게 뭐가 있나요? 아! 생각이 나서 말해야겠네요. 어제, 어젯밤 만트라 세션(주력수행)하는 중, 내가 여기 이 책을 우리 무료 책 나눔하는 탁자에서 봤습니다. 어떤 여성분의 아주 멋진 사진이었는데, 스스로 보살이라고 칭합니다. 우리가 사람들에게 정크를 줄 수 없어서 내가 그걸 치웠습니다.

You come to our temple. If you find books that are inappropriate, you let me know. Because I will remove them. I will not. We are here to transmit the proper Dharma. Not junk stuff. So, that's why I remove this book. This is improper way of propagating. And relating to someone. in this day and age, it's so difficult for you to tell right from wrong, proper from deviant.

우리 절에 오셔서, 적절하지 않은 책이 보이면, 나에게 알려주십시오. 내가 그런 책들을 치워버릴 겁니다. 우리는 여기서 정법을 전합니다. 쓰레기 같은 것은 안 됩니다. 그래서 그런 이유로 내가 이 책을 치웠습니다. 그건 부적절한 포교입니다. 알았나요? 요즘 같은 시대에, 여러분에게 어떤 것이 정법인지, 사법인지 알아보기 매우 어렵습니다.



And you have to learn as my masters put it, as the patriarchs put it. You need to develop your Dharma selecting eye. If you see it's in accord with the Dharma, then follow it. If it's not in accord with the Dharma, don't follow it. even in Master HsuanHua's disciples. He's the proper Dharma.

나의 스승님이 말한 것과 마찬가지로, 조사 스님들께서 말한 것처럼, 택법안을 키워야 할 필요가 있습니다. 다르마와 일치하는 것이라면 따르고, 다르마를 순응하지 않는 것은 따르지 마십시오. 알았죠? 선화 상인의 제자들조차, 선화 상인은 정법입니다.

But his disciples are not necessarily the proper Dharma. I would admit to you that if you go to his disciples. Chances are that you find the proper Dharma there. You have a good chance to find the proper Dharma there. So that's where it's a good place to go. On the other hand, some of them are practicing improper Dharma.

하지만 그의 제자들이 반드시 정법이지는 않습니다. 그렇습니다. 내가 인정합니다. 여러분이 그의 제자들에게 가면, 거기서 여러분이 정법을 찾을 가능성이 있습니다. 여러분이 거기서 정법을 찾을 좋은 기회가 있습니다. 그래서 그곳은 좋은 곳입니다. 하지만 부적절한 법을 수행하고 있는 사람도 몇 있습니다.

They're doing things that are inappropriate. It's for them. It's their problem, not our problem. We don't look at others' faults. When I speak comments about the Dharma, it's always about how to practice the Dharma, not about personalities.

이들은 부적절한 것들을 하고 있습니다. 그건 그들의 문제이지, 우리 문제가 아닙니다. 우리는 타인의 허물을 보지 않습니다. 내가 다르마에 대해서 언급할 때는 늘 다르마를 어떻게 실행할 것인지에 대한 것입니다. 개인의 인격에 대한 이야기가 아닙니다.

My interest is to transmit to you, to help transmit to you, pass

on to you the Dharma as I learned it from the Patriarchs. It's not about trying to seek fame or profit. I'm not trying to become famous, especially to become, have more notoriety than the true disciples of Master XuanHua's, the Heng disciples.

나의 관심사는 여러분에게 전해주는 것, 내가 조사 스님들로부터 배운 다르마를 여러분에게 전달하는 것입니다. 명성이나 이윤을 구하려고 노력하는 게 아닙니다. 나는 유명해지려고 노력하고 있는 것이 아닙니다. 특히 선화 상인의 진정한 제자들, “항” 제자들보다 말입니다.

I just learned a few things from him. That's all I know. He only taught me directly four times. And his Heng disciples were in, spent more time, were under his training a lot more. Some of them hang around him for 15 years. 20 years, 30 years. So they know a lot more than I do. So if you go there and you find such people, they will teach you a lot more. I only know very little. Can pass on to you so much.

나는 그저 선화 상인에게서 몇 가지 배웠을 뿐입니다. 내가 아는 건 그 게 전부입니다. 선화 상인은 나에게 직접 딱 4번만 가르쳤습니다. 그리고 그의 “항” 제자들은 선화 상인의 훈련을 받으면 훨씬 더 많은 시간을 같이 보냈습니다. 어떤 이들은 선화 상인의 곁에서 15년, 20년, 30년 지냈습니다. 그래서 그 사람들이 내가 아는 것보다 훨씬 많이 압니다. 거기 가면 그런 사람들을 만날 수 있고, 그 사람들은 여러분에게 훨씬 더 많이 가르쳐 줄 것입니다. 좋습니다. 나는 아주 조금 압니다. 내가 전해줄 수 있는게 한계가 있어요.

Now, today is the day where, as per our tradition, the end of the month. The last weekend of the month. Therefore, we did our great compassion repentance. In order to repent of our karmic offenses. Why do you need to repent? You need to repent because, uh, because when you break precepts, Then you create offenses for you to fall to the hells and to lower realms.

지금, 오늘은 우리의 전통에 따라서, 월말이므로, 월 마지막 주말이어서, 대비참을 했습니다. 업죄를 참회하기 위해서입니다. 어째서 참회해야 할까요? 우리가 참회해야 하는 이유는 계율을 어기기 때문입니다. 죄를 지으면 지옥이나 다른 더 낮은 법계로 추락하기 때문입니다.

And that's why it's important for you, lay people as well as left-home people, disciples of the Buddha, to understand a little better about the precepts. In particular, we started to go on the Vietnamese TV. And for some reason, the co-host forced me to talk about precepts.

그래서 재가자와 출가자 모두, 부처님의 제자들에게 계율에 대해서 좀 더 잘 이해하는 게 중요합니다. 특히, 우리가 베트남어 TV 방송에 나가기 시작했는데, 무슨 이유인지 모르겠지만, 진행자가 나에게 계율에 관해서 말하게 했습니다. 이게 이야기 할 수 있는 가장 지루한 주제 중 하나이잖아요.

You know, initially, the monks and nuns are supposed to spend the first five years of their lives learning about precepts. Nowadays, it's not done anymore. That's why, we in our small temple, When the time comes, I plan to send my monks and nuns to Taiwan where they still have temples where they investigate the Vinaya.

원래 비구, 비구니는 계율을 배우는 데 첫 5년을 지내야 합니다. 요즘은 그렇게 하지 않아요. 그래서 우리 작은 절에서 때가 되면, 나는 나의 비구, 비구니들을 대만에 보낼 계획입니다. 거기에는 아직 비나야(계율)을 연구하는 사찰들이 있습니다.

Right now, the only places I know of in the world, where they actually study the precept marks. We need to go there and learn it. In order to bring it back here to America, the United States so that we contribute, further contribute to Mahayana. And that

includes women as well, not just men.

당장 세계에서 내가 아는 유일한 장소들입니다. 실제로 거기서 사람들은 계상을 공부합니다. 우리가 거기 가서 배워야 합니다. 그리고 여기 미국으로 가져와야, 우리가 더 나아가 대승에 기여할 수 있습니다. 그리고 그건 여자들도 포함합니다. 남자만이 아니라고.

First, I'm trying to send Venerable XianJie. He has a problem getting visa. But eventually, if the young man back there makes it. He needs to learn Chinese. And when he graduates, I plan to send him to Taiwan as well to learn precepts.

우선 내가 현재 스님을 보내려고 합니다. 그가 지금 비자 문제가 있습니다. 하지만 결국 저기 뒤에 있는 저 젊은 청년이 갈 것입니다. 그는 중국어를 배워야 하고, 졸업하면, 대만에 보내서 계율을 배우게 할 거예요.

And the women. Well, these women are too old. I don't think I want to send them there yet. Uh, maybe next crop. They have to work. Each generation have to make their own sacrifices.

그리고 여자들은, 글썄, 여기 이 여자들은 좀 나이가 있어요. 이 사람들은 아직 보낼 생각이 없어요. 어쩌면 다음에 들어오는 사람들은 몰라도...이 사람들은 일해야만 합니다. 각 세대는 각자 희생해야 할 부분이 있습니다.

You know, the generation of XianChi and XianJie. I didn't train them much. They were too busy. Uh, and, uh, We struggled for survival. We didn't have time. All I did was spend time training them on the Vinaya of the Novice Precepts. But it's fundamental. Why?

현재 노스님과 현재의 세대, 내가 훈련을 많이 시키지 않았습니다. 이 스님들이 너무 바쁩니다. 우리는 생존을 위해 발버둥쳤습니다. 시간이 없어요. 내가 이들을 위해서 한 일은 사미, 사미니에게 훈련에만 시간을

보냈습니다. 하지만 그게 근본입니다. 왜일까요?

Because, my training, at my prior training, as a Novice Monk, we didn't learn about, you know, Shami Precepts. I didn't learn much about it. And therefore we need to make amends. And learn the proper precepts. Okay. Uh, and, um, all right. Any questions? All right. I have a few more minutes.

왜냐하면, 나의 훈련, 나의 예전 훈련은, 사미로써, 사미계에 대해서 배우질 않았습니다. 그에 대해서 많이 배우지 않았습니다. 그래서 우리는 거기서 조금 바뀌서,... 바른 계율을 배워야 합니다. 오케이. 음. 알았나요? 질문? 좋습니다. 몇 분 더 있어요.

I don't want to talk too much. Today, we spent a lot of energy reciting the Great Compassion Repentance. It came to my attention recently. Within the last few weeks. Since we started going on Vietnamese TV.

말을 많이 하고 싶지 않습니다. 오늘 우리가 대비참을 독송하는데 많은 에너지를 썼습니다. 최근 이게 내 관심을 끌었는데, 지난 몇 주 동안, 우리가 베트남 방송에 나가기 시작한 이래로

And by the way, I recommend, highly recommend that you follow the next the programs. TV programs. You Vietnamese follow TV programs. So next couple of months. I'll be discussing precepts. For lay people. And a lot of stuff. Precepts as well.

그리고 참고로 다른 프로그램은 꼭 따라서 보길 권합니다. 앞으로 2달 정도 베트남 TV 프로그램을 보시길 바랍니다. 거기서 계율에 관해 말씀드릴겁니다. 재가자를 위해서요. 많은 이야기를 할 거고, 계율에 관해서도요.

And it came to my attention. That a certain website has been slandering me. claiming that I break precepts and do improper things. You don't have to worry about it. You know. They are so.

I admit to people I break precepts every day still today. You don't need to go back 20 years to say I broke precepts. I break precepts every single day.

그리고 이게 내 이목을 끌었는데, 어떤 특정한 웹사이트에서 나를 비방하고 있습니다. 내가 계율을 어기고 부적절한 행위를 했다고 주장하면 서요. 여러분은 그건 걱정 안하셔도 됩니다. 알잖아요. 나는 사람들에게 매일 계율을 어긴다고 인정합니다. 내가 계율 어긴 것에 대해서 20년 전으로 돌아갈 필요도 없습니다. 나는 매일 계율을 어깁니다.

It's nothing new about that. That's the nature of precepts. If you understand precepts, then you know what I'm talking about. I find it pitiful that people criticize, engage in personal attacks and make claims that are unfounded.

그게 뭐 전혀 새로운 일도 아닙니다. 그게 계율의 본질입니다. 계율을 이해한다면, 그러면 내가 무슨 말을 하고 있는지 알겁니다. 나는 사람들이 비난하고, 인신공격하고, 근거 없는 주장을 하고 있는 걸 딱하게 여깁니다.

Because if you understand precepts at all. They would not be talking about me like that, about my breaking precepts like that. That shows that the way they address, they put it, shows that they don't understand precepts at all. Because they never, never investigated precepts.

왜냐하면 계율을 조금이라도 이해한다면, 그 사람들이 나에 대해서 그렇게 말하고 있지 않을 것이고, 내가 계율을 어기는 것도 그렇게 말하지 않을 것입니다. 그게 이들이 말하는 방식이 계율을 전혀 이해하지 못한다는 걸 보여줍니다. 왜냐하면 그들이 한번도 한번도 계율을 연구한 적이 없으니까요.

So, in fact, these people. Especially the Vietnamese and the Chinese are breaking the bhikshu precepts and the Bodhisattva

precepts. Big time. That's my, that's my gift to them. Go repent. Because you are falling to the hells. Your teacher cannot save you. All right. Um.

그래서 사실 이 사람들은, 특히 베트남이나 중국인들이 비구계, 보살계 그런 것들을 어기고 있습니다. 크게요. 알았나요? 이게 그들을 위한 나의 선물입니다. 참회하십시오. 왜냐하면 지옥으로 추락하고 있기 때문입니다. 스승님이 여러분을 구해줄 수 없는 겁니다. 오케이? 좋습니다. 음.

We disciples of the Buddhas, of the Patriarchs. We don't attack monks and nuns. Again, I said. I only comment on the methods of practice. I've taught and trained people for the last eight years. And I've always commented on how the Dharma should be practiced, not personalities. That's inappropriate. Uh.

우리는 부처님의, 조사 스님들의 제자입니다. 비구나 비구니를 공격하지 않습니다. 다시 말하지만, 나는 오직 수행의 방법에 대해서만 말합니다. 나는 지난 8년간 사람들을 가르치고 훈련했습니다. 나는 늘 인격이 아니라 법을 어떻게 실행해야 하는지에 대해서만 언급해 왔습니다. 알았나요? (인격에 대해서 말하는 것은) 부적절합니다. 알았지요?

This shows "lack of rejoicing in other merits and virtues". Next week, when I have more time, I explain, I tell you stories about how in the Buddha's time, his disciples rejoiced in others' merit and virtue. Don't do that.

그건 "타인의 공덕을 기뻐해주는 것이 부족(수희공덕)"하다는 걸 보여줍니다. 다음 주 시간이 좀 더 나면 설명해 드리겠습니다. 부처님 시대에 제자들이 다른 사람의 공덕을 기뻐했던 방법에 대한 이야기를 들려드리겠습니다. 그러지 마십시오.

If people make mistakes, it's their problem. They fall to hell. There's no need. No need you to comment or to talk about it, to

gossip about it. Very, very fundamental. Every week, I publish something for lay people, the non-Buddhists even.

사람들이 실수하면, 그건 그들의 문제입니다. 지옥에 떨어집니다. 그럴 필요가 없는 거예요. 여러분이 그것에 대해서 이야기하거나, 험담할 필요가 없는 겁니다. 아주, 아주 기본적인 일입니다. 매주, 나는 재가자들을 위해서, 심지어 비불교도인들을 위해서 발행하는 것이 있습니다.

And last week I published, I said, you know, you should be looking at people's strength. When people are good at certain things, then look at their strength. And learn and imitate them. And you only look at your own weaknesses. Don't look at other people's weaknesses. That's called "cultivation".

지난 주 발행한 것은, 사람들의 강점을 봐야 한다고 했습니다. 사람들이 어떤 걸 잘 할 때, 그 힘을 보십시오. 그리고 그걸 배우고 모방하는 겁니다. 좋습니다. 그리고 여러분은 자신의 약점만 봅니다. 다른 사람의 약점은 보지 마십시오. 그것을 "수행"이라고 부릅니다.

The monks and nuns who only go around and criticize others and talk highly of themselves, They are not cultivating. They should be ashamed of themselves. The Buddha, our teachers didn't want us to be like that. That lacks virtue. I hope you learn from that.

돌아다니면서 다른 사람들을 비난하고, 자신은 높게 평가하는 비구와 비구니들은 수행하고 있지 않습니다. 그 사람들은 자신을 부끄럽게 여겨야 합니다. 부처님은, 우리의 스승님들은 우리가 그렇게 되길 원하지 않습니다. 그건 덕이 부족합니다. 알았나요? 나는 여러분이 거기서 배우길 바랍니다.

Look at your own faults. People make mistakes is their problem. Don't get afflicted. Those people who come here and have improper behavior in order, it's only in order for you, for, to help you look at your own afflictions.



자기 잘못을 보십시오. 사람들이 잘못하면 그건 그들의 문제입니다. 번뇌하지 마십시오. 이곳에 와서 부적절하게 행동하는 사람들은, 오직 여러분이 자신의 번뇌를 볼 수 있게 도와주는 겁니다.

You should not be afflicted. Because when people are wrong, that's called cultivation. That's what cultivation is about. Many of them, the last eight years, many of them failed my test. They failed my test and they left. Many of them are left-home people as well as lay people.

번뇌롭지 말아야 합니다. 왜냐하면 사람들이 틀렸을 때, 그걸 수행이라 부릅니다. 그게 바로 수행입니다. 그들 중 많은 사람이, 지난 8년간, 그들 중 많은 수가 내 시험에 떨어졌습니다. 내 시험에 실패해서 떠났습니다. 그들 중 많은 사람이 재가자뿐 아니라 출가자입니다.

Some of them are, some of them are, don't even last for more than three months. I've been asking them to leave after three months. After three years, I asked this particular nun who came to steal the Dharma from me. So I was curious.

그 중 일부는 3개월도 견디지 못했습니다. 내가 그들에게 3개월 후 떠나라고 말해줬습니다. 3년 후, 나는 나에게서 다르마를 훔치려고 온 어떤 비구니 스님에게 물어본 게 있는데, 내가 호기심이 있었거든요.

I'm going to let you stay close to me for 3 years, as long as you can. It turned out to be 3 years. And see how much you can steal from me. After 3 years, you know what? Get nothing. It's their problem. So, these people, many of them left. That's okay. It's understandable.

나는 3년 동안, 할 수 있는 한 최대한 당신이 나와 가깝게 지내게 해주겠다. 그게 3년이 된 겁니다. 그리고 나에게서 얼마나 많이 훔칠 수 있는 봤습니다. 3년 후, 어떻게 되었는지 아나요? 아무것도 얻지 못했습니다. 그건 그들의 문제예요. 그래서 이런 사람들이, 많이들 떠났습니

다. 괜찮아요. 이해할만 합니다.

When you fail my test, it's very personal. You get pretty offended. I understand that. But, we cultivate. That's what we do. That's what we do. We are small. We're together and cultivate.

여러분이 내 시험에 실패하면, 그게 굉장히 개인적인 일입니다. 상당히 기분이 상하거든요. 그래서 내가 이해합니다. 하지만 우리는 수행합니다. 그게 우리가 하는 일이죠. 우리가 하는 일입니다. 우리는 작지만, 함께 수행합니다.

And I let you know a small secret. The Chinese and Vietnamese have been slandering me for the last 20 years, the last 17, 18 years. Their GongFu is lower than my disciples already. So who's winning? You guys are winning. Because what matters is your achievement.

작은 비밀을 알려줄게요. 중국인들과 베트남인들이 지난 20년간 나를 비방해왔습니다. 적어도 17년, 18년을 말입니다. 그 사람들의 쿵푸가 이미 나의 제자들의 것보다 낮습니다. 그러면 누가 이기고 있나요? 여러분들이 이기고 있는 거예요. 중요한 것은 여러분들의 성취입니다. 알았죠?

You cultivate, you get the results. They say whatever they want. I have pity for them. They cultivated for 25, 30 years under a great teacher. And they got nothing. They got nothing out of it. So little out of it. So for you, who are still here, and who still have to face the big test.

수행하면 결과를 얻을 수 있습니다. 사람들이 말하고 싶은 대로 말할 수 있습니다. 나는 그들이 불쌍합니다. 훌륭한 스승님 아래에서 25년, 30년 수행했는데, 아무것도 얻지 못했습니다. 거기서 얻은 것이 없습니다. 거기서 너무 조금밖에 얻지 못했어요. 그래서 아직도 여기 남은 사람은, 여전히 큰 시험을 직면해야 합니다.

Concentrate. You plant your blessing. Not only blessing. If you want the big, if you want to go very far. You have to plant the great blessings. In time, you figure out what that means. I, every time I got transmission of a major Dharma. It's because I created great merit and virtue. You need to have blessings to receive the transmission.

집중하십시오. 복을 심어야 합니다. 복만 심는게 아니라, 큰걸 원한다면, 아주 멀리 가길 원한다면, 큰 복을 심어야만 합니다. 때가 되면, 무슨 의미인지 알게 됩니다. 내가 큰 법을 전수 받을 때마다, 그건 큰 공덕을 세웠기 때문입니다. 복이 있어야만 전수 받을 수 있습니다.

And number two. Live a virtuous life. What is virtue? Virtue is you take a loss. You're not greedy for fame, or notoriety, and money. That's what virtue is. All right. Any questions? All right. That's all I got. I only wanted to speak 5 minutes and I ended up spending 15 minutes.

그리고 두번째는 덕있는 삶을 사십시오. 덕이 뭔가요? 덕은 손해를 보는 것입니다. 명성이나, 평판, 돈을 탐하지 않는 것입니다. 그게 덕입니다. 알았나요? 질문 없나요? 좋습니다. 그게 전부입니다. 5분만 말하려고 했는데, 15분이 되버렸네요.

All right. By the way, I removed our links to that particular website. Because I feel that it's mixed messages. There's some very good Dharmas there. And very, very deviant Dharmas there. And I don't want to mislead people. And cause, create confusion in you. All right. Any questions?

좋아요. 아무튼 내가 이 특정한 웹사이트 링크를 삭제했습니다. 왜냐하면 내가 느끼기에 이게 혼선된 메시지를 주고 있었어요. 거기에 좋은 법도 있지만, 아주 아주 삐딱한 법도 있습니다. 그리고 나는 사람들을 잘못 이끌길 원하지 않습니다. 여러분에게 혼란을 야기하고 싶지 않아요.

오케이. 좋습니다. 다른 질문?

Yes? Oh, the statue. I want all of you to welcome the new Amitabha Buddha statue right there. From a lady who brought forth her mind to give us a statue. It always makes me happy to get Buddha statues and Bodhisattva statues.

네? 오! 불상에 대해서...나는 여러분 모두 이곳에 온 새로운 아미타 부처님을 환영하길 바랍니다. 어떤 여자분이 우리에게 불상을 선물하기로 마음을 냈습니다. 불상과 보살상을 받는 일은 항상 날 기쁘게 합니다.

So, this month we've been having two new statues. And one is Junti Bodhisattva statue and one is Amitabha Buddha statue. It's wonderful. Yes. That's last month, no? This month, too? Actually, they reminded me of Bodhidharma as well. It's wonderful.

그래서 이번 달에 우리는 두 불상을 받았습니다. 하나는 준제보살상이고, 또 하나는 아미타부처님의 불상입니다. 멋진 일입니다. 네. 지난 달이죠? 아닌가요? 그것도 이번 달인가요? 사실 달마대사도 생각나게 합니다. 훌륭한 일이에요.

These are such beautiful statues. It makes me happy. Anything else I'm missing? Oh, oh, oh. So many things. And then two days ago as well. A man stopped by. He drove by and said. Let me give you some more things to adorn your Buddha Hall. So you see. And then he offered some lotus flowers out there.

너무나 아름다운 불상입니다. 날 기쁘게 합니다. 내가 놓친 게 또 뭐가 있죠? 오!, 오. 오. 너무 많은 게 있네요. 그리고 이틀 전에, 어떤 남자분이 들렸습니다. 그가 운전해서 와서 말하길, 법당을 장엄할 것들을 좀 주겠다고 했어요. 보세요. 그리고 그가 이렇게 연꽃을 밖에 공양했습니다.

It's very pretty, right? And then. It's expensive. It has, in case of you who don't recognize Chinese handwriting like I can. It's a

poem from Su Tung Po. It's a very famous, famous, famous Chinese poet. He also practices Chan. He's an accomplished Chan practitioner too. So, it's wonderful.

아주 이쁘죠? 그렇죠? 이게 비싼 겁니다. 여기 이렇게, 저처럼 중국어 글씨체를 못 알아보는 분들을 위해서, 이건 소동포의 시입니다. 이게 아주 유명하고, 유명하고 유명한 중국 시인입니다. 소동포도 선 수행을 했습니다. 그는 도를 이룬 선 수행자입니다. 그래서 이게 멋집니다.

And he gave us this is. Can you open it for people to see? Because we're going to take it away very soon. And then he gave us some nice tea set. The tea set. There's nine cups. It's much better than what we had before. And so, okay.

그리고 그 사람이 이걸 줬는데, 사람들이 볼 수 있게 열어봐주세요. 왜냐하면 우리가 이걸 곧 치울거예요. 좋습니다. 그래서 그 사람이 우리에게 멋진 다기도 줬습니다. 자기인데, 컵이 9개입니다. 우리가 전에 가지고 있던 것보다 훨씬 낫습니다. 그리고, 좋습니다.

This is the, uh, What's English for MaeHwa(매화)? This is because the Vietnamese like the yellow, the golden color. The golden plum blossom. The Chinese like red. So, he gave us the golden here. Uh, uh, the price here. Don't look at the price. He's hidden.

이게 매화가 영어로 뭐죠? 왜냐하면 베트남인들은 노란색, 금색을 좋아하기 때문이죠. 금빛 매화를요. 중국인들은 붉은 색을 좋아합니다. 그래서 이 사람은 여기 이렇게 금색을 줬어요. 어어... 가격표가 있네요. 가격은 보지 마십시오.

Yeah. It's supposed to be \$2,000. But he sells it for about \$900. And he gave it to us for free. Otherwise you could not afford to buy these things. Most of my money goes to sutras. I don't have money to spend on this. Uh, so anyway, so it's right there. And

he gave us some ceramics as well.

네. 이게 원래 2,000달러였어야 하는데, 그 사람이 이걸 900불에 팝니다. 그리고 우리에게는 무료로 준 겁니다. 우리가 이런 것을 살 여유가 없잖아요. 나의 돈의 대부분은 불경(인쇄하는데)으로 갑니다. 좋습니다. 내가 이런 데 쓸 돈은 없어요. 아! 그래서 아무튼 여기 있네요. 그리고 이 사람이 우리에게 도자기도 줬습니다.

Uh, next time we have the Buddha, uh, Vesak birthday. Vesak birthday. My students. We will demonstrate to you, Container, Every year now we put,... it's okay, you put it down. Thank you. Yeah. Now we have a dragon ceramic. Uh, uh, it's for invoking dragons to come and rain upon us.

그래서 다음 부처님 오신날이 되면, 내 학생들아! 알았나요? 우리가 여러분들에게 보여줄게요. 수곽이요. 매년 우리가 이렇게, 내려봐보세요. 고맙습니다. 네. 이제 우리도 용이 있는 수곽이 있어요. 오 오! 용을 불러들여 우리에게 비를 내리는 겁니다.

So, next Vesak. You hear me, boys and girls? You better practice now. He demonstrated to us how to make the rain. Make it rain. From a ceramic. Uh. Like magic. Practice. Practice. Practice.

그래서 다음 부처님 오신날. 내 말 들어봐라 애들아. 이제 연습을 해야 한다. 이 사람이 우리에게 비를 내리는 방법을 보여줬어요. 비 내리는 연습.. 여기 이 도자기에서...오~ 마법같죠? 연습, 연습, 연습해라!

I know you guys need excitement in your life. And you fall asleep during my lecture. Alright. Any questions or comments? If not, that's, uh, we're late. We're running late. We should do the lunch offering. And go to lunch. Alright. Thank you.

여러분들에게 인생에 있어 흥분거리가 좀 필요하다는 걸 알고 있어요. 그리고 여러분은 내 강의시간에 줍니다. 좋습니다. 알았습니다. 다른 하고 싶은 말 있나요? 없다면, 어~ 우리가 늦었네요. 우리가 좀 늦었으

니, 이제 불전대공하고, 점심 먹으러 갑니다. 좋아요. 고맙습니다.

### [선 법문] 화합 Harmony

2016.10.08

<https://youtube.com/watch?v=q5oPH1oB6r8>

받아쓰기 현수스님, 번역 현안스님, 완료: 2024.03.17.

\*\*

Good morning everyone. Last Sunday we went over to a Korean temple to listen to a Thai Hinayana monk. He's an accomplished Hinayana meditation teacher, practitioner. And so quite a few of you went. I'm very pleased. What's your impression? Would you like to share with us?

좋은 아침입니다. 여러분. 저번 일요일에 우리가 한국 절에 가서 태국 스님의 법문을 들었습니다. 그 태국 스님은 성취를 이룬 소승 명상의 스승, 수행자입니다. 여러분 중 꽤 많이 갔고, 나는 매우 기뻐합니다. 여러분은 어떤 인상을 받았나요? 우리에게 공유해주겠어요?

Did you learn anything? Yes? (Mary Jo: He seems very relaxed and humble about his accomplishment.) Uh, he seems very relaxed. Mary Jo says he seems relaxed and uh, uh, humble uh, for a person with such a big accomplishment.

뭐라도 배웠나요? 네? (메리조: 그 태국스님은 자신의 성취에 대해서 매우 느긋하고 겸손해보였어요.) 매우 느긋해보였습니다. 메리조가, 그런 큰 성취가 있는 사람치고 느긋하고 겸손해 보였다고 합니다.

What he did is very, very difficult to do. There aren't many people who meditate who can do that. It's very, very difficult. And that's why in their tradition, they have uh, hand-holding by their own teachers. With the guidance, they can get there a lot quicker.

그가 해낸 것은 아주 아주 하기 어려운 것입니다. 명상하는 사람 중 그렇게 할 수 있는 사람이 많지 않습니다. 그게 아주 아주 어렵습니다. 그리고 그 이유로 그들의 전통(태국 불교)에서는 스승님들이 손을 잡아줍니다. 지도를 받아서 훨씬 더 빨리 도착할 수 있는 겁니다.

Because the monks from the prior generation, they discovered this, uh, this, um, technology, this method by ..., on their own. What's interesting about meditation is this. If you don't quit. Meaning you hang in there long enough. You naturally will understand the teachings. Naturally, you'll be able to understand your teacher's instructions.

왜냐하면 선대 스님들이 스스로 이런 기술, 방법을 직접 발견했기 때문입니다. 명상에서 재미있는 점이 이겁니다. 그만두지만 않으면, 충분히 오래동안 참으면, 자연스럽게 가르침을 이해할 것이라는 뜻입니다. 자연스럽게, 여러분은 스승님의 지침을 이해하게 될 것입니다.

Why is that? for example, similar thing that happened to me. Why is it my Master told me that.. I just read in his book. I (should) just sit longer in full lotus. Just sit longer in full lotus. Okay. So I sat longer and longer and longer. And as I sat longer and longer, his instructions became clearer and they started to make sense.

왜일까요? 예를 들어, 비슷한 일이 저에게 일어났습니다. 왜 나의 스승님은 나에게 이렇게 말했을까요... 그의 책을 읽었는데, 그저 결가부좌로 더 오래 앉으라고 했습니다. 그냥 결가부좌로 더 오래 앉아라. 그래서 나는 더 오래, 오래, 더 오래 앉았습니다. 그리고 내가 더 오래오래 앉을수록, 그의 지침이 더 명확해졌고, 그 지침들이 이해가되기 시작했습니다.

So it takes two things. When you do meditation, when you do Chan, First of all, you need to have the proper instructions. And



that comes from a teacher who has done it before. It takes ..., it comes..., these instructions come from a teacher like that Hinayana monk, who did it before. That's number one. You need to have the proper instructions.

두 가지가 필요합니다. 여러분이 명상할 때, 선을 할 때, 첫째로 여러분에게 바른 지침이 있어야 합니다. 그리고 그건 전에 그걸 해본 적이 있는 선생님께서로부터 오는 겁니다. 필요한 건... 이런 지침들은, 그 소승 스님처럼, 전에 해본적이 있는 선생님께서로부터 옵니다. 그게 첫째입니다. 이런 바른 지침들이 있어야 하는 것입니다.

And number two, you don't quit. The reason you don't get there is, most common reason that you don't get there, is because you quit prematurely. What does it mean? Why do you quit? Uh, one of the reasons is that you don't believe the instructions.

둘째는 그만두면 안됩니다. 여러분이 거기 도달하지 못하는 이유는, 여러분이 거기 가지 못하는 가장 흔한 이유는, 너무 일찍 그만두기 때문입니다. 알았나요? 그게 무슨 뜻인가요? 왜 그만두죠? 그 이유 중 하나는 여러분이 그 지침들을 믿지 않는 겁니다.

On the other hand, another third aspect of this practice is the environment. For example, you meditate in a marketplace. Let's say near someone who is doing an auction. There's constant noise. Constant movement of people.

다른 한편으로, 이 수행의 또 다른, 세 번째 양상은, 환경입니다. 예를 들어 여러분이 시장에서 명상합니다. 경매를 진행하고 있는 사람 근처라고 가정해봅시다. 그러면 소음이 끊이지 않겠죠. 사람들의 움직임이 끊이지 않습니다.

This commotion will make it very difficult for you to meditate. So even though you drive to the temple. You take time to drive to the temple. You get up early. Too early on Saturday morning. For

some of you, it's over an hour drive, in some cases, 2 hours. You come to the environment. You ...

이 소동은 여러분이 명상하는 걸 아주 어렵게 만들 것입니다. 그래서 차를 타고 절에 오더라도, 시간을 내서 절에 오는 겁니다. 일찍 일어나서, 토요일 아침은 너무 이르잖아요. 여러분 중 몇은 한 시간 이상 운전해야하는데, 어떤 경우는 2시간이죠. 하지만 이 환경으로 오는 겁니다.

It makes it more conducive to your meditation practice. And not only that the environment, also the guidance. With the proper guidance, you can break through a lot easily. Just like that Hinayana monk. His teacher was with him for 10 years, every day. Every day,

그게 명상 수행에 더 도움이 되게 해줍니다. 그리고 그건 환경만이 아닙니다. 게다가 지도가 있습니다. 적절한 지도와 함께 여러분은 훨씬 수월하게 타파할 수 있습니다. 그 소승 스님처럼 말입니다. 그의 스승님은 그와 10년을 함께 했습니다. 매일 말입니다. 매일.

That is how difficult it is. How intensive it was, okay? And ..., I remember once I talked to a professor. He's got a PhD from mathematics from U Berkeley, UC Berkeley. His degree is in functional analysis, one of the most difficult specializations in mathematics. It is very theoretical.

그만큼 이게 어려운 것입니다. 그렇게 강도가 높습니다. 알았나요? 내가 한번은 어떤 교수와 대화를 했는데, 그 사람은 UC버클리에서 수학 분야에서 박사학위가 있었습니다. 그의 학위는 수학에서 가장 어려운 전문 분야 중 하나인 함수해석학입니다. 매우 이론적입니다.

And pretty smart person. For that kind of accomplishment, he should have been teaching at Princeton. But, so I asked him. I asked him, "Why is that you folks get a PhD and then you go to

the university and teach algebra 101?" "Why is that? I didn't get it."

그러니 상당히 총명한 사람이죠. 그런 성취라면, 아마도 프린스턴 대학교에서 가르치고 있었어야 했습니다. 그래서 내가 그에게 물었습니다. "어쨌서 박사학위가 있으면서, 대학교에 가서 대수학 기초를 가르치고 있는건가요?" "그 이유가 뭔가요? 이해가 가질 않아요."

I only got a Master's. So I never knew what it takes to get a PhD. And what do you do with that? So I was curious. I said, what do you do? Why is it your tradition, you go, you get the tenure, and you go back and you teach Math 101? You know what he said? Anyone know? Hm?

나는 석사학위만 있습니다. 그래서 박사를 따려면 무엇이 필요한지 잘 몰라요. 그걸로 뭘 하나요? 그래서 궁금했습니다. 내가 말하길, 뭘 하나요? 거기 전통에서는, 거기 가서, 재임자격을 받고, 돌아가서, 왜 기초 수학을 가르치나요? 그가 뭐라고 답했는지 아나요? 누구 아는 사람? 허?

(Audience: inaudible) Because It is easy? Take it easy? Um. He needs to teach. So, but why not, you know, let's say, Master's degree classes or whatever. Why go back to teach beginner, beginning mathematics or beginning classes? Why? Huh?

(청중: 안들림) 그게 쉬우니까? 편하게 가르치려고? 가르쳐야 하는데, 하필이면 왜, 예를 들어서 석사 과정이나 다른 것도 있잖아요? 그런데 왜 하필이면 기초, 기초 수학을 가르칠까요? 왜일까요?

(Audience: She doesn't feel confident enough) (Master) Not, no confident. Doesn't feel he knows enough. Ha ha ha. You know, like I went to U Chicago and the hot shots, they don't teach, the first, the beginner classes. They teach only grad students. Because It's a waste of time.

(청중: 교수님이 아직 확신이 없어요?) 아니, 자신감이 없어요? 아  
는 게 충분하지 못하다고 생각해서요? 하하하. 여러분 아나요? 나는 시  
카고 대학에 갔어요. 거기서 잘나가는 사람은 기초반을 가르치지 않아  
요. 그런 사람들은 대학원생을 가르칩니다. 왜냐하면 (기초반을 가르치  
는 건) 시간 낭비니까요.

(Audience: Uh, I went to UC San Diego and I know the  
professors there require to teach 101 classes as part of their  
requirements to work at the university) (Master) Yes, it depends  
on which universities. The top tier universities, more research  
oriented, only teach research. They don't teach 101s anymore.

(청중: 저는 UC San Diego를 갔는데, 교수들이 대학에서 일하려면 우  
선 모두 기초반 수업을 가르쳐야한다고 알고 있습니다.) 맞아요. 대학  
에 따라 그럴 수 있습니다. 일류 대학에서는 (그런 사람들은) 연구 중  
심으로, 연구쪽에서만 가르칩니다. 기초반은 가르치지 않습니다.

But anyway, uh, What he said is very interesting. This is a pretty  
smart dude, you know, professor. He says, because it gives us  
freedom. I didn't get it. I heard it. I didn't get it. I still don't get  
it. Why do I bring it up?

하지만 어쨌든간에... 그가 말한 내용이 정말 흥미로웠습니다. 이 상당  
히 똑똑한 친구는, 그 교수님이 말하길, 그게 자유를 주기 때문이라고  
합니다. 나는 이해를 못했어요. 그 말을 들었을 때, 이해를 못했어요.  
이해가 안되더라구요. 내가 왜 이 이야길 꺼냈을까요?

Because I believe that the reason that you get a PhD and you go  
back and teach the, even the, the beginner classes. It's very  
important to do that. Why is that? Because these people know  
how to get from point A to point Z. Agree or disagree? It's so  
important, isn't it?

박사학위를 따고 기초반 수업을 가르치는 이유가 있다고 생각했고, 그

렇게 하는 게 매우 중요한 이유가 있다고 믿습니다. 왜일까요? 왜냐하면 이런 사람들은 처음부터 끝까지 가는 방법을 알고 있기 때문입니다. 동의하나요? 아닌가요? 이걸 너무 중요합니다. 아닌가요?

When you go to learn something, don't you want to learn from a person who knows what is the ultimate, how to get to the ultimate end goal? Similarly, it's so important to pick a teacher. You learn Chan. You want to learn meditation. You want to learn from a person who knows how to guide you to the ultimate end goal.

여러분은 무언가 배우러 갈 때, 궁극적인 것이 뭔지, 궁극적 최종 목표점에 도달하는 방법을 아는 사람에게 배우고 싶지 않나요? 마찬가지로, 선생님을 고르는 일은 아주 중요합니다. 여러분이 선을 배우는데, 명상을 배우길 원한다면, 궁극적인 종착지까지 안내해줄 수 있는 사람에게서 배우길 원할 겁니다.

Agree? See, that Berkeley guy still doesn't understand what it takes to teach you. More than that, I venture to add one more thing. Because this guy, this professor knows how to go from point A to Z.

그렇죠? 보십시오. 그 버클리대 친구는 아직도 여러분을 가르치는데 뭐가 필요한지 이해 못합니다. 그보다 한 가지 더 덧붙이려고 합니다. 왜냐하면 이 사람, 이 교수님은 A에서 Z지점까지 가는 방법을 압니다.

He's able, okay, he's able to provide encouragement to the students who have the potential to go from A to Z. Yes? This is the duty in my mind of a professor is to spot the people who have the potential, who have the desire to go all the way to the end and provide them with guidance and encouragement not to drop out.

그는 A에서 Z까지 갈 가능성 있는 학생을 격려해줄 수 있습니다. 그렇

죠? 끝까지 가고 싶은 마음이 있는 잠재력을 가진 사람을 찾아내서 중도 탈락하지 않도록 지도와 격려를 해주는 것이 교수님의 의무입니다. 내 마음속에선 그렇습니다.

That to me is the duty of the PhDs, the professors, to contribute to their field by adding more talented people. Similarly, that happened to that hinayana Monk. His master, his teacher, saw this person's potential. So he spent his time and made a commitment to guide him to... all the way to their inner training. Agree, disagree? They don't articulate it like that.

더 많은 인재를 찾아서 자신의 분야에 기여하는 것, 그것이 교수님들의 의무라고 생각합니다. 마찬가지로 그 스승 스님에게도 그런 일이 있었 습니다. 그의 스승은 이 사람의 잠재력을 보았습니다. 그래서 그는 그와 시간을 보냈고, 저 끝인 내면의 훈련까지 지도할 것을 약속했습니다. 아닌가요? 그들이 그걸 그렇게 명확히 표현하지는 않았습니다.

But I feel that's the process that the great meditation teachers go through to teach us meditation. Questions or comments? So this monk there, that monk there, is so, so, blessed. To be able to find a teacher to provide him guidance. Questions or comments? That's all I have for you today. Ha ha ha. Anyone want to bring up anything? Yes.

하지만 저는 그 위대한 명상 스승님들이 우리에게 명상을 가르치기 위해 겪는 과정이라고 생각합니다. 질문이나 하고 싶은 말 있나요? 그래서 거기 이 스님은, 거기 이 스님은 너무 너무 복이 많습니다. 그에게 지도해 줄 스승님을 찾을 수 있었으니까요. 질문이나 하고 싶은 말 있나요? 오늘 제가 드릴 수 있는 건 여기까지입니다. 하하. 무슨 얘기도 꺼내고 싶은 사람 있나요? 네.

(Audience: I would like to ask, uh, there is this question in my mind. It just came out the word, harmony. Harmony. And, uh,

like, um, yeah. How do you define living in harmony? I mean, it just came that word. And I just, oh...) (Master) Yeah, it's okay. Put it closer to your, to your chin. There you go. (She continues: Okay. Uh, just the question is, um, about the word, harmony. Living in harmony.) (Master) Because it popped up in her mind when she's, she's meditated. Yes? It popped in your mind, the question popped in your mind how to live in harmony when you were meditating? (She continues: It just came up with some nice word and something came.) (Master) Okay. I was trying to place words in her mouth, but, you know. She's too honest.

(청중: 제가 묻고 싶은 게 있습니다. 맘속에 이런 질문이 있어요. 이런 단어가 그냥 떠올랐어요. 화합. 화합. 그러니까, 네. 화합 속에서 산다는 것을 어떻게 정의할 수 있을까요? 그냥 그 단어가 떠올랐어요. 그리고 저는.. 아..) 네, 괜찮아요. 마이크를 좀 더 턱 가까이로 해주세요. 좋아요. 됐습니다. (질문자 이어서 말한다: 오케이. 그냥 질문이 뭐냐면, 이 화합이라는 단어입니다. 화합 속에서 사는 법) 왜냐하면 이게 그녀의 마음속에 떠올랐다고 하는데, 명상하는 중예요. 그렇죠? 생각이 떠올랐습니다. 명상하고 있는데, 어떻게 화합하며 살 수 있는지에 대한 질문이 떠올랐다고 합니다. (질문자가 이어서: 방금 이런 좋은 말이 떠올랐어요. 뭔가 왔어요.) 그래요. 내가 원하는 말을 우겨보려 했는데, 아이고 너무 정직하네요.

Ha ha ha. What is, how to live in harmony? Anyone would like to take a step at it? Anyone? How do you live in harmony? Yes? (She continues: Um, I think living in harmony is just being free. Um, not having the attachments of everything else that's going on around you. You know, just to be...)

하하하. 화합 속에서 산다는 것이 뭐죠? 누구 한 발짝 내딛고 싶은 사람 없나요? 아무도 없나요? 어떻게 화합 속에서 살까요? 네? (질문자 이어서: 음. 저는 화합 속에 사는 것이 그냥 자유로운 것이라 생각해

요. 주변에서 일어나는 모든 것에 대한 집착이 없는 겁니다.)

(Master) Hmm. Uh, she says, let me paraphrase what she just said. She says, harmony is to be free, meaning that you're not attached to things around you. No big deal. Is that it?

흠.. 그녀가 말하길.. 제가 그녀가 방금 한 말을 설명해보겠습니다. 그녀가 말하길, 화합은 자유로운 것이라고 합니다. 주변의 것들에 집착이 없다는 뜻입니다. 대수롭지 않다는 겁니다. 그뿐인가요?

(She continues: Um, I mean there's, I mean, when you look at attachments, everything around us is temporary. The state that we're in is a temporary state. So I think a lot of it is being able to let go of everything that we think that we know.)

(질문자가 이어서: 음 제가 하려는 말은, 집착을 쳐다볼 때, 우리 주변의 모든 것들이 일시적이라는 겁니다. 우리가 처한 상태가 일시적인 경계인거죠. 그래서 많은 부분에서 우리가 알고 있다고 생각하는 모든 걸 버릴 수 있다고 생각합니다.)

(Master) Ah, so everything is a transitory, temporary, and we need to learn to let go of everything we know. Uh, let me ask you this. Uh, for example, how can you live in harmony with someone who hates you? Who attacks you? Who criticizes you? Who doesn't like you? Who looks down upon you? How can you live in harmony with such people? How?

아! 그러니까 모든 게 일시적이고, 임시적이랍니다. 그래서 우리가 알고 있는 모든 걸 버리는 법을 배워야 한답니다. 음. 그럼 물어봅시다. 예를 들어 어떻게 자신을 혐오하는 사람과 조화롭게 살 수 있을까요? 날 공격하는 사람, 비난하는 사람, 날 좋아하지 않는 사람과 말이죠. 날 무시하는 사람은 어떤가요? 이런 사람들과 어떻게 조화롭게 살 수 있나요? 어떻게 하죠?

(She continues: You know, for me, personally, just with these



many people that I've dealt with, Um, I realize that it's not me. It's not, it's not a personal thing.)(Master) Oh, she's, she's, uh, her voice is clear. It's like, like bell. We don't need to do that. (She continues: You can hear very well.)

(질문자 이어서: 저한테는 개인적으로, 제가 상대해 온 많은 사람과 그냥.. 음.. 그게 제 문제가 아니라는 걸 압니다. 이건 개인적인 문제가 아니니까요.) 아! 질문자님은, 그녀의 목소리가 또렷합니다. 마치 종소리 같네요. (마이크 관련해서) 우리가 그럴 필요가 없네요. (질문자 이어서: 잘 들리시나 봅니다.)

Not loud. It's resonance. Very good. Maybe meditation helped. When I meditate, my voice becomes weaker. You meditate, your voice becomes stronger. That's very good. hahaha. I'm sorry. Repeat that, please.

목소리가 크다는게 아니라. 울려 퍼지네요. 아주 좋습니다. 아마 명상이 도움이 되나 봅니다. 나는 명상하면, 목소리가 더 약해집니다. 여러분은 명상하니까 목소리가 더 강해집니다. 아주 좋은 일입니다. 하하. 죄송한데, 다시 말해보세요.

(She continues: When you're interacting with anyone, For me, personally, I realize that it has nothing to do with me.)(Master) Has nothing to do with her. Yes? (She continues: We all have a ....)(Master) So, they hate you. It has nothing to do with you? You know, it's really? They said, I hate you.

(질문자 이어서: 누군가 소통할 때, 나한테 개인적으로, 그게 나와는 아무 상관이 없다는 걸 알게되었습니다.) 그녀와 상관없는 일입니다. 그런가요? (계속해서: 우리 모두...) 그러니까 사람들이 당신을 혐오하는데, 그게 당신하고 상관 없나요? 진짜로요? 사람들이 난 네가 너무 싫어 그러는데?

(She continues: The things that....) (Master) I'm going to destroy

you. (She continues: The things that we see in other people are usually a reflection) (Master) I'm going to fire you. (She continues: of who we are. So, it has nothing to do with you. It's) (Master) You're ugly! (loudly) (She continues: what that person is seeing in themselves.) (Master) You're so ugly! It has nothing to do with you?

(질문자: 그게 그러니까요...) 내가 널 완전히 파멸시키겠어! (질문자: 우리가 다른 이들에게서 보는 것들은 대부분 투영이니까...) 내가 당신을 해고하겠어! (질문자: 우리가 누구인지에 대한 투영.. 그러니까 그게 나하고는 상관없는거죠...) (목소리 크게) 너 못생겼어! (질문자: 그 사람 자신에 대해서 보이는 것이..) 너무 못생겼어! 그런데 그게 당신하고 아무 상관 없다고요?

(She continues: I don't take it.) (Master) It doesn't bother you?

(It doesn't bother me anymore because... ) (Master) Hallelujah. (I'm in a different state.) hahahaha

(질문자: 난 그걸 그렇게 받아들이지...) 그게 신경쓰이지 않나요? (질문자: 그게 나는 더이상 신경쓰이지 않아요. 왜냐하면...) 할렐루야! (질문자: 저는 다른 경계에 있으니까...) 하하하

(Master) Impressive. It gets personal. What I'm getting at it. It's very hard to say it has nothing to do with you. Or, it's temporary when it's so personal. They hate you. And the boss is trying to fire you because he hates your guts.

인상적이네요. 근데 이게 개인적인 일이 되는겁니다. 내가 하고자 하는 말은... 이게 당신과 아무런 상관이 없다고 말하기 매우 어려운 겁니다. 아니면 이게 너무 개인적인 일일 때 일시적이라고 하기 어렵죠. 사람들이 당신을 혐오합니다. 상사가 당신의 배짱이 싫다는 이유로 해고하려고 합니다.

He doesn't like the way you look. How can you live in harmony

with such people? How can you live in harmony? With conflict. When you're in conflict. Life is "conflict", isn't it? Yes? So, how, so what's her question? Maybe it has to do with the fact "how do you live in conflict?".

그는 당신의 생김새가 싫습니다. 그런데 어떻게 이런 사람들하고 조화롭게 살 수 있죠? 화합 속에서 어떻게 살 수 있나요? 갈등이 있는데, 갈등이 있을 때 말입니다. 인생은 "갈등"입니다. 아닌가요? 그렇죠? 그래서 어떻게, 그래서 질문이 뭐였죠? 그러니 아마도 질문은 갈등 속에서 어떻게 살아갈 것인가에 대한 이야기일 겁니다.

How do you handle conflict so that you still have a harmonious life? Yes, Mark? How? See, Mark is experienced. (Mark: Thank you. I would say you focus.)

어떻게 갈등을 해결하고, 화목한 삶을 살 수 있을까요? 네, 마크? 어떻게요? 보세요. 마크는 경험이 많아요. (마크: 고맙습니다. 저는 여러분에게 집중하라고 말하겠습니다.)

(Master) For example, your wife yells at you. And you go, How do you live in harmony with her? (Audience: Now you're touching the button) (Everyone laughs) (Master) Yes, sir? (Mark: I would say you focus on your meditation practice.)(Master) Focus on meditation practice.

예를 들어 당신의 아내가 당신에게 소리를 지릅니다. 그러면 어떻게 아내와 화목하게 살 수 있을까요? (청중: 이제 중요한 부분을 누르시네요) (모두 웃는다) 네, 신사분? (마크: 명상 수련에 집중해야 한다고 말하고 싶습니다) 명상 수행에 집중합니다.

(Mark: And let kind of things, you know, be the way they be. Because if you try to do it intellectually, you will always fail. If you ask yourself, Am I being harmonious? Am I feeling happy all the time? The only thing that will happen is that she will be

more unhappy)

(마크: 그리고 어떤 것들은, 아시다시피, 그대로 두는 겁니다. 왜냐하면 지적으로 하려고 하면 늘 실패하기 때문이죠. 만약 스스로에게 묻는다면, “내가 지금 화목한가?” 내가 항상 행복하다고 느끼고 있나? 발생할 유일한 일은 그녀가 더 불행해질거라는 겁니다..)

(Master) He says, “let it be”. Your question says, “just meditate.” And can I paraphrase? Like “meditate and let it, you know, slide off you. Bounce off you. Don't get affected by it”. Is that what you say? If the wife yells at you, you say, (master sighs) (People laughs)

그가 말하길, “그냥 뒤라”. 당신의 질문이 말하길, “그냥 명상하라”. 그리고 내가 의역해보자면 “명상하고, 그냥 내버려둬라. 그러면 튕겨나간다. 그걸로 영향받지 말아라.” 그렇게 말했나요? 아내가 당신한테 소리를 지르고 있는데, 당신이 말하는거죠. (마스터의 한숨) (웃음소리)

(Mark: Meditate and the answers will come. I would say meditate and the answers will come.) (Master) Oh. The answer will come. How to react when your wife yells at you and threatens divorce. (hahaha) Yes? It gets very personal sometimes. Yes? (Mark and other people) Yeah.

(마크: 명상하면, 답이 올 거예요. 내가 말하고 싶은 것은 명상하면 정답이 올거라는 겁니다.) 오. 정답이 올겁니다. 아내가 당신에게 소리를 지르고 있는데, 이혼하자고 위협하고 있는데, 어떻게 대응할 것인지... 하하. 그런가요? 가끔은 이게 너무 개인적으로 되버립니다. 그렇죠? (마크와 다른 청중들) 맞아요!

(Master) So, what do you do? You just.... Very simple, very straightforward question. She comes in and says, you know, and she yells at you. “You're good for nothing, husband.” What do you do? You meditate?

그래서 어떻게 할까요? 그냥... 아주 간단합니다. 아주 직설적인 질문입니다. 그녀가 들어와서 말합니다. 그녀가 당신을 향해 소리칩니다. “아무썩에도 쓸모가 없네, 남편이.” 그럼 어떡하죠? 명상하나요?

(Mark: First I, I've meditated, yeah, I've practiced and, and, thanks to that, I'm not.) (Master) Then she says, (Loudly) Where are you going? I'm talking to you. How dare you walk away from me?” How can you meditate? (Mark: then you're able to listen better. And because you're able to listen, they feel understood.)

(Master) She'll go crazy if you walk away from her. Yes?

(마크: 먼저 명상하죠. 네. 그렇게 했더니, 감사하게도...) 그런데 아내가 “(큰소리로) 어디로 가는거야? 내가 지금 당신한테 말하고 있는데. 감히 다른데로 가려고? 어떻게 명상할 수 있죠? (마크: 그래야 더 잘 들을 수 있으니까요. 왜냐하면 들을 수 있어야, 상대가 이해받는다고 느끼죠) 판데로 가버리면 아내가 미쳐버릴건데. 그렇죠?

(Mark: You don't walk away.)(Master) You don't walk away. So what do you do? You cow? You cower? (Mark: No.)(Master) No? (Mark: But you don't, like you said, you don't react when you are emotionally, you know, angry.)

(마크: 다른데로 가버리는게 아니에요) 다른데 가버리지 않으면, 그러면 뭘하나요. 움츠리나요? (마크: 아니에요) 아니라고요? (마크: 하지만 스님이 말씀하신 것처럼. 감정적으로 화났을 때 반응하지 않는겁니다.)

(Master) Would that work? I ask you. You yell at your husband. And he's probably like..(Master mimicking the situation). Would that work? He makes them more upset I think in general. Yes? You get more upset. Because you, why are they more upset? They feel like you're ignoring them.

그게 잘 됐나요? 내가 묻겠습니다. 당신이 남편에게 소리를 지르고 있어요. 그가 아마도 이렇게...(마스터가 상황을 흉내낸다) 그게 됐나요?

내 생각에는 보편적으로 그게 더 화나게 할거 같은데요? 그렇죠? 더 화가 납니다. 왜냐하면... 왜 더 화가 날까요? 상대는 무시당하는 것처럼 느끼니까요.

Uh, uh, uh, uh, uh, uh, uh, uh, uh. The yelling has no effect yet so they better escalate. Uh? Yes? What to do? Can't meditate. If you meditate too long, by the time you come back, she's not there. She may not be there. The kiss may not be there. What to do?

어..어, 어, 어, 어, 어, 어... 소리를 지르고 있는데, 그게 효과가 없는 겁니다. 그러니 소리를 더 키워야 낫지 않나요? 그렇죠? 네? 어떻게 하죠? 명상할 수 없는거예요. 명상 너무 오래하면, 돌아왔을 때, 와이프는 이미 거기 없을건데요. 거기 없을 수도 있잖아요. 키스도 안해줄건데. 어떡하죠?

How do you live in harmony? (Audience: inaudible), (Audience: You compromise.) What's compromise in Vietnamese? Uh, You need to, you need to compromise. She says. I asked her what is compromise in Vietnamese. She says, compromise is like you get along with them.

어떻게 화목하게 살까요? (청중: 안들림) (타협합니다.) 베트남말로 타협이 뭐죠? 아! 타협해야 하는 겁니다. 그녀가 말하길, 내가 그녀에게 베트남어로 타협이 뭐냐고 물었어요. 그녀가 말하길 타협이라는 것은 사람들하고 잘 지내는거랍니다.

No, I say compromise in Vietnamese should be you lower yourself. That's compromise. What it means. You better, you better get it straight. To compromise is to sell yourself. Sell your principles. You better believe it.

아니예요. 베트남어로 타협은 자신을 낮추는 거예요. 그게 타협이에요. 그런 뜻입니다. 좋습니다. 여러분이 이것 바로잡아야 합니다. 타협이라

는 것은 자길 파는 겁니다. 원칙을 파는 거예요. 여러분은 이걸 믿는 편이 나을겁니다.

I see the man understand. (Loudly) That guy understands. Ha ha ha ha. He's well trained. Uh, How do you live in harmony? He's got a point. They both have a point. Do you have something to add?

내가 보기엔 남자분이 이해했어요. (목소리 크게) 저 남자는 이해합니다. 하하하. 훈련을 잘 받았나봐요. 어떻게 화목하게 살죠? 그도 일리가 있네요. 둘 다 일리가 있습니다. 추가할 게 있나요?

(The same lady with harmony question continues: You know what, it came, um, I guess that... while I was asking, um, I know I was asking something and the answer came, um, being, it's just, it's just being harmony. I don't know if it's being harmony, being with yourself, and living harmony.)

(화합에 대해 질문한 여자분: 음... 제 생각에는...내가 이 질문을 하고 있을 때, 내가 뭔가 물어보고 있었는데, 답이 왔어요. 그러니까 그냥, 그냥 화합이면 된다. 잘 모르겠어요. 이게 화합인지, 자기 자신이어야 하는 것인지, 화목하게 사는 것인지요.)

(She continues: It was hard to define, but it came as an answer to a question. Like, I guess how to live that plentiful life. And then at some point I was feeling I'm living a plentiful life where I am at peace., but then it came the answer harmony. So then my question is how do you define harmony? How is that? Yes. How do you define that life of harmony?)

(질문자 이어서: 이게 정의하기가 어려웠지만..질문에 대한 답으로 다가 왔습니다. 마치... 어떻게 하면 풍요로운 삶을 살 수 있을까 하는 생각이 들었어요. 그런 다음에 어떤 순간 내가 평화로운 곳이어야 풍요로운 삶을 살고 있구나라고 느꼈어요. 하지만 그때 화합이라는 답이 다가왔

어요. 그래서 그때 제 질문은 화합을 어떻게 정의하느냐 였습니다. 어떻게 하죠? 네. 화합 속에서 사는 것을 어떻게 정의하나요?)

(Master) Here's how I see the problem. Why do you need to live in harmony? Why? Because someone is making life..., someone is picking a fight with you, is creating trouble for you. Yes? If no one picks a fight with you, there's no need to worry about harmony. Agree?

나는 이 문제를 이렇게 봅니다. 화합 속에서 살아야 하는 이유가 뭘까요? 왜죠? 왜냐하면 어떤 사람이 인생을... 어떤 사람이 여러분에게 싸움을 걸어오고 있기 때문입니다. 여러분에게 문제를 일으키고 있는 겁니다. 그렇죠? 아무도 여러분에게 싸움을 걸어오지 않는다면, 화합에 대한 걱정을 할 필요도 없습니다. 맞죠?

You see that? Agree or disagree? There's no need for harmony if no one picks a fight with you. You're in harmony already. It's not even a problem. (She continues: You know what? It's true. Now that you mentioned that...)

그거 이해되죠? 동의하나요? 아닌가요? 아무도 여러분에게 싸움을 걸어오지 않는다면, 화합에 대한 필요성이 없습니다. 이미 화목하니까요. 문제도 안됩니다. (질문자 계속: 아.. 이거 아세요. 그 말 맞네요. 이제 그렇게 말씀하시니까...)

(I was seeing this news about Trump and you know, and I guess I went to sleep thinking, oh my god, like, there's conflict, you know. There's conflict and wherever you go, there's people that will disagree with you.)

(질문자 계속: 제가 트럼프에 대한 이런 기사를 보고 있었는데, 잠자리에 들면서 이런 생각이 들었어요. 오 마이 갓. 갈등이 있네. 갈등이 있으니까 어디가든간에 사람들이 죄다 반대할텐데)

(And for you to say, you know when you're meditating, you're at



peace, nobody's bothering you. haha And yes, I guess, how you go along in your life in harmony when all of these things are happening. Because you get this, I guess, this good state of mind when you get to feel that peace and how to conserve that. And not to conserve it, but it's, and yes, I guess.)

(그러니까 말하자면, 명상할 때, 평화롭고, 괴롭히는 사람도 아무도 없다는 걸 알고 있는 거예요. 하하. 그리고 네. 제 생각에, 이 모든 일들이 일어나고 있는데, 어떻게 삶을 조화롭게 사는지, 그러니까 제 생각에, 이런 평화를 느낄 수만 있으면, 그 좋은 마음의 상태를 얻게 되는 거예요. 그리고 그걸 보존하는 방법... 그걸 보존하는 건 아니지만, 네 아무튼 그래요)

(Master) Okay. Okay. You see, you see why, why this lady's answer makes sense? Someone picking a fight with you is only transitory. It's temporary. She has only so much energy to pick a fight with you. When she runs out of energy, she has to stop. Yes?

그래요. 그래. 보세요. 이 여자분의 대답이 어째서 말이 되는지 보이나요? 어떤 이가 여러분에게 싸움을 걸어오는 것도 그냥 일시적입니다. 잠깐 있는 일입니다. 그쪽도 여러분에게 싸움을 걸어올만한 에너지가 한계가 있습니다. 에너지가 다 떨어지면, 멈춰야 합니다. 그렇죠?

It's temporary. Don't need to be attached to it permanently long term. It's a temporary state. Don't get a long term solution to try to address it. And then Mark's also right. But he didn't quite phrase it. Because he is, what I call him is a gentle giant.

일시적인 거예요. 영구적으로, 장기적으로 집착할 필요가 없습니다. 일시적인 상태니까요. 이 문제를 해결하기 위한 장기적 해결책을 찾을 필요가 없습니다. 그래서 마크도 역시 맞습니다. 하지만 그걸 잘 설명하지는 못했습니다. 왜냐하면 말하자면 그는 순한 거인이기 때문이에요.

He says I meditate because, you know, I don't let it affect me. You don't put it in terms because, you know, if your wife picks a fight with you. You deserve it, of course. We know that. This guy is good. Ha ha ha ha.

그가 말하길, “나는 명상하는데, 그건 나에게 영향주도록 두지 않을거니까”라고 하는거예요. 당신이 이걸 말로 표현하지는 않았지만. 아내가 싸움을 걸어온다면, 그렇죠? 그건 그럴만한 거예요. 당연하죠. 우리도 그걸 압니다. 이 남자는 좋은 사람이에요. 하하하.

Yes, we deserve it. Let's face it. If they pick a fight with us, we deserve it. It's our fault. Let's face it. Don't blame it on them. It's your fault. Then you take it. And you swallow. You bear it. So, you become stronger so that it bounces off you.

네. 우리가 그럴 짓을 한거예요. 우리 솔직합시다. 사람들이 우리에게 싸움을 걸어온다면, 우리가 당할만 한 거예요. 우리 잘못이에요. 솔직합시다. 그 사람들을 탓하지 맙시다. 당신의 잘못인 것입니다. 그래서 받아들이야 합니다. 삼켜야해요. 참아야 합니다. 그래서, 그게 여러분에게서 튕겨나가도록 더 강해지는 겁니다.

You're not affected by it. Yes? When you meditate naturally, you become stronger. You're more resilient. You're more, you can take a beating more than before. The people who meditate can take more of a beating. Agree or disagree?

그것에 영향을 받지 않습니다. 그렇죠? 명상하면, 자연스럽게 더 강해집니다. 회복 탄력성이 더 좋습니다. 전보다 더 많은 타격을 받아낼 수 있게 됩니다. 명상하는 사람들은 더 많은 타격을 받아낼 수 있습니다. 동의하나요? 아닌가요?

You become more patient naturally with meditation. You become more patient. Yes? (Audience: what does it mean “resilient”) Resilient means like.. it bends, it doesn't brake. Okay? Okay?

Alright?

명상으로 자연스럽게 더 인내심을 갖게 됩니다. 더 참을 수 있게 됩니다. 네? (청중: “탄력적”이란게 무슨 뜻이죠?) 탄력적이란 것은 마치.. 이게 구부러지고, 부러지지 않는 겁니다. 알았나요? 맞죠?

Meditation makes you a lot more resilient. Increases your resilience. So that..., Why is it important? So when your wife yells at you, instead of getting afflicted, You can absorb it. And yet, you don't get afflicted. Alright? That's the way of Chan.

명상은 여러분이 훨씬 더 회복 탄력성 있게 해줍니다. 회복탄력성을 늘려줍니다. 그게 왜 중요할까요? 그래서 아내가 소리를 지르면, 번뇌를 일으키는 대신, 그걸 흡수할 수 있습니다. 그러면서, 번뇌하지는 않는거예요. 알았나요? 그것이 선의 방식입니다.

When people attack you, when people are coming to pick a fight with you, you don't fight back. You take it. You absorb it. You accept it. You bear it. Like, you sit there and bear the discomfort in your legs when you cross them. It's uncomfortable. Yes? It's not a natural posture.

사람들이 공격하는데, 사람들이 싸움을 걸어오는데, 반격하지 않습니다. 받아들이고, 흡수합니다. 받는 겁니다. 그걸 참는거예요. 마치, 여러분이 앉아서, 다리의 불편함을 견디는 것과 같습니다. 불편하잖아요. 그렇죠? 이게 자연스러운 자세는 아니니까요.

And you bear it. That increases your resilience, naturally. It allows you to absorb the blows and not get afflicted. That's very important. Because if you're under attack, and you, as Mark says, “I don't get afflicted”. You actually are making them more afflicted. You are challenging them.

견디는 겁니다. 그게 회복 탄력성을 올립니다. 자연스럽게. 타격을 흡수하고 영향을 받지 않게 해줍니다. 이게 아주 중요한 겁니다. 왜냐하면

공격받고 있다면, 마크가 말한 것처럼, “나 번뇌롭지 않아!”. 그러면 여러분이 상대를 더 번뇌롭게 만듭니다. 상대에게 도전하고 있거든요.

It's better to absorb it. (Master's beating the table hard) Yes, it hurts. But it can't kill me. I can bounce back. You bounce back. That's a better way to deal with the attack. Agree, disagree? You don't tense up.

그걸 흡수하는 게 낫습니다. (마스터가 탁자를 세게 때리면서) 네. 아픕니다. 하지만 날 죽일 수는 없습니다. 나는 튕겨낼 수 있는 겁니다. 튕겨내는 겁니다. 그게 공격을 다루는 더 나은 방법입니다. 그런가요, 아닌가요? 긴장하면 안됩니다.

You tense up, it's not very effective because they increase the intensity of the attack. That's all they do. If you're not affected, If they get afflicted, they will increase it. whereas. The better way to deal with being under attack in a conflict is to be able to absorb the blows. Yes?

여러분이 긴장해버리면, 그게 그렇게 효과적이지 못합니다. 왜냐하면 상대가 공격의 강도를 올리기 때문입니다. 상대는 그렇게 할 뿐입니다. 여러분이 영향을 받지 않아서, 그쪽이 번뇌롭다면, 강도만 올릴 것입니다. 그렇지 않다면...갈등 속에서 공격받는 것에 대처하는 더 나은 방법은 타격을 흡수해버리는 것입니다. 네?

(Audience-MaryJo: Master, what's the mental attitude that goes along with that action?)(Master) It's your fault. (Audience-MaryJo: You take responsibility?)It's your fault. Don't blame it on her.

(청중-메리조: 마스터, 그 행동에 수반되는 정신적 태도는 뭔가요?)그게 내 잘못이다, 입니다. (메리조: 책임을 지는 건가요?) 그게 내 잘못이다 입니다. 그녀를 탓하지 않는거예요.

See? You blame it on her. She's being unreasonable. And if you do that, you're fueling further conflict. You accept it's your fault.

Ultimately, if you really have any wisdom, really, you understand it's your fault. Right now, you don't understand it yet.

보셨죠? 그녀를 탓하고 있잖아요. 그녀가 비이성적으로 굴고 있잖아. 그렇게 하면, 갈등에 기름을 붙는 격이죠. 자기 잘못임을 인정하는 겁니다. 궁극적으로, 진정한 지혜가 조금이라도 있다면, 진짜로, 그게 여러분의 잘못임을 이해합니다. 당장은 여러분이 그걸 이해하지 못합니다.

But eventually, when you become a guy like a Thai monk, Then you see it's your fault. I assure you. Alright? So, furthermore, To live in harmony, Is to live, uh, when there is no disharmony. Be careful. You get it?

하지만 결국, 그 태국 스님과 같은 사람이 되면, 그때 이게 자기 잘못이라는 걸 보게 됩니다. 내가 장담합니다. 알았나요? 그리고, 한가지 더... 화목하게 사는 것은, 그것은 부조화가 없을 때입니다. 주의를 기울여보세요. 이해했나요?

Meaning, to live in harmony, You need to learn how to deal with disharmony. So that there is no disharmony. That's exactly what Mark just said. But his approach is wrong. That's all. But the principle is correct.

그 뜻이 뭐냐면, 화합 속에서 산다는 것은, 여러분이 부조화에 대처하는 법을 배우는 것입니다. 그래야 부조화가 없는 것이죠. 그게 바로 마크가 방금 말했던 것입니다. 하지만 그의 접근방식이 틀렸습니다. 그뿐이에요. 하지만 그 원리는 옳습니다.

In order to live in harmony, It varies from situation to situation. And in each case, when there's disharmony, you learn how to deal with it. So it doesn't arise again. So it's a growing process. It's a growth process. You learn more and more how to better resolve disharmonies.

화합 속에서 살려면, 그게 상황 상황 다릅니다. 각 경우, 부조화가 있을 때, 그것에 대처하는 방법을 배우는 것입니다. 그래야 그게 다시 일어나지 않죠. 그래서 이건 성장의 과정입니다. 성장 과정이에요. 부조화를 더 잘 해결하는 방법을 점점 더 많이 배우는 것입니다.

There's no such a thing as harmony. It's only disharmony. In the Buddhist perspective, from my perspective, harmony is just the absence of disharmony. There's no such a thing as harmony. That's how I started with. But you didn't get it. There's no such a thing as harmony. It's only absence of disharmony.

화합이라는 건 애초에 없습니다. 부조화만 있을 뿐입니다. 불교적 관점에서, 나의 관점에서, 화합은 그냥 부조화의 결여일 뿐입니다. 화합이란 건 없는 겁니다. 그게 내가 시작했던 방법이에요. 하지만 여러분이 이해하지 못했습니다. 화합이란 것은 없습니다. 단지 부조화의 결여만 있을 뿐입니다.

Meaning, by the definition, it means that you have to learn how to solve disharmony. That's all. That's how you live in harmony. (The same lady continues: So then you come just by acceptance? Or that is, that will be just ... )

그건 정의하자면, 그것은 부조화를 해결하는 방법을 배워야만 한다는 뜻입니다. 그뿐이에요. 그게 화합 속에서 사는 방법입니다. (질문자 다시 말한다: 그렇다면 “인정(acceptance)으로 그렇게 하는 건가요? 아니면 그게.. 그냥..)

(Master) You come with the attitude that there's disharmony. I need to learn how to resolve this. That's all. So it changes from case to case. You learn. It's a learning process. You learn to live in harmony by learning to resolve disharmony.

부조화가 있다는 태도로 와서, 그걸 해결하는 방법을 배우는 것입니다. 그뿐입니다. 그래서 그게 상황상황 다릅니다. 배워야 하는 것입니다. 배

우는 과정이에요. 부조화를 해결하도록 배움으로써 화합 속에 사는 걸 배우는 것입니다.

That's all there is to it. That's all there is to it. It's a learning process. It's a self-improvement process. Agree or disagree? (Audience: I agree)

그냥 그뿐입니다. 그게 전부입니다. 배우는 과정입니다. 자기 계발 과정이에요. 동의하나요, 하지 않나요? (청중: 동의합니다)

Because no matter how nice and calm you are. Agree? They still come and pick a fight with you. Yes? No matter how kind you are, how generous you are, how great you are, how good you are. how compassionate you are, there's still someone who doesn't like you, who will come and pick a fight with you.

여러분이 얼마나 좋은 사람이고, 차분한지 상관이 없는 겁니다. 맞죠? 사람들은 여전히 쫓아와서 싸움을 걸어옵니다. 그렇죠? 여러분이 얼마나 착한지 상관없이, 얼마나 잘 베푸는 사람인지 상관없이, 여러분이 얼마나 위대한지, 착한지, 자비로운지 상관없이, 여전히 어떤 사람은 여러분을 싫어하고, 찾아와서 싸움을 걸어올 거예요.

So you have to learn to deal with it. That's all. You learn by the... start with the principle, yes. That you're not, you're not picking, you're not, you're not. It's your fault. It's your fault that they come and pick a fight with you. Absolutely. You better believe it. It's not their fault. It's your fault.

그래서 그런 상황을 대처하도록 배워야만 합니다. 그뿐입니다. 우선 원리부터 배우는 걸로 시작합니다. 그렇습니다. 그건 뭐냐면, 여러분이... 이게 “내 잘못이다” 부터 시작합니다. 사람들이 와서 시비를 거는 것이 여러분 잘못에서 시작되었다는 겁니다. 절대적인 겁니다. 믿는 게 좋을 겁니다. 그 사람들의 잘못이 아니라, 여러분 잘못인 겁니다.

Get that straight. It's your fault. No two ways about it. (Audience:

Why is it your fault?) Why is it your fault? hahaha. Yes. Why? That's part of the learning process. (Audience: But we don't, like, we don't do anything wrong. Why do they, why do they treat us like that? We don't deserve that.)

솔직해집시다. 여러분 잘못입니다. 어쩔 수 없는 겁니다. (청중: 왜 제 잘못이죠?) 왜 내 잘못이냐고요? 하하하. 네, 왜죠? 그게 배우는 과정의 한 부분입니다. (청중: 하지만 우리가, 우리가 잘못된 것이 하나도 없는데요. 왜 사람들이 우리를 그렇게 대하는거죠? 당할 만한게 아닌데요.)

I don't know. I just don't like you. That's what they say. I don't like you. Give me an example. I keep on telling this story, anecdote, but most people don't get it. The Buddha was walking with his disciple Ananda. Ananda is very, very, very smart. Very intelligent.

모르겠어요. 그냥 당신이 싫어서요. 사람들이 그렇잖아요. 나 너 싫어! 나에게 예시를 하나 줘보세요. 내가 계속 이 일화를 말해주는데, 사람들이 대부분 이걸 이해 못합니다. 부처님이 제자인 아난다와 걷고 있었습니다. 아난다는 매우 매우 매우 총명하고, 아주 지적인 사람이에요.

And they walk by. And, uh, they saw this merchant. There's a merchant here. Merchant here. Uh, he's selling this Tupperware. That's called Tupperware. Selling hotcakes. And people are lining up. Because the best deal in town. And, you know, people are lining up to pay him. Right?

그래서 이 둘이 걷고 있었는데, 어떤 상인을 봤습니다. 거기 상인이 있었습니다. 그 상인이 거기서 이 핫케이크를 팔고 있었습니다. 사람들이 줄을 서는거예요. 동네에서 제일 괜찮은 딜이니까요. 그래서 사람들이 상인에게 돈을 주려고 줄을 서고 있습니다. 맞죠?

And, you know, he sometimes, to some people, he's very, you



know, very sweet and very cordial. And some other, he's very rough. And he just like, even, don't, he didn't, he didn't, it seemed like he didn't feel like selling this, this person he wants to buy a lot from him, even.

그런데 이 상인은 때로는 어떤 사람에게는 아주 아주 아주 많이 상냥하고, 아주 친절합니다. 그런데 어떤 다른 이들에게는 아주 거칠어요. 그 상인이 마치... 이걸 그 사람에게는 팔고 싶지 않는 것처럼 말이죠. 이 사람은 이 상인에게서 많이 사려고 하는데도 말입니다.

So Ananda said, World Honored One. Why is that? Why is he nice to some people? So unpleasant and so rude to so many others. No matter if they pay a lot, buy a lot, doesn't matter. He's very rude to them.

그래서 아난다가 말하길, 세존이시여. 왜 그런거죠? 왜 이 상인은 어떤 이들에게는 아주 잘해주는데, 또 다른 많은 이들에게는 불쾌하고, 아주 무례하잖아요. 돈을 많이 주려고 하고, 사려고 하는 사람인데도, 상관없이, 이 사람들에게 아주 무례합니다.

The Buddha said, In a prior life, There's a convict. He's a prisoner. Back then, before they were executed, They were paraded throughout the marketplace on the streets. So they parade, they were paraded on the streets. To the executioner, to the place of execution.

부처님이 말씀하시길, 전생에. 한 죄수가 있었는데, 그 당시에, 사람들이 처형당하기 전에, 당시 죄수들을 시장거리 곳곳에서 행진시켰습니다. 그래서 죄수들이 행진하는데, 여러 거리에서 행진시키는 겁니다. 처형자에게, 처형소로 가면서요.

And then, it's a certain example for the population. So if you commit such crimes, you will be executed. That's the lesson from the king. So as this prisoner was being paraded. Some people

would say, "Oh, what a poor man. Look at him. You know, he's too young to die."

그래서 이게 백성들에게 본보기로 하는 겁니다. 그래서 이런 죄를 지으면, 처형될 것이다. 그게 왕으로부터 온 메시지인거예요. 이 죄수를 이렇게 행진시키는데, 어떤 사람들은, "오! 불쌍한 사람. 저 사람을 보세요. 죽기에는 너무 젊어요."

And some people, some others, would look at him, "Look at this ugly man." And would pick up, you know, stones and throw them at him. Even kids, they tell the kids: "Hey kids, throw the stones at this bad man". And guess what?

그런데 어떤 이들은, 다른 어떤 사람들은 그 사람을 보고는, "저 못생긴 사람을 봐라!" 그러고는 아시잖아요. 돌을 집어 들고, 그에게 던지는 거예요. 심지어는 아이들에게, 아이들에게 말하는 거예요. "얘들아, 저 나쁜 사람에게 돌을 던지거라." 그런데 아시나요?

This merchant now, years later, many lifetimes later, This prisoner now became the merchant became the merchant of Tupperware. And then, the people he's nice to are the ones who had sympathy for him. And he's rude to the people who were throwing stones and had no empathy for him. Can you see that?

이 상인이 지금, 수년이 지나서, 여러 생 후에, 이 죄수가 지금 상인이 된거예요. 이 핫케이크 장사하는 상인이 되었어요. 그래서 이 상인이 잘해주는 사람들은 그에게 동정심이 있었던 이들입니다. 그가 무례하게 대하는 사람들은 돌을 던지고, 그와 공감이란 없었던 이들입니다.

So, if the merchant is not polite to you, it's your fault. It's not the merchant's fault. You get it? Don't say you don't deserve, you didn't do anything wrong. (Audience laughs) Cut it out. You did something wrong, that's why now you are yelled at. Seriously.

그래서 그 상인이 당신에게 공손하지 않은 겁니다. 당신 잘못이니깐요.

상인의 잘못이 아니라고. 이해했나요? 그러니 내가 당할 이유가 없다, 아무런 잘못도 없다고 말하지 마십시오. (청중의 웃음) 그러니 그건 그 만두세요. 뭔가 잘못했었기 때문에, 그래서 이제 당신에게 소리를 지르는 겁니다. 진지하게요.

You better watch it. It comes, whatever happens to us is from a prior karma. What is good to us, because we did something good as well. Think about it. That's wisdom. In other words, if you're yelled at right now, if you're abused right now, if your wife beats up on you right now, it's your fault. Let's get this straight. Questions. Does it help?

잘 살펴보는게 낫습니다. 우리에게 일어나는 일은 과거의 업에서 비롯된 것입니다. 알았나요? 우리에게 좋은 것도, 우리가 뭔가 좋은 것을 했기 때문입니다. 생각해 보십시오. 그게 지혜입니다. 달리 말하자면, 지금 누군가 당신을 향해 고함치고, 여러분이 당장 학대 당하고 있다면, 와이프가 소리를 지르고 있다면, 그건 당신 잘못입니다. 이걸 바로 잡아봅시다. 질문? 도움이 되나요?

It may look like you did nothing wrong today. "I was sitting here, I did nothing wrong. Why did he come over and hit me?" (People laughs)(Very loudly) Ouch! I did nothing wrong. Not this lifetime. Does it help?

오늘은 당장 당신이 잘못된 것이 아무것도 없는 것처럼 보일지 모르니다. "그냥 여기 앉아 있는데, 잘못된 게 아무것도 없는데. 저 사람이 이쪽으로 와서 날 때리네?" (웃음소리) (아주 큰소리로) 아야! 난 잘못된 거 없는데! 현생에서는 그렇겠죠. 도움이 되었나요?

If you understand that, It relaxes you. It's okay~. What's the big deal? Beat me up. Hmmm? I still love you. (Audience: Oh my god!) (Master and everyone laughs)(Master) Hahaha! And that's how you live in harmony. By not creating more conflict.

그걸 이해한다면, 긴장이 풀릴 겁니다. 괜찮아! 큰일 아니잖아. 날 때려 줘. 흠? 나는 당신을 여전히 사랑해. (청중: 오 마이 갓!) (마스터와 청중 다같이 웃음) 하하하. 그것이 화합 속에서 사는 방법입니다. 더 많은 갈등을 만들어내지 않음으로써 말이죠.

By absorbing it. By paying it off. And not creating more conflict. Is that clear? You accept the punishment. The unfair punishment to some people. But you don't create more conflict. That's how you live in harmony. Hmmm? It's that simple.

흡수하는 겁니다. 갚아내면서 말입니다. 더 많은 갈등을 만들어내지 않음으로써 말입니다. 명확한가요? 벌을 받아들입니다. 일부 사람들에게 부당한 처벌이겠지만, 하지만 갈등을 더 만들지 않습니다. 그것이 조화롭게 사는 방법입니다. 흠? 그렇게 간단합니다.

In other words, she said, like she says, harmony becomes disharmony in the future. And then it becomes back to harmony. Everything is temporary. Don't be too attached. And that's called love. Sometimes you love them, sometimes you hate them. And that's all part of love. Hahahaha

달리 말하자면, 그녀가 말하는 것처럼, 화합이 미래에 부조화가 됩니다. 그리고 그때 이게 다시 화합을 이루게 됩니다. 모든게 일시적입니다. 너무 집착하지 마십시오. 그걸 사랑이라고 부릅니다. 때로는 사랑하고, 때로는 미워합니다. 그게 다 사랑의 한 부분입니다. 하하하.

There's no such thing as pure love. That doesn't exist. Look at him. This poor man. I don't envy you. Thank you. Let's go to lunch.

순수한 사랑 같은 것은 없습니다. 그런 건 존재하지 않아요. 저 불쌍한 남자를 봐요. 난 부럽지도 않네요. 감사합니다. 점심하러 가죠.

## [선 법문] 복이 바로 열쇠다. Blessing is the Key

“어린이 교육, 돈교, 복”

2019년 3월 16일

<https://youtu.be/DrNTQtAhOAs>

받아쓰기 Menno Bosma, 번역 현안스님, 완료 2025.02.02

\*\*

4 hours from here. (Comment: I'm shy.) And she's 18 years old. from Canada. And she's doing very well because she beat a lot of famous tennis players. And what's interesting, what caught my attention is an interview with her. And she says that every day she gets up early. Guess what? To do what?

여기서 4시간 거리에요. 음. (청중: 좀 부끄러워요.) 이 여자분은 18살 이고 캐나다에서 왔어요. 그리고 아주 잘하고 있어요. 왜냐하면 유명한 테니스 선수들을 많이 이겼거든요. 음. 그런데 흥미로운 점은, 제 관심을 끌었던 건 그녀와의 인터뷰였어요. 음. 그녀가 뭐라고 했냐면요,

Hey, girls and boys. What do you think that they get up early to do what? Huh? Eat breakfast? Sleep? Joseph says I want to sleep. I don't want to get up early. Huh? She gets up early in the morning to meditate for 15 minutes. And she's been doing it for years. And she says, so she says that it calms me down. And so when, and, and gives her energy for the day.

얘들아, 너희 생각엔 사람들이 왜 아침에 일찍 일어날까? 아침 먹으려고? 자려고? 조셉은 "더 자고 싶어요. 일찍 일어나고 싶지 않아요."라고 하네요. 그런데 그 소녀는 아침 일찍 일어나서 15분 동안 명상을 한다고 합니다. 그리고 몇 년 간 해왔다고 합니다. 그녀가 말하길, "명상이 나를 차분하게 해주고, 하루를 위한 에너지를 줘요."라고 하더군요.

And so when, and it helps her, uh, calm down during a match where she's in trouble. And it helps her, uh, become more, more

calmer and more poised. So that's what, what's interesting is that for 15 minutes of meditation only, that's all they, they train to do. And guess, guess what kind of meditation?

그래서 경기에서 어려움이 닥쳤을 때도 명상이 자신을 차분하게 해주는 데 도움을 준다고 해요. 명상 덕분에 더 침착하고 균형 잡힌 상태가 될 수 있다고 하네요. 흥미로운 건 그저 15분 동안 명상하는 것뿐인데, 그게 그녀의 훈련 중 중요한 부분이라는 거예요. 그런데 그게 무슨 명상일 것 같아요?

What they do is, they don't even sit in full lotus. No one who learns meditation out there sits in full lotus. It's very rare. virtually zero.. And they do something that they call creative visualization. They visualize things. Like, maybe, like visualize winning the tournament. Visualize, uh, beating their opponent. That's what they do. Creative visualization. So, extremely low form of meditation.

결가부좌로 앉지도 않아요. 그곳에서 명상을 배우는 사람 중에 결가부좌로 앉는 사람은 거의 없습니다. 사실 없다고 봐야죠. 대신 '창의적 시각화'라고 불리는 걸 합니다. 어떤 걸 시각화하나면, 예를 들어 대회에서 우승하는 장면을 상상하거나 상대를 이기는 장면을 떠올리는 거죠. 그런 방식이에요. 창의적 시각화요. 굉장히 낮은 수준의 명상이죠.

For them to do 15 minutes of meditation like that, this is what the sports, the athletes are doing nowadays, in order to compete, to have an edge in the competition. And the techniques are from very low level. Practically, the effects they have is nothing near the kind of your crossing full lotus. Alright. Any questions?

그런 식으로 15분 동안 명상을 하는데, 요즘 스포츠 선수들이 경쟁하기 위해서, 경쟁에서 우위를 점하기 위해 하는 방식입니다. 하지만 그 기법은 아주 낮은 수준이에요. 사실, 그들이 얻는 효과는 여러분이 결가

부좌로 앉아서 얻는 효과와는 비교도 안 됩니다. 자, 질문 있는 사람 있나요?

So you see the meditation we're teaching your children here and as well as what you are learning here, you get far greater benefits in a shorter amount of time. All right? So, I realize when I hear these stories. You realize how blessed the children here are and you are. And these people out there in order to compete. The skills, the training is really, really low level types of training. In order to dominate their field.

그래서 보세요, 여기서 여러분의 자녀들이 배우는 명상, 여러분이 배우고 있는 이 명상은 훨씬 짧은 시간에 훨씬 더 큰 이익을 가져다줍니다. 그렇죠? 이런 이야기를 들을 때 저는 깨닫게 됩니다. 여기 있는 아이들과 여러분이 얼마나 축복받았는지를요. 그런데 밖에 있는 사람들은 경쟁하기 위해 그런 기술과 훈련을 받지만, 그 수준은 정말로 낮습니다. 그들이 자신의 분야에서 우위를 점하기 위해 하는 방식이죠.

The level, their training is so inferior. I'm not bragging. I'm just telling you facts is that their meditation is so inferior. Their technique is so inferior. I would call it amateurish, childish if you will. And that's, that's what they depend on in order to, uh, rise to the top of the world. It's kind of interesting. She says, for me to train my body to play tennis.

그들의 훈련 수준은 정말 열등합니다. 자랑하려는 게 아니라 사실을 말씀드리는 겁니다. 그들의 명상은 너무나 열등하고, 기법도 형편없어요. 솔직히 말하면 아마추어 같고 어린아이 수준이라고 할 수 있죠. 그런데도 그게 그 선수들이 세계 정상에 오르기 위해 의존하는 방식입니다. 흥미로운 건 그녀가 이렇게 말했어요. "테니스를 하기 위해 내 몸을 훈련시키는 것..."

But it has to start with my mind. So I need to train my mind

first and then my body. That's why she gets up in the morning to meditate first. Train her mind before she can train her body. Isn't it interesting? That's how these professional athletes train to become champions. What's the champion in Vietnamese? All right. So, anything that, uh, anyone has any questions or any comments about this?

하지만 이건 마음에서 시작해야 해요. 그래서 먼저 마음을 훈련한 다음에 몸을 훈련해야 해요. 그래서 그 선수는 아침에 일어나서 명상부터 시작합니다. 몸을 훈련하기 전에 마음을 훈련하는 거죠. 흥미롭지 않나요? 바로 이런 방식으로 프로 운동선수들이 챔피언이 되기 위해 훈련을 하는 겁니다. '챔피언'을 베트남어로 뭐라고 하나요? 자, 그럼, 이와 관련해 질문이나 의견이 있는 분 있나요?

It is a privilege for us to have the chance to train your children? It is my personal wish to be able to train and form the best minds of the world. In particular, in our country, you know, I feel that we would like to contribute to forming the minds of the scientists, of the researchers of the pioneers of the field. Because meditation can help unleash their potential and help them expand their horizons and add more contributions to humanity.

우리에게 여러분의 아이들을 훈련할 기회를 갖는 것은 큰 특권입니다. 제 개인적인 소망은 세상에서 가장 뛰어난 마음을 훈련하고 형성할 기회를 얻는 것입니다. 특히 우리나라(미국)에서 과학자들, 연구자들, 그리고 각 분야 개척자들의 마음을 형성하는 데 기여하고 싶습니다. 명상이 사람들의 잠재력을 발휘하게 하고, 시야를 넓히며 인류에 더 많은 기여를 할 수 있도록 도와줄 수 있기 때문입니다.

Just like we're going to Korea. We've been invited to go there for three weeks. A little bit over three weeks. So, here, we continue the program. My students will be here. Master XianZhi, he will be here. When he's not sleeping. He'll be teaching you meditation. So



do come, to continue to come and practice.

마치 우리가 한국에 가는 것처럼요. 우리가 거기서 3주, 3주 조금 넘게 초대 받았습시다. 그리고 여기서 프로그램은 계속 진행됩니다. 나의 학생들이 여기 있을 거예요. 현지스님도 여기 있을 거예요. 그가 자고 있지 않을 때, 명상을 가르쳐 주실 겁니다. 그러니 계속 와서 수행을 이어가세요.

And we are bringing a group of people to show them our techniques of training in Pure Land, in Chan meditation and the results speak for themselves. You see your children. How they are able to sit in full lotus. That's incredible. And for them to see that the results from our training. For these young monks and nuns.

그리고 우리는 정토와 선 명상 훈련 기법을 보여주기 위해서 사람들을 데리고 갑니다. 그리고 결과가 스스로 말해줄 것입니다. 여러분의 아이들을 보십시오. 아이들이 결가부좌를 할 수 있는 모습을 보세요. 정말 놀라운 일입니다. 그리고 사람들이 우리의 훈련에서 온 결과를 보는 것이, 그리고 여기 이 젊은 비구, 비구니들도요.

But their accomplishments are really, really impressive. So, the nature of Chan meditation is, uh, you can see the results. You can feel the results. It's not something that you can fake. Chan is when you practice Chan, you will see the results immediately. All right. Uh, any, uh, thing anyone like to bring up? Yeah? Then if nothing, then we can, uh, go to lunch early.

하지만 그들의 성취는 정말, 정말 인상적입니다. 그래서 선 명상의 본질은 결과를 볼 수 있고, 결과를 느낄 수 있다는 점입니다. 그건 가짜로 할 수 있는 일이 아닙니다. 선을 수행하면 즉시 결과를 볼 수 있습니다. 자, 그럼, 혹시 다른 의견이나 질문이 있으신 분 있나요? 네? 그럼 질문이 없다면, 일찍 점심을 먹으러 갈 수 있습니다.

(Comment kid: I'm hungryyy...) You're hungry. See, the children can't wait to go eat. (Comment kid: I'm scared of my blood test..) Your blood test? Why do you have to do a blood test? Is there some concerns? Huh? You don't know why? Hmm.. (Comment) The measles? they are scared of the measles? (Comment: needles.) Needles. Oh, I see. (Comment kid: It's a tube connected to a needle and it collects your blood to check how you are doing.)

(어린이 청중: 배고파요...) 배고프구나. 봐요, 아이들은 벌써 먹으러 가고 싶어 해요. (어린이 청중: 혈액 검사가 무서워요...) 혈액 검사요? 왜 혈액 검사를 해야 하나요? 무슨 걱정이 있나요? 응? 이유를 모르겠다고요? 음... 홍역? 홍역이 무서운가요? (어린이 청중: 주사바늘이요.) 주사바늘, 아, 알겠어요. (어린이 청중: 주사기에 연결된 튜브, 그걸로 피를 뽑아서 건강 상태를 체크하거든요.)

I see, the syringe. Yeah. Yeah. It's a syringe that you're talking about, right? They, they put, stick the needle in there and they pull the blood into the syringe. Yeah, I see. Well.. It's over, so I hope it works out. (Comment: I can sit in full lotus.) Ah, Lung Nguyen can sit in full lotus too. (Comment: By himself now.) By himself. So before the mom, uh, forced him, huh?

아, 주사기. 그래, 그래. 주사기 이야길 하는거구나. 바늘을 꽂고 피를 뽑아서, 주사기에 담는 거지. 그래, 자, 이제 끝났으니 잘 되기를 바란다. (어린이 청중: 결가부좌 할 수 있어요.) 아, Lung Nguyen도 결가부좌를 할 수 있구나. (어린이 청중: 이제 혼자 할 수 있어요.) 혼자서요. 그 전에 엄마가 강제로 했었나요?

(Comment: By himself.) Ha, ha... All right. Um, let's continue to talk a little bit about, uh, uh, what we need to train our students, our children. Uh, my suggestion on, to the teachers and how to

guide our students. It might give you parents some ideas on how to teach your own children at home as well. Hmm.

(칭중: 혼자서요.) 하하... 음, 자, 이제 우리 학생들과 아이들을 훈련하는 데 필요한 것들에 대해 조금 더 이야기해 봅시다. 제가 선생님들에게 드리는 제안과, 학생들을 어떻게 지도할지에 대한 이야기입니다. 이게 부모님들에게도 집에서 자녀들을 어떻게 가르칠지에 대한 아이디어를 줄 수 있을 거예요. 음...

So they come here. they come here. And, it's important. We talked about, uh, teaching them to be respectful. so, the concept, also a very important concept is to teach them, what is it? Obedience. obedience is part of the beginning of filiality. Children need to be taught about filiality.

그래서 아이들이 여기 오면, 여기 오는 것이 중요해요. 우리가 얘기했던 것처럼, 아이들에게 공경을 가르치는 것이 중요합니다. 그리고 또 하나 아주 중요한 개념은, 아이들에게 순종(말을 잘 따르는 것, Obedience)을 가르치는 거예요. 순종은 효의 시작 부분입니다. 아이들에게 효를 가르쳐야 합니다.

And for children, Chan, the training is to teach them to be obedient to the adults. So, you talk to them about obedience by telling them stories. There you should be, the teacher should be telling them stories about, there's in Chinese literature, things like 弟子規. How do you translate that, Xinxin? 弟子規, The guidelines of the students, of the disciples. 規 is guidelines. 弟子 is disciples or students.

아이들에게 선, 이 훈련은 어른들에게 순종하는 것을 가르치는 데 초점이 맞춰져 있습니다. 그래서 스토리를 말해줌으로써 순종에 대해 가르쳐야 합니다. 선생님들은 중국 문학에 나오는 이야기들, 예를 들어 『弟子規(제자규)』 같은 이야기를 들려주어야 합니다. 현신, 그걸 어떻게

(영어로) 번역할 수 있을까요? '제자의 지침'이라고 할 수 있겠네요. '規'는 지침이고, '弟子'는 제자나 학생을 의미하죠.

So those are the guidelines of behavior for children, thinking with children. This transcends time. This transcends culture. These are how children should behave. In order to be considered good children. All right. You also have to train them to clean up after themselves. So, after the class, you make time, you finish a little bit early, make sure they rearrange the room, help clean up the room.

그래서 이건 아이들의 행동에 대한 지침이자 아이들을 생각하는 방식 이에요. 이는 시대를 초월하고 문화도 초월합니다. 아이들은 이렇게 행동해야 좋은 아이로 여겨질 수 있어요. 알겠죠? 또한 아이들에게 스스로 정리하는 법도 가르쳐야 해요. 수업 후에는 조금 일찍 마치고, 아이들이 방을 다시 정리하고 청소를 도울 수 있도록 해야 해요.

That's part of their work. They have to be responsible for, and clean up after themselves. If you train them to do that at the temple, then at home it's the same thing. You can tell when you go home, your room should be neat and tidy as well. All right. Especially older children should pay more attention to that. And train the young ones to, uh, clean up more and more. All right.

그건 아이들이 해야 할 일의 한 부분입니다. 알겠죠? 아이들은 스스로 쓴 물건들의 뒷정리를 해야 합니다. 만약 사찰에서 그렇게 훈련시키면, 집에서도 똑같아요. 집에 가면, 자신의 방도 깔끔하고 정돈되어 있어야 한다고 말할 수 있어요. 알겠죠? 더 큰 아이들은 더 많은 관심을 기울여야 해요. 그리고 어린이들에게는 점점 더 많이 청소하는 습관을 길러줘야 해요. 알겠죠?

When they get a little bit more pliable, more obedient, then get them to contribute. They have to work. Find work for them at

the temple. 5, 10 minutes of work. It's called child labor. Haha. Free child labor. And we have to be upfront about it because children know.

아이들이 좀 더 유연하고 순종적이 되면, 그들에게 기여할 수 있는 기회를 주어야 해요. 아이들에게 일을 시키세요. 절에서 아이들이 할 수 있는 일을 찾으세요. 5분, 10분 정도의 일입니다. 어린이 노동이라고 하죠. 하하. 무료 어린이 노동. 우리가 이에 대해서 처음부터 솔직해야 해요. 왜냐하면 아이들이 알거든요.

They say, hey, this is child labor. They told me already. Yes. It's free child labor. Why is that? Because this is very important for the children. The children cannot be taught unless, number one, I said, you know, previously, they need to be respectful. Right?

아이들이 이렇게 말합니다. "이건 어린이 노동이잖아요." 이미 나한테 말했어요. 맞아요. 무료 어린이 노동이에요. 왜 그럴까요? 왜냐하면 이게 아이들에게 아주 중요하기 때문입니다. 아이들은 첫 번째로, 내가 전에 말했듯이, 공경심이 있어야 합니다. 맞죠?

What's number two? They will not get it unless they have the blessings. Is that clear? Unless the children have blessings, they will not assimilate, absorb the lessons, the teachings. But, what I said, if the children have blessings. Whatever you teach them, they absorb it like a sponge, and they retain the good stuff only. They don't get it. Those who don't have blessings, they don't get it at all. Not much you can do.

두 번째는 무엇일까요? 아이들이 복이 있지 않는 한 이해하지 못할 겁니다. 이해되나요? 아이들이 복이 없으면, 가르침을 흡수하거나 받아들이지 못합니다. 하지만 내가 말했듯이, 아이들이 복이 있으면, 무엇을 가르쳐도 스펀지처럼 흡수하고, 좋은 것만 기억해요. 복이 없는 아이들은 전혀 이해하지 못합니다. 그럴 땐 별로 우리가 할 수 있는 일

이 없어요.

So I notice the children who are able to sit in full lotus already. That's a, that's a manifestation that they have blessings. So you add to it. By making them work. And make it fun as well. But, they need to contribute. And, that's part of, part of the, the training. Train them to contribute. Alright. Any questions?

그래서 나는 이미 결가부좌를 할 수 있는 아이들을 봤어요. 그건 아이들에게 복이 있다는 증거입니다. 그러니까 거기 더해서, 아이들이 일하게 해주면, 그리고 그걸 재미있게 해주세요. 하지만, 아이들이 기여해야 해요. 그것도 훈련의 한 부분이에요. 기여하는 방법을 훈련시켜야 합니다. 알았나요? 질문 있나요?

So if they begin like this, if they receive the training like this, in the future, they have the blessings to be able to learn more important lessons. They will be able to continue and learn more and more and more. It takes blessings. When they don't have, when they run out of blessings, they stop coming. Seriously. Observe, you see. Coming to the temple builds blessings for them. 그래서 아이들이 이렇게 시작하면, 이렇게 훈련받으면, 나중에 아이들이 더 중요한 교훈을 배울 수 있는 복이 있는 겁니다. 아이들이 계속해서 더 많이 배우고, 더 많은 것들을 배울 수 있게 될 것입니다. 복이 있어야 하는 거예요. 복이 다하면, 아이들은 더 이상 오지 않게 되는 겁니다. 진지하게, 관찰해 보세요. 절에 오는 것이 아이들을 위한 복을 쌓을 겁니다.

So, but it takes blessings before you're able to add to your blessings. So, you parents have to understand that. You want good things to happen to your children. You have to give them blessings. The blessings will take care of them. You don't have to worry about it. When they have blessings, good things happen to

them. So, it's like you have the blessings are like having protection 24 hours a day.

그러니까, 우선 복이 있어야만, 복을 더할 수 있습니다. 부모님들이 이 점을 이해하셔야 합니다. 자녀들에게 좋은 일이 일어나길 원한다면, 아이들에게 복을 줘야 합니다. 복이 아이들을 돌봐줄 거예요. 걱정할 필요 없습니다. 아이들에게 복이 있으면, 좋은 일이 아이들에게 일어나게 될 것입니다. 그래서 복은 마치 24시간 보호 받는 것과 같습니다.

So, the blessings are, will prevent them from if really bad things happen, they become lessened, or small things happen, small, less dangerous things, supposed to happen to them, they won't happen at all. These are fundamental understandings in life that your parents never gave you. So, now your children, the children here have a chance to address these fundamental issues.

그래서 복은 아이들에게 정말 나쁜 일이 일어날 때, 그 일들이 줄어들게 하거나, 작은 일들로 변하게 해줘요. 혹은, 아이들에게 일어날 뻔한 위험한 일들이 전혀 일어나지 않게 됩니다. 이런 것들은 인생에서 가장 기본적인 이해인데, 여러분의 부모님들은 그런 걸 여러분에게 주지 않았습니다. 그래서 이제 이곳에 있는 아이들은 이런 기본적인 문제들을 해결할 기회가 있는 겁니다.

As they get older, then they'll be taught. They'll be, it's natural for them to understand the lessons of giving. That what we call child labor, is actually, child giving. The children also need to learn how to practice giving. That's what we're doing. Making them work. Does it make sense?

아이들이 자라면, 배우게 될 겁니다. 아이들에게 보시의 교훈을 이해하는 것이 자연스러운 일이 될 겁니다. 우리가 말하는 “어린이 노동”은 사실 “어린이 보시”입니다. 아이들도 나누는 법을 배워야 합니다. 그것이 우리가 하는 일이에요. 아이들에게 일을 시키는 이유입니다. 이해

되나요?

When we go to Korea, I'm bringing a group of students, monks and nuns. One monk and a few nuns. These people have been monks and nuns for a very short duration. All right. And the last few years, they've been monks and nuns. You know what they've been doing? Huh? What have you been doing XianXin in the last few years? XianZhi, what have you been doing since last year?

우리가 한국에 갈 때, 학생들과 비구, 비구니 스님들을 데리고 갑니다. 비구스님 한 명과 몇 명의 비구니 스님들이요. 이 스님들은 출가한 지 얼마 되지 않았습니다. 지난 몇 년간 비구와 비구니로 지내왔어요. 그 동안 뭐 하고 있었는지 아시나요? 현신, 지난 몇 년간 어떤 일을 해왔죠? 현지, 작년부터 뭘 하고 있었나요?

There's another person, a couple of people, more people in the kitchen. I don't know what they've been doing since, two years ago. Huh? What have you been doing? What? I can't hear you. (Comment: Working, Master.) Working? Oh, how shocking. You leave the home life to work? You abandon your work to work? (Comment) They work at the temple for the last few years. And we call it Chan meditation.

또 다른 사람이 있어요. 부엌에 두 사람, 아니 더 있는 것 같군요. 그 사람들이 2년 전부터 뭘 하고 있었는지 모르겠네요. 뭐 하고 있었어요? 뭐라고요? 잘 안 들리는데요. (청중: 일하고 있었어요, 스승님.) 일했다고요? 아, 정말 충격적이군요. 출가해서 일하러 간 건가요? 일하려고 원래 하던 일을 버린건가요? (청중) 지난 몇 년 동안 절에서 일했어요. 그리고 우리는 그걸 선명상이라고 부릅니다.

We go to Korea, you know, these Koreans, they meditate all day. Huh? The Koreans are crazy. They take meditation very seriously. And many of these monks and nuns have been meditating for 10,



20, 30, 40 years. The Koreans are very, very savvy. They know that meditation is the fastest way to train people. You want to progress quick, the quickest? meditation is the way to go. So they meditate. Our students also meditate. 5 minutes a day. Maybe an hour. These people meditate 10 hours a day.

한국에 가면, 아시나요? 한국 사람들은 하루 종일 명상을 합니다. 정말 대단하죠. 한국인들은 미친 것 같아요. 명상을 아주 진지하게 받아들입니다. 많은 비구, 비구니 스님들이 10년, 20년, 30년, 심지어 40년 동안 명상해 왔어요. 한국 사람들은 정말 명상에 능숙합니다. 한국인들은 명상이야말로 사람을 훈련시키는 가장 빠른 방법이라는 걸 잘 알고 있습니다. 빠르게, 가장 빠르게 진보하고 싶다면 명상이 지름길입니다. 그래서 명상합니다. 우리 학생들도 명상하죠. 하루 5분? 아니면 한 시간 정도요. 그런데 이 사람들은 하루에 10시간 명상합니다.

The Koreans are very proud of that. Our students maybe an hour. If we're lucky. Yes? Per day. I'm talking. And yet, and yet, and yet, they can be on their own. These are the people I can send out on their own. And they've been working. Their training is working. Why is that?

한국 사람들은 그걸 아주 자랑스러워합니다. 우리 학생들은 하루에 한 시간 정도 할까요? 운이 좋으면요. 그렇죠? 하루에, 그런데도, 그런데, 그런데, 그들은 스스로 해낼 수 있습니다. 제가 혼자 내보낼 수 있는 사람들입니다. 그리고 학생들이 잘 해내고 있습니다. 훈련이 효과를 보고 있어요. 왜 그럴까요?

It goes against the worldly thinking. You worldly people don't understand this at all. Because I just explained to you. Huh? When you have blessings, you understand. You don't have blessings, you don't, you cannot understand. Is that clear? When you have, when you have blessings. When we teach you, we tell you how to do things, you can do it. You can do it right away.

Tell you a sit in full lotus.

이건 세속적인 사고와는 완전히 반대입니다. 여러분 같은 세속인들은 이걸 전혀 이해하지 못해요. 왜냐하면 방금 설명했잖아요. 복이 있으면 이해할 수 있습니다. 복이 없으면 이해할 수 없어요. 명확한가요? 복이 있으면, 우리가 가르쳐 줄 때 어떻게 하는지 알려주면 바로 할 수 있습니다. 바로 해낼 수 있는거죠. 예를 들어 결가부좌로 앉으라고 하면 말이죠.

When you have the blessings, you can get into full lotus right away. Is that clear? When you don't have blessings, you struggle so much. When you have blessings, you just get into full lotus just like that. Same thing. When you practice meditation, we teach you these shortcuts. In shortcuts is what you modern time people call it.

복이 있으면 결가부좌에 바로 앉을 수 있습니다. 명확하죠? 복이 없으면 엄청 고생하게 됩니다. 복이 있으면 그냥 바로 결가부좌에 앉을 수 있어요. 명상도 마찬가지입니다. 우리가 지름길을 가르쳐 줄 때, 그 지름길이란 게 요즘 사람들이 부르는 방식입니다.

But in Chan meditation, in Mahayana, in Chinese Chan meditation. What is that called? 頓教, Sudden teaching. As the Chinese call it. Actually, it's called, it's actually for us modern day people, it's shortcuts. Look at that baby. Don't pay, don't, don't make a fuss out of it. He's in full lotus himself. Look at him. Hm? Yes?

하지만 선명상, 대승불교, 중국 선명상에서는 뭐라고 부를까요? 바로 **\*\*돈교(頓教)\*\***라고 합니다. 중국에서는 그렇게 부르죠. 사실 우리 현대인들에게는 그게 바로 지름길입니다. 저 아기를 보세요. 신경 쓰지 마세요. 괜히 호들갑 떨 필요 없어요. 혼자 결가부좌하고 있잖아요. 보세요. 그렇죠?

(Shana: So when you say sudden teaching, uh, when people lead to.. people are not, like, completely enlightened, it's still considered to be 頓教?) Yeah. (Oh~) So that's why, that's why meditation is very, very fascinating. You can meditate for 20, 30 years. But, you are, you are basically crawling. Whereas, in meditation, if you can have these shortcuts. You can get there a lot faster. Is that clear?

(샤나: 그러니까 '돈교'라고 할 때, 사람들이 완전히 깨닫지 못한 상태에서 여전히 돈교로 간주되는 건가요?) 네. (아~) 그래서 명상이 정말 흥미로운 거예요. 20년, 30년 동안 명상해도 여전히 기어가는 수준일 수 있어요. 하지만 명상에서 지름길을 알게 된다면 훨씬 더 빠르게 도달할 수 있어요. 이해되나요?

So look at him. Look at how, look at how, look how, how stable he looks. Can you tell when a person sits in full lotus how stable he sits? How stable he looks? Yeah, he, he likes to brag. He likes to impress. Children, they can tell when he's sitting in full lotus, he feels very comfortable. Very stable. Alright? So that's what happens.

저 아이를 보세요. 어떻게 앉아 있는지 보세요. 결가부좌에서 얼마나 안정감 있어 보이는지 보이죠? 결가부좌로 앉을 때, 사람이 얼마나 안정적으로 앉는지 알 수 있나요? 그가 얼마나 안정적으로 보이는지 알겠죠? 네, 그는 자랑하고 싶어 해요. 사람들에게 인상을 남기고 싶어 하죠. 어린아이들도 결가부좌로 앉으면 매우 편안하고 안정감을 느낀다고 알 수 있어요. 그렇죠? 그래서 그런 일이 생깁니다.

So these, these, um, so that's why. The rest of the world doesn't, doesn't quite get it. You can meditate until you're blue in the face. If you don't have the blessings, the progress is very, very slow. Whereas that's why we don't hesitate to make the children

go to work. I'm asking my students to work. They work very hard. So when they have enough blessings, (finger snap) when you teach them how to do it, they can get it very quickly. They can get it right away.

그래서 이게 바로 이유입니다. 나머지 세상 사람들은 잘 이해하지 못해요. 아무리 명상해도, 복이 없다면 진전이 매우 느려요. 그래서 우리가 아이들에게 일을 시키는 걸 망설이지 않는 이유가 바로 그거죠. 저는 제 학생들에게 일을 하라고 말해요. 그들은 아주 열심히 일합니다. 그래서 충분한 복이 쌓이면, (손가락 튕기는 소리) 우리가 어떻게 해야 할지 가르쳐주면 매우 빠르게, 바로 알게 돼요.

That's the difference in the training. Questions? So that's why, that's why you need to devise ways to make them work. Make them really have real contribution, not just play alone. Work and play. If they really contribute, teach them the mindset to work to contribute. Alright?

그게 훈련에서의 차이입니다. 이해됐죠? 질문 있나요? 그래서, 아이들에게 일을 시킬 방법을 고안해야 하는 이유가 바로 그거예요. 혼자 놀지 않게, 진짜 기여할 수 있게 해야 합니다. 일 그리고 놀이, 두 가지 모두 해야 한다는 거죠. 정말 기여할 수 있다면, 아이들에게 기여하는 마음가짐을 가르쳐야 해요. 알겠죠?

Then they can go, then they get better and better. They can go further and further. When they run out of blessings, they leave. They cannot come anymore. They will have so many obstructions. Yes? Question?

그러면 그들은 점점 더 나아지고, 점점 더 멀리 갈 수 있어요. 이해되죠? 복이 다 떨어지면, 떠납니다. 더 이상 올 수 없는 거예요. 많은 장애를 겪게 될 거예요. 네? 질문 있나요?

(Comment: I just checked her mom. I asked her why she had a

blood test. Her mom said that when she was little, she got really sick. So every year, the doctor checked her blood. That's all she said.)

(청중: 방금 아이의 엄마에게 물어봤어요. 왜 혈액 검사를 했는지 물어봤더니, 어릴 때 정말 아팠다고 하셨어요. 그래서 매년 의사가 혈액을 검사한다고 하셨어요. 그뿐입니다.)

I have to share with you a good, some good story. You remember last weekend, there is, you met, 79-year-old Korean lady from Seattle. Right? And she sat for 5 hours. Something like that. And her story is so inspirational. Many, she helped a lot of people. And we are very glad for her. Very grateful for her. To be so inspired... to inspire so many people to practice.

여러분에게 좋은 이야기를 하나 나눠야 합니다. 지난 주말 기억하나요? 시애틀에서 온 79세 한국 여성분을 만났잖아요. 그 여자분은 5시간 정도 앉았습니다. 그분의 이야기는 정말 감동적입니다. 많은 사람을 도왔고, 아주 기쁜 일입니다. 그래서 감사할만한 일이고, 많은 사람에게 수행할 수 있도록 영감을 주어서 정말 감사해요.

So a lot of people sat longer because they heard her story. A lot of people, young, a lot of young people. All right? They said if, if that lady can sit for that long, so can I. Right? You have something to say Sabina?

그래서 많은 사람이 그녀의 이야기를 듣고 더 오래 앉았습니다. 특히 많은 젊은 사람들이요. 그렇죠? 그분이 그렇게 오랫동안 앉을 수 있다면, 나도 할 수 있다고 말했어요. 그렇죠? 사비나, 할 말 있어요?

(Comment kid: If, if us kids work, would that be making more blessings? Yes. And giving more to our parents for helping them too. Right?)

(청중-사비나: 우리 어린이들이 일하면, 더 많은 복을 만드는 걸까요?

네? 부모님들에게 더 주는 것도 부모님에게 도움이 될까요? 그래요?)

No, keep it for yourself first. Don't give it to your parents yet. Not yet. Eventually, you'll give them to your parents later. For now, I'm, we're teaching you how to create blessings for yourself. In the future, we'll teach you how to give to your parents. All right? One thing at a time. Good question. Hm. Hm.

아니요, 먼저 자신을 위해 복을 쌓으세요. 부모님께서는 아직 주지 마세요. 나중에 줄 수 있게 될 거예요. 지금은 여러분이 자신을 위해 복을 어떻게 쌓는지 가르쳐 드리는 중이에요. 미래에는 부모님께 어떻게 줄 수 있는지 가르쳐 줄거예요. 알겠죠? 하나씩 차근차근 해 나가세요. 좋은 질문입니다. 흠...

Oh, so a lot of young people sat longer and longer when they heard of her story. So, thank you to that lady. I don't know her name. But thank you. "Jeong-Oh", "SheongHo", Something like that. So thank you. I'm glad that she came and was such an inspiration to people.

아, 그래서 많은 젊은 사람들이 그녀의 이야기를 듣고 더 오래 앉기 시작했어요. 그분께 감사드려요. 이름이 정확히 기억나진 않지만 "정오", "성호", 뭐 이름이 그랬던 것 같습니다. 아무튼 감사합니다. 그녀가 와서 많은 사람에게 큰 영감을 주어 정말 기쁩니다.

So that, last Monday, someone called me. She says that, it's a disciple of mine, has been supporting the temple for the last several years. She's in her seventies. Goes to a lot of temples. Supports a lot of temples. goes to Taiwan. GwangChi(?) Huh? Uh, uh, they go to the city of 10,000 Buddhas. They go to a lot of Vietnamese temples. goes to Master JingGong's temple. Uh, goes to HengChang, Master XianRen's shifu. Huh? So he goes to all the temples.

지난 월요일에 누군가가 저에게 전화를 했어요. 내 제자 중 한 분인데, 지난 몇 년간 사찰을 많이 후원해 왔습니다. 그분은 나이가 70대입니다. 여러 사찰을 다니고 많은 사찰을 후원하고 있습니다. 대만에도 가고, 광치(?)에도 가고, 만불성에도 가고, 베트남 사찰들도 많이 다닙니다. 정공 스님의 사찰에도 갑니다. 형창스님, 현인의 사부님 사찰에도 갑니다. 여러 사찰을 두루 다니는 분입니다.

And she goes to our temple as well for the last several years. And, and, uh, she's her own, the only aspiration is to go to the Pure Land. She says, so I'm not really a Chan person. But when she saw and then, and when she saw this 79-year-old lady. She's, uh, in her 70s herself.

그래서 여러 사찰을 다 갑니다. 그리고 그녀는 지난 몇 년 동안 우리 사찰에도 다니고 있습니다. 그리고 유일한 목표는 정토에 가는 거라고 말합니다. 그래서 자기는 선 수행자는 아니라고 합니다. 그런데 그 79세의 여성분을 보고, 70대인데 그 모습을 보고 영향을 받았다고 합니다.

So she says, if this lady can sit so long, so can I. So she started going for two hours. She could sit for an hour, no problem. But now she's pushing for two hours. Her rationale is that I'm going to the Pure Land. I'm not here to practice Chan. But recently her white cell blood count is below in the danger zone. Uh, it goes down to the lowest level of white cell blood count is 3.7. Hers is 3.6. Has been decreasing every single year.

그래서 말했어요, '이 여자분이 이렇게 오랫동안 앉을 수 있다면 나도 할 수 있다.'고. 그래서 이제 두 시간씩 앉기 시작했어요. 한 시간은 아무 문제 없이 앉을 수 있었지만, 이제 두 시간을 목표로 하고 있습니다. 그 이유는 '나는 정토에 가기 위해서 온 거지, 선을 하러 온 게 아니다'라는 거였어요. 그런데 최근에 백혈구 수치가 위험한 수준 아래로

낮아졌어요. 백혈구 수치의 최저 기준은 3.7인데, 그녀는 3.6인거예요. 매년 점점 낮아지고 있다고 해요.

Every year has been decreasing. So now she's in a danger zone. Meaning that the disease can come in now. And her self-defense system, is, uh, the immune system is, is, is, is weaker. The doctor says the bone marrow for old people no longer produce the white blood cells. And that's why older people get weaker because they have the immune system is weakened. And they become sicker and sicker.

매년 계속해서 수치가 감소하고 있어요. 그래서 지금은 위험한 수준에 도달했습니다. 즉, 병이 찾아올 수 있는 상태라는 겁니다. 그녀의 자가 방어 시스템, 면역 체계가 약해졌습니다. 의사는 나이가 든 사람들은 더 이상 뼈 속에서 백혈구를 생성하지 못한다고 말했어요. 그래서 나이가 많은 사람들이 점점 더 약해지고, 면역 체계가 약해져서 점점 더 아프게 되는 거죠.

That's how you die. And so, so now, and so she says, so the last few months, she started taking meditation more seriously. She heard the bad news 2 months ago. She says, there's nothing else I can do but meditate. There is no other known, known thing to address this, uh, this, uh, deficient white blood cell count. And so she started pushing to sit longer.

그게 바로 사람이 죽는 방식이에요. 그래서 이제, 지난 몇 달 동안 그녀는 명상을 더 진지하게 시작했다고 합니다. 두 달 전에 나쁜 소식을 들었대요. 그녀는 말하길, '이제 할 수 있는 건 명상밖에 없다. 백혈구 수치 부족을 해결할 다른 방법은 없다.'고 생각했다고 해요. 그래서 더 오래 앉으려고 노력하기 시작했다고 합니다.

And when she heard about this Korean lady, she really pushed herself so hard. And she says that she sat for two hours. And last



week, she went into to see the doctor. And they did a blood, uh, the blood test. And the white cell count was, 4.2 And she told me she was so happy. She said, the last two months, I change nothing, there's no other change except meditating more.

그리고 이 한국 여성분에 대한 이야기를 들었을 때, 그녀는 정말 자신을 밀어붙였어요. 그녀는 두 시간씩 앉았다고 해요. 그리고 지난 주에 병원에 갔을 때, 혈액 검사를 했고 백혈구 수치는 4.2였대요. 너무 기뻐했다고 말했어요. '지난 두 달 동안 다른 건 아무것도 바뀐 게 없어요. 명상을 더 한 것 외에는 바꾼 것은 없었어요.'라고요.

All she did is increase the sit longer and longer and longer. That's all she did. Ate the same thing. Old people, they eat the diet doesn't change anymore. Sleeping the same thing. So nothing has changed except for sitting longer. That's all. And the white blood cell count increased. And the doctor says, how did this happen?

그분이 한 일은 단지 점점 더 오래 앉는 것뿐이었습니다. 그게 전부입니다. 먹는 것도 똑같았어요. 어르신들은 식단이 잘 변하지 않잖아요. 잠도 똑같이 주무셨어요. 그러니까 바뀐 건 오로지 더 오래 앉는 것뿐입니다. 그런데 백혈구 수치가 증가했어요. 의사도 '어떻게 이런 일이 일어났죠?'라고 물었다고 합니다.

And she says, the only explanation is the sitting longer. Help produce more white blood cells. That's all there is to it. So, the meditation, if you improve. Will improve your health. Physically. But what you don't realize too is that your mind also improves. Alright. Isn't it wonderful?

그래서 그녀의 말은, 더 오래 앉은 것이 백혈구 생성을 도왔다라고 밖에 설명되지 않는다고 합니다. 그뿐이라고요. 그래서 명상이 발전하면 신체 건강도 향상됩니다. 여러분이 모르는 점은 마음도 함께 발전한다는 것입니다. 참 멋지지 않나요?

And she says, As I'm an old person, I felt like, She admitted, she said to me, she told me that, Master, I know in your training, you're asking me to endure the leg pains. I don't like it. I'm too old to endure more leg pains. I'm too old for that, she says. But now I have no choice. The only thing left I have to try is endure the leg pains. I sit longer. And? It helps her white blood cells. Increase her white blood cells. Yes.

그 여자분이 이렇게 말했어요. "나이 들어서 그런지, 사실 마스터가 다리 통증을 참으라고 하는 건 알고 있었어요. 하지만 그게 싫었습니다. 더 이상 다리 통증을 견디기엔 너무 늙었다고 생각했죠. 하지만 이제는 어쩔 도리가 없어요. 남은 방법은 다리 통증을 견디는 것뿐이에요." 그래서 더 오래 앉았다고 합니다. 그 결과는? 백혈구 수치가 증가한 겁니다. 네 말씀하세요.

(Comment: inaudible.) I know it's about lunch time. So, no one's passing you the mic anymore. I get it. They said, you know, Hey, Hey Master, enough is enough. (Comment: Yeah. Anyway, it helps people to actually try.) Actually, it's concrete. Now, it's a wonderful story I just shared with you today.

(청중: 안들림) 이제 점심 시간인 거 같군요. 아무도 마이크를 넘기지 않는 걸 보니 알겠어요. 사람들이 "스승님, 이제 그만 하세요."라고 말하는 거 같네요. (청중: 네, 그래도 사람들이 실제로 시도하게 되었어요.) 맞아요. 아주 구체적인 사례입니다. 오늘 여러분께 정말 멋진 이야기를 하나 들려드린 셈이네요.

It should be part of our literature to encourage old people, help them. This is concrete results that actually improves your health. Improves your immune system. If it happens to this old lady, it happens to all of you as well. We're all the same. You hear? Endure more leg pain. And it will improve your health. Is that

clear? Don't be afraid. Yes?

이런 이야기는 우리 문헌에 포함되어야 합니다. 노인분들을 격려하고 돕는 데 큰 도움이 되니까요. 이것은 실제로 건강을 개선하고 면역 체계를 강화시키는 구체적인 사례입니다. 이 할머니께 이런 일이 일어났다면, 여러분 모두에게도 일어날 수 있는 일입니다. 우리 모두 같지 않습니까? 들리나요? 다리 통증을 더 견디세요. 그러면 건강이 개선될 겁니다. 이해되나요? 두려워하지 마세요. 네?

(Sara: So my dad was asking. He's 82 years old.) 82? Oh, he looks so young. Oh my God. He looks like in his 60s. Must be all the kimchi. (Sara: So he was saying, Cheong-Oh(?) from the Seattle. She was in her 70s. And then your disciple that you just mentioned she's 70s. But he's 82. So he's older. Yes. So he must be, he think it's too difficult for him.)

(사라: 제 아버지가 물어보셨어요. 82세이신데요.) 82세요? 와, 정말 젊어 보이시네요. 60대 같아요. 김치 덕분인가 봐요. (사라: 그래서 아버지가 말씀하시길, 시애틀에서 오신 정오씨는 70대인데, 스님의 제자가 언급하기를 이 여자가 70대라고 했잖아요. 그런데 아버지는 82세예요. 나이가 더 많죠. 그래서 아버지가 생각하기에 아버지한테는 너무 늦은거 같다고 생각하시는 거 같아요.)

No, it's too late. Yeah, it's too late for him. Haha. (Sara: He said he came here about two years ago. And he was able to do the full Lotus. But he noticed after two years, he cannot do the full Lotus. He could do only half lotus. So he could see that there's a difference in his physical body.)

안돼요. 너무 늦었어요. 아버님에게 너무 늦어버렸어요. 하하. (사라: 저희 아버지가 2년 전에 여기 오셨을 때는 결가부좌를 할 수 있었는데, 2년이 지난 후 이제 결가부좌를 못하고 반가부좌만 할 수 있다고 하세요. 그래서 몸이 달라졌다는 걸 느낀다고요.)

Yes. That's natural. So, either you fight it or you die. (Comment)  
Yeah. I'm serious. I'm sorry. The fact of the matter is that when you, physical abilities decrease, it's a sign that, it's a sign that your body is deteriorating. (Comment: So he said, so my body is deteriorating. Yes. So what can I do?)

네, 자연스러운 일이죠. 그러니까, 맞서 싸우거나 아니면 죽는 거예요. (청중) 그래요. 나는 진지하게 말하고 있는 거예요. 유감스러운 일이지만, 사실 신체적 능력이 감소한다는 것은 몸이 쇠퇴하고 있다는 신호입니다. (사라: 그래서 아빠가, '내 몸이 쇠퇴하고 있다.'고 하셨어요. 네, 그럼 제가 뭘 할 수 있을까요?)

Endure the leg pains. This is a misconception of old people. I need you to understand that. Ask Brady, for example. Brady doesn't like leg pain either. Yes. It's contrary to Western thinking. He said, I'm old. I'm, you know, I want to be comfortable. Why do I have to still endure the leg pains?

다리 통증을 견디세요. 이게 나이 든 사람들의 착각입니다. 이것 이해하셔야 합니다. 브래디에게 물어보세요. 브래디도 다리 통증을 좋아하지 않습니다. 맞죠? 서양적인 사고와 반대되는 일입니다. 이렇게 말할 겁니다. '나는 나이도 많고, 편하고 싶어. 왜 다리 통증을 견뎌야 하지?

Your body is dying. Especially, it's clear in older people. Much clearer in older people. The body is decaying. All right? And there's nothing medical science can do about it. Exercise is very limited results. And the secret here, if you really believe like this, uh, this lady I just told you about. She's been hearing about that for the last several years. She refused to do it until she must.

여러분의 몸은 죽어가고 있습니다. 특히 나이가 많은 사람들에게는 그 차이가 훨씬 더 명확하게 드러납니다. 몸이 쇠퇴하고 있는 거예요. 맞죠? 그리고 의학적으로 이것 해결할 방법이 없습니다. 운동으로도 한계

가 있습니다. 그리고 여기서 중요한 비밀은, 여러분이 제가 방금 말한 그 여성분처럼 정말 믿는다면, 그녀는 지난 몇 년 동안 그 이야기를 들었지만, 반드시 이걸 꼭 해야만 하기 전까지는 하길 거부했습니다.

Because she has no other choice. And the secret is that, the proof is that if you endure the leg pain. The Qi will increase, will flow stronger, and will slow down the decay of your body. And even reverse it. If you believe, if you're willing to endure our harsh training.

그녀는 다른 선택지가 없었기 때문입니다. 그리고 그 비밀은, 그 증거는 다리가 아픈 것을 견디면, 기가 강하게 흐르기 시작하고, 몸의 쇠퇴 속도를 늦추거나 심지어 되돌릴 수 있다는 것입니다. 만약 여러분이 우리가 하는 엄격한 훈련을 견딜 준비가 되어 있다면요.

Our training is not easy. But you have a choice. Either you choose to let your body decay and die sooner. Like you're supposed to. Or you can fight it. You see results. It's very fast. Ask Brady. Right? No, no one wants to face the leg pains. Yes, Brady?

우리 훈련은 쉽지 않습니다. 하지만 선택은 여러분에게 있습니다. 몸이 자연스럽게 쇠퇴하고 더 빨리 죽는 것을 선택하거나, 맞서 싸우고 그 결과를 보는 것입니다. 결과는 아주 빠릅니다. 브래디에게 물어보세요. 맞죠? 아무도 다리 통증을 겪고 싶지 않죠. 맞죠, 브래디?

(Comment: I have something to say. Just do what you can every day. And add a little bit of time each day.) And again, why is he not willing to do it? No blessings yet. When he has the blessings. You tell them, ah, I do it. People don't, don't get it. People, you, you, you can, you explain all you want. But they don't, they refuse to do it.

(청중: 제가 하고 싶은 말이 있어요. 그냥 할 수 있는 만큼 매일 조금

씩 시간을 늘려가며 해보세요.) 다시 말하지만, 왜 그가 하지 않으려고 할까요? 아직 복이 없기 때문이에요. 복이 생기면, 알게 될 거예요. 사람들은 이해하지 못해요. 아무리 설명해도, 하지 않으려고 해요.

When, there, where as the kids who have blessings we tell them, they just do it. You do it because of two reasons. Number one, because you have blessings. Equally important. Sometimes equally important. Because you need to. If you don't, you die. And that's, that need there is part of your blessings. Yes.

복이 있는 아이들은 우리가 말하면 그냥 합니다. 아이들은 두 가지 이유로 합니다. 첫째, 복이 있기 때문이에요. 똑같이 중요한 것이...때로는 똑같이 중요한데, 여러분이 필요성이 있기 때문에, 하지 않으면 죽는 겁니다. 그래서 거기 그 필요성도 또한 복의 한 부분입니다.

(Ana: Master I am very eager... of my daughter. And also I have my kids, my family. Now, my parents are aging and now we contribute, we're contributing to help them. And their health is also, they need our help. Right. In my case, I used to meditate. I'm not meditating anymore. My health is..) Bad advertising for Chan class.

(Ana: 스님, 저는 제 딸을 위해서도 매우 간절하고, 또 제 아이들, 가족을 위해서도 그렇습니다. 이제 부모님도 나이가 드셔서 저희가 도와드리고 있어요. 부모님의 건강도 저희의 도움이 필요하죠. 제 경우에는 예전에 명상 했었는데, 이제는 명상하지 않아서... 제 건강이...) 선 명상반에 대한 좋지 않은 광고네요.

(Ana: Yeah. My health is going downhill. No vitamin D in my body. Blood sugar levels very high. Extremely high. Nine months without seeing the doctor. So now finally I went to see the doctor. Every assessment they can do. That's what they realized. They came up with a lot of health issues. Now I have no

blessings. I have no time to sit down. Or I'm making myself time for not sitting down. Either way the blessings might not be there.)

(Ana: 네. 제 건강이 나빠지고 있어요. 몸에 비타민 D가 없고, 혈당 수치는 매우 높아요. 극도로 높습니다. 9개월 동안 의사를 못 봤는데, 이제 드디어 병원에 갔고, 가능한 모든 검사를 해봤죠. 그 결과 많은 건강 문제들이 발견되었습니다. 지금은 제가 복이 없어요. 앉을 시간이 없어요. 아니면 앉을 시간을 만들지 못하고 있습니다. 어쨌든 복이 없을 수도 있어요.)

You have to make time for it. You have no choice. You have no choice. Right now there's a need for you to meditate. So you make time to, you arrange for your work schedule or your tasks. So that you can sit and do them. For example. Cooking. I would put all the materials first and then cross my legs and sit there only and reach out and cook.

시간을 만들어야 합니다. 선택의 여지는 없습니다. 지금 당장 당신에게 명상의 필요성이 있는 겁니다. 그래서 일정을 조정하거나 일, 일정을 재배치해서, 앉을 수 있도록 해야 합니다. 예를 들어, 요리할 때. 모든 재료를 미리 준비한 후, 다리를 꼬고 앉아서 요리하면 되는 겁니다.

With my legs crossed. Ironing or whatever. Other household chores. I would cross my legs while I'm doing them. That's what you do. You have to ask for instructions. You have to find ways to cross your legs. Longer and longer and longer. That's it. Every day. And you see the reversal. And really it doesn't count until it hurts.

다리를 꼬고 앉아서, 다림질이나 다른 집안일을 할 때ですよ. 그런 일을 하면서 다리를 꼬고 하는 겁니다. 그렇게 하는 겁니다. 지침을 달라고 청해야만 합니다. 다리를 더 길게, 더 길게, 더 길게 꼬는 앉는 방법을

찾아내야 합니다. 매일 그렇게 하세요. 그러면 반전이 일어날 겁니다. 그리고 사실, 아프지 않으면 그건 제대로 효과가 없어요.

That's my instruction to you. It's not about meditation. You think you sit there and you're Oh, Mani padme hum, or oh Buddha. Meditation. Look at these people. They work their butt off. So you cross your legs and endure the discomfort. That's when you see the results. Because, If you don't, it will be very difficult to undo the damages. It might be too late.

그게 바로 내가 당신에게 주는 지침입니다. 이건 명상에 대한 이야기가 아닙니다. 여러분은 앉아서, 오! 옴마니반메훔 또는 오! 부처님 그렇게 생각합니다. 명상이란, 이 사람들을 보십시오. 이 사람들은 뼈 빠지게 일합니다. 그러니 당신은 다리를 꼬고 앉아서 불편함을 견뎌야 합니다. 그때 그 효과를 보는 겁니다. 그렇지 않으면 그 손상을 되돌리기 매우 어려울 겁니다. 너무 늦어버릴 수도 있습니다.

So it's a matter of urgency. You need to have a sense of urgency. Takes a long, long time to recover. And it's going to be a disaster. Disastrous for the household. What you don't understand, you folks, is amazing for you. And I know you medical people don't understand it. That's why I don't blame you.

그래서 이건 얼마나 급박하냐에 따른 겁니다. 급박감이 있어야 합니다. 회복하는 데는 정말 오랜 시간이 걸립니다. 그리고 그건 재앙이 될 것입니다. 집안에 재앙이죠. 당신은 이해하지 못합니다. ...나는 의료계 사람들이 이걸 이해하지 못한다는 것을 압니다. 그래서 탓하지 않습니다.

Because when you see a life threatening illness, it's too late already. What you don't realize, I explained to Nancy already a few days ago. When you see a life threatening illness there, it's at least 10 of them. The doctors, you doctors can only see one.

생명에 위협적인 질병을 볼 땐, 이미 너무 늦은 겁니다. 여러분이 깨닫



지 못하는 건, 며칠 전에 나는 이걸 낸시에게 이미 설명했습니다. 생명에 위협적인 질병이 나타난다면, 그때는 이미 최소 10가지 문제가 있다는 겁니다. 의사들은, 의사들은 그중에서 하나만 볼 수 있는 거예요.

Actually there's more than one. Just like the armed forces. When we go to war. Brady, when you go to war. Do we send only the infantry? We send in the airforce, we send in the navy, we send in what else, the infantry, we send in the commandos. Right?

사실 하나가 아닙니다. 마치 무장군대와 같은 겁니다. 우리가 전쟁할 때. 브래디, 우리가 전쟁을 갈 때, 보병만 보냅니까? 공군도 보내고, 해군도 보내고, 또 무엇을 보내죠? 보병도 보내고, 특수부대도 보내잖아요. 맞죠?

You never send in just one front. There's many, many fronts. And the doctors only see one front. And that's why, that's why it's too late. Because the doctors can only address one front. The other fronts are killing that person. And then, you have to take it seriously. When the doctor says you're in trouble, you better, you better take it seriously. Because you don't want to wait until it's too late.

절대 한 부대만 앞으로 내보내지 않습니다. 전선은 여러 개, 여러 개입니다. 그런데 의사들은 하나의 앞 선만 봅니다. 그래서 너무 늦어버리는 겁니다. 의사들은 하나의 앞선만 다룰 수 있으므로, 다른 전선들이 그 사람을 죽이고 있는 것입니다. 그때는 정말 심각하게 받아들여야 합니다. 의사가 당신이 위험하다고 말하면, 그 말을 진지하게 받아들여야 합니다. 왜냐하면 너무 늦어질 때까지 기다리고 싶지 않으니까요.

When they say, now it's fatal. It's lethal. Now you need miracles. You know, miracles. It's the only way. Because you cannot do it yourself anymore. Doctors can't do it for you either. Now you need, now miracles. You depend on miracles to survive. What's

miracles in Mahayana? It's called others help. Mahayana is very scientific.

의사들이 이제 치명적이라고 말할 때라면, 그건 치사적이라는 것입니다. 그때는 기적이 필요한 겁니다. 기적만이 유일한 방법입니다. 왜냐하면 이제는 자신 혼자서 할 수 없고, 의사들도 더 이상 해줄 수 없기 때문입니다. 이제 기적이 필요합니다. 생존하려면 기적에 의존해야 합니다. 대승불교에서 기적이란 무엇일까요? 그걸 바로 타인의 도움(타력)이라고 부릅니다. 대승불교는 아주 과학적입니다.

Look at the boy. Look at him. Look at the balance. Look at that. See? You know how difficult it is to walk on, on, on, on the uneven surface like that? Amazing. Yes, sir? (Comment: Master, what is that called in Mahayana again?)

저 남자아이를 한번 보세요. 아이를 봐요. 균형감을 봐요. 저것 봐요. 보이죠? 저런 불균형한 표면 위를 걷는 게 얼마나 어려운지 아나요? 놀랍네요. 네, 선생님? (청중: 스님, 대승불교에서는 그걸 뭐라고 부른다고 하셨죠?)

Miracles? Yes. Others power. You cannot have enough power to fix it yourself. You depend on others' power to fix it. That's what the Catholics call miracles. Actually, it's others' power. There's no such thing as miracles. You cannot fix it yourself. Someone else has to fix it for you.

기적? 네, 타인의 힘(타력)입니다. 당신 스스로는 고칠 힘이 부족합니다. 타인의 힘에 의존해서 고쳐야 합니다. 그것이 가톨릭에서 말하는 기적입니다. 사실, 기적이라는 것은 없습니다. 당신 스스로는 고칠 수 없어서, 누군가가 당신을 위해 고쳐야 합니다.

Mahayana is very, very scientific, very factual. You can call it whatever you want. Actually, someone else has to do it for you. If they care to. Make sense? (Comment: Absolutely.) Doctors can't

fix it. Doctors basically is others' powers. See that?

대승불교는 매우 과학적이고, 매우 사실적입니다. 알겠죠? 뭐라고 부르든 상관없습니다. 사실, 누군가가 당신을 위해 해야 하는 것입니다. 그 사람들이 그렇게 하고 싶다면요. 이해되죠? (청중: 완전히요.) 의사들은 고칠 수 없습니다. 의사들이란 기본적으로 타인의 힘인 거죠. 이해하죠?

If doctors can't do it, you have to find others powers. That's all. And call it whatever you want to call it. Call it God. Call it whatever. Call it Jesus. It doesn't matter. It's others powers. Okay. Let's go to lunch everyone. Thank you very much.

의사들이 할 수 없다면, 타인의 힘을 찾아야 합니다. 그뿐입니다. 그걸 뭐라고 부르든 상관없습니다. 하나님이라고 부르든, 예수님이라고 부르든 상관없습니다. 그것은 타인의 힘입니다. 알았나요? 자, 모두 점심 먹으러 갑시다. 대단히 감사합니다.

### [선 법문] 복 VS 공덕 Blessings vs Merit and Virtue

2017년 10월 7일

<https://youtube.com/watch?v=y-tOoqqcRko>

녹취: Menno Bosma, 번역: 현안스님, 완료: 2025.02.03

\*\*\*

Good morning everyone. Last week we talked about the fact that practicing Chan is to practice a combination of accruing blessings and increasing wisdom. It's a very very broad topic. We couldn't finish in one session. So do you have any questions? Yes.

좋은 아침입니다, 여러분. 지난주에는 선 수행이 복을 쌓고 지혜를 증장하는 수행이라는 사실에 대해 이야기했습니다. 이건 아주 아주 광범위한 주제라서 한 번의 세션으로 끝낼 수 없었습니다. 혹시 질문 있으신가요? 네, 말씀하세요.

(Question) Question is how do I accrue blessings, right?  
(Question) Question is what is the difference between blessings and merit and virtue? Difference between blessings and merit and virtue. Does anyone know? We talked about definition. This should be something that my students, my left-home people should know how to answer this question. We need to first of all agree on the definition of these terms.

(질문) 복을 어떻게 쌓는지 질문이죠, 맞나요? (질문) 복과 공덕의 차이가 무엇인지 질문입니다. 복과 공덕의 차이요. 혹시 아시는 분 있나요? 정의에 대해 이야기했습니다. 나의 제자들이나 출가한 사람들은 이 질문에 답할 줄 알아야 합니다. 우선 우리가 이 용어들의 정의에 대해 합의할 필요가 있습니다.

So what is merit and virtue? It's a new term. Merit and virtue is two different components. "Merit" and "virtue". Alright? And to.. the simple answer to the question is when you create merit and virtue, that's how your blessings are accrued. Okay? So blessings are results of creating merit and virtue. Alright?

그렇다면 공덕이란 무엇일까요? 새로운 용어입니다. 공(功)과 덕(德)은 두 가지 다른 구성 요소입니다. "공(功)"과 "덕(德)"이죠. 간단히 답하자면, 공덕을 지으면 복이 쌓이는 것입니다. 이해되지요? 그러니까 복은 공덕을 쌓은 결과입니다.

So what is merit and virtue? Merit is the act of doing something that's beneficial to others. So far so good? You do something that benefits others. Actually, it takes your doing. Talking alone is not good enough. You have to physically do something. So, for example, in the ancient times, the Bodhisattvas, the great Chan Bodhisattvas. They would appear in the world here. And do something to benefit others. That's part of their Chan practice. So,

for example, they would come and let's say, you hear a lot of these stories in the Chinese folklore.

그렇다면 공(功)이라는 것은 무엇일까요? 공은 다른 이들에게 실제로 이로운 일을 행하는 것을 의미합니다. 여기까지 이해되시죠? 단순히 말로만 하는 것은 충분하지 않습니다. 반드시 몸으로 직접 무언가를 해야 합니다. 예를 들어, 옛날 위대한 보살들, 특히 위대한 선禪 보살들이 이 세상에 나타나 사람들에게 이로운 일을 했습니다. 그것이 바로 그들의 선 수행의 일부분이었습니다. 예를 들면, 중국 민간 전설에 따르면 이러한 보살들이 세상에 내려와 중생을 돕는 다양한 이야기를 많이 들을 수 있습니다.

These people, they manifest and they, back then, the roads are very, there's no highways. The roads are very bad. So, they would themselves fix the road. So they single-mindedly, by themselves, fix these roads, without asking for any help. You see that? Or another person used to offer to carry people on their back, because they have a hard time walking these roads. So for example, they charge them maybe one penny to carry you through that stretch of the road that's kind of dangerous, that's kind of hard to walk. So that's creating merit. So far so good? Any questions? Yes sir?

이분들이 나타나서, 그 당시에는 같은 것도 없고 길이 매우 험했습니다. 그래서 그분들이 스스로 길을 고쳤습니다. 그분들은 오로지 한 마음으로 스스로 길을 고쳤습니다. 아무 도움도 청하지 않고 혼자서 말입니다. 이해되시죠? 또 어떤 사람은 길이 험해서 걷기 어려워하는 사람들을 등에 업어 데려다 주는 일을 했습니다. 예를 들어, 위험하거나 걷기 힘든 구간에서 사람들을 업어 데려다 주고 한 푼 정도의 요금을 받기도 했습니다. 이것이 바로 공(功)을 짓는 것입니다. 여기까지 이해되시나요? 질문 있으신가요? 네, 말씀하세요.

(Question: Is it ok with a different topic? Or same topic?)

Different topic? (Yeah) Another question? Sure. (Question: About silence and being in the quiet state of mind. Is it the same objective to stay in that state for as long as you can? \*Not clear) Quieting your mind? (Question: Yeah, both inside and outside meditation.) Both inside and outside meditation. Let me finish this and address that question.

(질문: 다른 주제도 괜찮나요? 아니면 같은 주제요?) 다른 주제인가요? (네) 또 다른 질문인가요? 물론이죠. (질문: 침묵에 관해서 그리고 고요한 마음의 상태에 대해서입니다. 그 상태를 가능한 오래 유지하는 것이 목표인가요? \*질문 전체가 명확히 들리지 않음) 마음을 고요하게 하는 것이요? (질문: 네, 명상 안팎 모두에서요.) 명상 안팎 모두에서요? 그 질문에 답하기 전에 이 부분을 마무리한 후에 말씀드릴게요.

The question is, when you quiet your mind, you know, then when we do chan, we try to quiet our mind when we meditate. And also we advise you to try to quiet your mind after you finish meditation in your daily life. So what's the point? Right? (Question: Is that the goal to stay in that state?) Is that the goal to stay in that state? (Question: As long as you can.) So the question is, is the goal is to quiet your mind whether you're sitting in meditation or when you're living your normal life? Alright. I address that.

질문은, “마음을 고요하게 할 때, 우리가 선을 할 때 명상 중 마음을 고요하게 하려고 노력하고, 명상을 마친 후에는 일상에서도 마음을 고요하게 하라고 권장하는데, 그 목적이 무엇인가”입니다 그렇죠? (질문: 그 상태를 유지하는 것이 목표인가요?) 그 경계를 유지하는 것이 목표인가? (질문: 가능한 한 오래요.) 그렇다면 질문은, 명상 중이든 일상 중이든 마음을 고요하게 하는 것이 목표인가요? 알겠습니다. 그 부분에 대해 설명해줄게요.

So, going back to, you creating merit and virtue. So you create

merit by doing something to benefit others. And so, the more you can benefit others, the more blessings you generate. Is it clear? So, for example, all of us are conditioned to help your own families, our own family members. Right? You want to benefit your parents. You want to benefit your spouses. You want to benefit your children, your nieces, your brothers, sisters, and so forth. That's normal.

다시 공덕을 짓는 것에 대해 이야기로 돌아가서, **공은 다른 이들에게 이로운 일을 행함으로써 쌓입니다. 그러므로 다른 이들에게 더 많은 이로움을 줄수록 복을 더 많이 쌓게 됩니다.** 이해되지요? 예를 들어, 우리 모두 본능적으로 가족을 돕게 되어 있습니다. 그렇죠? 부모님을 돕고, 배우자를 돕고, 자녀들, 조카들, 형제자매들 등등을 돕고 싶어 합니다. 그것은 자연스러운 일입니다.

So you create blessings by doing that. However, if with the same act. And yet, you can benefit more people. And naturally, your blessings will be a lot bigger. So, if you have wisdom, then you want to create more blessings for yourself. The same act. Yes or no? It's clear. Right?

**그렇게 해서 복을 짓게 됩니다. 그러나 같은 행동으로 더 많은 사람에게 이로움을 줄 수 있다면, 자연스럽게 복은 더 커지게 됩니다. 그래서 만약 지혜가 있다면, 더 많은 복을 쌓고 싶어지겠죠. 같은 행동으로요. 네? 이해되지요?**

So, in Chan, in the way I teach my students. I said, You're supposed to create merit and virtue. That is how you accrue blessings. And if you want to progress very quickly in Chan meditation, That includes quieting your mind. The more advanced you become, the more quiet your mind becomes, and longer. So far so good?

선에서, 내가 학생들에게 가르치는 방식으로 말하자면, 나는 이렇게 말합니다. 공덕을 쌓아야 하며, 그것이 바로 복을 쌓는 방법이라고요. 선 명상에서 매우 빠르게 진전하고 싶다면, 그건 마음을 고요하게 만드는 것을 포함하는데, 점점 더 진전할수록, 마음은 더 고요해지고, 그 시간도 길어진다고요. 지금까지 좋나요?

So, if you should not stop at just creating merit and virtue. But I teach them to create great merit. If you exercise discriminating mind, This is the time to discriminate. You create great merit. If you create great merit, Then you are, You have greater blessings. Naturally, then you will progress in Chan. Whether you like it or not. You don't need to worry about it. Whether I'm making progress or not. So far so good?

그리고, 공덕에서 그냥 그쳐서는 안 된다고 말합니다. 나는 학생들에게 큰 공을 쌓으라고 가르칩니다. 만약 여러분이 분별심을 사용한다면, 지금이 바로 분별을 해야할 때입니다. 대공을 지어야 합니다. 만약 큰 공을 지으면, 그때 더 큰 복을 얻게 됩니다. 그럼 자연스럽게 선에서 진전하게 될 것입니다. 여러분이 원하든 원하지 않든 말입니다. 진전하고 있는지 아닌지에 대해서 걱정할 필요도 없습니다. 지금까지 알겠죠?

Don't worry about where I am. Am I making progress? Okay? You should be concentrate, focusing on creating great merit. That's how you will get what you want. Progress towards where you want to be. So far so good? Yes, Tony?

내가 어디에 있는지 걱정하지 마세요. “내가 진전을 하고 있는건가요?” 그런식으로요. 큰 공을 짓는데 집중해야 합니다. 그렇게 해야 원하는 것을 얻을 수 있습니다. 여러분이 원하는 곳을 향해서 진전할 수 있습니다. 지금까지 알았나요? 네, 토니?

(Question: What are great merit?) What are great merit? What are great merit? Great merit. Gee, I haven't done anything yet for



a while. So, any great merit. Anyone can think of what is great merit? The example of great merit. What's great merit?

(질문: 큰 공이란 무엇인가요?) 큰 공이란 무엇일까요? 대공이 뭔가요? 대공. 음, 나는 한동안 아무것도 한 적이 없네요. 그래서, 큰 공이요. 누구라도 큰 공이 무엇인가에 대해서 생각해볼까요? 큰 공의 예시는 무엇일까요? 큰 공?

(Comment: Helping the poor?) What? Helping the poor? Oh, what? Helping the poor? Helping the poor. So, you give one dollar to the guy in the street corner. And I hope you go to my corner. I'm not that far from around here. Anyway. Yes, Brady? (Comment: Bringing Chan to America.)

(청중: 가난한 사람 돕는거요?) 뭐라고요? 가난한 사람 돕기요? 아, 뭐라고요? 가난한 사람 돕기요? 가난한 사람 돕기라고 합니다. 그래요? 그러면 길모퉁이에 있는 사람에게 1달러를 줍니다. 그러고는 당신이 나 모퉁이로 가길 바라는 겁니다. 나는 여기서 그리 멀지 않거든요. 어쨌든, 네. 브래디? (청중: 선을 미국에 전파하는거요.)

Great merit is great benefit. Benefit to a great number of people. In a great way. How is that? You need to change your paradigm. I know you're all conditioned to benefit yourself. You want to benefit yourself. This is what our education is about. Our training is to benefit oneself. Alright?

큰 공은 큰 이익입니다. 많은 사람에게 큰 방식으로 이익을 주는 것입니다. 어떻게 생각하나요? 여러분이 사고방식을 바꿔야 합니다. 나는 여러분이 모두 자신에게 이익을 주려는 훈련을 받아왔다는 걸 알고 있습니다. 자기 자신에게 혜택을 주고자 합니다. 이것이 바로 우리의 교육입니다. 우리의 훈련은 자신에게 이익을 주는 것입니다. 그렇죠?

So what I'm teaching you is about changing your frame of mind. You benefit. You create. Instead of focusing on benefiting

yourself. You should change your frame of mind and benefit more people before benefiting yourself.

내가 여러분에게 가르치는 것은 사고방식을 바꾸는 것입니다. 여러분에게 유익합니다. 자신에게 이익을 주는 데 집중하는 대신, 자신이 아닌 더 많은 사람들에게 이익을 주도록 사고방식을 바꿔야 하는 것입니다.

If you have that frame of mind eventually you'll be able to create great merit. It takes the frame of mind. That is, your frame of mind is to benefit others before you benefit yourself. It starts with benefiting your own family before you benefit yourself. Yes? You can do that. And then you expand it. Now you benefit your neighborhood.

그러한 사고방식을 가지면 여러분은 결국 큰 공을 지을 수 있게 됩니다. 그것은 사고방식이 필요합니다. 즉, 여러분의 사고방식이 자신에게 이익을 주기 앞서 다른 사람들부터 이익을 주는 것입니다. 가족에게 이익을 주는 것부터 시작하면 됩니다. 여러분이 할 수 있는 일입니다. 그러고서 확장합니다. 이제 자신의 이웃에게 이익을 주는 것입니다.

You keep on expanding the range of your benefit. So your mindset should be about if you see that this benefits a lot of people then you should participate in that. Instead of saying, That's too much work. I'm too tired. After a day's work, I'm too tired. I need to go home and take care of myself.

여러분이 계속해서 이익을 주는 범위를 확장하는 것입니다. 그래서 여러분의 사고방식이 많은 사람에게 이익이 된다고 생각되면 거기 참여해야 한다는 것이어야 합니다. "너무 힘들어. 너무 피곤해. 하루 종일 일했으니 너무 피곤해. 집에 가서 나를 돌봐야 해."라고 말하는 대신에 말입니다.

It should be a balance. That you sacrifice a bit of your time, your own personal time, to contribute to the effort. It takes a kind of

mindset. Make sense? My Chan is incremental. It's gradual. I call it gradual Chan. You have to start with that. You change your paradigm. You change your mindset. If you can do that, your Chan will improve. Your mind will become more quiet and you will improve. So far so good?

균형이 필요합니다. 개인적인 시간을 조금 희생해서 그 노력에 기여해야 합니다. 그런 사고방식이 필요합니다. 나의 선은 점진적입니다. 이게 점진적인 것입니다. 나는 이것 “점진적인 선”이라고 부릅니다. 여러분은 그걸로 시작해야만 합니다. 사고방식을 바꿔야 합니다. 여러분이 사고방식을 바꿉니다. 그걸 할 수 있다면, 여러분의 선이 발전할 것입니다. 여러분의 마음이 점점 더 고요해지고, 발전할 것입니다. 지금까지 이해했나요?

And that happens when you're sitting or whether you're standing up or walking. So far so good? So it takes a different kind of mindset. You understand these concepts in order to change your frame of mind. This is counter to the worldly thinking. And it's only because if you're able to do that you naturally will create greater benefits for yourself. That's why. Think about it. You create, if your mindset is only to benefit, to create, greater benefits to help others before you worry about yourself.

그것은 여러분이 앉아 있을 때나 서 있을 때, 걷고 있을 때도 일어납니다. 지금까지 됐나요? 그래서 거기에 다른 종류의 사고방식이 필요합니다. 여러분이 사고방식을 바꾸려면 이런 개념들을 이해해야만 합니다. 이것은 세속적인 생각과는 반대되는 것입니다. 그리고 이것 할 수 있다면, 여러분은 자연스럽게 자신에게 더 큰 이득을 만들 것입니다. 그래서입니다. 생각해보십시오. 만약 여러분의 사고방식이 오로지 타인을 돕는데, 더 크게 유익해지는 데 있다면요, 자기 자신을 걱정하기 앞서 말입니다.

Naturally, you are benefiting, creating great benefits for yourself.

See that? It's a much more effective way to benefit yourself. The worldly thinking, you put yourself ahead of everyone. That's a small benefit. Because you're only benefiting the small ego. Whereas, if your mindset is to benefit all others, before you benefit yourself.

여러분은 자연스럽게 자신을 위한 더 큰 이득을 짓게 됩니다. 보이시나요? 이것이 바로 자신에게 이익을 주는 훨씬 더 효과적인 방법입니다. 세속적인 사고방식은 나 자신을 모든 사람보다 앞에 두는 것입니다. 알겠죠? 그것은 작은 이익입니다. 왜냐하면 여러분이 오직 작은 자아만을 이롭게 하고 있기 때문입니다. 반면, 여러분의 사고방식이 자신을 이롭게 하기에 앞서 다른 모든 사람을 이롭게 한다면.

You're benefiting your great ego. Your greater ego. You have two egos. The small ego, the big ego. The worldly people, the worldly approach is only to benefit the self, the small ego. Notice that. Notice all the others. That's why I want you to pay attention to the people who teach you meditation. It is to benefit you, to benefit others? That's the big difference between Chan meditation and the other meditation.

여러분은 여러분의 큰 자아, 더 큰 자아를 이롭게 하고 있는 것입니다. 여러분에게는 두 개의 자아가 있습니다. 작은 자아와 큰 자아입니다. 세속적인 사람들, 세속적인 접근 방식은 오로지 자신, 즉 작은 자아만을 이롭게 합니다. 알겠죠? 그 점을 주목하세요. 다른 모든 사람들을 보세요. 그래서 내가 여러분에게 명상을 가르치는 사람이 누군지에 주목하라고 하는 것입니다. 그게 여러분을 이롭게 하기 위한 것인지, 아니면 다른 이들을 이롭게 하기 위한 것인지요. 이것이 선 명상과 다른 명상 사이의 큰 차이입니다.

In Chan meditation, we teach you to focus your mind, change your frame of mind on benefiting the others. Forget about yourself. That's Chan. I'm not saying you should, you know, you

should give up yourself and give everything... I'm just saying change your paradigm. You try to benefit more and make a little bit more sacrifices. When you have the chance.

선 명상에서는 여러분이 마음을 집중토록 가르쳐주고, 사고방식을 바꿔서 타인을 이롭게 하는 데 초점을 맞추도록 가르칩니다. 자신에 대해서는 잊어버립니다. 그게 선입니다. 그렇다고 해서 여러분이 자신을 포기하고 모든 것을 내놓으라는 것은 아닙니다. 내가 하려는 말은 여러분의 사고방식을 바꾸라는 것입니다. 더 많은 사람에게 이익을 주려고 노력하고, 기회가 있을 때 조금씩만 더 희생하라는 것입니다.

You expand your mind to benefit more and more and more and more. When you are presented with the opportunity. That's all we do. That's our mindset. Alright. That is Chan right there. And when that happens again, I repeat. When that happens, your mind naturally becomes more quiet at all times. So far so good? That's what creating merit, great merit is about. I'm glad you asked.

기회가 주어질 때 더 많은 사람에게 점점 더 이익을 주도록 마음을 확장하는 것입니다. 그것만 하면 됩니다. 그게 우리의 사고방식입니다. 좋나요? 바로 그것이 선입니다. 그리고 다시 강조하지만, 그렇게 되면 여러분의 마음은 언제나 자연스럽게 더 고요해집니다. 지금까지 좋나요? 그것이 공, 더 큰 공을 짓는 본질입니다. 질문해 주셔서 기쁩니다.

Because I explained to my students for the last three years. You need to learn to create great merit. No one asked me exactly what. Yes sir? (Question: My question is how do we integrate that with the teaching that until we first cultivate and develop some wisdom ourselves, we don't know how to help others.). What about the teaching that the principle that you help and you help yourself first before you help others? Is there any inconsistency? What do you think? Hmm? Nikki? (Comment: inaudible.) Umm.. Anyone else? Yes sir?

나는 지난 3년 동안 제자들에게 설명했습니다. 반드시 더 큰 공을 짓는 법을 배워야 한다고요. 그런데 아무도 정확히 그게 뭔지 물어보지 않았어요. 네, 선생님? (질문: 제 질문은 먼저 우리가 지혜를 기르고 개발해할 때까지, 다른 사람을 도울 줄 모른다는 가르침과 이것을 어떻게 합쳐질 수 있는지에 대한 것입니다.) 타인을 돕기 전에 자신부터 도와야한다는 원칙에 대한 가르침은 어떤가요? 거기 모순이 있나요? 어떤가요? 음? 니키? (청중: 안들림) 음...다른 분 계십니까? 네, 선생님? (Comment: Doesn't the Buddha say be a light into the world because you're the light yourself? By helping yourself and improving yourself, you become a better person. And understanding the Sutra's teachings, you become a better person regardless of what community you come into.) Let me give you the answer.

(청중: 부처님께서는 '스스로 빛이기 때문에, 세상에 빛이 된다'고 말씀하지 않으셨나요? 자신을 돕고 스스로 발전시킴으로써 더 나은 사람이 되고, 경전의 가르침을 이해함으로써 어떤 공동체에 있든 더 나은 사람이 된다고 하셨잖아요.) 내가 답을 주겠습니다.

I taught, also taught my students, do not, you need to help yourself first before you can really help others. It's meant to say don't meddle. Meaning that.. it's directed.. because, for example, we have certain practices.

나는 제자들에게 이렇게도 가르쳤습니다. 타인을 정말로 도울 수 있기 전에 스스로부터 도와야 한다고요. 이건 간섭하지 말라는 의미입니다. 무슨 말이나면... 예를 들어, 우리에는 어떤 특정한 수행이 있습니다.

Especially tantric practices. Called 42 hands and eyes. In our lineage. Where We actually can heal people. That Dharma here, there, can heal sickness. So, for example, you have problems. We can use that to heal you. For example, your, someone has a fever.

You can use some tantras, some mantras to make the fever go away. You have, they have cancer. You can recite it to heal the cancer. That's what my Master is able to do. So far so good?

특히 우리 법맥에서의 '42손과 눈(사십이수안)'이라는 탄트릭 수행이 있습니다. 우리는 실제로 사람들을 치유할 수 있습니다. 여기 이 다르마(방법)는 질병을 치유할 수 있습니다. 예를 들어, 여러분에게 문제가 있다면 이걸 사용하여 치유할 수 있습니다. 예를 들어, 누군가 열이 나면, 어떤 탄트라, 이런 만트라를 써서 열을 내려줄 수 있습니다. 암이 있다면, 암을 치유하기 위해서도 이걸 암송할 수 있습니다. 이것이 나의 스승님께서 하실 수 있는 일입니다. 지금까지 이해되나요?

And because of that Dharma, you know, Our students are able to heal. They may not be able to heal, heal cancer. But certainly, they can heal fever. They can heal smaller illness. So, when we teach them that. We teach them not to use it. Because you use, you practice these Dharmas in order to benefit yourself. They heal their own fever. They heal their own sickness. But they're not supposed to use it to heal others. Because it's called meddling. And that causes problems.

그 다르마 덕분에, 우리의 제자들은 치유의 능력이 있습니다. 비록 암을 치유할 수는 없지만, 분명히 열은 치유할 수 있습니다. 작은 병도 치유할 수 있습니다. 그래서 우리가 제자들에게 가르칠 때, 이걸 사용하지 않도록 가르칩니다. 왜냐하면 이러한 다르마를 실행하는 이유가 자신을 이롭게 하기 위해서이기 때문입니다. 이걸 자신의 열을 치료하고, 자신의 병을 치료할 수 있지만, 다른 사람을 치유하는 데 사용해서는 안 됩니다. 왜냐하면 이게 간섭이라 불리는 것이고, 이게 문제를 일으킵니다.

So, it comes under the category of, you work on yourself first before you help others. It's different from creating blessing, creating from the general frame of mind. That is you benefit

others. But you don't meddle. So far so good. It's very important. Because if you keep on using you're not yet accomplished, your unaccomplished skills to help others, you get in trouble. It will stop you in your practice. It creates a lot of problems. especially in our world.. especially monks and nuns.

그래서 이것은 “먼저 자신부터 돕고, 그 후에 다른 사람을 돕는다”는 범주에 속합니다. 이는 공덕을 짓는 것과는 다른 것입니다. 이것은 일반적인 마음가짐으로 복을 짓는 것과는 다릅니다. 타인을 돕지만, 간섭하지는 않습니다. 지금까지 됐나요? 매우 중요한 문제입니다. 왜냐하면 아직 이루지 못한, 미숙한 기술로 계속 타인을 돕는다면, 여러분은 곤란에 빠집니다. 그게 여러분의 수행을 멈출 것입니다. 많은 문제를 일으킵니다. 특히 우리 비구, 비구니 스님들의 세계에서는요.

They are so prone to healing people's sickness. That's how they build temples. Because all you can see is your illness. You come to us you're ill, and you say, Master, I'm sick. Please help me heal my sickness. And that's why the monks and nuns are under pressure to help heal your sickness. So that you make offerings for them to build temples. That happens a lot. And when that happens, these monks and nuns, that's it. They cannot make progress anymore.

스님들은 너무 사람들의 질병을 치유하려는 경향이 있습니다. 그게 사찰을 짓는 방법입니다. 여러분은 오직 여러분의 질병만 보입니다. 여러분이 우리에게 와서, "스님, 저는 아픕니다. 제 병을 고쳐주세요."라고 합니다. 그래서 비구, 비구니 스님들은 병을 치유해야 한다는 압박을 받습니다. 그래서 사람들은 스님들을 위한 공양물을 올리고, 그 공양물(시주돈)로 사찰을 짓게 됩니다. 이런 일은 자주 일어납니다. 그리고 그런 일이 생기면, 그런 비구, 비구니 스님들은 더 이상 진전을 할 수 없게 됩니다.

So there must be a balance. These monks, the average monk and



nun only see their work as building temples. And instead of working on their blessing and wisdom. They only build blessings. They only plant blessings. So they only create blessings. They don't open their wisdom. That's a big problem in Buddhism. Alright.

그래서 균형이 있어야만 합니다. 이런 평균적인 비구, 비구니 스님들은 자신들의 일이 사찰을 짓는 것뿐이라고 생각합니다. 그리고 복과 지혜를 닦기보다는 복만 쌓습니다. 그들은 오로지 복만 쌓고, 지혜를 열지 않습니다. 이것은 불교에서 큰 문제입니다. 알았나요?

So the answer to the question is a different issue. It's the... If your frame of mind is to benefit others before you benefit yourself. Then you will not meddle with others people's problems. So in a way, they are actually are not contradictory. So far so good? Yes, Julie. (Comment: If I'm not mistaken, is meddling, what I understand is just meddling with people's health. People's what? Health?)

그래서 그 질문에 대한 답은 다른 문제입니다. 만약 여러분의 마음가짐이 자신보다 다른 사람을 먼저 이롭게 하려는 것이라면, 타인의 문제에 간섭하지 않을 것입니다. 그래서 어떤 면에서 이 문제들은 서로 상반되지 않습니다. 이제까지 이해되나요? 네 줄리. (청중: 제가 잘못 이해한 게 아니라면, 간섭이라는 것은 사람들의 건강에 간섭하는 거란 말인가요?)

Not just health. People's problems. But health is one big problem. You can see direct correlation when you try to help people with the illness, you yourself become sick. No two ways about it. Let me repeat for you. I'll be blunt with you. We don't, we don't, we forbid our students to help heal others. We're not allowed to heal others. Because when you heal others, you yourself become sick. No two ways about it.

그냥 단순히 건강만 아닙니다. 사람들의 문제를 말하는 겁니다. 하지만 건강은 큰 문제 중 하나입니다. 여러분이 사람들의 질병 문제에 대해서 도우려고 하면, 그 직접적인 상관관계를 볼 수 있게 됩니다. 여러분 스스로 아프게 되니까요. 다른 방도는 없습니다. 내가 반복해서 말해주겠습니다. 직설적으로 말해줄 겁니다. 우리는 학생들이 타인을 치유하는 걸 금지합니다. 우리는 다른 사람을 치유할 수 없습니다. 왜냐하면 다른 사람을 치유하려 할 때, 여러분 스스로 아프게 되기 때문입니다. 다른 길은 없습니다.

My master is a master at healing people. At the end of his life, he's sick, a very sick person. He died in great pain. But he's a different kind of person. He only manifests that to teach us a lesson. There are consequences. Alright. So avoid healing people. We don't do that. So, for example, when you practice our hands and eyes, we practice to heal ourselves in order to have the opportunity to progress further. That's what we do. Not to get into trouble.

나의 스승님은 사람들을 치유하는 데 능숙한 스님입니다. 하지만 그는 생애 마지막에 아주, 많이 아팠고, 큰 고통 속에서 돌아가셨습니다. 하지만 그분은 다른 류의 사람입니다. 우리에게 교훈을 주기 위해서 그 모습을 드러낸 것입니다. 대가가 따른다는 것어요. 알았나요? 그러니 타인을 치유하는 일은 피하십시오. 우리는 그렇게 하지 않습니다. 예를 들어, 우리 사십이수안 수행할 때, 우리는 스스로 치유하기 위해서 수행하며, 그건 더 멀리 진전하기 위한 기회를 얻고자 하는 겁니다. 그게 우리가 하는 방식입니다. 문제에 휘말리기 위해서가 아닙니다.

So, for example, my Master's students who use the hands and eyes as monks and nuns, especially the ones who are outside DRBA. Within my Master's association, they know better, they don't do that. The people who left it, used it. We all know too well. We don't heal. We don't heal people. It's so, very hard to

resist. You see, I remember one of my students in my Chan class, after Chan class, she said, I have a headache. When I was just a novice, 20 years ago.

예를 들어, 나의 스승님의 제자들 중 사십이수안 수행을 사용하는 비구, 비구니 스님들이 있습니다. 특히 DRBA 밖에 있는 제자들 말입니다. 나의 스승님의 문중 내에서는, 사람들이 더 잘 알고 있기 때문에 그렇게 하지 않습니다. 문중을 떠난 사람들이 그걸 씁니다. 우리는 모두 너무 잘 압니다. 그래서 치유하지 않습니다. 이게 사실 정말로, 매우 참기 어려운 겁니다. 예를 들면, 나의 선명상 교실의 학생 중 한 명이 기억납니다. 그 학생이 말하길, 두통이 있다고 했습니다. 그때 나는 그저 사미승이었고, 20년 전의 일입니다.

She's a very regular student of mine. Very devout. I used to teach Chan classes on Tuesday and Thursday nights. So, it's one of my favorites. And so, one night, she complained, I have this headache. I was immediately tempted to heal her. My first reaction is, of course I can heal her. It's easy. I mean, let me take it back. I thought it would be easy. It's very easy for us. You know. Just like that.

그분은 나 학생 중 매우 규칙적인 학생이었고, 매우 독신했죠. 나는 그때 화요일과 목요일 밤에 선 수업을 진행하곤 했습니다. 그래서 그녀는 제가 제일 좋아하는 학생 중 한 명이었죠. 그러던 어느 날, 그 학생이 "머리가 아파요"라고 불평했습니다. 그 순간 나는 바로 그녀를 치유하고 싶은 유혹을 느꼈습니다. 나의 첫 반응은, "당연히 치유할 수 있지"였어요. 쉽죠. 앓 취소할게요. 나는 그게 쉬울거라 생각했어요. 우리에게게는 아주 쉬운 일이었죠. 그냥 바로 되는거죠.

But, so Luckily for me, there's another student who's from Reiki. Is that Reiki? Is that the right pronunciation? You externalist? (Comment) Reiki? Is it Reiki or Reiki? Reiki? Reiki. Is that right? Okay. Okay. She learned Reiki from a Japanese couple. And she

got to the point where her teacher said, You better go learn from someone else. This is all we got for you. So she went over and learned Chan. She liked it. And so she said, Oh, I can heal your headache. Heal your head. So he said, So he said, Oh yeah? So she said, Sit down, sit down on the chair. And she said, Starts going like this with the hands.

다행히도 나는 레이키(Reiki)에서 온 다른 학생이 있었습니다. 레이키 맞나요? 이게 맞는 발음인가요? 외도자분들? (청중) "레이키"? 라이키? 레이키? 아니면 라이키? 맞나요? 그래요. 그래. 그 여자분은 일본 부부에게서 레이키를 배웠습니다. 그녀는 결국 선생님이 "이제 더 이상 배울 게 없어. 다른 사람에게 배워야 해."라고 말할 정도로 어느 정도에 도달했어요. 그래서 그녀는 선을 배우러 갔고, 그걸 좋아했죠. 그리고 그녀는 말했어요. "제가 당신의 두통을 치료할 수 있어요. 머리를 치유할 수 있어요." 상대방은 "정말요?"라고 말하자, 그녀는 "앉으세요, 앉으세요."라고 하며 의자에 앉히고 손으로 이렇게 움직이기 시작했죠.

With the hair. My, my student has long hair. So, she was sitting on the chair like that, leaning back. And this girl would go and go like this on, on her head to, to the end of her hair. So she went like this for 45 minutes. Everyone's watching. After 45 minutes, she was sweating. And the girl stood up and said, Wow, my headache is gone. And I said, pfffff. Wow. I'm so glad. Because, because naturally, I was tempted to help her. Because it's a natural temptation to be protective. And to try to impress others. It's very commonplace.

머리가 길어서, 나의 학생은 머리가 길어요. 그래서 의자에 등을 기대고 이렇게 앉아있었습니다. 그리고 이 학생은 손으로 머리 끝까지 이렇게 움직이며 45분 동안 그 작업을 했어요. 모두가 지켜보고 있었습니다. 45분 후, 그녀는 땀을 흘리고 있었고, 그 여자분이 일어나서 이렇게 말했어요. "와, 두통이 없어졌어요." 그리고 나는 와우...정말 기쁜

일이네요. 왜냐하면 나는 자연스럽게 그 여자분을 돕고 싶었기 때문입니다. 왜냐하면 그건 누군가를 보호하고 싶고, 타인에게 좋은 인상을 남기고 싶은 자연스러운 유혹이기 때문입니다. 그건 매우 흔한 일입니다.

So that's why these people, they learn the Reiki, the Tai Chi, and Qigong. And they cannot wait to help others with that. Including the yogas, including the people who came and healed my students and everything. I let them do it. Because once you start healing people, you are IT. You cannot make progress anymore. There's no way for you to progress anymore. That's it. That's why. That's the wisdom behind it.

그래서 이 사람들이 레이키, 태극권, 기공을 배우고 나서 다른 사람을 돕고 싶은 마음이 굴뚝같은 거예요. 요가도 마찬가지입니다. 나의 학생들을 치료했던 사람들도 포함되죠. 나는 그 사람들이 그렇게 하게 내버려 뒀습니다. 여러분이 한번 사람들을 치유하기 시작하면, 중요한 인물이 됩니다. 더 이상 발전할 수 없습니다. 그때부터는 더 이상 진전할 길이 없습니다. 그걸로 끝이에요. 그게 바로 이면에 숨겨진 지혜입니다.

(Question: What about helping with healing people's minds? Because it seems like most people's problems are psychological.) It's even worse. (Question: inaudible) You don't want to mess with them. The question is, what about healing not the physical illness, but what about the mental illness? I'm telling you, mental illness is much more dangerous than physical illness.

(질문: 사람들의 마음을 치유하는 것은 어떻습니까? 대부분의 문제는 심리적인 문제인 것 같아요.) 그건 더 위험합니다. (질문: 안들림) 여러분은 그들과 엮이고 싶지 않을겁니다. 이 질문은, 신체적인 질병이 아니라 정신적인 질병을 치유하는 것에 관한 것입니다. 내가 말씀드릴게요, 정신 질환은 신체 질환보다 훨씬 더 위험합니다.

Far more dangerous.mental illness is one level up from physical illness. It's much more dangerous. Alright. No two ways about it. If you see people with mental illness, stay away. Do not get, don't meddle. If they are depressed, advise them to go see some help. But do not try to meddle with them. Do not meddle with them.. It's very, very messy. You're taking on something you cannot handle.

정신 질환은 신체 질환보다 훨씬 더 위험합니다. 정신 질환은 신체 질환보다 한 단계 더 위에 있습니다. 매우 위험하죠. 다른 길은 없습니다. 정신 질환이 있는 사람을 보면, 거리를 두십시오. 간섭하지 마십시오. 우울증에 걸린 사람이라면, 전문가의 도움을 받도록 권유하세요. 하지만 간섭하지 마십시오. 간섭하면 안 됩니다. 아주 아주 지저분한 일입니다. 여러분이 다루지 못할 일을 짊어지는 거예요.

My master, he healed a lot of people with physical illness. He healed a lot of people with physical illness. But a lot of his left home people are depressed. All he says. He says, if you return to lay life, it will kill you. That's all how he helped them. Otherwise, he did nothing. It's very complicated. And it takes a long, long time to deal with, to train them to get it. It takes, it's a very difficult. It can be done, but it's very, very difficult. It's not worth it.

나의 스승님은 많은 사람의 신체적 질환으로 치유했습니다. 많은 사람의 신체적 질병을 치유한거예요. 하지만 스승님의 출가한 제자 중 많은 사람들이 우울증을 겪고 있습니다. 그분께서 하신 말씀은, "너는 환속하면 그게 널 죽일 것이다." 그게 스승님이 그들을 도운 방법의 전부였습니다. 그 외에는 아무것도 하지 않았습니 다. 정말 복잡한 문제입니다. 그리고 이런 문제를 다루고, 제자들이 이해하도록 훈련하는데 아주 오래 오랜 시간이 듭니다. 아주 어려운 일입니다. 이게 될 수 있는 일이지만, 아주 아주 어려운 일입니다. (간섭할만) 가치가 없습니다.

If you ask me personally, it's not worth it. I'm forced to do it. I do it. But otherwise, I won't. None of my business. It's too complicated. Alright. So, we talked about great merit. Uh, and then there's the part of merit and virtue. Virtue. What is virtue? Hmm? Yes. (Ven. XJ: Virtue is more like the inner quality of your character, which is not perceived from the outside. Qualities like kindness and goodness, developed on the inside, its not as visible. It's more on the inside..)

개인적으로 말하자면, 그만한 가치가 없다고 생각합니다. 나는 어쩔 수 없이 해야 하니까 하는 겁니다. 그렇지 않았다면 하지 않았을 겁니다. 내 일이 아니니까요. 너무 복잡한 일입니다. 알았나요? 자, 이제 우리는 공덕에 대해 이야기했습니다. 그래서 그다음 부분은 덕입니다. 덕이란 무엇인가요? (현계스님: 덕은 밖으로 드러나는 것이 아니라 내적인 성품과 관련이 있습니다. 예를 들어 친절함이나 선함 같은 것이 거기 해당하죠. 내면에서 개발되고, 보이지 않는 것입니다. 더 내면적인 것이죠.)

Yeah. That's what my teacher says. That's what the Chinese say. Well, how can we Americans explain it? Uh, his answer is that based on the Chinese teaching, based on the traditional teaching, virtue is something that's inside. It's invisible. Can we explain it in a way that Westerners understand? Yes, Vicky?

네, 그게 나의 스승님이 하신 말씀이죠. 중국인들도 그렇게 말합니다. 그런데 우리는 어떻게 미국인들에게 이걸 설명할 수 있을까요? 음, 그분의 대답은 전통적인 중국의 가르침에 따라서, 덕은 내면에 있는 것이고, 보이지 않는 것이라고 합니다. 우리는 그것을 서양 사람들이 이해할 수 있는 방식으로 설명할 수 있을까요? 네, 비키 씨?

(Comment: Master, i think. Virtue is like you do good things or you help people but you don't tell anyone about it.) You help

people, but you don't tell anybody about it. You're boring. Haha. Why bother helping others? Yes, sir? (Comment: It's like your moral compass.) Your moral compass. Anyone else?

(빅키: 스님, 덕이 좋은 일을 하거나 사람들을 도와주지만 이에 대해 아무에게도 말하지 않는 것이라고 생각합니다.) 사람을 돕지만, 아무에게도 말하지 않는 것이군요. 당신 재미없네요. 하하하. 그러면 왜 다른 사람을 돕습니까? 네 선생님? (청중: 덕은 마치 도덕적 나침반과 같은 겁니다.) 도덕적 나침반. 네. 다른 분은요?

How can you explain virtue? Yes. (Comment) Your mind. What about it? Your mind is, can be screwy. Your mind can be, you know. So what is it? (Comment: It's just doing good. Doing good.) Doing good? But, but isn't that a merit? Why do we need to have virtue?

덕을 어떻게 설명할 수 있을까요? 네. (청중) 마음이에요? 그게 뭐요? 여러분의 마음은, 어지러울 수 있잖아요. 여러분의 마음은 알잖아요. 그럼 그게 뭐죠? (청중: 그냥 좋은 일 하는 거죠. 좋은 일을 하는 거요.) 좋은 일 하는 거요? 그러면 그건 “공” 아니에요? 왜 덕을 지녀야 할까요? (Comment: It's like he said, it's more of a quality or trait.) Quality or a trait. What is it? Huh? What's virtue? Virtue. Yes. (Comment) Virtue is also, you do something as well. But it's not visible. Merit, you do something that can be observed. You build a bridge. You build an orphanage. You build a hospital. That is observable. Virtue is you help others, but it cannot be observed. Yes, Shana.

(청중: 저분이 말한 것처럼, 덕은 더 내적인 특성이나 성질이에요.) 특성이나 성질이에요. 그게 뭐죠? 덕은 뭐죠? 덕. 네. (청중) 덕도 또한 여러분이 뭔가를 하는 것입니다. 하지만 보이지 않아요. 공은 무엇을 하면, 볼 수 있어요. 다리를 만들거나, 고아원을 짓거나, 병원을 짓거나,



그런 것들은 보일 수 있어요. 덕은 다른 사람을 돕지만, 보이지 않아요. 네, 샤나.

(Comment: So, doing Chan could be an example of virtue?) Doing Chan could be an example of, yes, absolutely. We come to that in the next lecture. It's too complicated to say, explain everything. It's the same thing. One is observable, one is not Observable. Does it make sense to you? I don't know why the Chinese make it so... you know, "it is invisible". Come on, for Westerners, what's in it for me?

(샤나: 그래서, 선 수행이 덕의 예시가 될 수 있나요?) 선 수행이 덕의 예시가 될 수 있습니다. 네, 확실히요. 다음 강의에서 그걸 다룰 거예요. 모든 걸 설명하기엔 너무 복잡하죠. 같은 거예요. 하나는 관찰이 가능하고, 하나는 관찰이 불가능한 것입니다. 이해가 가나요? 왜 중국인들이 이걸 보이지 않는 것이라고 만들었는지 모르겠습니다. 서양인들에게는 그러면 나에게 뭘 이득인데? 할 겁니다.

You need to explain it in a way that Brady says, ah, makes sense. Hmm, yeah, that's right. Huh? Huh? Right? I mean, merit is you do something to benefit others, but actually it cannot, it can be observed. Virtue, you also do the same thing, you benefit others, but it cannot be observed. So far so good? Yes? (Comment: If someone is doing good, and I'm observing him doing good, isn't that a virtuous person?)

브래디가 "아, 이해 되네요. 응, 맞아요. 그렇죠?"라고 말할 수 있도록 설명해야 합니다. 맞죠? 즉, 공은 타인에게 이익이 되는 일을 하는 것이지만, 실제로 관찰할 수 있습니다. 덕은 같은 일을 하더라도 다른 사람에게 이익을 주지만, 그걸 관찰할 수가 없습니다. 지금까지 괜찮나요? 네? (청중: 만약 누군가가 좋은 일을 하고 있고, 내가 그가 좋은 일을 하는 걸 보고 있어요. 그러면 그 사람은 덕이 있는 사람 아닌가요?)

Well, it's virtuous. It's virtuous. Because usually when they benefit you, what you can observe is not everything. It's also the unobservable part, and that's the virtue. All right? And the one you don't see is what Thang??? just mentioned is sometimes you take losses and people don't see it. Because people are more keen on observing gains than losses. See that? You benefit others, you take a loss, no one knows about it. That's called virtue because it's unobservable. You still benefit others.

그건 덕이죠. 덕입니다. 알겠죠? 보통 사람들이 여러분에게 이익을 줄 때, 볼 수 있는 것이 전부가 아닙니다. 보이지 않는 부분도 있고, 그게 바로 덕입니다. 그리고 방금 언급된 것처럼 여러분은 때때로 손해를 보고, 사람들은 그것을 보지 못합니다. 왜냐하면 보통 사람들은 손해보다는 이득을 잘 볼 수 있으니까요. 이해되나요? 여러분이 다른 사람에게 이익을 주고 손해를 보지만, 아무도 그걸 모릅니다. 그건 관찰할 수 없어서 덕이라고 부르는 것입니다. 하지만 여전히 다른 사람에게 이익을 주는 거죠.

So, to create blessing, There are two parts. One is that you do something that's observable. And there's also the part where you do benefit others, and they don't know about it. For example, When my master, When he helped people, healed people's illness, his body became sick. It's not observable. Until the end. That is virtue right there. No one knows about it. And that is the spirit of helping. So merit and virtue, you help others. And.. you benefit others.

그래서 복을 짓는 데는 두 가지 부분이 있습니다. 하나는 눈에 띄는 일을 하는 것이고, 또 다른 하나는 다른 사람에게 이익을 주지만 사람들이 그것을 알지 못하는 부분입니다. 예를 들어, 나의 스승님은 사람들을 도와주고, 병을 치유할 때, 몸이 아프게 되었습니다. 끝까지 관찰할 수 없는 것입니다. 그것이 바로 덕입니다. 아무도 그것을 알지 못합니

다. 그리고 그것이 바로 도움의 정신입니다. 그래서 공덕은 여러분이 다른 사람을 돕고, 다른 사람에게 이익을 주는 것입니다.

And expect not to be known. That's what creating merit and virtue is. It's not separate. It's one. Is it clear? The Chinese separate it. I only see one. You benefit others, and yet, you don't expect it to be known. That's merit and virtue. Does it help? The first time we explained it to you that way, Traditionally, we explain it in a Chinese way. Because That's where we learn our trade from. Actually, it's only one. Not two. It's only one. Does it help?

그리고 알려지지 않는 걸 기대하는 겁니다. 그것이 공덕을 짓는 것입니다. 이걸 분리된 게 아닙니다. 하나입니다. 이해되나요? 중국에서는 이걸 구분하지만, 나는 하나만 보입니다. 다른 사람에게 이익을 주되, 알려지는 걸 기대하지 않는다면, 그것이 바로 공덕입니다. 도움이 되었나요? 전통적으로 우리는 중국식으로 설명합니다. 왜냐하면 우리가 그곳에서 우리의 가르침을 배웠기 때문입니다. 사실 그것은 두 가지가 아니라 하나입니다. 하나일 뿐입니다. 도움이 되나요?

(Question) What is paramita? Paramita is that when you create merit and virtue to the perfection. When you perfect merit and virtue When you, let's say, you create merit and virtue to the point of paramita, meaning you accomplished it. Meaning you perfected the way of doing it. You mastered it already. You become a master craftsman. So everything you do, Every time you do, create merit and virtue, merit and virtue becomes great merit and virtue.

(질문) 바라밀은 무엇인가요? 바라밀은 공덕을 완성하는 때를 말합니다. 공덕을 완성한 상태, 즉, 공덕을 바라밀에 도달한 지점이란 것은 여러분이 그걸 이뤘다는 것입니다. 그건 여러분이 그걸 하는 방법을 통달했다는 의미입니다. 그것을 이미 마스터한 상태가 된 겁니다. 마치

대장장이처럼 숙련된 대가가 되는 것입니다. 그래서 여러분이 하는 모든 것이, 여러분이 할 때마다, 공덕을 짓고, 공덕이 대공덕이 되는 것입니다.

You don't need to worry about small merit and virtue and big merit and virtue. Everything you do becomes great merit and virtue. That's when you have the paramita of merit and virtue. (Question) If you, the question is, You, you create blessings and you don't need others to know. Is that perfection? I say, no, it's not. In that case, is the paramita...

작은 공덕과 큰 공덕에 대해 걱정할 필요는 없는 겁니다. 하는 모든 일이 위대한 공덕이 되는 것입니다. 그때가 바로 공덕의 바라밀을 이룬 시점입니다. (질문) 질문이 뭐냐면, 여러분이 공덕을 짓고, 그것을 다른 사람들이 알 필요 없다는 것은 완성된 것인가요? 입니다. 나는 아니라고 말하겠습니다. 그 경우, 바라밀은...

What is the paramita? We can explain and complicate our lives a little bit more for you. This is the paramita. You create merit and virtue. Yet, you don't see anyone create merit and virtue. You don't see anyone receiving it. And you see nothing being created. That's perfection. Does it mean anything to you? It takes a while before you get there.

바라밀이란 무엇인가요? 이걸 설명해줘서 여러분의 인생을 좀 더 복잡하게 만들어 줄 수 있겠네요. 이게 바라밀입니다. 여러분이 공덕을 짓습니다. 하지만 그 누구도 공덕 짓는 것을 보지 않습니다. 그 누구도 그것을 받는 것도 보지 못합니다. 아무것도 지어진 것을 보지 못합니다. 그것이 바로 완성입니다. 이 말이 여러분에게 무슨 의미가 있나요? 거기 도달하는 데는 시간이 좀 걸릴 것입니다.

I know you don't know what I'm talking about. I know none of you understand it. I can look at all your face and, yeah, you think

you understand? No, you don't. None of you understand. I know that. Forget it. Don't try to impress me. It's not possible you understand what I'm talking about. All we can do is tell you what it is and you work towards it. Someday you say, ah, you got it. We're going to show you the way.

나는 여러분이 내가 말하는 것을 이해하지 못한다는 걸 압니다. 여러분 중 누구라도 이해한다고 생각하나요? 아니요, 아무도 이해하지 못합니다. 그걸 압니다. 잊어버리세요. 나에게 인상을 남기려 하지 마세요. 여러분이 내가 말하는 것을 이해하는 건 불가능해요. 우리가 할 수 있는 건 그게 무엇인지 말해주고, 여러분이 그것을 향해 나아가도록 돕는 것입니다. 언젠가는 "아, 이해했구나"라고 느끼게 될 거예요. 우리는 여러분에게 그 길을 보여줄 것입니다.

Chan is about walking the path. Walking the walk. If we explain it to you right now, there's no way for you to understand it. There's no way. It's not possible. It's impossible. Hasn't been done. You have to be there, for you to understand. all right? If you say, if people say, oh, I got it. I understand what you mean. I say, oh my God, please. As soon as you open your mouth and say, I got it. That's it. You're confused like hell. Okay.... Just make a donation... Hopeless.

선은 그 길을 걷는 것입니다. 그 길을 걸어가는 겁니다. 지금 우리가 설명한다고 해도, 여러분이 이해할 방법은 없습니다. 그건 불가능합니다. 그건 절대로 가능하지 않습니다. 그렇게 된 적이 없어요. 거기에 있어야만 이해할 수 있습니다. 알았나요? 만약 누군가가 "아, 알겠어요. 당신 말이 무슨 뜻인지 이해했어요."라고 한다면, 나는 "오, 하나님. 제발..."라고 생각합니다. 입을 열고 "이해했어요"라고 말하는 순간, 그 사람은 완전히 혼란스러워진 거예요. 그냥 차라리 기부금을 내세요....절망적입니다.

Today, this lecture is so profound. Please just create more merit

and virtue. Please stop BSing with me. All right? It's walking the walk. So this paramita she talked about is the ultimate perfection. And once you, why is it important? Once you got this paramita, everything you do is great merit and virtue. Every single thing. Isn't that cool?

오늘 강의는 참으로 깊이가 있습니다. 제발 그냥 공덕을 지으세요. 저와 헛소리하는 그만두고요. 그건 길을 걷는 거예요. 그래서 그녀가 말한 그 바라밀은 궁극적인 완성입니다. 그리고 그게 왜 중요한지 아세요? 만약 여러분이 이 바라밀을 얻으면, 여러분이 하는 모든 일이 공덕이 됩니다. 매일 하는 모든 일이에요. 멋지지 않나요?

Now, I don't worry about it. Should I buy a Porsche? Should I buy a Rolls Royce? Should I buy, you know? Even if you buy a Rolls Royce, it's still great merit and virtue. Isn't it wonderful? Anything you do is great merit and virtue. It's fantastic. It's not describable to you. Yes? (Question: If Somebody buy the car for the person who perfected it. It's also great merit and virtue.) Oh, yeah. It's perfection. It's perfection. I think. Hasn't happened yet. It's got to happen before I can verify it. Don't just talk. Alright? Can we stop here today and go to lunch?

이제 나는 그것에 대해 걱정하지 않습니다. 내가 포르쉐를 사야 할까요? 아니면 롤스로이스를 사야 하나요? 롤스로이스를 사도, 그게 여전히 공덕인 겁니다. 멋진 일 아닌가요? 여러분이 하는 모든 것이 대공덕이 되는 겁니다. 환상적인 일입니다. 여러분에게 말로는 설명할 수 없을 정도로요. 그렇죠? (질문: 만약 누군가가 이걸 완성한 사람을 위해서 차를 사준다면, 그것도 또한 큰 공덕이네요) 아, 그럼요! 그건 완성입니다. 완성이예요. 내 생각엔 그렇습니다. 아직 그런 일이 일어난 적은 없지만, 우선 그런 일이 일어나야만 검증할 수 있겠죠. 그냥 말만 하지 말구요. 오늘은 여기까지 하고 점심을 먹으러 갈까요?

## [선 법문] 복과 수행 Blessings, Practicing

2019년 5월 4일

[고음질] <https://youtube.com/watch?v=U0xinLlsaMI>

[영상] <https://www.youtube.com/watch?v=RKcLUkmPYiI&t>

녹취 Menno Bosma, 번역 현안스님, 완료일: 2025.02.03.

\*\*

It's a transaction. No. This is a gift. The great things in life, love from your parents, are gifts. They're not transactions. Okay. Agree or disagree? Hmm? The most important things in life are actually given to us. We cannot buy them. You agree? Love from your parents. Guidance from your parents. Guidance from your teachers, from your mentors, are given to you. You cannot buy them. We cannot pay our teachers enough. We're taking a loss in going in to that profession. As a teacher, we are all taking losses. That's the way it is.

이건 거래입니다. 아니요. 이건 선물입니다. 인생에서 위대한 것들, 부모님의 사랑은 선물입니다. 그건 거래가 아닙니다. 알았나요? 동의하나요, 아닌가요? 음? 인생에서 가장 중요한 것들은 사실 우리에게 주어지는 것입니다. 그것들은 살 수 없습니다. 동의하나요? 부모님의 사랑, 부모님의 가르침. 선생님이나 멘토로부터 받은 가르침은 우리에게 주어진 것입니다. 돈으로 살 수 없습니다. 우리는 선생님들에게 충분히 보답할 길이 없습니다. 그런 직업을 가지면, 손해를 감수해야 하는 것입니다. 선생님이로서 우리는 모두 손해를 보고 있습니다. 그냥 그런 것입니다.

We underappreciated. Teachers are underappreciated. Undercompensated. And that's the way it is. Just like our parents. That's why, the difference is that in our children, this is the chance for them to plant blessings so that they can get a lot more out of Chan meditation than otherwise. Alright? Don't be

shy about it. Make them work. Then give them candies later. Haha. Just like we train dolphins. Haha. Alright?

우리는 과소평가받습니다. 선생님들은 과소평가받고 보상도 충분하지 않습니다. 그게 현실입니다. 부모님도 마찬가지죠. 알았나요? 그런 이유로, 그 차이점은 우리 아이들이... 이것이 아이들이 복을 심을 기회입니다. 그래야 아이들이 선 명상에서 훨씬 더 많이 얻어갈 수 있습니다. 알겠죠? 주저하지 말고 아이들에게 일을 시키세요. 그리고 나중에 사탕을 주세요. 하하. 마치 돌고래를 훈련시키는 것처럼요. 하하. 알았죠?

What you don't, you have to all realize that what we teach our children is very fundamental to their welfare. Most people, they don't understand that health is something you have to work on. Okay. We have to go exercise in order to become healthier, don't we? Yes or no? Go swimming, go Tai Chi, go weight lifting, running. Yeah, you better believe it. All those things, you have to work for it. You cannot expect to be a healthy person without doing something about it. It's not possible. And it turns out, it turns out that if you teach your children, our children, meditation, that's the best way to maintain their health. Bar none.

우리가 아이들에게 가르치는 것들이 아이들의 복지에 매우 근본적이라는 것을 모두가 깨달아야 합니다. 대부분 건강이 노력해야 얻는 것이라는 것을 이해하지 못합니다. 알겠나요? 우리는 더 건강해지기 위해 운동해야 합니다, 그렇지 않나요? 맞습니까, 틀립니까? 수영하거나, 태극권을 하거나, 웨이트 트레이닝이나 달리기를 해야 합니다. 네, 이건 믿어야 합니다. 이 모든 것은 노력해야 얻을 수 있습니다. 아무것도 하지 않으면서 건강한 사람이 되기를 기대할 수는 없습니다. 그건 불가능합니다. 그런데 사실, 아이들에게 명상을 가르치는 것이 건강을 유지하는 가장 좋은 방법입니다. 그 어떤 것도 이것을 능가하지 못합니다.

The basis is that you need to learn how to maintain your health. In order to have a good life, you need to learn how to maintain



our health. Both physical and mental. You go to school, you only learn how to educate yourself, become smarter. You never learn how to take care of yourself. You need to have a healthy lifestyle. That's the basis of our existence. Without health there is not much you can do.

기본적으로 건강을 유지하는 방법을 배워야 합니다. 좋은 삶을 살기 위해서는 신체적, 정신적 건강을 모두 유지하는 방법을 알아야 합니다. 학교에 가면 오로지 더 똑똑해지는 방법만 배웁니다. 자기 자신을 돌보는 방법은 배우지 못합니다. 건강한 생활 방식을 가져야 합니다. 그것이 우리의 존재의 기본입니다. 건강이 없으면 할 수 있는 것이 많지 않습니다.

And therefore, fundamentally, the children here, in this, today are being taught one of the best ways to maintain their health. And if, and when you are sick, this is when you need Chan meditation. How many people know that? I know that most of us when we're sick, we go see a doctor. We expect someone to fix it for us. The fundamental part of recovering your sickness is to take care of yourself. If You don't, it's not going to happen.

따라서 오늘 여기 있는 아이들은 건강을 유지하는 최고의 방법 중 하나를 배우고 있는 것입니다. 그리고 아플 때야말로 선명상이 필요합니다. 몇 명이나 그걸 알고 있나요? 대부분은 아플 때 의사를 찾아가서 누군가가 자신을 고쳐주기를 기대합니다. 하지만 병을 회복하는 데 있어 가장 근본적인 부분은 스스로 돌보는 것입니다. 그렇지 않으면 회복은 일어나지 않습니다.

No one can maintain your health for you. Not machines, not doctors, not nurses. All they can do is to address your symptoms. They cannot take care of your welfare. They cut it off. That's all they can do. Any questions? How many people know that? Health is something you need to work on. You need to develop the skills

to maintain your health. We learn how to make money, but we never learn how to maintain our health. Hmm?

아무도 여러분의 건강을 대신 유지해 줄 수 없습니다. 기계도, 의사도, 간호사도 아닙니다. 의료인들이 할 수 있는 것은 증상을 다루는 것뿐입니다. 여러분의 복지를 책임질 수는 없습니다. 그저 잘라낼 뿐입니다. 그게 그 사람들이 할 수 있는 전부입니다. 질문 있나요? 여러분 중 몇 분이 이걸 알고 있었나요? 건강은 스스로 노력해야 하는 것입니다. 건강을 유지하는 기술을 길러야 합니다. 우리는 돈을 버는 방법은 배우지만, 건강을 유지하는 방법은 배우지 않습니다. 그렇지 않나요?

But that's one very low, low benefit of Chan meditation. We... Chan meditation is far more than that. But unless you take care of our foundation of health, we can't go very far. You need to have a healthy body before you can go further. Questions?

하지만 건강은 선명상에서 매우 낮은, 아주 낮은 이득일 뿐입니다. 선명상은 훨씬 더 그 이상입니다. 하지만 건강이라는 기반을 돌보지 않으면 멀리 갈 수 없습니다. 더 나아가기 위해서는 건강한 몸이 필요합니다. 질문 있나요?

So First, in meditation, we become healthier. And then you train to become stronger. You become stronger. Not just healthier, stronger. How to become stronger? Hmm? How to become stronger? Does anyone know? What's the secret? Of course, we know a lot of secrets. That's why we get much faster results. Much faster, much bigger results. Anyone knows? Yes? How do you become stronger. Yes?

그래서 첫째, 명상에서 우리는 더 건강해집니다. 그다음에는 더 강해지기 위해 훈련합니다. 더 강해지는 거죠. 단지 건강해지는 것이 아니라, 더 강해집니다. 어떻게 더 강해질까요? 음? 어떻게 더 강해질까요? 누가 아나요? 비결이 뭘까요? 물론, 우리는 많은 비결을 알고 있습니다.

그래서 우리는 훨씬 더 빠른 결과를 얻습니다. 훨씬 더 빠르고, 훨씬 더 큰 결과를 얻습니다. 누가 아나요? 네 어떻게 더 강해지나요?

(Comment: By training your mind.) Train your mind. Exactly. How do you train your mind? Hmm? Does become smarter, help you become stronger? Huh? Huh? Smarter. When you become smarter, does it make you become stronger? Huh? Makes you nastier... I quote you. I brought, I bought my Honda van 2011 brand new. One of my early follies in my career as a monk. And one of my reasons is that I, I was worried that if I go to a funeral, do invited to go to a funeral service, and I drive a rickety car, uh, and I don't make it, I make a hundred people wait for me. So that cannot happen.

(청중: 마음을 훈련하여.) 맞습니다. 마음을 어떻게 훈련하나요? 음? 더 똑똑해지면, 더 강해지나요? 음? 음? 더 똑똑해지면 더 강해지나요? (청중 목소리) 음? 더 교활해지게 만들죠...하, 나는 당신의 말을 인용한거예요. 나는 2011년에 혼다 밴을 새로 샀습니다. 출가 초기의 실수 중 하나였죠. 그 중 하나는 장례식에 초대받아 가게 되서, 낡은 차를 타고 가다가 도중에 고장이 나면 백 명이 나를 기다리게 할까 봐 걱정했던 겁니다. 그래서 그런 일은 일어나지 않도록 해야 했습니다.

So I bought a car, and then a new car, and then I, every single time faithfully, there's an oil change. I went to my dealer to make sure that it's all taken care of. So it goes where it's supposed to go. I would not let anyone but my dealer take care of my van. Faithfully. Every single time. For the last 8 years. Every time there's an oil change, anything at all, I brought it to my dealer and trusted them to take care of it. I really have very, maybe one or twice, problems. That's it. Okay?

그래서 차를 샀고, 새 차를 샀습니다. 그리고 매번 충실히, 오일 교환할 때마다, 딜러에게 가서 모든 것이 잘 관리되었는지 확인했습니다. 원래

가야하는 곳을 갔습니다. 내가 차를 맡길 사람은 자동차 딜러밖에 없었습니다. 충실하게, 매번. 지난 8년 동안, 매번 오일교환이나 다른 일이 있을 때마다, 딜러에게 맡기고 처리해 주기를 믿었습니다. 실제로, 문제는 거의 한두 번 있었을 뿐이에요. 그게 전부입니다. 알겠죠?

That's it. For 8 years, that's pretty good. I'm very happy with that. I paid through my nose for it. So lately, the last one, my car is very old right now. Brought it in for an oil change. And they said, you need to rotate tires. I said, no. I'm not rotating tires. I don't like your tires. So I went to Costco and bought some Michelin tires. I rotated with them. I don't need you to rotate them. You charge me 40 bucks to rotate my tires. No more! Okay? So they said, no problem. Here's a list of things you need to do as well.

그뿐입니다. 8년 동안 그랬다면 꽤 괜찮은거죠. 나는 그건 꽤 만족스럽습니다. 그 덕분에 꽤 비싼 값을 치러야 했습니다. 그래서 최근에, 내 차가 지금 매우 오래됐습니다. 오일교환하러 갔는데, 거기서 말하길 타이어 로테이션이 필요하다고 하더군요. 나는 아니라고 했습니다. 타이어 로테이션은 하지 않겠다고요. 당신들 타이어는 마음에 들지 않다고 했어요. 그래서 코스트코에 가서 미쉐린 타이어를 샀습니다. 그걸로 타이어를 회전시켰습니다. 더 이상 그 사람(딜러)들이 로테이션시킬 필요가 없었죠. 타이어 로테이션하는데 40달러를 받는 걸 원치 않습니다. 더는 안 됩니다! 알겠죠? 그래서 그 사람들이 말하길, 문제 없다고 하며 필요한 일들을 리스트로 주더군요.

And, you know, and I look at the list and say, one of them is, new windshield wipers. And I remember one of my lieutenants changed my windshield wipers recently. So I said, No, let me think about it. I'm not doing any of these things. For some reason I refused to do any of them that day. This is a long list, a long list of several items. I said, No. So I brought it back. Let me

think about it. While back, I asked my lieutenant. I said, Did you change my windshield wipers?

그리고 그 목록을 봤는데, 그 중 하나가 와이퍼였어요. 그러고 보니 제 “중위”가 최근 와이퍼를 교체한 걸 기억했습니다. 그래서 나는, “잠깐 생각해 볼게요. 주신 목록대로 하지 않을래요.” 라고 했습니다. 그날은 이유 없이 하지 않겠다고 결심했어요. 그 목록은 꽤 길었고, 여러 가지 항목들이 있었습니다. 나는 “안 해요.”라고 했죠. 그래서 다시 차를 가져갔어요. “잠깐만 생각해 볼게요.”라고 말하면서요. 그 후에 제 “중위 (제자스님)”에게 물었습니다. “혹시 내 와이퍼 교체했었니?”

He said, Yeah. Only a few months ago. And now they have to be replaced again! hahaha..Uh, and i found out yesterday, that the windshield wipers, bosch windshield wipers, they should last for 2 years. Not a few months.. they're still brand new, they're still pretty good. And yet, my dealer told me to change them.. For 8 years now that's what they have been doing to me.

제자가 말하길, “네, 몇 달 전에 교체했어요.”라고 하더군요. 그런데 이 제 다시 교체해야 한다니! 하하.. 그리고 어제 알게 된 사실은, 보쉬 와이퍼가 2년은 간다는 거였어요. 몇 달이 아니라고. 아직 거의 새것 같고, 여전히 괜찮은 상태인데, 그 딜러는 교체하라고 했더군요. 8년 동안 그 사람들이 나에게 그렇게 해왔던거예요.

It's a big dealer too. It's not a small time dealer. It's one of the biggest. They are number one in Honda sales. In Southern California. You can figure out who that is. I'm very unhappy about it. (Baby screaming) So what's my point? The smarter you are, the better you are at stealing from others. It's so sad. They're so good at, at conning and cheating others. So that's what smart, that's what smarts do. Smart people do.

그것도 큰 딜러였어요. 작은 딜러가 아니라, 가장 큰 딜러 중 하나입니

다. 남부 캘리포니아에서 혼다 판매 1위입니다. 누구인지 짐작할 수 있겠죠. 나는 그 일에 대해 매우 불만족스럽습니다. (아기 울음소리) 그래서 제 요점은 무엇일까요? 똑똑할수록 남을 속이는 데 더 능숙해진다는 것입니다. 참 슬픈 일입니다. 남을 속이고, 사기를 치는 데 너무 능숙한 겁니다. 그래서 그게 바로 똑똑한 사람들이 하는 일입니다.

This last recession, the last worldwide recession is created from very smart mathematicians. That's sad. How can you live like that? You know, if we cheat people and you earn that money, you bring that money, and go back home and feed your children, your children will have a hard time having a decent life themselves. Did you know that? Huh? It's not possible to have a, to have a decent life and healthy life. Not possible. Trust me. Yes?

이번 마지막 세계 경제 공황은 아주 똑똑한 수학자들이 만들어낸 결과입니다. 그건 참 슬픈 일입니다. 어떻게 그렇게 살 수 있나요? 사람들을 속여서 그 돈을 벌고, 그 돈을 집에 가져가 자녀에게 먹을 것을 주면, 자녀들이 제대로 된 삶을 사는 데 어려움을 겪을 것입니다. 알고 있었나요? 음? 제대로 된 삶과 건강한 삶을 사는 것은 불가능합니다. 날 믿으세요. 네?

(Question: Master, what about inflation? So if everyone's earning money and you charge very little but you don't make enough to support your family.) Inflation? (Question: Yeah. The money gets smaller so they have to charge more.) Charge more for what? (Question: For like labor. They have to make up for, they have to make up for, for inflation.) There's nothing wrong with making enough money to earn a living. We all have to earn a living, but we don't need to earn a living by cheating others. That's what I object to.

(질문: 스님, 그럼 인플레이션은 어떻게 되나요? 모든 사람이 돈을 벌

고, 나는 돈을 아주 적게 받는거예요. 가족을 부양하기에 충분하지 않은거죠.) 인플레이션? (질문: 네. 돈의 가치가 줄어들어서 더 많이 받아야 한다는 거죠.) 무엇을 더 받는다는 거죠? (질문: 예를 들어, 노동에 대해요. 인플레이션을 보충하려면 더 받아야 한다는 거죠.) 생계를 위해 충분히 돈을 버는 것에는 문제가 없습니다. 우리 모두 생계를 위해 일해야 하지만, 남을 속여서 생계를 유지할 필요는 없어요. 그게 내가 반대하는 점입니다.

It's not healthy for you to make a living by cheating others. Okay. It's not a good way to make a living. I was a salesman myself so I had to cheat people in order to make a living. So it's not a good profession. So, smarts will not make you stronger. So how do you become stronger is the theme. It's a question. Hmm?

남을 속여서 생계를 유지하는 것은 건전하지 않습니다. 그렇게 생계를 유지하는 것은 좋은 방법이 아닙니다. 저도 한때 영업사원이었기 때문에 생계를 유지하기 위해 사람들을 속여야 했습니다. 그래서 그건 좋은 직업이 아니에요. 알았나요? 그래서, 똑똑함이 여러분을 더 강하게 만들지 않습니다. 그렇다면, 강해지려면 어떻게 해야 할까요? 그게 바로 주제입니다. 질문이죠. 음?

Same thing. You raise your children. I notice this one thing that parents, this one mistake that parents make. How do you make your children stronger? Hmm? I went to, up to my Master's temple. The city of 10,000 Buddhas. They have elementary school and high schools up there.

똑같습니다. 자녀를 키울 때, 부모들이 자주 하는 실수가 하나 있습니다. 어떻게 자녀를 더 강하게 만들까요? 음? 나는 나의 스승님께서 계신 사찰, 만불성으로 갔었어요. 그곳에는 초등학교와 고등학교가 있습니다.

And I think Nancy went up there. Some more people went up

there. And I asked them to come up there and talk to them and observe how they teach their children. How they train their children. Because they apparently received training from my late teacher, instruction from my late Chinese Master. And they came back and they said, Oh! They are so good. They are, the, the children are so well disciplined. I said, Really? You're impressed by that?

그리고 내 생각에는 낸시도 거기 갔던 것 같아요. 몇몇 사람들도 갔었고요. 그래서 그곳에 가서 사람들이 어떻게 아이들이 가르치고 훈련하는지 관찰해 보라고 부탁했습니다. 그 사람들은 나의 돌아가신 스승님, 나의 중국 은사스님에게 훈련받았다고 하더라고요. 그래서 우리 사람들이 돌아와서 말했어요. "오! 아이들이 정말 훌륭해요. 정말 잘 훈련된 아이들이에요." 내가 말했죠. "정말요? 그걸 보고 감동을 받았나요?"

Our children are not like that at all. Our, our children are unruly. Uh, they're noisy. Uh, they don't listen. Huh? See? You see, you notice the noise in the back? You didn't even notice that? I'm speaking important Dharma and children are screaming in the back. And the parents are not doing anything about it. And the teachers are not doing anything about it. (People laugh) It's chaos here. It's anarchy here. What's wrong with you? What's wrong with our children? Huh?

우리 아이들은 전혀 그렇지 않아요. 우리 아이들은 말을 안 듣고, 시끄럽고, 말은 안 들어요. 음? 보이죠, 뒤에서 소리 나는 거 보이죠? 그걸 못 느꼈나요? 내가 중요한 법문을 하고 있는데, 뒤에서 아이들이 울고 있거든요. 그런데도 그 부모님들은 아무것도 하지 않고, 선생님들도 아무것도 하지 않아요. (아이들 소리, 사람들의 웃음소리) 여기는 카오스 상태입니다. 여기는 무정부 상태입니다. 뭐가 잘못된 걸까요? 우리 아이들에게 뭘 잘못 가르쳤나요? 음?

So I said, we're not going to be like that. I want our children to



be unruly. To be noisy. To be themselves. To make mistakes. Don't be afraid that our children make mistakes. We let them make mistakes so that we can correct them. For example, I know the noisy boy in particular right there. The most noisy one today. For about 4 to 5 months. Maybe a little bit longer.

그래서 내가 말했어요. 우리는 그렇게(그쪽 사찰의 행동바른 아이들처럼) 되지 않을 거예요. 나는 아이들이 말 안 듣고, 시끄럽고, 생긴대로 둘거예요. 알겠죠? 실수를 해도 괜찮아요. 우리 아이들이 실수하는 것을 두려워하지 말아야 해요. 아이들이 실수하도록 뒤편, 우리가 그 실수들을 고칠 수 있습니다. 예를 들어, 나는 여기 가장 시끄러운 그 아이를 압니다. 약 4, 5개월 정도, 아니면 조금 더 길게요.

He would fall. He would start walking, started walking, and he would trip and fall, and fall, and fall. So he walked around with this huge thing on his head. Right here in the middle. With this bump, it gets black and blue and keeps on falling in the same spot over and over and over again. And we laugh and laugh. And every time he fell, we put oil on it and let him fall again.

그 아이는 넘어지고, 걸음마를 시작하면서 자꾸 넘어지고, 넘어지고, 또 넘어졌어요. 그래서 머리 한가운데에 큰 멍이 생겼어요. 계속 같은 자리에서 계속 넘어지면서, 그 자리가 파랗고 새빨갳게 되기도 했어요. 우리는 그걸 보고 웃었죠. 그리고 매번 넘어질 때마다 그 자리에 오일을 발라주고, 또 다시 넘어지게 놔두었어요.

And we put some more oil on it and let him fall again. Yes. Sabina. (Comment kid: Mistakes also prove that you're learning. Huh? Mistakes also prove that you're learning. Prevent the learning? Mistakes also prove that you're learning.) Absolutely. Why did we do it? Because very quickly, week after week, I noticed how his balance improved. Week after week after week. So first, he cried when he fell. And then, a month later, he

doesn't cry anymore.

그리고 우리는 다시 오일을 발라주고 그가 또 넘어지도록 했어요. 네, 사비나. (아이의 말: 실수라는 것은 배우고 있다는 것을 증명해요. 음? 실수는 배우고 있다는 것을 증명하는 거예요. 배우는 걸 방해한다고요? 실수는 당신이 배우고 있다는 것을 증명해요.) 맞아요, 절대 맞아요. 왜 그렇게 했을까요? 매주, 매주, 나는 그 아이의 균형이 얼마나 빨리 향상되는지를 봤습니다. 매주, 매주, 또 그 다음 주도 계속해서요. 그래서 처음에는 넘어지면 울었습니다. 그런데 한 달 후, 이제는 울지 않아요.

Meaning what? What happened? What does it mean? He fell on the same spot. The bump is still there. And then, this part has a bump here. And over here is another bump. You know. And after a month, he doesn't, he doesn't cry anymore. What happened? The fall doesn't bother him anymore, does it? Hmm? See? Isn't that the proof that he became stronger? Hmm? Yes? The pain doesn't bother him anymore. Yes?

무슨 의미일까요? 무슨 일이 일어난 걸까요? 그게 무슨 의미인가요? 그 아이는 아직도 같은 자리에 넘어졌어요. 그 자리에 멍이 여전히 남아있고, 또 다른 자리에 멍이 생겼어요. 그런데 한 달 후, 이제는 울지 않아요. 그게 무슨 의미일까요? 넘어지는 것이 이제 더 이상 그 아이를 괴롭히지 않습니다. 그렇죠? 보세요. 그게 그 아이가 더 강해졌다는 증거가 아닐까요? 맞죠? 그 아픈 것이 이제 그 아이에게 더 이상 신경 쓰이지 않아요. 그렇죠?

So, if we allow, if we allow our children to make mistakes and watch over them, they grow a lot faster. They become stronger a lot faster. Do not be afraid of our, do not be overprotective. Let our children make mistakes. Let them drown. I mean... Haha. I went to Korea and I told that noisy boy there, i said jump. He would jump from a height. He's fearless. And his dad was more scared than he was. His dad was, his dad turned, his face turned

white.

그래서, 만약 우리가 우리 아이들이 실수하도록 허락하고 아이들을 지켜본다면, 훨씬 더 빨리 성장하고 훨씬 더 강해질 수 있습니다. 과잉보호하지 마십시오. 우리 아이들이 실수하게 그냥 두세요. 아이들이 물에 빠지게 두세요. 한국에 갔을 때 내가 그 소란스러운 아이에게 말했어요, "뛰어내려!" 그 아이는 높은 곳에서 두려움 없이 뛰었어요. 아이 아빠가 더 무서워했어요. 그 아빠의 얼굴은 하얗게 질렸어요. 맞죠?

Hmm? Yes, Sabina? (Sabina: When I was about three years old, I drowned in my uncle's pool.) Repeat that, repeat that. (Sabina: When I was about three years old, I drowned in my uncle's pool. But when I started swimming a little bit more each, each time I went, I learned how to swim in the deep end.) I can't, I can't hear.. the noise, the noise. The boy is noisier than you. He's louder than you. Hmm. Could you repeat, please? I couldn't quite catch it.

음? 네, 사비나? (사비나: 제가 약 세 살 때, 삼촌 집 수영장에서 물에 빠졌어요.) 다시 말해줘요. 다시요. (사비나: 제가 약 세 살 때, 삼촌 집 수영장에서 빠졌어요. 그런데 매번 조금씩 수영하면서, 수영을 갈 때마다 점점 더 많이 배우게 되었고 결국 제일 깊은 쪽에서 수영하는 법을 배웠어요.) 안 들리네요... 소음이 너무 커서요. 저 아이가 사비나 목소리보다 더 시끄럽고 더 크죠? 음, 다시 말해주세요. 못 들었어요.

(Sabina: When I was three years old, I drowned in my uncle's pool. And, um, as I kept, as I kept swimming, I understood how, how I could get myself out of drowning.) Where is your mother? What kind of mother is this? (Comment kid: My mother was taking care of Sophie.) Oh no, bad mom. Ha ha ha (Sabina: So, as I kept going to my uncle's, I found out how to actually swim in the deep end. And ever since I kept doing that, I never drowned again.)

(사비나: 제가 세 살 때, 삼촌 집 수영장에서 물에 빠졌어요. 그리고 계속 수영하면서 어떻게 물에 빠진 상태에서 벗어날 수 있는지 알게 되었어요.) 어머님은 어디 계세요? 어떤 엄마길래요. 하하하 (사비나: 엄마는 지금 소피(사비나의 언니)를 돌보고 있었어요.) 오 안돼요! 나쁜 엄마네요! 하하하. (사비나: 그래서 삼촌 집에 갈 때마다, 나는 어떻게 깊은 곳에서 수영을 할 수 있는지 알게 되었어요. 그 이후로는 다시는 물에 빠지지 않았어요.)

Never drowned again. I'm glad, I'm very glad you didn't drown. Ha ha ha Very good. So, as a parent, we, we are not supposed to neglect our children... Ha ha ha We're supposed to watch over them. But let them make mistakes. Do not be afraid. Do not be overprotective. Let them make mistakes. Let them get hurt. Yes.

다시 물에 빠지지 않아서 정말 다행이네요. 하하하 아주 잘했어요. 그래서 부모로서 아이들을 방치해서는 안 돼요... 하하하 우리는 아이들을 잘 지켜봐야 해요. 하지만 실수하게 해야 해줍니다. 두려워하지 말고, 과도하게 보호하지 말고, 아이들이 실수하게 하세요. 아이들이 다치게 두세요. 알겠죠?

(Comment kid: SLEEP.) Sleep? You sleepy? (Kid: Yeop) (another baby: mine~) you want to go to sleep? Feel free, go to sleep. Yes. But you'll be missing out on all the fun. (baby sound) So, how do you become stronger? Let them make mistakes. But we adults, we even have better ways to become stronger quicker. (baby screaming) How? (Baby creaming: Mine!) By...? By what? Yes. What?

(아이 청중: 슬립!) 자요? 졸리다고? (아이: 예옴) (다른 아기: 내꺼~) 자고 싶니? 편하게 자. 응. 하지만 그러면 재미있는 걸 다 놓칠 거야. (아기 소리) 그럼, 어떻게 강해지죠? 아이들이 실수하게 두세요. 그런데 우리 어른들은 더 빠르게 강해질 수 있는 방법이 있어요. (아기 울

음 소리) 어떡게요? (아기: 내꺼!) 어떡게요? 뭐로요? 뭐죠? 네, 뭐죠?  
(Comment kid: Is it lunch yet? hahaha) Is it what? (Is it lunch yet?) (People laugh) Is it lunch yet? Almost there. 10 more minutes. 15 more minutes. (Babies scream) We speed it up. Ah. This is a great Dharma in there. Is it lunch yet? No respect. Yes.  
(아이 목소리: 아직 점심시간 안 됐어요? 하하) 뭐라고? (점심 시간 아직 아니에요?) (사람들 웃음) 점심이요? 거의 다 왔어요. 10분만 더. 15분만 더. (아이들 고함소리) 속도를 낼게요. 아! 여기 정말 훌륭한 다르마가 있군요. 점심이냐고? 공경심이 없습니다. 네.

(XR: Do you know I noticed that CTTB, they don't really teach the children sit in full lotus. And everywhere else on the internet, whatever picture they post is, they either sit in a half lotus or a comfortable position. Only here that we stress that they, all of them need to sit in full lotus.)

(현인스님: CTTB에서는 아이들이 결가부좌로 앉는 법을 잘 가르치지 않는다는 걸 알게 되었어요. 인터넷 어디를 가든지, 올리는 사진은 결가부좌나 편안한 자세로 앉아 있는 경우가 많아요. 오직 여기서만 아이들이 모두 결가부좌로 앉아야 한다고 강조해요.)

That's right. Uh huh. Because they don't know. We know all the, what it takes to train children. You become stronger by enduring the pain, enduring the discomfort. That's how you become stronger. That's required. Hmm.

맞습니다. 왜냐하면 그 사람들이 모르기 때문입니다. 우리는 모두 알아요. 우리는 아이들을 훈련시키는 데 필요한 모든 것을 알고 있어요. 고통과 불편함을 견디는 것이 바로 더 강해지는 방법이에요. 그건 필수적입니다. 음.

Remember, even the people who don't know that, they go weightlifting, what do they do? You cannot become stronger

unless you bear the pain. Yes? That's intrinsic in making progress. You need to endure the pain and not quit. Finish the marathon. The last, the last 6-7 miles is all pain. You endure the pain. You don't quit.

기억하세요, 이걸 모르는 사람들도 웨이트 트레이닝을 할 때, 무엇을 하나요? 고통을 견디지 않으면 더 강해질 수 없어요. 그렇죠? 그것이 진전의 본질이에요. 고통을 견디고 포기하지 않아야 해요. 마라톤을 끝까지 완주하세요. 마지막 6-7마일은 전부 고통이에요. 그 고통을 견디고 포기하지 않아요.

Rowing. Same thing. Rowing, the Olympic sports fascinates me because they, you know it's all pain from beginning to end. It's scary. It's all pain. It's about enduring the pain. That's all they do. It's fascinating. And so, so it's not physical. We're not talking about physical. I'm talking about your pain here. You quit. You bear it.

조정도 마찬가지예요. 같습니다. 나는 올림픽 스포츠에 매료됩니다. 왜냐하면 이게 시작부터 끝까지 전부 고통이니깐요. 무섭습니다. 죄다 고통입니다. 고통을 견디는 문제입니다. 고통을 견디는 일뿐입니다. 흥미롭습니다. 그래서, 여기서 말하는 고통은 육체적인 고통이 아닙니다. 내가 말하는 건 내면의 고통입니다. 포기하지 말고, 참는 겁니다.

Those people, they become stronger because they don't quit. It's not about the muscles. It's about here(Master pointing his head). They kept going. They don't quit. They don't quit. So strength building requires you not to quit. That's a fundamental, That's a foundation of building strength.

그 사람들(운동선수)은 포기하지 않기 때문에 강해집니다. 이건 근육에 관한 문제가 아니라, 바로 여기(마스터 머리를 가리키며)입니다. 그들은 계속 갑니다. 절대 포기하지 않습니다. 그러니까 힘을 기르는 데 필

요한 것은 포기하지 않는 거예요. 그것이 바로 강해지는 기초이자 토대입니다.

And Chan is more than that. If you don't quit, then we teach you how to make your mind stronger. If you quit, there's nothing to teach. The same. You want to be healthier, you don't quit, you become healthier. Foundation bear the discomfort. Do not be afraid.

선은 그보다 더 깊습니다. 포기하지 않으면, 우리는 여러분의 마음을 더 강하게 만드는 방법을 가르칩니다. 포기하면 배울 게 없습니다. 같은 겁니다. 더 건강해지기를 원한다면, 포기하지 않고 계속하면 건강해 집니다. 그 기초는 불편함을 견디는 거예요. 두려워하지 마십시오.

Only the weak are afraid of discomfort and the pain. Seeking comfort... Even When you're tired, you still sit there. You don't go like this. "What am i doing here". No. Sit here and you bear, you bear the discomfort, the tightness. You bear it. Okay. Sleepy, same thing. You don't lean back. You don't lean forward. just like a bell.

불편함과 고통을 두려워하는 것은 오직 약한 사람들입니다. 편안함을 추구하는 것... 피곤해도 여전히 거기 앉습니다. "여기서 뭐하고 있지?" 이런 생각하지 말고, 그냥 앉아서 불편함과 뻣뻣함을 견디세요. 그것을 견디는 거예요. 알겠죠? 졸린 것도 똑같습니다. 기대지 마십시오. 앞으로도 뒤로도 기대지 말고, 마치 종처럼 말입니다.

And of course, when you do that, there you're tired here, you're sore there, you still bare it. It will make you stronger. Any questions? Those are the fundamentals. Unless you understand that, you're willing to do that, you will not have the proper foundation. So in the future, in the children's class, we could use batons to beat them up. If they move.... Haha. Look at that. Yes.

물론, 그렇게 할 때, 여기서 피곤하고 저기가 쭈시더라도 여전히 견뎌야 합니다. 그것이 여러분을 더 강하게 만들 것입니다. 질문 있나요? 그것들이 기본입니다. 이 기본을 이해하고, 이것 할 준비가 되어 있지 않으면, 제대로 된 기반을 갖출 수 없습니다. 미래에 아이들 수업에서 움직이면 몽둥이로 때릴 수도 있겠네요. 하하, 저것 보세요. 네.

(Comment) What? (Comment) It's up to you. Homework? (Comment kid: NO NO NO.) No? No homework? Okay. (Comment kid) we have enough schools. Haha. I feel that children are much easier to give them fun. Give them, have fun activities that will be challenging for them. You don't need to force them to memorize or do more work.

(청중) 뭐라고요? (청중) 여러분이 결정하세요. 숙제? (아이 목소리: 아니요, 아니요, 아니요.) 아니요? 아니 숙제가 없어요? (아이 목소리) 학교는 충분하잖아요? 하하. 나는 아이들에게 재미있는 활동을 주는 것이 훨씬 더 쉽다고 생각합니다. 도전적인 활동을 제공하면 됩니다. 암기하거나 더 많이 공부하게 강요할 필요는 없습니다.

It should be more fun for them, but challenging. Hmm? I like to teach children how to fight, to struggle, and not quit. Hmm? It's very important. No matter how difficult it is, you don't quit. Don't quit. Yes?

아이들에게 더 재미있고 도전적인 방식으로 가르쳐야 합니다. 나는 아이들에게 싸우는 법, 어려움을 겪고 포기하지 않는 법을 가르치는 걸 좋아합니다. 맞죠? 이게 아주 중요합니다. 아무리 어려워도 포기하지 마세요. 포기하지 마세요. 알겠죠?

(Ana: Uh, \_\_\_ inaudible... lessons that need to be practiced. So I realized, I was, I took Sabina to piano lessons. And she was not taking it really seriously, and the teacher and I had to talk to her. So then, after three talks, I said, okay, this is the final one,



maybe you don't want to learn, because you need to practice. So the teacher came up with a very bright idea. She just said, you know, I was a teacher too, a school teacher, and I'm gonna ask you to practice every day, just as you do your homework at school. You're gonna practice piano every day.)

(아나: 음... -안들림- 연습해야 할 교훈들이 필요하다는 걸 깨달았어요. 그래서 저는 사비나를 피아노 레슨에 데려갔는데, 사비나는 정말 진지하게 하지 않았어요. 그래서 선생님과 저는 그녀와 이야기해야 했습니다. 세 번의 대화 후, 내가 이렇게 말했죠. 이게 마지막 수업이에요. 아마 배우고 싶지 않은 거일지도 몰라요, 왜냐하면 연습이 필요하니까요. 그때 선생님이 아주 좋은 아이디어를 냈습니다. 그녀는 이렇게 말했어요. 제가 교사였고, 학교 선생님이었으니까, 사비나에게 매일 학교에서 숙제하듯이 연습하라고 물어볼게요.

(Ana: No, you just, and she gave her a method of the practicing. She saw the reward on being so, um, she used to be very, very lazy and so, hey, I don't want to do that, or everything was so, uh... then when she realized that she had all these steps going on her lesson, on her practice, she saw the benefits of it, and she enjoyed the learning. And with Chinese lessons, I think it is the same, the practice might be probably satisfactory as the piano lesson's been, or the practicing. But she has something to say.)

(아나: 매일 피아노를 연습할 거야가 아니라, 그냥 그렇게 연습 방법을 알려줬어요. 그리고 그녀(사비나)는 보상을 봤어요. 사비나가 전에는 아주 게을렀고, 에이 하고 싶지 않아 그랬어요. 아니면 다 그냥 에이~ 그랬어요. 그런데 자신의 연습이 단계단계 진행하는 걸 깨달았을 때, 사비나 스스로 그게 유익하다는 것을 느끼고, 즐겁게 배우게 되었어요. 그리고 중국어 수업은, 아마도 피아노 연습처럼 만족스러운 연습이 될 거라고 생각해요. 사비나가 할 말이 있네요.)

(Sabina: The reason why I couldn't really understand what I was

doing in piano was because she has a very nice handwriting, and sometimes I couldn't understand it. So I asked her what she meant, and I started understanding it a little bit more and more.)

(사비나: 피아노에서 어떻게 해야 할 지 잘 몰랐던 이유는 선생님이 손글씨가 대단히 예쁜데, 전 절대 이해를 못 하겠었어요. 그래서 가끔 그게 무슨 뜻인지 모르겠더군요. 그래서 선생님한테 그게 무슨 뜻인지 물어봤고, 그때부터 조금씩 점점 더 이해하게 되었어요.)

Very good. Uh huh. Uh, you, you have, just like everything else in life, we do things because we enjoy. Children are the same thing. We have to figure out what interests them, what they enjoy doing. Whether it's Chinese, whether it's whatever. They need to enjoy it. We adults, we stick with Chan meditation because the more skilled you are, the more skilled we become, the more we enjoy. The joy increases. Okay?

아주 잘했어요. 음, 인생의 모든 일이 그렇지만, 우리는 즐겁기 때문에 그 일을 합니다. 그건 아이들도 마찬가지예요. 우리는 아이들이 어디에 관심을 가지고 무엇을 즐기는지 알아내야 합니다. 중국어든, 뭐든지요. 아이들이 그걸 즐겁게 해야 합니다. 우리 어른들은 선 명상을 계속 하는 이유는, 우리가 더 숙련될수록, 더 잘할수록, 즐거움이 더 커지기 때문이에요. 그 즐거움이 증가하는 거죠. 그렇죠?

So, that's why, uh, we, uh, people mistake, commonly think that Chan meditation is torture and so forth. No. It's only, only the starting point. In order for you to enjoy more, you have to pay the price. It's not free. We all have to pay the price. It takes effort in order for you to improve. When you improve, you will take a lot, to get to enjoy a lot more. It's much more beneficial.

그래서 사람들이 선 명상을 고문이라고 착각하는 경우가 많아요. 아니에요. 그건 그냥 시작일 뿐이에요. 더 많은 즐거움을 얻으려면 대가를

치러야 합니다. 공짜가 아니에요. 우리는 모두 대가를 치러야 합니다. 발전하기 위해서는 노력이 필요합니다. 발전하면, 훨씬 더 많은 즐거움을 누릴 수 있습니다. 그게 훨씬 더 유익합니다.

You have to put in the effort no matter what you do. It takes more effort. That's what it is. You cannot take it for granted. That's all. You're only maintaining. You don't put in more. You just simply are maintaining. Alright? Any other questions? I promised someone that you will be going to lunch within 10, 15 minutes. Time is up. So we can all go to lunch. Unless you have any questions. Thank you all for coming.

여러분이 뭘 하든간에 노력해야만 합니다. 이건 더 많은 노력이 필요합니다. 그뿐입니다. 당연히 여기면 안됩니다. 그건 그저 유지하는 것뿐이에요. 더 많이 하지 않으면 그냥 유지할 뿐입니다. 다른 질문 있으세요? 제가 약속한 사람이 있어요. 10분, 15분 내에 점심을 가겠다고요. 시간이 다 됐어요. 그래서 이제 다 함께 점심을 먹으러 갈 수 있습니다. 질문 없으시면요. 네, 오늘 와 주셔서 감사합니다.

### [일요법문] 회향공덕과 사리(설킬) Transference of Merit & Shariras

2013년 2월 3일

<https://youtube.com/watch?v=ROBnAM8jS9E>

녹취 Menno Bosma, 번역 현안스님, 완료 2025.02.05.

\*\*\*

Thank you. I guess a lot of people are busy cooking a Mexican style lunch for us. I can't wait. So we have to wait another half hour, an hour or so, before we can eat lunch. any need to translate into Vietnamese? Chinese? Sri Lankan? Singaly? Haha. We translate into Vietnamese anyway, just in case the kitchen staff needs to hear Vietnamese. This is also the last Sunday of

the lunar year. Next Sunday will be the brand new Lunar Year. New Year's Day.

고맙습니다. 많은 사람이 우리를 위해 멕시코 점심을 준비하느라 바쁘신 것 같아요. 정말 기다려지네요. 점심을 먹으려면 앞으로 30분에서 한 시간 더 기다려야 할 것 같습니다. 혹시 베트남어 통역이 필요한가요? 중국어, 스리랑카어, 싱할라어? 하하. 그래도 혹시 주방 봉사자들은 들을 필요가 있을까 봐 베트남어로는 통역하겠습니다. 오늘은 음력으로 올해의 마지막 일요일이기도 합니다. 다음 주 일요일은 새해 첫날입니다.

So, oh look at that. Helen is here too. Look at all these. Uh, This is a Vietnamese tradition. In case you don't know what it is. This is Bánh tét cake, Bánh meaning cake, tét meaning broken. Haha Cracked. So this is a Vietnamese tradition. I don't think the Chinese have it. (Comment: Chinese have it.) Chinese have it too? Thank you.

아, 저길 보세요. 헬렌도 왔어요. 이것 보세요. 이건 베트남 전통입니다. 이게 무엇인지 모른다면, 이건 Bánh tét 케이크입니다. Bánh은 떡을 뜻하고, tét은 깨진 것을 의미해요. 하하, 부서진 거죠. 이건 베트남 전통인데, 중국에는 없는 걸로 알고 있어요. (덧글: 중국에도 있어요.) 중국에도 있나요? 감사합니다.

So this is made of sticky rice. And it's vegetarian of course. And what they do is they use it in, wrap it in a banana leaf. And they cook it for, I would say about 10 hours. So what happened is that, during New Year's, this is what we eat. (Vietnamese word) It's a long one like that. Looks like a sausage. A wrapped thing. And (viet word) is more rectangular. And it's all made of sticky rice.

이건 찹쌀로 만들어졌어요. 물론 채식입니다. 그리고 바나나 잎에 싸서

만드는데요, 약 10시간 정도 걸려서 요리합니다. 그래서 새해가 되면 이걸 먹어요. (베트남어 단어) 이걸 길쭉한 형태로 소시지처럼 생겼어요. 이렇게 말아서 만들죠. 그리고 (베트남어 단어)는 좀 더 직사각형이에요. 모두 찹쌀로 만들어졌습니다.

And so that's what we look forward to, for New Year's. this is the Asian tradition. And of course, also another tradition prevalent in Asia as well, is the New Year's Eve. We have a feast, family feast, where the whole family get together. So for example, in China, that day, the few days before the New Year's Eve is the travel day. Everyone goes back home and eat that New Year's Eve dinner. And it's a real, real feast.

그래서 이게 우리가 새해에 기대하는 거예요. 이건 아시아의 전통이에요. 그리고 물론 아시아에서 또 일반적으로 하는 전통이 바로 설날 전날입니다. 가족들이 함께 모여 잔치를 벌이는 가족 만찬이죠. 예를 들어 중국에서는 설날 며칠 전이 여행하는 날입니다. 모두 집으로 돌아가 설날 전날 저녁을 함께 먹습니다. 그야말로 정말로 거대한 잔치입니다.

So, we're going to have that too at the temple. If you're interested. We're going to have New Year's Eve feast as well, starting at 10pm. Yes. You're all welcome to join us if you can make it. What can we say? Oh! Some, few things you should know. for the New Year's, the schedule for the New Year. We will have our New Year's celebration.

그래서 우리도 사찰에서 그걸 할 예정입니다. 여러분이 관심 있다면, 밤 10시부터 설날 전야 만찬도 가질 예정입니다. 네, 오실 수만 있다면 모두 환영합니다. 오실 수 있다면 꼭 함께 하세요. 음, 뭐가 더 있을까요? 아! 몇 가지 알려드릴 게 있습니다. 설날 일정에 대해서요. 우리는 설날을 봉축하는 법회를 진행할 예정입니다.

We recite a mantra for the New Year's mantra as per tradition.

And then, in particular, we also will make available for you, all of you, the Sharira that we just acquired to the temple, new to the temple, of most venerable Sivali. He's one of the Buddha's ten great disciples. Why? Because, actually his Sharira's are in that stone looking box right there, on the altar. You cannot look at it yet. You have to wait until the following Sunday. Why? Why do we introduce it to you?

우리는 전통에 따라 새해 진언을 염송할 예정입니다. 그리고 특히, 여러분 모두에게 새로 사찰에 모신 시발리 존자님의 사리도 공개할 것입니다. 시발리 존자님은 부처님의 열 가지 큰 아라한 제자 중 한 분이십니다. 왜냐하면, 실제로 존자님의 사리는 저기 불단에 있는 저 돌처럼 생긴 상자에 모셔져 있기 때문입니다. 아직 그걸 보실 수 없습니다. 다음 일요일까지 기다리셔야 합니다. 왜냐고요? 왜 저희가 여러분께 이를 소개하는 걸까요?

Because..., And the Buddha called him as 福德無上. Meaning that no one can surpass him in blessings and virtue. 福德 is blessings and virtue are the requirements of cultivation. It's like two wheels. You need two wheels to have balance. So you need to cultivate both blessings and virtue. Is it clear? Alright. Now, the Venerable Sivali is unsurpassed in blessings and virtues.

부처님께서 그를 福德無上(복덕무상)이라고 부르셨기 때문입니다. 이는 그 누구도 그를 복과 덕에서 능가할 수 없다는 의미입니다. 복덕은 수행의 필수조건입니다. 이걸 마치 두 바퀴처럼, 균형을 이루려면 두 바퀴가 필요하듯, 복과 덕을 모두 수행해야 합니다. 이해됐나요? 좋습니다. 그래서 시발리 존자님은 복과 덕에서 능가할 사람이 없습니다.

His Sharira's are inside the box right there. It's very big. It turns out that when it was given to us, or offered to us, we were told that it actually increased, like by 50%. When he first got it, now it's increased by 50%. So that's why yesterday I asked XianJie to

measure it. And if it increases, then we can claim that we also have a lot of responses. And what's the Sharira for? Because with the Sharira, it's like, you see that disciple in person. And what it means, that when you see an Arhat like this. You bow to him, you make offerings to him, and you get a lot of blessings and virtues.

그분의 사리는 저기 함 안에 있습니다. 매우 큼니다. 사실, 사리가 저희에게 주어졌을 때, 혹은 우리가 받았을 때, 받았을 때보다 50% 정도 늘어났다고 들었습니다. 처음 받았을 때보다 지금 50%가 더 늘어났다는 거죠. 그래서 어제 현제에게 크기를 재보라고 부탁했습니다. 만약 늘어난다면, 우리도 많은 감응을 받았다고 주장할 수 있으니까요. 그리고 그 사리는 무엇을 위한 것일까요? 사리를 통해서, 그건 마치 그 제자 존자님을 직접 보는 것과 같습니다. 그 의미하는 바는, 이렇게 아라한을 직접 뵈고, 그분께 절하고, 공양을 올리며, 많은 복덕을 받는다는 것입니다.

Now, the Sutra says, The Buddha says, The Buddha has some Bikkshu disciples who had problems, who had some serious problems. Every day, they would go out on arms bowl rounds. And there're some who would come back empty handed. And that means they go hungry that day. It's very difficult to cultivate on a empty stomach.

경전에서 부처님께서 이렇게 말씀하십니다. 부처님께서 문제를 겪고 있는 비구 제자들이 있습니다. 심각한 문제를 겪는 비구들이죠. 이 스님들이 매일 탁발을 나갑니다. 그런데 어떤 이들은 빈 그릇을 들고 돌아오기도 합니다. 그 말은 그날은 굶는다는 뜻입니다. 빈 배로 수행하는 것은 매우 어려운 일입니다.

So they all came and complained to the Buddha. And said, World Honored One. We went out on arms bowl rounds like you taught us, but we got nothing. So, the Buddha said, You see that man

right there? I said, Yes. His name is Sivali. All you have to do is, tomorrow morning, when he goes out and arms bowl round, all you have to do is go behind him.

그래서 그들은 모두 돌아와서 부처님께 불평했습니다. "세존이시여, 저희는 스승님께서 가르쳐주신 대로 탁발을 나갔지만, 아무것도 얻지 못했습니다." 그러자 부처님께서 말씀하시길, "저기 있는 사람이 보이느냐?" 그들이 "네"라고 하자, 부처님께서 "그의 이름은 시발리이니, 내일 아침에 그가 탁발을 나갈 때, 이제 너희들이 할 일은 그 뒤를 따라가야 한다."

Then, that's what you do. And so, the following day, they followed him, and they all got back with a lot of food, a lot of offerings. So, that's the kind of blessings Venerable Sivali has. So, the legend has it then, that all you have to do is go behind Venerable Sivali's draft behind him. His shadow, his wind. And then, you can also get the same blessings in virtue.

그렇게 하라고 하셨습니다. 그래서 다음 날, 스님들은 시발리 존자님을 따라갔고, 모두 많은 음식과 공양을 얻어 돌아왔습니다. 바로 그것이 시발리 존자님이 가진 복덕입니다. 전설에 따르면, 당신들이 해야 할 일은 시발리 존자님의 뒤를 따라가는 것, 즉 존자님의 그림자나 바람을 따라가기만 하면 됩니다. 그러면 당신들도 같은 복과 덕을 받을 수 있다고 합니다.

So, tomorrow, or no, next Sunday, we have a fan who will blow the wind towards everyone who comes and bows to him. So, you all get benefit from that, the following Sunday. Actually, the Buddha calls him. He says that by legend, and...

그래서, 내일이 아니라 다음 일요일에, 우리는 바람을 불어주는 선풍기를 준비했습니다. 그 바람은 시발리 존자님께 절하는 모든 이에게 불어갈 것입니다. 그래서 그날 오셔서 절하시는 분들은 모두 그 혜택을 받



게 될 것입니다. 사실 부처님께서는 존자님을 부르길....전설에 따르면..

So, we're very excited to have Venerable Sivali with us. So that we're going to, I decided to reveal it to you on the following Sunday, on the New Year's Day. So that, you also can bow to him. And maybe you can also get a lot of, then good fortune will come to you, the following year. Sounds good?

우리는 시발리 존자님과 함께하게 되어 매우 기쁩니다. 그래서 저는 다음 일요일, 새해 첫날에 시발리 존자님을 공개하기로 결정했습니다. 그래서 여러분도 존자님께 절을 드릴 수 있고, 아마도 그로 인해 다가오는 해에는 좋은 운이 찾아올 것입니다. 어떨까요?

So tell your friends, tell your son, tell your daughter, tell your family to come and bow to, uh, the Sharira here. And, uh, get some of the fortune for the following year. You can start bowing today as well. Uh, so that you can also get good fortune, have a lot of money the following year. And all I ask for is a very big temple. I don't ask for anything else. Not much...Hahaha.

그러니까 친구들에게, 아들에게, 딸에게, 가족에게 이곳에 있는 사리에 절을 올리러 오시라고 전해주세요. 그리고 다가오는 해에 좋은 운을 받을 수 있도록요. 알겠죠? 오늘부터도 절을 시작하실 수 있습니다. 그렇게 하면 내년에 좋은 운이 오고, 돈도 많이 생길겁니다. 제가 바라는 것은 아주 큰 사찰뿐입니다. 그 외에는 아무것도 원하지 않습니다. 많지 않죠... 하하하.

Honestly, the Sharira's to me are priceless. This is a precious gem from (inaudible 14:28). As I remember, as I can recollect my entire career as a monk. I was only attached to the gems. And I know you will experience this too. When you draw near the Shariras of the sages, how do you know they're for real? How do you know? There are lots of ways. As I explained to you, down

the road. But, what you can tell is that, Your concentration increases when you draw near the Sharira's.

솔직히, 사리는 저에게는 값을 따질 수 없습니다. 이것은 (소리 불명확 14:28)에서 온 귀중한 보석입니다. 스님으로서의 나의 전체 경력을 되돌아보면, 나는 오직 보석에만 집착했었습니다. 여러분도 이걸 경험하게 될 것입니다. 성인의 사리 가까이에 다가가면, 그것이 진짜인지 어떻게 알 수 있을까요? 어떻게 아냐고요? 방법은 여러 가지가 있습니다. 제가 나중에 설명드리겠지만, 여러분이 알 수 있는 것은 사리 가까이에 다가가면 여러분의 집중력이 향상된다는 점입니다.

When you sit next to the Sharira's, It's easier for you to enter Samadhi, to increase your concentration. And actually, it feels very good when you're near the Sharira's. It turns out that, I, you, it feels very good. And it's nothing else like it. It's better than eating, it's better than sleeping, it's better than anything else. And that you will keep on wanting to come back and, and, and drawn near the Sharira's. That's what happened to me. I was drawn to Sharira's. So, anyway, that's the story. Any questions? Yes.

사리 가까이에 앉으면, 삼매에 들어가기가 더 쉬워지고, 집중력이 향상됩니다. 사실, 사리 가까이에 있을 때는 매우 기분이 좋습니다. 내가, 여러분도 그걸 느낄 수 있습니다. 그 어떤 것과도 비교할 수 없습니다. 먹는 것보다, 자는 것보다, 그 무엇보다도 더 좋습니다. 그리고 여러분은 계속해서 사리 가까이에 가고 싶어질 것입니다. 나에게도 그런 일이 일어났습니다. 나는 사리에 끌렸습니다. 어쨌든, 그런 일이 있었습니다. 질문 있으신가요? 네.

(XJ: I just had a, not directly related, but I have a question about the transference of merit. Yes. I remember I heard some things that CTTB had about how to practice transference of merit. I'm wondering if you could speak at all about that. I feel particularly one thing they were saying is after we do the verse, then you do

those three vows. And I think it was venerable Lu was saying that you, on the first vow, you think of transferring merit to your own 阿耨多羅三藐三菩提. And the second vow to all beings, being reborn to the Pure Land. And the third vow, to transfer the merit to true emptiness. And then, remember Master HengSure was talking about, you just imagine yourself like a radio tower kind of sending out the goodness and virtue that you accumulated, sending it out as far as you can throughout the universe.) And? (I was wondering if any of those are valuable or if you have any things to add or talk about about the practice of transferring merit?)

(XJ: 여기 직접적인 관련은 없지만, 공덕 회향에 대해 질문이 있습니다. 네. 저는 CTTB에서 공덕 회향을 실천하는 방법에 대해 들은 기억이 있는데, 그에 대해 말씀해 주실 수 있을까요? 특히 사람들이 말한 것 중 하나는 회향구절을 외운 후 세 가지 서원을 한다는 것이었습니다. 그리고 아마도 루 스님께서 첫 번째 서원에서 자신의 아낙다라삼막삼보도로 공덕을 회향한다고 하셨고, 두 번째는 서원은 모든 중생이 정토에 태어날 수 있도록 공덕을 회향한다고 하셨고, 세 번째 서원은 공덕을 진공으로 회향한다고 들었습니다. 그리고 형슈어 스님도 말씀하신 것이, 자신을 마치 라디오 타워처럼 상상하며, 자신이 쌓은 선과 덕을 우주 끝까지 보내는 것처럼 상상하라고 하셨던 기억납니다.) 그래서요? (이런 것들이 유익한지, 아니면 회향공덕에 대해 추가할 말씀이 있으신지 궁금합니다.)

Those are good practices. Those are good things you should be doing. What's the second? What's the fourth transference?

그런 것들은 좋은 수행입니다. 여러분이 해야 할 좋은 일들입니다. 두 번째는 무엇인가요? 네 번째 회향은 무엇인가요?

(XJ: the fourth transference...inaudible) HengSure. What did he, what did he? (XJ: He said, he said to visualize yourself kind of like a radio tower.) Oh, yeah, yeah.

(XJ: 네 번째 회향에서..안들림) 형슈어. 그가 뭐라고 말했죠? (XJ: 자신을 라디오 타워처럼 상상하라고 하셨습니다.) 오, 맞아요. 그래요.

All those are good. All those are good, good habits to do. And you emit... uhm. Those are good practices. You should stick to them, if that's what you wish. It expands your mind. I find that, I find that. I don't like to do that. Maybe because I'm lazy. Because for me, to strike those thoughts are just too cumbersome. What I do, What I tend to do is I tend to work on my single-mindedness.

그런 것들은 다 좋은 겁니다. 다 좋아요. 실행하면 좋을 습관입니다. 그리고 이런 것들은 좋은 수행입니다. 그게 당신이 원하는 거라면, 계속 해보세요. 그게 마음을 확장시킵니다. 나는 그걸 경험했습니다. 사실, 나는 그거 하는 걸 별로 안 좋아합니다. 아마 게을러서 그럴 겁니다. 나에게는 그런 생각들을 집중해서 해야 하는 것이 너무 번거롭게 느껴 집니다. 내가 하는 일은, 주로 하는 일은 나의 “일심”을 닦는 겁니다.

I want to concentrate on my bowing. I want to bow to the Buddha. I want to bow to Venerable Hsuan Hua. I want to bow to the Sharira. So I only do one thing. I bow. I don't think. I don't transfer. It's only one thing. I only do one thing. I bow. Transference is a false thought to me. And I wait until the end of the day. Then I do the transference of merit and virtue. Then I transfer before I go to bed.

나는 절 수행에 집중하고 싶습니다. 부처님께 절하고, 선화상인에게 절하고, 사리에 절하고 싶습니다. 그래서 한 가지만 합니다. 절을 합니다. 생각하지 않아요. 회향공덕도 하지 않아요. 오직 한 가지입니다. 절 합니다. 회향은 나에게는 망상입니다. 그리고 하루가 끝나길 기다렸다가, 그때 회향공덕을 합니다. 자러 가기 전 회향공덕을 합니다.

I transfer the merit and virtue of my day's cultivation to all living beings. Hoping to help them obtain rebirth to the Pure Land. And

obtain the way. That's what I do. I don't do it during the bow. To me, the bow, to me, to go bow down. And then I say I will give this to Anuttara Samyak Sambodhi. That's two thoughts. From a pure, Chan purist. I don't like it. I don't do that. It's very difficult to be single-minded. Any questions about that? Yes.

나는 하루 동안 쌓은 공덕을 일체중생에게 회향합니다. 그들이 정토에서 왕생하고, 도를 얻길 바라면서요. 그렇게 합니다. 절하면서 하지 않습니다. 나에게서는 절하는데, 내려가면서 아녹다라삼막삼보리에 회향하겠다고 하는 건 두 생각입니다. 순선파의 입장에서 나는 그건 좋아하지 않습니다. 그렇게 하지 않습니다. 일심이 되는 것은 매우 어렵습니다. 이에 대한 질문이 있나요? 네.

(XJ: So, I'm wondering then what do you do when you do the transference of merit? Just read that verse? Recite the verse?)

(XJ: 그럼 공덕 회향을 할 때는 무엇을 하시나요? 그냥 그 구절을 읽나요? 독송하나요?)

Yes. Recite the verse. The verse that we will be reciting after we're done here. That's why I recite. Of course, there are always exceptions. For example, there are some people who need it right away. They cannot wait. Then I will do the transfer instead. For example, someone comes to me and says, I'm about to jump off the cliff. Then I would need to transfer the merit to virtue right away. I can't wait. But those are exceptions. Otherwise, I will wait till the end of the day. Any other questions?

네. 그 구절을 암송합니다. 여기서 끝난 후에 우리가 암송할 그 구절입니다. 그래서 내가 그걸 독송합니다. 물론 예외는 항상 있습니다. 예를 들어, 이게 즉시 필요한 사람들이 있습니다. 기다릴 수 없는 경우입니다. 그런 경우에는 공덕을 즉시 회향해야 합니다. 예를 들어, 누군가가 와서 '나는 지금 절벽에서 뛰어내리려고 합니다'라고 말하면, 즉시 공덕

을 회향해야 합니다. 기다릴 수 없는 일입니다. 하지만 그런 경우는 예외입니다. 그렇지 않으면 하루가 끝날 때까지 기다립니다. 알겠죠? 다른 질문이 있으신가요?

This is your last chance. Your last question you can ask for the year. So that you start a new year next year. Brand new. So that next year we start out with a brand new page. It's still virgin. Yes. Anyone have any questions? I'm not sure what this is made of. It looks like some kind of stone.

여러분의 마지막 기회입니다. 올해 마지막으로 질문할 기회입니다. 내년을 새롭게 시작할 수 있습니다. 내년을 새로운 페이지로 시작할 수 있도록 말입니다. 아직 순수한 상태입니다. 네. 질문이 있는 분 있나요? 나는 이게(사리) 무엇으로 만들어졌는지 잘 모르겠습니다. 어떤 종류의 돌처럼 생겼군요.

But the Shariras, when you, these containers should be, in my opinion, my humble opinion, they should be in the seven gems. Made of the seven gems. This is how we make an offering to the Sages. This is their house. This is their bed. This is their abode. So we need to offer the gems, not the stuff.

하지만 사리는, 내 생각에는, 나의 겸손한 의견으로는, 일곱가지 보석으로 만들어진 함이어야 할 것 같습니다. 칠보로 된 걸로요. 그게 바로 성자에게 공양을 올리는 방법입니다. 이것은 그 성자들의 집입니다. 침소입니다. 그들의 거처입니다. 그래서 그냥 어떤 물건이 아니라 보석을 올려야 합니다.

So, in fact, if you know any factory of gems, of the seven gems, particularly crystal. To contain Shariras in gems, particularly crystal. Let me know. Because I probably need to buy a few hundred.

그래서 사실, 만약 칠보, 특히 수정으로 된 사리를 담을 수 있는 보석

공장이 있다면, 우리에게 알려주세요. 왜냐하면 아마 몇백 개를 사야 할 수 있습니다.

(Master has a discussion in Vietnamese.) It's okay. So, we don't have time to manufacture ourselves. So, we probably end up being a retailer of these Shariras containers. (Master has a discussion in Vietnamese.) You need a factory. I'm looking for a factory that makes crystals. And I, you know, and we can ask them to buy them in bulk.

(마스터 베트남어로 대화) 괜찮습니다. 그래서 우리가 직접 제작할 시간이 없으니, 우리가 아마 이런 사리함의 소매상이 되버릴 것 같네요. (배경에 웃음소리) (마스터 베트남어로 대화) 공장이 필요합니다. 크리스탈을 만드는 공장을 찾고 있습니다. 그리고 대량으로 구매할 수 있도록 하면 좋겠네요.

(Master has a discussion in Vietnamese.) XianJie, where are you? Oh, he's not there. I have a... for example, oh, he's coming. Could you go to my office in my file cabinet? There, you don't need to kneel. There are three boxes on top of the file cabinet. Three boxes, and they are boxes like cigarette boxes. the three of them. Bring out one of them, please. Yeah, bring out one, please. Take it out. It's a paper box. White. Yeah, off-white. Anyway.

(마스터 베트남어로 대화) 현계, 어디 있나? 아, 거기 없네요. 음, 예를 들어... 아, 오고 있군요. 내 사무실에 가서 서랍장 위에 있는 상자 세 개를 가져다 줄 수 있나요? 담배 상자처럼 생긴 상자 세 개가 있습니다. 그중 하나만 가져오세요. 네, 하나만요. 종이 상자입니다. 흰색, 미색이에요. 아무튼.

so, if you have the Shariras, that's a good place to put them. It's good to put them in precious things like that. To show, to express your, your respect and your sincerity. And if you do that, you get

a tremendous response. Thank you very much. For example, he was given some Shariras. And he was given one Sharira and it multiplied into four.

그래서 사리를 모시고 있다면, 그런 곳에 두는 것이 좋습니다. 그렇게 귀중한 데 두는 것은 공경심과 진심을 표현하는 좋은 방법입니다. 그러면 엄청난 감응을 받을 수 있습니다. 예를 들어, 어떤 사람이 사리 한 과를 받았는데 그 사리가 넷으로 증과했습니다.

(Comment: It's multiplied?) Xianjie, can you bring me one of your Shariras, please? The one that you were given? I don't want to talk anything important today, because I'm preparing for lunch. (Audience laughs loudly) Why? What's so funny about it? (Comment: Super Bowl Sunday.) Yeah, Super Bowl Sunday. (Paper unwrapping sound)

(청중: 그게 늘어났다고요?) 현재, 당신이 받은 사리 하나 가져다 주겠어요? 오늘 중요한 이야기는 하고 싶지 않아요. 난 밥먹을 준비 중이거든요. (청중 크게 웃음) 왜요? 뭐가 그렇게 웃기죠? (청중: 슈퍼볼 일요일이에요.) 맞아요, 슈퍼볼 일요일. (종이포장 여는 소리)

This is... I put it down for you. You see that? This is crystal. And also, you want to use new stuff. Don't want to use old stuff. For example, once it's used for Venerable Sivali, I cannot use it for, let's say, a Bodhisattva or Buddha anymore. You cannot use it for a higher level. You see what you see here? This is..., thank you.

이건... 여기 내려놓을게요. 보이시죠? 이건 크리스탈입니다. 그리고 새 물건을 사용하는 게 좋습니다. 사용된 것은 피해야 해요. 예를 들어, 한번 시발리 존자님을 위해서 사용한 것은 보살님이나 부처님을 위한 것으로 다시 쓸 수는 없어요. 더 높은 분을 위해 재사용할 수 없는 겁니다. 여기 보이나요? 이건... 감사합니다.



This is a Sharira Stupa. This is made of crystal. This is a carved. You see that? This is a carved. You cannot see very well, probably. This is carved, like a picture of a stupa. Of a stupa. Front and back. So you carve front. You see this? (Comment: Changes color.) See this? This is crystal. (Comment: Yes. Changes color.) You see that?

이건 사리함입니다. 수정으로 만들어졌어요. 조각된 것입니다. 보이시나요? 조각된 거예요. 아마 잘 보이지 않을 수도 있겠지만, 앞뒤로 사리탑 그림처럼 조각되었습니다. 앞과 뒤쪽이 조각되었어요. 보이시죠? (청중: 색이 변하네요.) 보이죠? 이건 수정입니다. (청중: 네, 색이 변하네요.) 보이시죠?

This is made in Japan. It costs \$200 each. (Question: How much?) \$200. This small thing. (Comment: I like that though. It's beautiful.) Okay. (Comment: It's beautiful. Leave it there, Master, so I can...) \$200 retail. Actually, we got a break already, because we are a temple. Your price is \$250. Yeah. Yeah. Yeah. You see? But that's, this is a house of the Buddha. We live in a half a million dollar house, and you complain about \$250.

이건 일본에서 만들어졌어요. 하나에 200달러입니다. (질문: 얼마요?) 200달러요. 이 작은 거요. (청중: 그거 예쁘네요.) 그렇죠. (청중: 예쁘네요. 그곳에 두세요, 스님, 그러면 제가...) 소매가가 200달러입니다. 사실, 우리는 절이라서 가격을 할인받았어요. 여러분 가격은 250달러입니다. 네. 네. 네. 보세요? 하지만, 이것은 부처님의 집입니다. 우리가 50만 달러짜리 집에서 살고 있는데, 250달러에 대해 불평하나요?

(Comment: That's a beautiful piece.) Now, give you an example. This is a Sharira in here. And it was given to ... Ah, Hey, hey, uh, Xianjie. Which one is the original one, Xianjie? (Comment: The white one.) The white one. Ah, rice, right? really? Yeah, that's

right. Come here. Come here. Come up. Come up. Come up. Come up. Come up, see. You see this? You see the white? The white? The white? The white?

(청중: 그거 아름다운 작품이네요.) 이제 예를 들어드릴게요. 여기에 사리가 들어있어요. 그리고 아, 이봐요, 현계. 오리지날 제품이 어떤 건가요, 현계? (청중: 흰색이요.) 흰색이요. 아, 쌀이죠? 정말요? 네, 맞아요. 알겠어요. 자, 여기 오세요. 앞으로 오세요. 올라오세요. 앞으로 올라오세요. 올라와요, 보세요. 이거 보세요? 흰색 보이세요? 흰색? 흰색?

It looks like a grain of rice. That's the original. It was given to him, right there. That American guy. And they multiply within a few weeks. They have four more appeared. (Master has a discussion in Vietnamese.)

쌀알처럼 보이죠? 그게 원본이에요. 그게 바로 그 사람에게 주어진 거예요, 저기 그 미국인에게요. 그리고 몇 주 안에 그 안에서 네 개가 더 나타났어요. 그렇죠. (마스터 베트남어로 대화)

Come and look. Take a look. You guys should come and take a look. This is incredible. (Comment) There's nothing there. It's brand new. (Comment) Yeah. I'm not, I'm not putting anything in there yet. Okay, next. Okay, next. Okay, you can look at the ... Different color. Different color. (Comment: I saw two colors. Red and ... Blue.) Red, blue. (Master has a discussion in Vietnamese)

이리 와서 보세요. 와서 보세요. 여러분, 와서 보셔야 합니다. 이걸 믿을 수 없어요. (청중 목소리) 아무것도 없어요. 완전히 새 겁니다. 네. 아직 아무것도 넣지 않았어요. 알겠죠? 자, 다음. 자, 다음. 자, 이걸 보세요... 네. 다른 색이에요. 다른 색이에요. (청중: 두 가지 색을 봤어요. 빨간색과... 파란색.) 빨간색, 파란색. (마스터 베트남어로 대화)

Next. Yeah, come and take a look. Now, everyone's coming. Hurry up, hurry up. I have to go to lunch. Haha. Hi, Jinny. (Comment:

Hello Master.) All right. See, that's a Buddha Sharira. You see that? You can see that the rice, the rice size, and then the four right there. Different sizes. By itself. Grows by itself. (Comment: I see many colors.) Yes. Yes, those are the, those are Shariras. That's the Buddhas, from the Buddhas' body. And they multiply. Okay. Okay. (Comment)

자, 다음. 네, 와서 보세요. 이제 모두 와요. 자, 서둘러요, 서둘러요. 점심 먹으러 가야 해요. 하하. 하이~ 지니. (청중: 안녕하세요, 스님.) 자, 알겠어요. 보세요, 이건 부처님 사리예요. 보이시죠? 쌀 크기처럼 보이고, 그 다음에 네 개가 거기 있어요. 크기도 다르고요. 스스로 자라나요. (청중: 많은 색이 보여요.) 네. 네, 그게 바로 사리예요. 부처님의 몸에서 나온 것이예요. 그리고 늘어나요. 알겠죠? (청중 목소리)

Yes. The four different colors. Black, gray, green, red, and can you see it? It's right here. You see that? They're moving. You see that? Right there is the rice grain, original one. It multiplied. Yes. To four more. Different sizes, different colors. That's a Sharira. It doesn't happen unless you're very sincere. (Comment: Wow.) You see that? (Comment: Wow.)

네. 네 가지 색상, 검정, 회색, 초록, 빨강, 그리고 어... 알겠어요. 보이시죠? 여기 있어요. 보이나요? 움직이고 있어요. 보이죠? 바로 여기 쌀알 크기로 본래 사리가 있어요. 그게 늘어났어요. 네 과가 더 생겼어요. 크기도 다르고 색도 달라요. 그게 사리예요. 알겠죠? 이런 일이 일어나지 않아요, 정말로 진심이 아니면. (청중: 와우) 보이죠? (청중: 와우)

So many responses to tell you this is for real. It's not, it's not phony. Bhante? Take a look. (Audience inaudible) (Comment: Wow) Beautiful, huh? You see? That's what happens when you're sincere. You get responses. Now you know why we need to put it in a proper receptacle. All right? There you go. So this week, you get to see the Shariras. Next week, you get to bow to Sivali. And

hope to make a fortune.

감응이 이렇게 많다는 것은 이게 진짜라는 것을 여러분에게 알려주는 겁니다. 이게 가짜가 아니라는 것입니다. 반테? 이거 보세요. (청중: 안 들림) 그래요. (청중: 와우) 아름답죠? 보이시죠? 이게 진심을 다하면 일어나는 일입니다. 감응을 얻습니다. 이제 왜 우리가 적절한 함에 넣어야 하는지 알겠죠? 자, 그럼요. 이번 주에는 사리를 친견할 수 있고, 다음 주에는 시발리 스님께 절을 하면서 복을 기원할 수 있습니다.

If you make a fortune, remember, remember, you can come back and help me build a humongous temple. Because I know, I don't have enough blessings for that. (Audience inaudible) Anything else? Then I will end it here today. And do the lunch ceremony. So. All right. Page 51. (Great Transference) Prepare for lunch.

큰 돈을 벌면 기억하세요. 기억하고 그때 돌아와서 어마어마한 사찰을 짓는데 날 도와주세요. 내가 압니다. 나는 그만큼의 복이 충분하지 못하니까요. (청중 안들림) 좋아요. 다른 건 없죠? 그러면 오늘 여기서 마칩니다. 사시에불을 시작하겠습니다. 자, 51페이지. 자, (회향) 점심공양을 준비하겠습니다.

### [선 법문] 행복은 환상이다: 복과 지혜(2017년)

Happiness is an Illusion(Blessings & wisdom)

2017.09.30.

<https://youtube.com/watch?v=0Gq8S4p7oHc>

녹취: Menno Bosma, 번역: 현안스님, 완료: 2025.02.06.

\*\*\*

And so, people actually, usually everyday is about 2 or 3 people would come and take advantage of that. Because the environment is very, very helpful towards your sits. It's appropriate because the environment is very calm, very still. And that's why when you

meditate, it's very important to choose a proper environment.

사람들이 실제로 보통 하루에 두세 명 정도가 와서 그 혜택을 누립니다. 왜냐하면 환경이 여러분이 앉는 데 매우, 매우 도움이 되기 때문입니다. 그 환경이 매우 평온하고 고요하기 때문에 좋습니다. 명상할 때 적절한 환경을 선택하는 것이 매우 중요합니다.

And what is interesting about that place is that not only is it a very good environment, but the monks there and the head-monk in charge is also a very good meditator. And yet, he doesn't teach meditation. To this day, after 20 years, I still don't understand why not.

흥미로운 점은 그곳이 아주 좋은 환경일 뿐만 아니라, 그곳의 비구 스님들과 주지 스님도 매우 뛰어난 명상가라는 것입니다. 그런데도 그 스님은 명상을 가르치지 않습니다. 20년이 지난 지금까지도 왜 그런지 이해하지 못하겠습니다.

Because meditation is more than just sitting. That's what a lot of the people who meditate erroneously think. You don't just meditate because you cross your legs, you sit and meditate. That's called meditation. It is also typically in my master's temples, they sit for an hour. And then they hear a Dharma talk for about 20 minutes. 20 minutes. That's all. So, Every time there is a sit in typically in our tradition, WeiYang tradition. We need to help you meditate, and provide you an environment to meditate, and also speak Dharma for you.

왜냐하면 명상은 단순히 앉는 것 그 이상이기 때문입니다. 하지만 많은 사람들이 잘못 생각하기를, 다리를 꼬고 앉아서 명상한다고, 그냥 명상이 되는 게 아닙니다. 그걸 명상이라고 여깁니다. 제 스승님의 사찰에서는 일반적으로 한 시간 앉고, 약 20분 법문을 듣습니다. 20분, 그뿐입니다. 그래서 우리, 특히 위양종에서는 좌선시간이 있으면, 여러분이

명상할 수 있도록 적절한 환경을 만들어주고, 법문도 해줍니다.

In particular, in our temple, we speak Dharma for a little bit longer than 20 minutes. What for? Because I realize that from experience, the Dharma is equally, if not more, important than the sats. I've been teaching meditation for over around 12 years now. And... Because... It started out with an experiment.

특히 우리 사찰에서는 법문을 20분보다는 좀 더 길게 합니다. 왜 그럴까요? 제가 경험을 통해 깨달은 것은 법문이 앓는 것만큼이나, 아니 어쩌면 그보다 더 중요하다는 점입니다. 저는 약 12년 넘게 명상을 가르쳐 왔습니다. 처음에는 그냥 실험처럼 시작했습니다.

Because I need to find out how to teach meditation, Chan meditation because my master never taught me how to do it. And we left on our own to figure out how to do it. So I took meditation classes from some of his disciples. And for some reason, I don't understand, because the Berkeley monk is probably one of the better Chan meditators. Not the best one, but probably the second best.

명상, 특히 선 명상을 어떻게 가르쳐야 할지 알아내야 했기 때문입니다. 나의 스승님은 그 방법을 전혀 가르쳐 주지 않았기 때문에, 우리가 스스로 방법을 찾아내야만 했습니다. 그래서 나는 스승님의 제자들로부터 명상 수업을 들었습니다. 그런데 이상하게도, 이해할 수 없는 점은, 버클리의 비구 스님이 아마 꽤 뛰어난 선 명상가인데, 최고는 아니지만, 아마 두 번째로 뛰어난 분일 겁니다.

And yet, he doesn't teach meditation. He doesn't explain the Dharma to you. These instructional talks I found out, was very important. Because it's part of, in general in Buddhism. And when you practice, whether it's meditation or tantric Dharmas and so forth. You need to practice both, cultivate both blessings and...

What else? Anyone know? What else you need to accrue, besides blessings? Yes, Julie.

그런데도 그분은 명상을 가르치지 않고, 법문도 설명하지 않습니다. 제가 알게 된 것은 이러한 지도법문이 매우 중요하다는 점입니다. 불교에서 일반적으로 수행할 때, 명상이든 밀교 법문이든 간에 반드시 두 가지를 함께 수행해야 하기 때문입니다. 복을 닦고... 또 무엇을 닦아야 할까요? 누구 아시는 분 있나요? 복 외에 무엇을 더 쌓아야 할까요? 네, 줄리 씨.

(Comment: Samadhi) Huh? Samadhi. Not the word I'm looking for, but it's very close. Anyone? Blessings and...? Anyone? Oh my God, this is a fundamental. Practices, you don't even know this. How the, why, how the heck can you do it? How can you do anything? You don't even know? Really? I assume that this is like everyone, all your teachers tell you. Yes. (Comment) Anyone else?

(청중: 삼매.) 뭐라고요? 삼매요. 제가 찾던 단어는 아니지만 아주 가깝습니다. 또 다른 분? 복과...? 아무도 모르나요? 이런, 이건 기본적인 거예요. 수행하면서 이걸 모른다고요? 대체 어떻게 수행할 수 있나요? 뭘 하긴 하는 건가요? 정말 몰라요? 나는 여러분의 모든 선생님들이 이걸 가르쳐줬을 거라고 생각합니다. 그렇죠? (청중) 또 다른 분?

(Comment) That's right. Blessings and wisdom. If you want to make progress you need to have both blessings and virtue. Is that clear? How does it work? It's like a ladder. What's ladder in Vietnamese? The ladder has two sections, right? And then there's horizontal bars. So blessings and virtues are these two pillars for your climb. Without that, you cannot climb up.

(청중) 맞아요. 복과 지혜입니다. 진보하려면 복과 덕을 모두 갖춰야 합니다. 이해되나요? 어떻게 작동하냐고요? 그건 사다리와 같습니다. 베트남어로 사다리가 뭐죠? 사다리는 두 개의 기둥이 있고, 가로 막대

들이 있잖아요. 그래서 복과 덕은 여러분이 올라가기 위한 두 기둥입니다. 이 기둥이 없으면 올라갈 수 없습니다.

Just imagine when you... If you ever take PE, when you were taught to climb up a rope. How many of us can do that? I can't. Not anymore. Only Brady can do it now. Ha ha ha. It's much better to use a ladder, you ask me. I don't care. Ha ha ha.

체육 시간에 밧줄 타기를 배웠던 적이 있다면 상상해 보세요. 우리 중 몇 명이나 할 수 있나요? 나는 이제 그건 못 합니다. 이제는 브래디만 할 수 있겠네요. 하하하. 나에게 묻는다면, 사다리를 이용하는 게 훨씬 낫다고 말할 겁니다. 하하하.

You want to climb, I'd rather use a ladder or an elevator. Uh, so, it turns out that the beauty of the process is that it doesn't occur simultaneously. The image is that you don't have to accrue both blessing and virtue before you climb up, right? It goes, has to go like this. Yes.

올라가고 싶다면, 사다리나 엘리베이터를 사용하는 게 더 낫다고 생각합니다. 알겠죠? 그래서 이 과정의 아름다움은, 이게 동시에 일어나지 않는다는 점입니다. 즉, 올라가기 전에 복과 덕을 모두 쌓아야 하는 건 아니라는 거죠. 그렇게 가야 합니다. 맞죠?

(Question: Do you need the blessing before you can accrue the wisdom?) Do you need the blessing before you can do wisdom? Uh, I haven't experimented on that yet. I've never tried to, to tell anyone. Uh, just listen to my Dharma and don't meditate. So meditation, you sit for an hour, that's... blessings. Then the instructional talks is wisdom. So the question is, do you start with blessings or do you start with wisdom? What do you think? Huh? Yes. You're going to answer yourself?

(질문: 지혜를 쌓기 전에 복이 필요한가요?) 지혜를 쌓기 전에 복이 필



요하냐고요? 음, 그건 실험해 본 적이 없어요. 그 누구한테도요, 그러면 그냥 제 법문만 듣고 명상하지 말아보세요. 명상은 한 시간 앉는 것이고, 그게... 복입니다. 그런 다음 법문은 지혜죠. 그래서 질문은, 복부터 시작하냐, 아니면 지혜부터 시작하냐는 거예요. 어떻게 생각하시나요? 네? 당신 질문에 직접 대답할 건가요?

(Comment: No. Haha. I was wondering if you can't get to the wisdom unless you first have blessings.) And the question is her impression is that you cannot have wisdom unless you have first have blessings. It's too detailed. I only have, I only have theory. I don't have the actual practice. What do you think? You need blessings first or you need virtues first? What do you think? Yes, Jim?

(청중: 아니요. 하하. 먼저 복을 쌓아야 지혜에 도달할 수 있는지 궁금했어요.) 그리고 질문은, 그녀의 인상은 먼저 복을 쌓아야만 지혜를 가질 수 있다는 거죠. 너무 세부적인 얘기네요. 저는 (이에 대해선) 이론만 있고, 실제로 수행이 없습니다. 어떻게 생각하시나요? 복을 먼저 쌓아야 할까요, 아니면 덕을 먼저 쌓아야 할까요? 어떻게 생각하시나요? 네, 짐 씨?

(Comment: It sounds like a chicken and egg problem.) It's a chicken and egg problem. Uh, does it matter? where are you right now? Are you doing blessing or are you doing virtue? Which one are you doing? Beats me. It's your choice. What I find interesting is that some of the students would come here and they would meditate for an hour, maybe half an hour, and they stand up. Oh, it hurts too much. I'm leaving. I'm out of here.

(청중: 닭이 먼저냐 달걀이 먼저냐 문제 같아요.) 맞아요, 닭과 달걀 문제입니다. 음, 그게 중요할까요? 지금 여러분은 어디에 있나요? 복을 쌓고 있나요, 아니면 덕을 쌓고 있나요? 어느 쪽인가요? 저도 잘 모르겠네요. 선택은 여러분의 몫입니다. 제가 흥미롭게 생각하는 것은, 어떤

학생들은 여기 와서 한 시간, 아니면 반 시간 정도 명상하고는 일어나면서 "아, 너무 아파요. 갈게요. 빨리 갈래요."라고 말하는 것입니다.

It seems like the instructional talks are of no interest to them at all. Uh, maybe they know everything already. It turns out, this is the process I want to convey to you. I'm not sure whether the chicken comes first or the egg comes first. I wasn't there. So I cannot tell you exactly whether it's the egg or the chicken that started all this mess. And the Buddha never explained to us. But, it's probably somewhere. But when it comes, when it's our turn, we don't know whether it's the chicken or egg, which one comes first anymore.

그 사람들에게 이런 지침법문은 전혀 관심이 없는 걸로 보입니다. 음, 어쩌면 그 사람들은 이미 모든 것을 알고 있을지도 모릅니다. 사실, 이것이 제가 여러분에게 전달하고 싶은 과정입니다. 닭이 먼저인지 달걀이 먼저인지 잘 모르겠어요. 나는 그때 그 자리에 없었으니까, 이 모든 혼란이 어디서 시작됐는지 정확히 말할 수는 없습니다. 그리고 부처님은 그것에 대해 우리에게 설명하지 않았습시다. 하지만 아마 그게 어딘가에 있을 겁니다. 그러나 우리 차례가 되면, 이제 더 이상 닭이 먼저인지 달걀이 먼저인지 알 수 없습니다.

The main thing you're going to have to understand is that, as far as we're concerned. To understand this process, you need to have both blessings and wisdom. Why is it important? Because there's a Chinese saying. This is a problem with you intellectuals and scholars. You say, I insist that we do blessings first. And then the other person says, no, no, no, it's got to be wisdom. Because if you have no wisdom. How can you accrue blessings? And on and on and on. It's irrelevant.

여러분이 이해해야 할 핵심은, 우리 입장에서, 이 과정을 이해하려면 복과 지혜 두 가지가 모두 필요하다는 것입니다. 왜 중요하냐고요? 이

런 중국속담이 있습니다. 그리고 이런 게 바로 여러분 같은 지식인들과 학자들의 문제예요. "먼저 복을 쌓아야 한다"고 주장하면, 다른 사람은 "아니요, 아니요, 아닙니다. 지혜가 먼저여야 해요"고 말하는 겁니다. 왜냐하면 지혜가 없으면 어떻게 복을 쌓을 수 있겠냐고요. 그렇게 계속 이어지고, 이어집니다. 그건 중요치 않습니다.

At least, I can't understand it. That's why it's irrelevant to me. And you better have to go to Berkeley or somewhere else to look for the answer. I can't care less. But the main thing is this. There's a Chinese saying. It says, why is it that we need to cultivate blessings and virtue? You need to practice, you need to accrue blessings and wisdom, jointly, because it says that if you only accrue blessings, then it's like you are like an elephant decked up with all the jewels.

적어도 나는 이해할 수 없습니다. 그래서 나에게는 그게 중요하지 않은 것입니다. 그러니 여러분이 궁금하다면 버클리나 다른 곳에 가서 답을 찾아야 할 겁니다. 나는 신경 쓰지 않습니다. 하지만 중요한 점은 이것입니다. 중국에 속담이 있습니다. 그 속담은 왜 복과 덕을 함께 닦아야 하는지에 묻습니다. 복과 지혜를 함께 쌓아야 한다고 말합니다. 복만 쌓으면, 그건 마치 보석으로 장식된 코끼리와 같다고 말합니다.

And if you only accrue wisdom, If you only practice wisdom, you only accrue wisdom, you are no different from an Arhat, which is a Buddhist sage with an empty bowl. So that's why either way is not, is not, is not ideal. If you're an elephant decked up with all the jewels, you're still an elephant. With all do respect, elephants are not very bright. He's still an animal. Whereas if you are an Arhat, An Arhat in a meditation environment is to me, the highly desirable state that you need to attain when you practice meditation.

그리고 지혜만 쌓는다면, 지혜만 수행하고, 지혜만 쌓는다면, 그건 빈

그릇을 든 아라한과 다를 바 없습니다. 아라한은 불교에서는 성자입니다. 그래서 어느 한쪽도 이상적이지 않다는 것입니다. 보석으로 장식된 코끼리라면, 여전히 코끼리일 뿐입니다. 코끼리를 무시하는 건 아니지만, 그리 똑똑한 편은 아닙니다. 여전히 동물이기 때문입니다. 반면에 아라한은 명상의 세계에서 볼 때, 명상을 수행할 때 도달해야 할 매우 바람직한 경계입니다.

Meditation will bring you there a lot quicker than most other practices. And this Arhat here is a person who symbolizes wisdom. Wisdom meaning that he knows right from wrong. He knows how to solve his problem. He also knows the so-called truth of non, of no self. Right now you have no wisdom yet because you still see a self. Anyone has a self? Raise your hand please.

명상은 대부분의 다른 수행보다 훨씬 빠르게 도달하게 해줍니다. 그리고 여기서 말하는 아라한은 지혜를 상징하는 사람입니다. 지혜란 옳고 그름을 분별할 수 있고, 문제를 해결할 수 있는 능력을 지니며, 또한 이른바 “무아”의 진리를 아는 사람을 의미합니다. 지금 여러분은 지혜가 부족합니다. 왜냐하면 아직 자기 자신이 보이기 때문입니다. 자아가 있는 사람 있나요? 손 들어주세요.

How do you know you have a self? Anyone? Do you get angry? Anyone gets angry? That's a self right there. It's a self who gets angry. Right? You are greedy for good food. you still have a self. So far so good. When you ask an Arhat, he says, I don't know. If he says, No, I have no self. You know that he still has a self. The Arhat would..., the true Arhat, will never tell you he has no self. Never ever. Never. That's a trick question.

자신이 자아가 있다는 것을 어떻게 아나요? 누구 있나요? 화가 나나요? 화 나는 사람이 있나요? 그게 바로 자아입니다. 화를 내는 자아죠. 맞죠? 좋은 음식을 탐내면 자아가 여전히 존재합니다. 여기까지 괜찮나

요? 아라한에게 물어보면, "모르겠다"고 말할 겁니다. 만약 "나는 자아가 없다"고 말하면, 그가 아직 자아가 있다는 걸 알 수 있습니다. 아라한이라면,... 진정한 아라한은 절대로 "자아가 없다"고 말하지 않습니다. 절대 절대 그렇게 하지 않습니다. 이건 떠보는 질문입니다.

That's why you go and ask, observe any monk, say, Master, I see you getting angry. Do you still have a self? Yes, I do. Is the answer. That's how you can tell. Now, so anyway. So the Arhat has wisdom. Because he has no more self. That's the first stage of wisdom. That really matters. If You attain that, trust me, your meditation practice is fruitful.

그래서 어떤 스님에게 가서 이렇게 물어보는 거죠. "스님, 제가 스님이 화내는 걸 봤어요. 그러면 스님은 아직 자아가 있나요?" 그러면 스님은 "네, 있습니다."라고 답할 겁니다. 그게 바로 자아가 있는지 없는지를 알 방법입니다. 어쨌든, 아라한은 지혜가 있습니다. 왜냐하면 더 이상 자아가 없기 때문입니다. 그것이 바로 지혜의 첫 단계입니다. 그걸 성취하면, 날 믿으십시오. 여러분의 명상은 결실이 있는 겁니다.

And then, you'll be so much happier. And then you ask the Arhat, Are you happy? No. What is happiness? He asks you. Yes. (Shana: He says, the Arhat says, I am happy. That's false thoughts.) Yeah. The person, like in our constitution, we all have the unalienable right to pursue, what? Happiness?

그리고 나면, 여러분은 훨씬 더 행복해질 것입니다. 그리고 아라한에게 물어보세요, "행복하세요?" 그러면 "아니요. 행복이 뭔데요?"라고 물어볼 거예요. 네. (샤나: 아라한이 '나는 행복하다'고 말하면 그건 망상이죠?) 네, 우리(미국) 헌법에 따르면, 우리 모두 무엇에 대한 양도할 수 없는 권리가 있다고 했죠? 행복이죠.

If you ask an Arhat, he says, you have an unalienable right to continue to be stupid. That's what it means, the American

constitution. If you pursue happiness, you're pursuing stupidity. Because, if you pursue happiness, you'll never find happiness. You realize that? You pursue happiness, you'll never get it. Why is that? Why? Yes, Jim?

만약 아라한에게 물어보면, 그건 “어리석음에 관한 양도할 수 없는 권리”라고 할 겁니다. 그게, 미국 헌법이 그런 내용인 겁니다. 여러분이 행복을 추구한다면, 그건 어리석음을 추구하고 있는 것입니다. 왜냐하면, 행복을 추구한다면, 결코 행복을 찾을 수 없기 때문입니다. 아셨나요? 행복을 쫓으면, 절대 얻을 수 없을 것입니다. 이유가 뭘까요? 왜일까요? 네. 짐?

(Comment: inaudible.) Desires. Yes? What else? Vladimir? (Comment: I don't think happiness is something you get. It's something that comes from within you. Something that you are.) He says. Happiness is something that comes from inside of you. Not quite. It doesn't come from inside of you. It clearly comes from outside. Yes? Otherwise, why would we have the Maseratis? Yes? (Comment: Happiness is self-indulgence.)

(청중: 안들림.) 욕망이죠. 그렇죠? 무엇이 더 있나요? 블라디미르? (청중: 행복은 얻는 것이 아니라, 내면에서 오는 것이다. 내가 그렇게 되는 겁니다.) 블라디미르가 말하길, 행복은 내면에서 나오는 것이라고 합니다. 정확히 말하면 아닙니다. 행복은 분명 내면에서 오는 게 아니라, 외부에서 옵니다. 그렇지 않다면 왜 우리가 마세라티를 타겠습니까? 그렇죠? (청중: 행복은 방종입니다.)

Happiness is self-indulgence. That's correct. Why is it when pursuing happiness, you will, because you pursue, you insist on pursuing happiness, you will never attain happiness? Why not? Anyone, please. Oh my God! This is so fundamental. I feel ashamed of myself. I've been teaching for 12 years, and many of my students have been here for 10 years, and they still don't get

it. Yes, sir?

행복은 “방종(자기 탐닉)”이라고 합니다. 맞습니다. 어째서 행복을 추구하면, 행복을 쫓는 걸 고집하면, 절대 얻지 못할까요? 왜 그럴까요? 누구 없어요? 제발. 세상에! 너무 기본적인 질문인데. 내 자신이 부끄럽습니다. 12년 동안 가르쳤고, 많은 제자들이 10년 동안 했는데, 아직도 이해하지 못하다니. 네, 선생님?

(Comment: Well, like for a Maserati, if you get happy because something happens, then you fear losing it.) Oh, we buy another one. Okay, don't worry. We can buy another one. Yes, Shana? (Comment: The more unhappy you are, the more you want happiness.) The more unhappy you are, the more you want happiness. There's something wise about that, but I disagree. Hahahaha.

(청중: 마세라티처럼, 어떤 일이 일어나기 때문에, 행복을 느낀다면, 잃는 걸 두려워하게 되죠.) 오, 또 하나 사면 되죠. 걱정하지 마세요. 또 하나 사면 됩니다. 네, 샤나? (청중: 더 불행할수록 더 행복을 원하게 돼요.) 더 불행할수록 더 행복을 원하게 된다고요? 그 말엔 뭔가 지혜로운 부분이 있지만, 저는 동의하지 않아요. 하하하.

We can afford it. We can buy another Maserati. You have too many blessings. What are you afraid of? Yes, Jim? (Comment: I think happiness is a form of desire, which keeps us on the wheel, and it doesn't lead us out of, uh...) too Buddhist. I don't like your answer. I'm not impressed with your Buddhist approach.

여유가 있으니까 또 마세라티를 한대 뽑으면 됩니다. 당신은 복이 너무 많아요. 뭐가 두렵나요? 네, 짐? (청중: 행복이 욕망의 일종이라고 생각합니다. 그게 우리를 수레바퀴에 묶어두고, 못 벗어나게 하지요.) 너무 불교적이에요. 당신의 답이 마음에 들지 않아요. 나는 당신의 불교적 방식이 별로예요.

He says, you pursue happiness, and you're reinforcing, you're revolving the wheel. I said, I don't know what you're talking about. Too Buddhist. "I'm Catholic. I believe in God. He has to teach me in a way that, as a Catholic, I understand." Instructional talks apply to everyone. Can not say, hey, you better learn my Buddhist jargon. No, no such thing.

저분이 말하길, "행복을 추구하고, 그로 인해 윤회의 수레바퀴에서 돌고 있다"고 했습니다. 나는 그게 무슨 말인지 모르겠다고 했어요. 너무 불교적이잖아요. "나는 가톨릭 신자예요. 하나님을 믿습니다. 나에게 가톨릭 신자로서 이해할 수 있는 방식으로 가르쳐줘야 해요." 지침법문은 모든에게 적용되어야 합니다. "당신이 내 불교 용어를 배워야 한다"고 말할 수 없습니다. 안됩니다. 그런 건 없어요.

In Chan there's no such thing. Anyone else? Yes, sir? (Comment: Happiness is subjective. It means something different to each person.) Happiness is subjective. What's wrong with that? That makes me happy. When it's more subjective. Yes, ma'am? (Comment) She says, to seek happiness is to pursue suffering.

선에서는 그런 것 없어요. 다른 분은요? 네, 선생님? (청중: 행복은 주관적입니다. 각 사람마다 다른 의미가 있습니다.) 행복은 주관적이라고 합니다. 그게 왜 문제죠? 어떤 것이 나를 행복하게 만드는데, 그러니 주관적일수록 더 좋죠. 네, 여사님? (청중) 이 여자분은 행복을 추구하는 것이 고통을 추구하는 것이라고 말합니다.

It's true, but too Catholic. To pursue happiness is to sin. Something like that. (Comment) He says, because of happiness, there must be suffering. I disagree. Happiness is always, it's always, it's always pure happiness. Yes, sir? (Comment: It's temporary.) Temporary. Uh, but that's, that's, uh, that's, so, it's temporary. Then, we overlap the next one. So that's still



temporary. It's temporary.

그건 진실이지만, 너무 가톨릭적이에요. 행복의 추구는 죄(sin)이다. 그런 식입니다. (청중) 그는 행복 때문에 반드시 고통이 있어야 한다고 말합니다. 저는 동의하지 않아요. 행복은 항상, 항상, 항상 순수한 행복이니깐요. 네, 선생님? (청중: 일시적이에요.) 일시적이라고 합니다. 그건, 그건... 그래서 일시적이라면, 그러면 그냥 다음 걸 겹쳐서 하면 되죠. 그러면 그것도 일시적이지만 괜찮죠.

You see, I have a solution to your temporary problems. It becomes permanent. So I buy a Ferrari and then, next year I buy another, the next model, the next model, the next model, the next model. Right? It makes me happy. And then by two, by three, by four, by six. Yes, ma'am?

보세요, 저에게 일시적인 문제에 대한 해결책이 있습니다. 그러면 영원해지죠. 페라리를 한 대 사고, 다음 해에 다른 모델을 사고, 다음 모델, 또 다음 모델, 다음 모델을 사는 거예요. 맞죠? 그게 행복하게 만들어 줍니다. 그리고 두 대, 세 대, 네 대, 여섯 대를요. 네, 선생님?

(Comment) He said happiness cannot resolve the matter of life and death. I don't see that birth and death is a problem. I'm perfectly, I'm alive now. I'm not worried about death. Please, don't scare me. I think you a snake oil salesman. I'm perfectly happy right now. Why are you talking about death to me for?

(청중) 이분은 행복이 생사 문제를 해결할 수 없다고 했습니다. 나는 생사를 어떤 문제라고 보지 않습니다. 지금 나는 살아있고, 죽음에 대해서 걱정하지 않아요. 제발 나를 겁주지 마세요. 저는 지금 완전히 행복해요. 왜 나에게 죽음 얘기를 하는 거죠?

Talk about death to me when I'm sick or when I'm old. Well, it's about that time. Yes? Anyone else? Why is the premise of you pursuing happiness, you will never attain happiness? Yes, sir?

(Comment: The pursuit of happiness, it implies that you're always pursuing, you're always seeking, you're never reaching, you're never there. You're always, you're always, it's all in the pursuit.)

죽음에 대해 얘기하고 싶으면, 제가 아프거나 나이가 많을 때 해주세요. 음, 거의 그때인 듯 합니다. 네? 다른 분은요? 왜 행복을 추구하는 전제 자체가 행복을 절대로 얻을 수 없다고 하는 걸까요? 네, 선생님? (청중: 행복의 추구, 그건 항상 추구하고, 항상 찾고 있고, 결코 도달하지 못한다는 의미입니다. 언제나 추구만 할 뿐, 결코 도달할 수 없어요. 항상, 항상, 그건 다 추구하는 것에 있어요.)

No. No. It's not true. Then, then what you were telling me, you might as well die, because no matter what you do, you will not succeed. (Comment: Yes, basically.) Oh my God, you are so depressed. I'm not talking to him. What he was saying is that whatever you do, you will never get it. Because you are aspiring for that. You are crazy. Yes ma'am.

아니요. 아니요. 그건 사실이 아니에요. 그러면, 당신이 말한 대로라면, 그냥 죽으세요, 아무리 해도 성공하지 못할 거니까요. (청중: 네, 그렇죠.) 오마이갓, 너무 우울하네요. 저는 그런 사람하고는 대화하지 않겠습니다. 이분이 말한 것은, 여러분이 뭘 하든 결코 얻을 수 없다는 거예요. 왜냐하면 그걸 너무 원하기 때문이에요. 미쳤군요. 네 부인.

(Shana: So, my dream before was getting an audi a long time ago. Then i got an audi, and i was happy for like, 6 months..) You settle for so little.. Anyway, yeah. (Shana: For the 6 months, the lease was about to be due. I feel like it's an ongoing problem. I feel like now if I get an Hyundai or a Honda i would be unhappy. But now i have to work more, that makes me stressed out to get another car that's better than audi.. So it's like an ongoing problem, it's like makes more unhappiness.) Yeah, now you're on the right track. But still very far away. I give up. Why

me? Oh God. Why can't you send me some good students? Look at all of you, 30 of you today. And, oh well. The story of my life.

(샤나: 오래전, 제 꿈은 아우디를 사는 거였어요. 그래서 아우디를 한 대 사니까, 한 6개월 행복했어요..) 작은 걸로 만족하네요. 어쨌든, 네.

(샤나: 그 6개월 동안 행복했고, 리스가 끝나갈 즈음...이게 끝없는 문제 같아요. 이제 현대나 혼다를 타면 불행할 것 같아요. 더 좋은 차를 사려면 더 열심히 일해야 하니까 스트레스가 쌓여요. 이게 끝없는 문제 같고, 더 많은 불행을 초래하는 것 같아요.) 그래요, 이제 조금 맞는 방향으로 가고 있네요. 하지만 멀었어요. 나는 포기합니다. 왜 하필 나인가? 오 하나님. 왜 좋은 학생들 좀 보내주지 않으세요? 여러분 모두를 한번 보세요, 오늘 30명이네요. 에휴, 제 인생이 뭐 그렇죠.

Here's what happens when you pursue happiness. You're pursuing something that is not there. You're pursuing an illusion. Whatever you see as happiness, it's actually an illusion. Yes or no? (Audience: Yes.) Think about it. Someone bought an Audi. She said, I wish I had an Audi. She has an Audi. She realized, pffff.. right?

행복을 추구할 때 무슨 일이 벌어지냐면, 실재하지 않는 것을 좇게 되는 거예요. 환상을 좇는 거죠. 여러분이 행복이라고 여기는 건 사실 환상이에요. 맞나요, 아닌가요? (청중: 맞아요.) 생각해 보세요. 어떤 사람이 아우디를 샀다고 하는데, 나도 아우디 한 대 있으면 좋겠네요. 샤나는 아우디가 한 대 있어요. 그리고 이제 알게 되었죠. 휴... 맞죠?

(Shana: Every time you go to the shop it's very expensive to repair.) Yeah, and then the next, the following week, you have to go for an oil change. It costs that much for an oil change. And for her car, it costs \$1200 to change the brakes. I used to have to do it myself for 30 bucks.

(샤나: 매번 수리하러 갈 때마다 비용이 너무 많이 들어요.) 맞아요.

그리고 다음 주에는 또 오일교환하러 가야 하죠. 오일교환 비용도 많이 들고요. 아우디는 브레이크 교체 비용이 1200달러나 든다네요. 나는 예전에 직접 30달러로 해결했었어요.

Well, I was driving a 1969 year car. But you see, first of all, there are two reasons why when you pursue happiness, you'll never get it. Number one, because whatever you call happiness, what you think will make you happy, actually, it's an illusion. It doesn't really make you happy. Like she says, makes you more miserable.

음, 저는 1969년식 차를 몰고 다녔어요. 그런데 보세요, 행복을 추구해도 절대 얻을 수 없는 두 가지 이유가 있습니다. 첫 번째 이유는, 여러분이 행복이라고 부르는 것, 행복하게 해줄 거라고 생각이 사실은 환상이라는 점입니다. 실제로는 여러분을 행복하게 하지 않아요. 그녀가 말한 것처럼 오히려 더 비참하게 만들죠.

The happiness you experience is temporary. You see, I made fun of him. He says, Oh, I buy another car next year, and then next year, next year. So, it's temporary. But what about during the year? You should have come back to me and said, What about during the year? I get bored already. What do I do? Now, I say, buy two. Now, I buy another make, and two, and three, and four, and five. It's endless.

여러분이 경험하는 행복은 일시적입니다. 제가 장난스럽게 말했죠. "오, 내년에 또 차를 사겠네요. 그다음 해에도 또 사고, 계속 사야겠네요." 그러니까 그 행복은 일시적인 겁니다. 그런데 나머지 시간은 어떨까요? 저에게 다시 와서 "나머지 시간은요? 벌써 지루해졌어요. 이제 어떻게 하죠?"라고 묻는겁니다. 그러면 내가 이렇게 말했겠죠. "좋아요, 두 대 사세요." 이제 또 다른 브랜드도 사고, 두 대, 세 대, 네 대, 다섯 대... 끝도 없습니다.

Because whatever you think will make you happy, is actually an illusion. Wake up to that. Think about it. You think you're happy. No. Well, temporarily. Yes? You're setting yourself up for disappointment, for unhappiness. That's a problem. It doesn't last. That is why it's an endless search of happiness.

행복할 거라 생각하는 것은 사실 환상일 뿐입니다. 깨어나세요. 생각해 보세요. 여러분은 행복하다고 생각하죠? 아니요. 그건 일시적일 뿐입니다, 그렇죠? 결국 스스로 실망과 불행을 준비하고 있는 겁니다. 그게 문제입니다. 지속되지 않으니까요. 그래서 행복을 찾는 여정은 끝이 없는 겁니다.

You think you happy and then you realize, you are not happy. Yes or no? Only me, you see? Only two of us, three of us have experience. Four, five. Mark is not, doesn't buy into it. There's permanent happiness like getting married, right? You agree? So number one, it is an illusion. That is why your unalienable right to pursue an illusion is destined for failure. You are seeking after a falsehood.

여러분은 행복하다고 생각했다가 나중에 아니라는 걸 깨닫습니다. 그런가요, 아닌가요? 저만 그런가요? 아니면 우리 둘, 셋, 넷, 다섯 명만 그런 경험이 있나요? 마크는 동의하지 않는군요. 결혼처럼 영원한 행복이 있는 거라고 믿나요? 맞죠? 첫 번째로, 행복은 환상입니다. 그래서 환상을 추구할 양도할 수 없는 권리는 실패할 수밖에 없는 운명입니다. 왜냐하면 거짓된 것을 쫓고 있기 때문입니다.

And number 2? Number 2. What if there's some people who say. I'm happy with my, uh, uh, uh, Veyron. Huh? You don't even know what a Veyron is? Ugh. You guys are so unhappy. Who knows what a Veyron is? Only two of us. You guys are so unhappy. You see? We, at least we're aspiring to be happy. We

still are on our quest. Yes? It cost three million dollars. Excuse me. Three million dollars. Right?

그리고 두 번째 이유는요? 두 번째. 만약 어떤 사람들이 "난 내, 음, 음, 베이론 덕분에 행복해."라고 한다면요? 베이론이 뭔지 모르시죠? 어휴, 여러분은 정말 불행하네요. 베이론이 뭔지 아는 사람? 우리 둘뿐이네요. 정말 불행하네요. 보세요? 우리는 적어도 행복을 추구하려고 노력 중이에요. 우리는 여전히 그 여정을 걷고 있잖아요. 그렇죠? 그 차는 300만 달러(40~50억원 정도)예요. 실례지만, 300만 달러요.

Minimum three million dollars. The latest one. 2018. Three million dollars. Ooh. It's a work of art. Hmm? It's a car. It's a, what is it? Lamborghini Maserati. Huh? What is it? (Comment: Bugatti.) Bugatti? Yeah. Thank you. This guy knows. He's disguising himself. Bugatti. It's an Italian sports car. It drives like a sports car. But it is as smooth as a sedan.

최소 300만 달러입니다. 최신 모델, 2018년. 300만 달러예요. 오! 완전 예술이죠. 음? 자동차예요. 그게 뭐죠? 람보르기니 마세라티? 음? 그게 뭐죠? (칭중: 부가티.) 부가티? 네, 고마워요. 이 사람은 아는군요. 저분은 자기 정체를 숨기고 있어요. 부가티예요. 이건 이탈리아 스포츠카예요. 스포츠카처럼 달리지만, 세단만큼 부드럽죠.

Usually sports cars like Ferraris, they drive like sports cars. Very bumpy, you know? And it's no fun. It just looks good but it doesn't feel good. This car here, it looks good, it drives good, and it feels good. Only car in the world which is like that. That's why it cost three million bucks.

보통 스포츠카들, 예를 들어 페라리 같은 차들은 스포츠카처럼 운전이 거칠고 울퉁불퉁하죠. 그게 재미가 없어요. 그냥 보기 좋을 뿐, 실제로는 타는 맛이 없어요. 그런데 이 차는요, 보기 좋고, 운전도 좋고, 타는 느낌도 좋아요. 세상에서 이런 차는 이 차밖에 없죠. 그래서 300만 달

러나 하는 거예요.

That's before the Swarovski and the add-ons. And of course, you pay three million for a car, you need to have a better package. You know. Special package that cost you half a million bucks. Stuff like that. That is, to me, happiness. Now, let's say you buy a Veyron and no one else can buy it.

그건 스와로브스키와 추가 옵션을 제외한 가격이에요. 그리고 물론, 300만 달러를 주고 차를 사면 더 좋은 패키지를 원하겠죠. 특별 패키지 같은 거, 그런 건 50만 달러가 추가로 들죠. 그런 것들이 바로, 제게는 행복이에요. 이제, 만약 여러분이 베이론을 사고 다른 사람들은 그걸 못 사게 된다면요?

The limited edition one of one. And the product cost 30 million dollars. And it's one production, quantity of one. That's it. One. And let's say you buy something, you're happy. And you're happy. I mean that you say, I don't need to look for anything else anymore. What's wrong with that? You're satisfied. That's what I'm getting at. Yes, sir? Are you happy or not?

한정판이에요. 단 한 대만 생산된 제품이 3천만 달러라면요. 생산량은 딱 하나, 그뿐이에요. 그걸 사고 나면, 행복하다고 생각하겠죠? 이제 더 이상 다른 걸 찾을 필요 없다고 느끼면요. 괜찮은 거 아닙니까? 만족한다고 생각하는 거죠. 그게 말하고 싶은 점이에요. 네, 선생님? 행복한가요, 아니면 아닌가요?

(Comment: No. What? if I had that?) Yeah. (No.) Why not? (What if I lose it?) This guy is so pessimistic. Buy another one. Better. You go back to the factory, commission another one that's more expensive. 50 million dollars now. (Comment: Not the same one.)

(청중: 아니요. 그게 있으면요?) 네. (아니요.) 왜 아닌가요? (그걸 잃

으면요?) 이 사람은 정말 비관적이네요. 또 하나 사세요. 더 좋은 걸로요. 공장에 가서, 더 비싼 걸로 하나 더 주문하세요. 지금은 5천만 달러죠. (청중: 같은 게 아니잖아요.)

Haha. This guy is so unhappy by nature. Let's assume that you're happy. You're not helping Vladimir. Play along. I'm losing my voice. You make it so difficult. Here's a problem. Another problem with when you're satisfied. You feel you're happy.

하하. 이 사람은 성품자체가 너무 불행하네요. 자, 당신이 행복하다고 가정해 봅시다. 블라디미르, 도움이 안 되고 있네요. 협조 좀 해요. 제가 목소리가 안 나와요. 어렵게 만드네요. 자, 문제 하나 더 있습니다. 당신이 만족하고, 행복하다고 느낄 때 또 다른 문제죠.

What happens? What happens when you feel satisfied? Yes? Your ego grows bigger. Yes? It grows a little bit bigger. Your nose a little bit longer. You notice that? Your ear grows a little bit bigger. I notice these things. I swear to God. Yes or no?

무슨 일이 일어날까요? 만족감을 느낄 때? 네? 자, 그때 당신의 자아가 커집니다. 네? 조금 더 커지죠. 코가 조금 더 길어지고요. 그걸 알아차리나요? 귀도 조금 더 커져요. 저는 이런 것들을 알아차려요. 신에게 맹세합니다. 그런가요, 아닌가요?

At least when you look at yourself in the mirror. When you get what you want. When let's say you get your first million dollars. Your girlfriend. You know, you name it. The thing that's important to you. Actually your nose gets a little bit bigger, right? Your nostrils get a little bit bigger, don't they? Yes or no? Yes. and that is? When your ego grows bigger, what's the matter with the ego growing bigger? What? Yes.

적어도 거울을 봤을 때, 원하는 것을 얻으면 어떻게 되죠? 예를 들어 첫 백만 달러를 벌거나, 여자친구가 생기거나, 중요하다고 생각하는 것



을 얻었을 때 말이죠. 사실 코가 조금 더 커지지 않나요? 콧구멍도 조금 더 커지지 않나요? 맞죠, 아닌가요? 네, 그럼 그게 뭐죠? 여러분의 자아가 더 커지면, 자아가 더 커지면 뭐가 문제인가요? 뭘까요? 네.

(Comment: You have more you desire.) Absolutely. Now the 30 million dollar Veyron is not enough. It's no longer enough. That's what happens to her. The Audi... She says... You see that? That's what happened and she didn't realize it. Every time you feel satisfied, your ego grows bigger. Every time you have success, you have a sense of success. A sense of achievement. You say, "I can do better next time". That's more misery you ask me. Yes or no? Julie says, yes, yes, yes. Yes, yes sir.

(청중: 더 많이 원하게 되죠.) 정말 그렇죠. 이제 3천만 달러 베이론은 충분하지 않아요. 이젠 충분하지 않죠. 그런 일이 일어난 거예요. 그 아 우디...그녀가 말했죠... 보셨죠? 그런 일이 생겼는데, 샤나는 몰랐어요. 매번 만족감을 느낄 때마다 자아는 더 커져요. 매번 성공할 때마다, 성공감을 느끼고, 성취감을 느끼고, "다음엔 더 잘할 수 있어"라고 말해요. 그건 더 큰 고통을 자초하는 거죠. 네, 선생님.

(Question: When we're confronted by difficulties or obstructions and we resolve them, is our ego growing or decreasing?) It varies. But, I'm talking about the pursuit of happiness. (Comment: If you're confronted with an obstruction and you're unhappy about it and you resolve it, you become happy that it's resolved.)

(질문: 우리가 어려움이나 장애에 직면했을 때 그것을 해결하면, 우리의 자아는 커지나요, 줄어드나요?) 상황에 따라 다르죠. 하지만 저는 지금 행복의 추구에 대해 말하고 있어요. (청중: 만약 장애에 직면하고 그것이 불행하게 여겨서, 그걸 해결했다면, 해결된 것에 대해 만족을 느끼게 되죠.)

Yes, it's only temporary as well. And you also will find out, as

you have, we have already, new obstructions come. Yes, it's never that static. It's always dynamic. Life is dynamic. It changes constantly. (Comment: inaudible) Yeah, yeah, that's right. Absolutely. It's depressing if you ask me. Yes.

네, 그것도 일시적입니다. 그리고 알게 될 거예요, 우리가 이미 경험한 것처럼, 새로운 장애가 계속해서 찾아옵니다. 네, 절대 고정된 것이 아니죠. 삶은 역동적입니다. 끊임없이 변합니다. (청중: 잘 들리지 않음) 네, 맞아요. 절대로 그렇습니다. 여러분이 묻는다면 그게 좀 우울한 겁니다.

(Comment: I mean, you can call obstructions a blessing in disguise.). You're too optimistic. I assure you, they never leave you alone. Your creditors never leave you alone. They never let you go. Never. You pay off one, the next one comes. They are waiting in line.

(청중: 장애를 숨겨진 축복이라고 부를 수도 있죠.) 너무 낙관적이네요. 확신합니다만, 그들은 결코 당신을 놔주지 않아요. 채권자들은 절대 당신을 내버려두지 않아요. 결코! 하나를 갚으면, 또 다른 채권자가 옵니다. 줄 서서 기다리고 있어요.

So here's what I'm getting at. Not only, happiness is an illusion, also, when you pursue happiness, after you pursued the happiness, and the attaining of what you're seeking, inflates your ego. And that reinforces a vicious cycle. No matter, when you get something, you become unhappy, because your ego wants something, it's inflated, therefore it wants something more, better, better, better, better.

말하려는 요점은 이겁니다. 행복은 단지 환상일 뿐만 아니라, 행복을 추구하고 얻었을 때, 당신이 추구한 것을 얻는 것이 자아를 부풀게 만드다는 거죠. 그리고 악순환을 강화시킵니다. 무슨 일이든, 뭔가를 얻으

면, 더 많은 것을 원하게 되어 불행해집니다. 자아가 부풀어 있어서, 더 좋은 것, 더 나은 것, 더 나은 것, 더 나은 것을 원하게 되니까요.

That's why it's endless. That's why you'll never be happy because of that. (Audience: I agree..) Whereas in Chan, what do we do? We say, I'm not pursuing happiness. I'm pursuing.. what? "It hurts". Because when you're uncomfortable, you're in pain, what happens to your ego?

그래서 끝이 없죠. 그로 인해 절대로 행복해질 수 없습니다. (청중: 동의합니다..) 반면, 선에서는 뭐라고 말하죠? 우리는 이렇게 말합니다. "나는 행복을 추구하지 않는다." 그러면...뭘 추구하는가? "아파요." 왜냐하면 불편하고 고통스러울 때, 자아는 어떻게 되죠?

It says, I'm not worth it. I'm not good at this. You feel depressed, yes? (Audience: Yes.) That helps. Failure, failure, what? Shrinks your ego. When you force yourself to face failure, your ego shrinks. If you see yourself failing, then your ego naturally shrinks. And that is why, yes?

그러면 자아는, "난 자격이 안돼. 나는 이것 잘 못해."라고 합니다. 우울함을 느끼죠. 네? (청중: 네) 그게 도움이 됩니다. 실패, 실패합니다. 뭐죠? 자아를 축소시킵니다. 실패를 마주할 때, 여러분의 자아는 줄어들어 듭니다. 만약 자신이 실패하는 걸 본다면, 자아는 자연스럽게 줄어들어 듭니다. 바로 그런 이유입니다, 네?

(Shana: What happens if you do both?) What? (Shana: You get a nicer car and do Chan at the same time.) You what? (Shana: You get a nicer car and do that, and then do Chan at the same time. What happens? Do they cross?)

(샤나: 둘 다 하면 어떻게 되죠?) 뭐라고요? (샤나: 더 좋은 차를 사고 동시에 선을 한다면요.) 뭐라고? (샤나: 더 좋은 차를 사고 선을 동시에 한다면, 그게 충돌할까요?)

Good question. What if I get a nice car and do Chan at the same time? Is it possible? Let me modify it for you. You do Chan and you give your master a nice car. (Laughter) It's far more effective. It has been done before. And people are very happy with that. I heard. Yes, sir?

좋은 질문이네요. 좋은 차를 사고 동시에 선을 한다면 어떻게 되는가? 그게 가능한가? 질문을 좀 수정해 볼게요. 선을 하고, 스승님께 좋은 차를 드린다면요? (웃음) 그게 훨씬 효과적이에요. 예전에 그렇게 한 사람들도 있었고, 그 사람들이 매우 만족했다고 들었습니다. 네, 말씀하세요.

(Question: So you say, crossing your legs and enduring the pain crushes your ego. But, can it have like the reverse effect? Like, you take so much pride in that, like, i can endure so much pain and that grows your ego.. like "how much pain can you endure? Not as much as me..")

(질문-남자: 그러니까 다리를 꼬고 고통을 참는 것이 자아를 부순다고 하셨는데, 반대로도 그 효과가 있을 수 있나요? 예를 들어, "나는 이렇게 많은 고통을 견딜 수 있어"라고 자랑스럽게 생각하고, 그로 인해 자아가 커지는 것처럼요. "너는 얼마나 많은 고통을 견딜 수 있어? 나만 큼은 못 견디겠지?" 이런 식으로요.)

Yeah. That's why I talk to you and say, stop being such an idiot. Laughter. Cut it out. Of course, this is why the adjustment comes. Dharma talks are designed to help you adjust. See, it helps you understand how stupid it is to feel that way.

네, 그래서 제가 여러분에게 말하는 거예요. 그런 멍청한 짓 하지 말라고요. (웃음) 그만하세요. 물론, 그래서 조정이 필요하죠. 다르마톡은 여러분이 그런 식으로 느끼는 게 얼마나 어리석은 일인지 이해하도록 돕기 위해 만들어졌습니다.

(Audience: Right.) Alright? So, anyway, so, but it's not just the fact that when you, this Chan training here is very unique. Our Chan is very, your training is very unique. In the sense that we put you in a position to fail. You fail. You can only sit for so long. Alright? Right? And then, you have to try again next time. That's what your training is.

(청중: 맞아요.) 그래서, 어쨌든, 그런데 이 선 수행은 그냥 단순히 그런 게 아니에요. 우리의 선은 매우 독특해요. 여러분의 수행이 매우 독특한 점은 우리가 여러분을 실패할 위치에 놓는다는 거예요. 실패해요. 여러분은 일정 시간 이상 앓을 수 없어요. 알겠죠? 그렇죠? 그럼 다음에 다시 시도해야 해요. 그게 수행이죠.

That has a way of deflating the ego. That's the secret of Chan. Versus the other training where they say, Oh, you're so good. You know, you smile and you lie down, you rest, and you enjoy the calm and peace of walking. And breathing. It only inflates your ego. That's a problem.

그것이 자아를 줄이는 방법이에요. 그게 바로 선의 비결이죠. 반면 다른 수행에서는 "너무 잘하고 있어요."라고 말하고, 미소 짓고 누워서 쉬고, 걷기와 호흡의 고요함과 평화를 즐긴다고 해요. 그건 오히려 자아를 키우게 되죠. 그게 문제입니다.

Ultimately, the training is erroneous because it inflates your ego. Whereas in our tradition, we beat up on you. We make you fail. Point out your flaws, your inadequacies, your stupid... Oh, well. Your flaws. Shall we stay appropriate here? That deflates your ego. What about calm and peace?

결국, 그런 훈련은 잘못된 것입니다. 왜냐하면 자아를 부풀리기 때문입니다. 반면, 우리 전통에서는 여러분을 두들겨 패고, 실패하게 만듭니다. 여러분의 결점과 부족함을 지적하고, 여러분의 멍청한.... 아, 결점

을 지적해줍니다. 적절한 단어만 써볼게요. 자아를 줄이는 것입니다. 그럼 평화와 차분함은요?

You have more peace and more bliss by enduring failure, by going through the training than the other way. Because your peace and bliss grows after you're able to endure your failure. Your peace and bliss grows. That's the secret.

실패를 견디고 훈련을 거쳐 나아가면서 더 많은 안락을 얻습니다. 다른 방법보다 그렇게 얻는 안락이 더 큼니다. 실패를 견딜 수 있게 되면, 그 이후에 평화와 환희(안락)가 커집니다. 그것이 비결입니다.

Your peace and bliss, when you succeed, is level. You cannot go any more than that. Whereas when you fail, and you don't quit, your peace and bliss grows. It leaps eventually. One day you sit for half an hour. Next day you sit for 15 minutes and everything goes berserk. Your mind goes berserk.

성공했을 때의 평화감과 기쁨은 일정한 수준에 머무릅니다. 더 이상 그 이상으로 나아갈 수 없습니다. 반면에, 실패하고 포기하지 않으면, 그 안락이 점차 커집니다. 결국 한 번은 급격히 도약하게 됩니다. 어느 날은 30분을 앉아있고, 다음 날은 15분만 앉았는데도 모든 것이 엉망이 됩니다. 마음이 엉망이 되죠.

And you say, what the hell is happening to me? Why am I doing this? And you keep at it. Eventually, your peace and bliss grows. The pleasure grows. Because you're able to let go of your ego. It's your ego. When your ego's inflated, It hangs on to whatever you have right now.

그리고 '대체 내게 무슨 일이 일어나고 있는 거지? 왜 이걸 하는 거지?'라고 생각합니다. 그리고 계속 나갑니다. 결국, 여러분의 안락이 커집니다. 즐거움도 커집니다. 왜냐하면 자신의 자아를 내버릴 수 있기 때문입니다. 그것이 바로 여러분의 자아입니다. 자아가 부풀어 있을 때,

현재 가지고 있는 것에 집착하게 됩니다.

The more your ego inflates, the more it hangs on to the status quo. Notice that. He's afraid to lose. Like someone keeps on saying, "What if i lose, what if i lose." So egotistical.. Clearly this person. You become so fearful to lose it. That's why, that's why your ego grows bigger. If you're afraid to lose it, then you'll never be able to experience what's out there, Something better than what you have.

자아가 부풀어갈수록, 더 현재 상태에 집착하게 됩니다. 그 점을 알아 두세요. 잃는 것이 두려운 거예요. 마치 누군가 계속 "내가 잃으면 어찌지, 잃으면 어찌지"라고 말하는 것처럼요. 아주 "에고"스러운 겁니다. 명백하게 이 사람은 잃는 것을 아주 두려워하는 겁니다. 그래서 자아는 더 커집니다. 만약 잃는 것이 두렵다면, 저 밖에 있는 것을, 여러분이 가진 것보다 더 나은 것을 경험할 수 없습니다.

Make sense to you or not? If You hang on to what you have. You never experience what's better. And something is better than what you have right now. It takes your being willing to let go of what you have, for you to get something better. Yes or no? Hm? I'm not saying you should get divorced.

이해되나요? 만약 현재 가지고 있는 것에 집착하면, 더 나은 것을 경험할 수 없습니다. 지금 가지고 있는 것보다 더 나은 것이 있어요. 더 나은 것을 얻으려면, 현재 가지고 있는 것을 놓을 준비가 되어 있어야 해요. 맞죠? 음? 이혼하라는 말은 아닙니다.

That's a different, different pursuit of happiness. It's a different kind of happiness. I think. Any other questions? Alright. Very good. So, so whereas, as you, as the fourth stage Arhat, he undergoes these training where his, the process of meditation, the method of meditation enables his ego to shrink and shrink, shrink,

until it becomes zero.

그것은 다른 행복을 추구하는 방식입니다. 다른 행복이에요. 제 생각에는. 다른 질문 있나요? 아주 좋습니다. 그러면...아라한은 명상의 과정과 방법을 통해 자아가 줄어들고 줄어들어 결국 자아가 0이 되는 훈련을 겪게 됩니다.

Then he experiences what is called true happiness. Until then, whatever you experience is called false happiness. It's an illusion. So that's why the ordinary person pursues this illusory thing. That's why you never, never be happy. It's the same thing. If you pursue the true happiness, along the way, you'll be happier. If I may use the word, that illusory word. You'll be far happier when you pursue true happiness in spite of yourself. Questions?

그때 그(아라한)는 진정한 행복이라고 불리는 것을 경험하게 됩니다. 그때까지는 경험하는 모든 것은 거짓된 행복이라고 부릅니다. 환상입니다. 그래서 보통 사람들이 이런 허상의 것들을 추구하는 것입니다. 그래서 결코 진정한 행복을 얻을 수 없습니다. 이게 똑같은 겁니다. 진정한 행복을 추구하면, 그 과정에서 더 행복해질 겁니다. 내가 그 단어, 그 허상의 단어를 사용하자면, 진정한 행복을 추구하면, 여러분의 자아가 있음에도 불구하고, 훨씬 더 많이 행복해질 것입니다.

### [일요법문] 정토와 이치(원칙) Pure Land & Principles

2014.03.16

<https://youtube.com/watch?v=1O18nmotSL4>

녹취검토 Menno Bosma, 번역 현안스님, 완료: 2025.02.06.

\*\*

Good morning everyone. Today is a.. Good morning Vicky. Today is the last time we get together and recite for Miho's mother. Who passed away, about, almost seven weeks ago. And, I want



you to know that your coming here to recite on her behalf is helpful. That's what we do. This is the 49 day period. It is the most opportune time to help people obtain rebirth to the Pure Land. And The good news is that Miho's mother made it to the Pure Land, actually a couple of weeks ago.

좋은 아침입니다, 오늘은...좋은 아침이에요, 비키. 오늘은 미호님의 어머니를 위해 함께 염불하는 마지막 날입니다. 어머니는 거의 약 7주 전에 돌아가셨죠. 여러분께서 이곳에 오셔서 그분을 위해 염불하신 것이 큰 도움이 되었습니다. 그게 우리가 하는 일입니다. 이 49일 기간은 사람들이 정토에 왕생할 수 있도록 돕기에 가장 적절한 시기입니다. 좋은 소식은 미호님의 어머니께서 실제로 몇 주 전에 정토에 왕생했다는 것입니다.

So, the last two weeks we recited in order to help improve her grade. So, that's the good news. I think they're gone already. But it cannot be done unless the family usually cooperates. Because the problem we have is usually because the family members get emotional and they, that makes the deceased unwilling to, sometimes unwilling to go to the Pure Land. So we lucked out this time. That, it's, um, it's, worked out well.

그래서 지난 2주 동안 우리는 그녀의 품위를 향상하기 위해 염불했습니다. 그래서 이건 좋은 소식입니다. 내 생각에는 그 사람들은 이미 떠났습니다. 하지만 이런 일이 이루어지려면 보통 가족의 협력이 필요합니다. 왜냐하면 일반적으로 문제가 되는 것은 가족들이 감정적으로 반응하기 때문입니다. 그로 인해 고인이 정토로 가는 것을 꺼리는, 정토에 갈 의지가 없는 경우가 있습니다. 이번에는 우리가 운이 좋아서 잘 해결되었습니다.

So anyway, thank you for your work. The 49 days is very, very disruptive to us because we practically drop everything to make sure that they have a chance to go to the Pure Land. And also

this week here is also, the, um, um, also we are taking on Mrs. Truong Van Linh's mother who passed away a couple of weeks ago. And, and so. and we, in Houston... And we were asked to help and do the 49 days in order to bring her to the Pure Land, to send her to the Pure Land. So, I hope you continue to come to the temple on Sundays to help us out. alright.

어쨌든 여러분의 노고에 감사드립니다. 49일은 우리에게 매우, 매우 부담스러운 기간입니다. 왜냐하면 그들이 정토에 왕생할 기회를 확실히 위해 사실상 모든 것을 내려놓기 때문입니다. 그리고 이번 주에는 쯔반린 씨의 어머니를 위해서도 염불을 시작하게 되었습니다. 그분은 몇 주 전에 돌아가셨습니다. 휴스턴에서 우리에게 요청하여 그분의 정토왕생을 위해 49일 염불을 진행하기로 했습니다. 여러분이 계속해서 일요일마다 절에 와서 돕길 바랍니다.

And change the subject. We also want to make it public now. That we have a new member to the temple. He's a monk who's 84 years old. His name is Venerable Thich Tam Dao. I know him since he was still a layperson when I was in the city of 10,000 Buddhas. And we lost track of each other. And he contacted me about five, six months ago. Asking to receive my late father's book on the great wisdom shastra. And that's how it got started.

그리고 주제를 바꿔서, 이제 공식적으로 말해드리려고 합니다. 절에 새로운 가족이 생겼습니다. 그분은 올해 84세이신 비구 스님이십니다. 틱탐다오 스님입니다. 내가 만불성에 있었을 때 그분이 아직 재가자였던 시절부터 알고 지냈습니다. 이후 서로 소식을 놓쳤다가 약 5~6개월 전에 그분께서 나의 고인이 된 부친이 『대지혜론』 대해 쓰신 책을 받고 싶다고 연락을 주셨습니다. 그렇게 다시 인연이 이어졌습니다.

And then, we got in touch with him again. And he used to be in the armed forces with my late father.. And when my father became a left-home person, and so venerable Thich Tam, a lay

person, followed my late father around. To act as his Dharma protector. Protected him physically as well as strategically.

그 후 다시 연락이 닿았습니다. 틱탐다오 스님은 제 고인이 된 아버지와 함께 군복무를 하셨던 인연이 있으셨습니다. 나의 부친이 출가한 이후, 당시 재가자였던 틱탐다오 스님은 제 부친을 따라다니며 호법자 역할을 하였습니다. 신체적으로 그리고 전략적으로 아버지를 보호해 주셨습니다.

It's because Venerable Thich Tam is very knowledgeable. He's spent his entire life researching the Yi Jing, the physiognomy and the various advanced Chinese special knowledge. And now that he's older, he's 84 years old now. He's weaker. He has diabetes. Even so, he's healthier than you would expect from a person who's been diabetic for so long and so old.

틱탐다오 스님은 매우 박식하십니다. 평생을 역학, 관상학을 연구하셨는데, 다양한 고급 중국 지식입니다. 이제 연세가 많아셔서 올해 84세 이시고 건강이 약해지셨으며 당뇨병을 앓고 있습니다. 그럼에도 불구하고 오랜 기간 당뇨병을 앓아오신 고령자치고는 생각보다 건강하신 편입니다.

That tells you, speaks very highly of his caliber. I find him to be very loyal, very proper, and not greedy at all. You cannot be good at the yijing and the zhu wei. If you're greedy for, especially for money, when you do those things, you tend to be inaccurate. They cannot be accurate because they are greedy. Their mind is impure.

그것만 보아도 틱탐다오 스님의 역량이 얼마나 뛰어난지 알 수 있습니다. 저는 그분이 매우 충직하고 바른 분이며, 전혀 탐욕이 없다는 인상을 받았습니다. 특히 돈에 대한 탐욕이 있는 사람은 역학이나 주역을 잘할 수 없습니다. 그런 마음으로 그런 일을 하면 정확도가 떨어질 수

밖에 없습니다. 마음이 청정하지 못해서 입니다.

And this man here reminds me of the virtue of in a Buddhist Confusion. The Confusion of Principles. One of the five virtues. He values that back then, a man must have five virtues. And one virtue is the principles. Principles(理). What is principles? I couldn't understand. I could have a hard time in understanding that, explaining that principles thing, the concept of principles. Principles is primarily the accordance with the natural law or the law of the country.

이 사람은 불교적 유교에서의 덕에 대해 떠오르게 합니다. 유교의 교리, 다섯 가지의 덕입니다. 그는 과거에 사람은 다섯 가지 덕을 지녀야 한다고 말했습니다. 그 중 하나가 원칙입니다. 원칙(理)이요. 그런데 이 원칙이란 무엇일까요? 나는 원칙이라는 개념을 이해하는 데 어려움을 느꼈었습니다. 설명하기도 어려웠습니다. 원칙은 주로 자연법이나 국가의 법에 순응하는 것을 의미합니다.

Meaning there are certain natural law that operates in the universe or the laws of the country. And so, to be principle is to accord with such laws. And you are consistent with, you consistently accord with the principles. And you do it without fear. Without being moved, without being corrupted by others. That's what principles mean in Confucianism. And this is how the ancients used to live.

즉, 우주에는 작용하는 어떤 특정한 자연법이 있거나 국가의 법이 있다는 뜻입니다. 그래서 원칙을 지킨다는 것은 이러한 법에 순응하는 것을 의미합니다. 일관되게 원칙에 맞게 행동하는 것이죠. 그건 여러분이 이를 두려움 없이 한다는 뜻입니다. 다른 사람들에게 흔들리거나 부패하지 않고 원칙을 따르는 것입니다. 이것이 유교에서 원칙이 의미하는 바입니다. 그리고 이것이 고대 사람들이 살던 방식입니다.

There used to be an official. You know, in China. Back then, the Chinese society has a lot of upheavals. You can be doing well for a number of years. Five, ten years, twenty years. And then the war breaks out. China used to be a big country. And therefore, lots of small, big territory. And therefore there used to be a lot of smaller countries. So, at war with each other. So, they constantly were eyeing each other, waiting for a chance to invade and take over. And, so this official here. The war broke out.

옛날 중국에는 한 관료가 있었습니다. 당시 중국 사회는 많은 혼란이 있었습니다. 몇 년 동안, 다섯 해, 열 해, 스무 해 동안 잘 지내다가도 전쟁이 터지곤 했습니다. 중국은 원래 큰 나라였기 때문에 여러 크고 작은 영토가 많았습니다. 그래서 작은 나라들이 많이 있었고 서로 전쟁을 벌이기도 했습니다. 서로를 끊임없이 주시하며 침략하고 장악할 기회를 노리고 있었습니다. 그러다 보니 전쟁이 빈번했죠. 그러던 중 이 관리가 있는데, 당시 전쟁이 일어났습니다.

So, he has to run for his life. And with a group of people. And so, they run around the road. And they saw another person who asked to join them. And his fellow men were interested in allowing, agreeing to have this man join them. But the official, ex-official says no. He says no. This is not right. Because he says, if we let this man join us. Are we prepared to help him out? And carry him when he's in trouble?

그래서 그는 목숨을 부지하기 위해 사람들과 함께 도망쳐야 했습니다. 길을 따라 도망치던 중 또 한 사람이 합류하겠다고 요청했습니다. 그의 동료들은 그 사람을 받아들이는 데 관심을 보였습니다. 하지만 그 관리, 전직 관리는 단호히 반대했습니다. 그가 말하길, "이건 옳지 않은 일입니다. 이 사람을 받아들인 후, 그가 곤경에 빠지면, 우리가 도울 준비가 되어 있는가? 그를 짊어질 준비가 되어 있나요?"

And the other man says, how can you talk like that? The man needs help. Have you any compassion? So, they voted. Took a vote. And they voted about. They allowed him to come in, to join the group.

그러자 다른 사람이 이렇게 말했습니다. "어떻게 그런 말을 할 수 있습니까? 저 사람은 도움이 필요합니다. 당신에게 자비심이란 게 없나요?" 그래서 투표를 했습니다. 그리고 그를 받아들이기로 결정했습니다. 그가 무리에 합류하게 된 것입니다.

So, they walked, walked for a while. They ran. Kept on running. Away. And that new member, tripped. And he slipped. And he fell into a well. So, what happened? So, the group, the members said, Okay, the well is too deep. Forget it. We can't help him. Let's move on. It's hopeless. So they were about to abandon him. And run away.

그들은 계속 걷고 또 뛰며 도망쳤습니다. 그런데 새로 합류한 사람이 발을 헛디더 미끄러져 우물에 빠지고 말았습니다. 그러자 무리의 사람들은 이렇게 말했습니다. "우물이 너무 깊다. 방법이 없다. 도울 수 없어. 그냥 포기하고 가자." 그들은 그를 버리고 도망치려고 했습니다.

But the official said no, that's not right. He's, he's part of us. He's part of our group. We cannot let, let him go. Remember, he's a guy, he's a initially, he's the one who opposed this man joining the group. Now he's the one fighting for him. That's called principles. That's called loyalty.

하지만 그 관리는 단호히 말했습니다. "안 된다. 그건 옳지 않다. 그는 이제 우리 무리의 일원이다. 우리가 그를 버릴 수는 없다." 처음에는 그가 이 남자의 합류를 반대했던 사람이었습니다. 그런데 이제는 그를 위해 싸우고 있었습니다. 이게 바로 원칙입니다. 바로 헌신(Loyalty)입니다.

So, they tried so hard. They tried to, to help him. And by the time he got him out, he drowned already. So, they buried him before they moved on. That's called loyalty. You're loyal to someone. Because it's the right thing to do.

그래서 그들은 그를 구하기 위해 필사적으로 노력했습니다. 하지만 그를 끌어올렸을 때는 이미 익사한 뒤였습니다. 그들은 그를 묻어주고 나서야 다시 길을 떠났습니다. 이것이 바로 충성입니다. 옳으므로 끝까지 책임지는 것이 충성입니다.

Whether that person is right or wrong, whether it's beneficial or disadvantageous to you, doesn't matter. You're still loyal to them. Because we are committed to them. That's what being principled really means. And, it's only you know that's the right thing to do. It's the right thing to do. You do it. You don't worry about what others think.

그 사람이 옳든 그르든, 그것이 이익이 되든 손해가 되든 상관하지 않는 겁니다. 그래도 끝까지 충성하는 것입니다. 왜냐하면 우리는 그들과의 약속에 책임이 있기 때문입니다. 이것이 바로 원칙을 지킨다는 의미입니다. 그리고 오직 여러분만이 그것이 옳은 일이라는 것을 압니다. 옳은 일이면 그냥 하는 것입니다. 다른 사람들이 뭐라고 생각하는지는 걱정하지 않습니다.

Because this man here, as soon as this official, as soon as this old man joined the group, he committed to become loyal to this old man. That's principles. That's one of the superior part of the Asian culture. I hope that we pass on to our children. These are the essence of humanity. Alright. Any questions or comments?

이 관리가 이 노인을 무리에 받아들이자마자 그에게 헌신하기로 다짐했습니다. 이것이 바로 원칙입니다. 그리고 이것이 아시아 문화의 뛰어난 부분 중 하나입니다. 우리가 이런 가치를 아이들에게 물려줄 수 있

기를 바랍니다. 이것이 바로 인간성의 본질입니다. 자, 질문이나 청중의 의견 있으신가요?

If you have no questions, I'm going to prepare to go to lunch. Because Tam is cooking today. Because you probably heard GuoYin was a little bit afflicted, somehow. And so we thought we'd give her a break. So that, so she can feel better, when you're afflicted. We don't want you to cook for us.

질문이 없으시면, 나는 점심 먹으러 갈 준비를 해보려고요. 탐이 오늘 요리한다고 들었으니까요. 아마 귀인이 조금 번뇌로운 상태라는 얘기를 들으셨을 거예요. 그래서 휴일을 주기로 했어요. 그래서 기분이 좀 나아지도록요. 우리는 여러분이 번뇌로울 때 우리를 위해 요리하는 걸 원하지 않습니다.

Because when you're afflicted, especially when you cook at home. When you're afflicted, don't cook for your family. Because it has spices that, it tastes funny. I don't know about you, but I notice it. Because I tell you the truth. A couple of years ago, when we had a lot of people at the temple. Lots of nuns were rebelling.

특히 집에서 요리할 때. 번뇌롭다면, 가족을 위해 요리하지 마세요. 그게 향신료가 되서, 맛이 이상해집니다. 어떻게 생각할지 모르겠지만, 나는 그걸 알아차립니다. 사실을 말씀드리자면, 몇 년 전에 사찰에 사람들이 많이 있었을 때, 많은 비구니 스님들이 반란을 일으켰어요.

And, every Sunday, when we had lunch. Lunch tasted weird. Back then, the food tasted like disgusting. Or it tasted weird. So, please remember that ladies and men. When you cook, make sure you're not afflicted.

그리고 매주 일요일, 우리가 점심을 먹을 때. 점심이 이상한 맛이 났어요. 그때 음식은 역겹게 맛이 났거나, 이상한 맛이었어요. 그러니, 여성분들, 남성분들, 기억하세요. 요리할 때 번뇌롭지 않도록 하세요.



So, anyway. Tam was here last night, cooking. And, uh, so today we are going to have some (Vietnamese food name). Alright. And last Friday Vicky came, And, Chef John came as well. We had BLT for the first time. It's bacon. B stands for bacon. L stands for lettuce. T stands for tomato. It is a very good combination. So, It was, it was delicious. So, we're very grateful for that. Um, so hopefully we have a BLT party soon. Alright.

어쨌든, 어젯밤에 탐이 여기 요리하러 왔어요. 그래서 오늘 우리는 (베트남 음식 이름)을 먹을 거예요. 알겠죠? 그리고 지난 금요일에 비키도 왔고, 셰프 존도 왔어요. 우리는 처음으로 BLT를 먹었어요. BLT는 베이컨, 상추, 토마토의 약자예요. 아주 좋은 조합이에요. 그래서 정말 맛있었어요. 그래서 우리는 그걸 정말 감사하게 생각해요. 음, 곧 BLT 파티를 열 수 있기를 바라요.

(Comment) Oh, yeah, that's right. Oh my God. I'm, I'm, where is my mind? JinXiang reminded me that, to invite all of you, That next weekend, we're going to have the Guan Yin Dharma Assembly. So, um, There are lots of, there are lots of major events this coming week. there is Universal Worthy Bodhisattvas celebration as well as another person. I forgot.

(청중) 아, 맞아요. 세상에, 내 정신이 어디 갔지? 진샹이 여러분 모두 초대하라고 말해줬어요. 다음 주말에 관음법회를 할 거예요. 그래서, 음, 이번 주에는 중요한 행사들이 많이 있어요. 보현보살의 봉축과 또 다른 사람이 있는데, 그 사람 이름을 잊어버렸어요.

But we really are so busy. We only have time for the Guan Yin Dharma Assembly. We are just so swamped. There's so many things. And, and, and, again, you know, when we have 49 days, you know, that comes first. That's for, that's why. I drop everything. I have, I have, you know. You don't realize how

difficult, how difficult it is for the 49 days. It's like going to war for 49 days.

하지만 우리는 정말 바쁩니다. 관음법회에만 시간이 있어요. 너무 많은 일들이 있어요. 그리고, 또, 알다시피, 49재가 있으면 그게 우선이에요. 그래서 모든 걸 내려놓는 겁니다. 아시죠? 49재가 얼마나 어려운지, 그 어려움을 잘 모를 거예요. 그건 마치 49일 동안 전쟁을 가는 것과 같습니다.

You only have 49 days to win the battle. So, the, the Buddha is very compassionate. And that's why he, he taught us about the 49 days. That until he explained it to us, we, no one knew. I try to explain to this Chinese lady here. Because, hopefully someday she'll understand what I talk about. It's been like a year now, two, three years now.

전투에서 승리할 수 있는 시간이 49일밖에 없습니다. 그래서 부처님은 아주 자비로운겁니다. 그게 바로 부처님께서 49일에 대해 가르쳐주신 이유입니다. 설명해주시기 전까지는 아무도 몰랐어요. 저는 여기 있는 이 중국분에게 설명하려고 노력하고 있어요. 언젠가 이분이 내가 설명하려는 걸 이해하길 바라면서요. 이제 거의 1년, 2년, 3년이 되었어요.

She doesn't understand a single thing I say. And she sits there and listens to the Dharma. Because, because, um, because the 49 days are wonderful, wonderful Dharma. Because, after a person passes away. You have to see, go see king Yama. Most of you will have to go see king Yama.

그녀는 내가 하는 말을 전혀 이해하지 못합니다. 그냥 저기 앉아서 법문을 듣고 있어요. 왜냐하면 49일은 정말 멋진 다르마이기 때문이에요. 사람이 세상을 떠난 후에는 염라대왕을 보러 가야 해요. 대부분의 사람들은 염라대왕을 만나러 가야 합니다.

And who decides on where you're going to go. So he is very, he

is a very important guy to know. To get on the good side. And so during the 49 days, you see the other religions, they don't know about it. Especially, for example, the Chinese. They, they're Chinese tradition. They go and hire these people to come and do a lot of performances for the funerals.

여러분이 어디로 갈지를 결정하는 사람입니다. 그래서 그는 아주 아주 중요한 인물이라, 좋은 관계를 맺는 것이 중요합니다. 49일 동안, 다른 종교에서는 이 사실을 알지 못합니다. 특히 예를 들어, 중국인들은 그들의 전통에 따라 장례식에 여러 퍼포먼스를 하려고 돈을 냅니다.

So they hire these people to come and put on a performance. You know, the whole orchestra to come and they hit the cymbals, the drums, the bells, and chants, and so on. And that's only for the, the, the living. And there's very little for the dead. Even so, even after the Buddha explained it to us.

그래서 사람들이 와서 돈을 내고 쇼를 하는 겁니다. 오케스트라 전체가 와서 징, 북, 종을 치고, 독송을 하고, 그런 거죠. 그런데 그건 오직 살아있는 사람들을 위한 일입니다. 거기에는 죽은 사람을 위한 것은 거의 없어요. 그럼에도 불구하고,...부처님께서 우리에게 설명해주셨음에도 불구하고요.

A lot of Asians still doing it wrong. So people spend, you know, tens of twenty, thousands of dollars on a funeral. Only for the living. And it has so little benefits to the deceased. It's amazing. And they don't realize the 49 days are so critical in order to help them. You have to create a lot of blessings in order to help them. Even the people in the temples who do the 49 days. So they do it once a week. Once a week.

많은 아시아인이 이걸 아직도 잘못하고 있습니다. 사람들은 장례식에 수만 달러를 씁니다. 오직 살아있는 사람들을 위한 겁니다. 그리고 그

것은 돌아가신 분에게는 거의 아무런 이득이 없어요. 정말 놀라워요. 그리고 49재가 고인을 돕는 데 얼마나 중요한지 깨닫지 못합니다. 그들을 돕기 위해서는 많은 공덕을 쌓아야 합니다. 심지어 사찰에서 49재를 하는 사람조차도요. 일주일에 한 번씩 해요. 일주일에 한 번이요.

They recite the sutra and the Buddha's name once a week during the 49 days. And they don't realize it's not enough. Because how many of you have won the super lottery? Raise your hand please. Have you won the super lottery recently? Anyone recently? (Comment) Once in a lifetime. I've tried. When I was a layperson, I bought so many tickets.

사람들은 49일 동안 매주 한 번씩 경전과 부처님의 명호를 염불합니다. 그런데 그게 충분하지 않다는 걸 깨닫지 못합니다. 여러분 중에서 슈퍼로또에 당첨된 적이 있는 사람 있나요? 손을 들어보세요. 최근에 슈퍼로또에 당첨된 사람 있나요? (청중) 평생 딱 한 번. 저는 재가자 일 때, 복권을 정말 많이 샀어요.

I won maybe 5, 10 dollars. Couldn't even win 100 bucks. (Comment) Someone asks, "you bought tickets?" A lot, a lot of tickets. Of course. Wouldn't you? When you're poor, that's what you do. You see the chances of winning a super lotto is so small. Why is that? Because you don't have enough blessings. You cannot win unless you have blessings. That's it.

(평생 딱 한 번) 아마 5달러, 10달러 정도는 당첨되었던거 같아요. 100달러도 못 땀죠. (청중) 누군가가 묻길, "복권 샀다고?" 네, 정말 많이 샀어요. 당연하죠. 가난할 때는 그런 걸 하는 겁니다. 슈퍼로또에 당첨될 확률이 왜 그렇게 낮을까요? 왜냐하면 공덕이 부족하기 때문이에요. 공덕이 없으면 당첨될 수 없어요. 그냥 그런 겁니다.

There's no other reason. You see in a super lotto, you require, it requires so many blessings. And the blessings you have to win a

super lotto is nothing compared to the blessings you must have in order to obtain rebirth to the Pure Land. It's about a grain of sand compared to the blessings you need to have for rebirth. You know, since you understand it's so difficult. You cannot. You cannot take it easy.

다른 이유는 없어요. 아셨나요? 슈퍼 로또에는 많은 공덕이 필요합니다. 그리고 슈퍼 로또에 당첨될 수 있는 공덕은 정토에 다시 태어나기 위해 필요한 공덕에 비하면 아무것도 아니에요. 그건 말하자면 모래알 한 알에 비할 수 있어요, 왕생에 필요한 공덕에 비하면요. 이제 그게 얼마나 어려운 일인지 이해하셨죠. 너무 쉽게 생각할 수 없는 겁니다. 그럴 수 없어요.

Because we need to help. Try our best to help people. There's no guarantee, but we have to try our best. You only have 49 days to help them go there. If you don't do it now, when are you going to do it? So, anyway. So, that's why we're hoping that in the future, the temples, other temples will understand that too. And help. That's why, Vicky, we are.. When are we going to be finished with the Pure Land Handbook?

우리는 돕기 위해 최선을 다해야 합니다. 보장할 수는 없지만, 우리는 최선을 다해야 합니다. 고인이 그곳에 가도록 돕기 위해 49일이라는 시간이 주어졌어요. 지금 하지 않으면 언제 하겠어요? 그래서, 결국에는 다른 사찰들도 그것을 이해하고 돕기를 바라는 거예요. 그게 바로, 비키, 우리가... 정토 지침서를 언제 끝낼 수 있을까요?

Because we need to explain people more about why it's so important to, what they need to do. To change, to improve the way they do the 49 days and the rebirth thing. So that more people can obtain rebirth to the Pure Land. Hopefully, with these changes we're proposing in the rebirth Dharma, maybe more people can obtain rebirth to the Pure Land.

우리는 사람들이 왜 그것이 그렇게 중요한지, 무엇을 해야 하는지 더 잘 설명할 필요가 있습니다. 49재와 왕생에 대한 방식을 바꾸고 개선할 필요가 있습니다. 그렇게 해야 더 많은 사람이 정토에 태어날 수 있습니다. 우리가 왕생법문에 제안하는 변화로, 아마 더 많은 사람이 정토에 태어날 수 있을 겁니다.

Right now, it's not good enough. Very difficult to obtain rebirth nowadays. Contrary to what a lot of monks and nuns promise you. Alright. So, Vicky, when is it going to be done? (Comment: This week.) This week. Very good. You see. Promise, promises. And you're going on vacation, right? (Comment: Yes.) On a cruise. I see.

지금 하고 있는 걸로는 충분하지 않습니다. 요즘에는 왕생을 얻기가 매우 어렵습니다. 많은 비구, 비구니 스님들이 여러분에게 약속해주는 것과는 달리요. 그래서, 비키, 언제 마칠 예정인가요? (빅키: 이번 주요.) 이번 주요. 아주 좋습니다. 보세요. 약속하고 약속하네요. 그리고 휴가 가는거죠? (빅키: 네.) 크루즈 여행이요. 알겠어요.

You better finish it before you go. (Comment: That's right.) So, we're preparing a Pure Land Handbook, that I finished about a year ago. And so far it took about several months to edit it. Because, especially the English version is very important to us. Because we want to educate the residents. Especially the younger Asians nowadays. They don't understand it anymore.

휴가 가기 전에 꼭 끝내야 할 거예요. (빅키: 맞아요.) 그래서 우리가 지금 정토 지침서(국내출판: 운주사 정토수행지침서1)를 준비하고 있습니다. 제가 약 1년 전에 끝낸 것인데, 지금까지 편집하는 데 몇 달이 걸렸습니다. 특히 영어 버전이 우리에게 매우 중요해요. 왜냐하면 우리는 여기 사는 사람들을 교유강고자 하는 겁니다. 특히 요즘 젊은 아시안들은 이제 이런 것들을 이해하지 못하거든요.

What I mean by young, anyone younger than 50 don't know anymore. So, we need to make people aware of the rebirth. The 49 thing, days thing there. That even though they don't aspire for rebirth to the Pure Land. Even those who don't wish for rebirth. And they want to help their, their loved ones. They still need to create blessings to help them. So the Christians also should know about that.

제가 말하는 '젊은' 사람들은 50세 이하인 사람들인데, 이런 걸 모릅니다. 그래서 우리는 사람들이 왕생에 대해 알 수 있도록 해야 합니다. 49재에 대해, 사람들이 정토왕생의 뜻이 없어도, 왕생을 원하지 않는 사람들조차도 사랑하는 사람들을 돕기 위해 공덕을 쌓아야 한다는 것을 알게 해야 합니다. 그런 이유로 기독교인들도 이것 알아야 합니다.

So that they can do something to help, their loved one attain, you know, go back, go and draw near the Christian God. Nothing wrong with that. It's better than falling to the hells. All right. Any questions? So, again, please come next week, to, the Guan Yin Dharma Assembly. I think GuoYin is back to her cooking schedule next weekend. All right. Any questions or comments? Yes.

그래야 그 사람들도 사랑하는 사람들이 기독교 하나님께 가까이 다가갈 수 있도록 도울 수 있습니다. 그것은 잘못된 일이 아닙니다. 지옥에 떨어지는 것보다 나은 것입니다. 알겠죠? 질문 있나요? 자, 다시 말하지만, 다음 주에는 관음법회에 꼭 오세요. 귀인씨는 다음 주에 다시 요리하러 올 것 같습니다. 좋습니다. 질문이나 하실 말씀 있나요? 네.

(Comment: Master, I just want to say, I think the Pure Land handbook is really, um. Going to be a very good resource for some of the people, Westerners, and like you said, um, the young Chinese people.) Yes, Under 50... (Comment: Everyone else, even

dare i even say, the Sangha, to give them another point of view, or what it could mean, what it shouldn't.) It's unfortunate because a lot of these Sanghans???. They are not as knowledgeable about the rebirth Dharma. This rebirth Dharma as they should be.

(청중: 스님, 저는 정토 지침서야말로 정말 좋은 자료가 될 것 같습니다. 서양인들, 그리고 말씀하신 것처럼, 젊은 중국 사람들에게요.) 네, 50세 이하요... (청중: 다른 사람들, 심지어 제가 감히 말하자면, 심지어 승가에게도, 다른 관점을 줄 수 있고, 이게 무엇을 의미하는지, 또 뭐가 아닌지 등을 말합니다.) 안타깝게도 많은 승가들은 이 왕생법문에 대해 충분히 알지 못합니다. 그들이 알아야 할 만큼은 모릅니다.

So what happened is that. We're eager to disseminate this book widely. So that more people read it. And that, then they come to the temple and ask the monks and nuns. And the pressures, will be pressure from down up. From bottom up. For them to come up to speed as well. And advise them properly. So, I look at the draft. We close. I think we're about 80% done aren't we? And you know, we lose money doing these things.

그래서 우리가 이 책을 널리 퍼뜨리려고 열심히 노력하고 있습니다. 더 많은 사람이 이걸 읽고, 그래야 사찰에 가서 비구, 비구니 스님들께 물어보게 될 거예요. 그러면 스님들에게 적절한 조언을 할 수 있도록, 아래에서 위로 압박이 가해질 것입니다. 그래서 초안을 보니까 거의 다 끝났어요. 약 80% 정도 완성된 거죠? 그리고 알다시피, 이런 일을 하면 우리는 돈을 잃습니다.

But that's what we do. So, we, for example, the Chan handbook is not available in Vietnam. So, we're going to print in Vietnam alone. And leave them there. For example, Vietnamese. They like to meditate. They don't have the proper Mahayana meditation techniques. And we have it ready already. Except that we need to do the cover. Because we're going to have three Chan handbooks.



So, we wait for the second Chan handbook.

하지만 우리가 하는 일이 그렇습니다. 예를 들어 선 지침서(국내출판 영화스님의 선명상)은 베트남에서는 구할 수 없습니다. 그래서 우리는 베트남에서만 인쇄해서 거기에 두려고 해요. 예를 들어, 베트남인들은 명상하는 걸 좋아하지만, 올바른 대승의 명상법을 알지 못합니다. 그래서 우리가 벌써 준비해 놓았습니다. 표지만 하면 됩니다. 왜냐하면 선 지침서를 총 세 권 준비할 계획이기 때문이에요. 그래서 우리는 두 번째 선 지침서를 기다리고 있습니다.

As soon as you're done with the Pure Land handbook, you need to get started on a Chan handbook. And The third Chan handbook, I'm preparing as well. That's why we're going to have the one same, one same cover. For the three Chan handbooks. And then, once that cover is ready, we print some in Vietnam and leave it in Vietnam. And replenish the, you know, funds in Vietnam to print it. Because Vietnamese, at the rate they're growing, the Vietnamese is like 83 million people.

정토 지침서를 끝나면, 바로 선 지침서 작업을 시작해야 합니다. 그리고 세 번째 선 지침서도 내가 준비하고 있습니다. 그래서 세 권의 선 지침서에 동일한 표지를 사용할 계획입니다. 그 표지가 준비되면, 베트남에서 일부 인쇄해서 거기에 두고, 베트남에서 인쇄를 위한 자금을 보충할 거예요. 왜냐하면 베트남은 성장 속도가 빠르기 때문에, 현재 8천 3백만 명이 살고 있거든요.

At the rate they growing, it should be 100 million very, very soon. So, it is not enough books to bring back to the United States. Can't print enough. I remember printing like 2,000 Sutras in Vietnam and it's just gone just like that. So I said, no, you guys, yeah, yeah. Anyway. Alright. So, yes.

그들의 성장 속도를 고려하면, 아주 곧 1억 명에 이를 거예요. 그래서

책을 미국으로 가져올 만큼 충분한 양을 인쇄할 수 없습니다. 인쇄할 수 있는 양이 부족합니다. 기억나네요, 베트남에서 경전을 2,000권 인쇄했는데, 그게 순식간에 다 팔려버렸어요. 그래서 내가 그랬죠. "아니요. 여러분, 네, 네." 어쨌든. 네.

(Question: Do you also want to mention the Chan book, being translated in Chinese?) Oh, yeah, yeah, yeah. And, we are also, every Saturday afternoon, I sit down with three people to translate the Chan handbook number one into Chinese. Yeah. Because I always wanted to translate into Chinese. But my Chinese is not good enough.

(질문: 선 지침서가 중국어로도 번역되고 있다고 말씀해주실건가요?) 아, 네, 네, 네. 그리고 매주 토요일 오후마다 세 명과 함께 선 지침서 제1권을 중국어로 번역하고 있어요. 네. 제가 항상 중국어로 번역하고 싶었지만, 나의 중국어 실력은 부족합니다.

I only specialize in reading and understanding the technical words. I don't, I'm not good at, at common daily stuff. Non-Buddhist stuff, I don't know. Non-Chan stuff, I don't know. So, I asked people to help for the last two years. And people would get excited and get started. For two or three pages, and they drop back out.

나는 기술적인 용어를 읽고 이해하는 데만 전문화되어 있습니다. 일상적인 대화는 잘 못하고, 비불교적인 내용이나 선에 관한 내용이 아니면 잘 모릅니다. 그래서 지난 2년 동안 사람들에게 도움을 요청했어요. 사람들이 흥미를 느끼고 시작하긴 하지만, 두세 페이지 정도 번역하다가 결국 다시 그만두곤 했어요.

It's very difficult. The Translation is very difficult work. Now i've decided to do it every single week myself. So that's what we're doing right now as well. And after that, we translate the, the

Pure Land Handbook as well. Those are two important handbooks that we should disseminate widely to help people improve their lives.

매우 어려운 일입니다. 번역은 정말 힘든 작업입니다. 이제 내가 매주 직접 번역하기로 결심했습니다. 그래서 지금 그 작업을 하는 중입니다. 그리고 그후 정토지침서도 번역할 예정입니다. 이 두 가지 중요한 지침서는 사람들의 삶을 향상시키는 데 도움이 되도록 널리 퍼뜨려야 할 책입니다.

You need to...the Chan Handbook helps them improve their current lives. And the Pure Land Handbook helps improve their future lives. Alright. Thank you Vicky. So, we, that's what we're doing right now. Alright. I'm going to stop right now. We take a short break. And then, do, do the transference. We stop. We get a five minute break and then we do the lunch offering. Alright. Thank you.

선(禪) 지침서는 사람들이 현재의 삶을 향상시키는 데 도움이 되고, 정토 지침서는 사람들의 미래 삶을 향상하는데 도움이 됩니다. 알겠죠? 자, 감사합니다, 빅키. 지금 우리가 하는 일이 바로 그렇습니다. 자, 이제 잠깐 쉬었다가 회향하고, 5분 정도 쉬고 난 뒤에 공양을 올리겠습니다. 고맙습니다.

[일요법문] 5가지 덕: 인예의지신(仁禮義智信) 5 Virtues

2013.12.01.

<https://youtube.com/watch?v=5abhLadfoYY>

녹취 Menno Bosma, 번역 현안스님, 완료 250206

\*\*\*

Good morning everyone. I hope you have a good Thanksgiving. John sent me a link. John and Vicky and the crew are cooking

right now. So we hope the food is up to par as usual. But he was here last night. And we talked until the wee hours. And John was so excited about the talk that he couldn't even sleep. So, I hope he doesn't impede, impair his cooking performance.

여러분, 좋은 아침입니다. 추수감사절 잘 보내셨길 바랍니다. 존이 저에게 링크를 보냈어요. 지금 존과 비키, 그리고 요리팀이 준비 중이라고 합니다. 평소처럼 음식이 훌륭하길 기대합니다. 어젯밤에 존이 여기 있었어요. 우리는 밤늦게까지 이야기를 나눴는데, 존이 너무 흥분한 나머지 잠을 제대로 못 잤다고 하더군요. 그래서 그의 요리 실력이 저하되지 않기를 바랍니다.

But he also sent me a link. He gave me some news. It turns out that on Friday, on Thanksgiving, It's a lot of people went to the store. And also a lot of people got hurt. Actually, he sent me some pretty shocking news. The news says that a woman in Illinois stabbed to death 3 other customers at Walmart.

그런데 존이 저에게 뉴스 링크를 보내줬어요. 알고 보니 추수감사절인 금요일에 많은 사람이 가게에 갔는데, 거기서 다쳤다고 합니다. 사실, 존이 전해준 소식은 꽤 충격적이었어요. 뉴스는 일리노이에서 한 여성이 월마트에서 다른 고객 세 명을 칼로 찔러 숨지게 했다는 소식이었습니다.

What happened is that she went shopping to Walmart and she found the last Xbox remaining. And so she was fighting, fist fighting with the three other customers. And so she took out a screwdriver. It's pretty sharp. And she stabbed three other people to death. She killed three other people with her own hands.

그 여자가 월마트에서 쇼핑을 하다가 마지막으로 남은 Xbox를 발견했다고 합니다. 그래서 다른 세 명의 고객과 싸움을 벌였어요. 주먹질까지 이어졌다고 하네요. 그러다 그 여자가 날카로운 드라이버를 꺼내 세

명을 찢어 숨지게 했다고 합니다. 자신의 손으로 세 사람을 죽인 것입니다.

One is a student at Northwestern University. Another is a chemistry professor in high school. And another is a young pregnant woman. Can you imagine? So, she ran away. So, the police caught up with her because they followed the security cameras. You know who she is?

한 명은 노스웨스턴 대학교 학생이고, 또 한 명은 고등학교 화학 교사였습니다. 그리고 나머지 한 명은 젊은 임신부였어요. 상상이 되나요? 그 후 그 여자는 도망쳤습니다. 하지만 경찰이 보안 카메라를 추적하여 그녀를 붙잡았습니다. 그게 누군지 아시나요?

She's from the University of Chicago. The best University in the State of Illinois. Where I also got a Master's Degree. Can you imagine? So What's shocking to the policeman ... She's completely unrepentant. She said, if I had to do it over again, I would do it gladly.

그녀는 일리노이 주에서 가장 좋은 대학인 시카고 대학교 출신입니다. 저도 그곳에서 석사 학위를 받았어요. 상상이 되나요? 경찰이 충격을 받은 점은 그녀가 전혀 뉘우치지 않았다는 점입니다. 그 여자는 "다시 해야 한다면 기꺼이 그렇게 할 것"이라고 말했다고 합니다.

Why? You ask her. How do I know? And she says, to me, shopping is going to war. That's why she brought along a screwdriver that has been pre-sharpened. What is this world becoming? It's too much. What is this country becoming? This is, it's too, it's just, it's not acceptable. You know.

왜요? 라고 그 여자에게 물었는데, 그 여자는 "쇼핑은 전쟁이다"라고 말했답니다. 그래서 미리 날을 세운 드라이버를 가지고 갔다고 합니다. 도대체 이 세상이 어떻게 되어가고 있는 걸까요? 정말 너무합니다. 이

나라가 어떻게 변하고 있는 걸까요? 도저히 용납할 수 없는 일입니다, 정말.

In the old times. The kings and the emperors make it a point to teach the people properly. Their jobs back then is to help us earn a living, earn a livelihood. Help us get a job. Earn a living. And help us live in peace. That's the jobs of the presidents and the kings. And what do we have nowadays?

옛날에는 왕들과 황제들이 사람들에게 제대로 가르치는 것을 중요한 일로 여겼습니다. 그들의 임무는 우리가 생계를 유지할 수 있도록 돕는 것이었어요. 일자리를 구할 수 있도록 도와주고, 평화롭게 살 수 있도록 돕는 것이 바로 왕들과 대통령들의 일입니다. 그런데 오늘날 우리에게 무엇이 있나요?

Now our presidents and our leaders are fighting each other over, over stupid things. And destroying the country in the process. Destroying each other in the process. It's just unacceptable behavior.

지금 우리의 대통령들과 지도자들은 어리석은 일들로 서로 싸우고 있습니다. 그 과정에서 나라를 파괴하고 서로를 파괴하고 있죠. 이런 행동은 도저히 용납될 수 없습니다.

This is why people are going crazy. If the political leaders lack virtues, the country will perish. No difference, if the head of the household is not virtuous, Then the family also will be in big difficulties. Will encounter big difficulties. That's how important it is? There's no two ways about it. I remind, I repeat.

이것이 사람들이 미쳐가는 이유입니다. 만약 정치 지도자들에게 덕이 부족하면, 나라는 멸망하게 될 것입니다. 집안의 가장이 덕이 없다면, 그 가정도 큰 어려움을 겪게 될 것입니다. 그렇게 중요한 문제입니다. 이 점은 두 말 할 필요가 없습니다. 다시 말하지만, 반복해서 말합니다.

If you want to have a good life, be prosperous, and good things happen to you, you have to be virtuous. There's no two ways about it. And, and that's why, to me, the ancients, This is why I admire the Chinese culture.

잘 살고, 번영하고, 좋은 일이 생기길 원한다면, 덕을 쌓아야 합니다. 이걸 두 말하면 잔소리죠. 그리고 그런 이유로, 저는 고대의 중국 문화를 존경합니다.

So back then, the ancients, Chinese ancients, they taught the people, they brought to the world the proper rules of morality. As, in China, it's unfortunately nowadays, even the Chinese are forgetting their own roots. What are they doing? Going out there and conquer other people's lands.

그 당시 고대 중국인들은 사람들에게 바른 도덕규범을 가르쳤습니다. 그러나 요즘 중국에서는, 안타깝게도 중국인조차 자신의 뿌리를 잊어버리고 있습니다. 그 사람들은 지금 무엇을 하고 있나요? 다른 사람들의 땅을 정복하려고 하고 있습니다.

It's just not appropriate. Now they're fighting with Japan over the islands. They're also fighting with Vietnam with some islands as well. It's just crazy. You know.. The more successful you are financially, the more virtuous you need to become. Otherwise, the fortune, your money will not bring you happiness.

그건 그냥 적절한 일이 아닙니다. 지금 중국은 일본과 섬을 두고 싸우고 있고, 베트남과도 일부 섬을 놓고 싸우고 있습니다. 정말 미친 상황입니다. 여러분, 경제적으로 성공할수록 더 많은 덕을 쌓아야 합니다. 그렇지 않으면, 재물과 돈은 행복을 가져다주지 않을 것입니다.

People are wrong. Just like this lawyer. She's educated. She's successful. Professionally. When you graduate from the University of Chicago Law School. Like 10 years ago, when you graduated

from the University of Chicago. You would get hired and they would pay you at least 120,000 dollars. No questions asked.

사람들이 잘못된 길을 가고 있습니다. 바로 이 변호사처럼요. 그 여자는 교육을 받았고, 직업적으로도 성공한 사람입니다. 시카고 대학교 로스쿨을 졸업하면, 10년 전만 해도 최소한 12만 달러를 받고 채용되었죠. 질문도 없어요.

So people nowadays, they learn about knowledge, worldly knowledge. But they neglect virtues. That is, you lack the foundations. So, back then. They were Confucius. Confucius is extremely influential in Asian culture. And he founded, he founded something. He founded it. He thought about the five principles. Does anyone know about the five, the five virtues五德?

요즘 사람들은 세속적인 지식은 배우지만, 덕을 소홀히 하고 있습니다. 결국, 기반이 부족한 것입니다. 예전에 공자가 있었습니다. 공자는 아시아 문화에서 매우 중요한 영향을 미친 인물입니다. 그가 무엇을 만들었죠? 다섯 가지 원칙에 대해 생각해냈습니다. 이 다섯 가지 덕(五德)을 아는 사람이 있나요?

(Comment) Ah, very good. Uh, Travid knows about it. He's Vietnamese. How come he knows about the Chinese thing? So these five virtues are the foundation of the Asian culture. Whether it's Chinese, or Vietnamese, or Malaysian, or Korean, or Japanese. So back then it's called the five unchanging principles.

(청중) 아, 아주 좋습니다. 트래빗은 알고 있군요. 베트남 사람이잖아요. 그런데 어떻게 중국걸 알까요? 이 다섯 가지 덕은 아시아 문화의 기반입니다. 중국이든, 베트남이든, 말레이시아든, 한국이든, 일본이든 마찬가지입니다. 그 당시에는 이것을 '변하지 않는 다섯 가지 원칙'이라고 불렀습니다.

And then later on, the Buddhists call it the five virtues. The five



unchanging principles throughout time. So these five virtues will have to be effective, will have to be observed at all times. All eras. So, the five virtues are 仁, 禮, 義, 智, 信. My order is slightly different from Travid's. Because I learned it from Vietnamese. I don't know where he learned it from.

그리고 나중에 불교에서는 이를 “오덕”으로 부르게 되었습니다. 시대를 초월한 변하지 않는 다섯 가지 원칙이죠. 그래서 이 오덕은 언제나, 모든 시대에 걸쳐서 실천되고 지켜져야 합니다. 그 다섯 가지 덕은 인(仁), 예(禮), 의(義), 지(智), 신(信)입니다. 내가 아는 순서는 트래빗의 것과 조금 다릅니다. 저는 베트남에서 배웠기 때문이에요. 트래빗은 어디서 배웠는지는 모르겠네요.

\*유교의 오덕: 인(仁), 예(禮), 의(義), 지(智), 신(信)

So I remember it slightly differently. It's called, It's important to teach our children that. And we ourselves have to obey these principles. I don't care who you are. Whether you're a monk or you're a layperson. Same thing. The five virtues are Number one, Humaneness.

그래서 저는 이것을 조금 다르게 기억하고 있습니다. 아이들에게 이것을 가르치는 것이 중요하고, 우리 스스로도 이 원칙을 따라야 합니다. 여러분이 어떤 사람인지는 중요하지 않습니다. 비구 스님이든, 재가 신도이든 상관없습니다. 똑같습니다. 그 오덕 중 첫 번째는 \*\*인(仁)\*\*입니다.

Humaneness溫 actually is very difficult to translate because it has many, many aspects and there's no equivalent word in English. Because the Western culture does not have this concept.

인(仁), 즉 Humaneness는 사실 영어로 번역하기 매우 어렵습니다. 그 이유는 이 개념이 매우 여러 측면을 갖고 있기 때문이고, 이에 해당하는 정확한 영어 단어가 없습니다. 서양 문화에서 이 개념이 존재하지 않기 때문이죠.

Concept of humaneness. Actually, it also contains what the Catholics teach. Do not do unto others what you do not wish others to do to you. That's humaneness. There are the basic principles of being a human. That's what it takes. The primary duty of humans is to filial piety.

인(仁)의 개념은 사실 가톨릭에서 가르치는 내용도 포함하고 있습니다. "다른 사람에게 하고 싶지 않은 일을 하지 말라"는 가르침이 바로 인(仁)입니다. 이것은 인간으로서 기본적인 원칙이죠. 인간의 주요한 의무는 효입니다.

And you also can explain humaneness as filial piety. You can explain it as loving others. And that's the basis of being a human. So this mother here says, I will love her own son. She would kill someone else. That's not human. So this love is actually craziness. Because it's not humaneness.

그리고 \*\*인(仁)\*\*을 효도로도 설명할 수 있습니다. 타인을 사랑하는 것으로도 설명할 수 있죠. 그것이 바로 인간으로서의 기본입니다. 그래서 여기서 이 여자가 말했는데, "나는 내 아들을 사랑해서, 다른 사람을 죽일거다." 이것은 인간답지 않습니다. 이 사랑은 사실 미친 행동입니다. 왜냐하면 그것은 \*\*인(仁)\*\*이 아니기 때문입니다.

You don't treat other living beings by hurting them. By intentionally harming them. That is not humane. That's totally unacceptable. And back then, back then, the kings and the emperors would build schools to make sure the teachers teach these principles to the young. Very important. So please don't neglect that.

다른 중생들을 다치게 하거나, 의도적으로 해를 끼치지 않아야 합니다. 그것은 \*\*인(仁)\*\*이 아닙니다. 절대 용납될 수 없는 행동입니다. 그 당시, 왕들과 황제들은 젊은이들에게 이러한 원칙을 가르치기 위해 학

교를 세웠습니다. 정말 중요한 일이었죠. 그러니 이걸 소홀히 하지 마세요.

As humans, we have certain responsibilities to behave like a human. So one of being humane, aspect of being humane is to be filial. And not, and love others. And respect others. That's being humane. That's being a human being.

우리는 인간으로서 인간답게 행동할 책임이 있습니다. 그래서 인간다움의 한 측면은 효도하는 것입니다. 그리고 다른 사람을 사랑하고 존경하는 것입니다. 그것이 바로 인간다움(仁)입니다. 그것이 바로 인간인 것입니다.

Then the second one is 禮(예). It's hard to translate again. They translate this as, into civility. Civility doesn't capture the idea of the second principle. The second virtue. (Comment) No, no, not behavior. There are certain protocols. There are certain etiquette. Etiquette is better.

그럼 두 번째는 \*\*예(禮)\*\*입니다. 이것도 번역하기 어려운 부분입니다. 이것을 문명civility이라고 번역했는데, civility이라는 단어는 두 번째 원칙, 두 번째 덕의 의미를 완전히 담아내지 못합니다. (청중) 아니요, 아니요, 행동이 아니라 일정한 절차나 예절이 있다는 것입니다. 예티켓이 더 낫네요.

Civility is how you treat each other civilly. There are certain protocols when you deal with each other. When Confucius was alive. Every time he goes to see the king. He would go like this. And would bow to the ground. This is how people used.. This is how he taught his disciples to pay respect to the kings.

예는 서로를 예의 있게 대하는 방법입니다. 서로를 대할 때 일정한 절차가 존재합니다. 공자가 살아있을 때, 왕을 만날 때마다 이렇게 땅에 엎드려 절을 했습니다. 이것이 바로 사람들이 사용했던 방식이었고, 공

자가 제자들에게 왕에게 존경을 표하는 방법을 이렇게 가르쳤습니다.

So, that's why, between how we treat each other, there are certain protocols. There are certain etiquette. For example. You don't swear. You don't use dirty words. You see that? Back then in Asia, it's not acceptable to use swear words. This day and age, it's more popular when you throw swear words at your friends. That's a sign of intimacy.

그래서 서로를 대하는 방식에는 일정한 절차가 있습니다. 예를 들어 정해진 에티켓들이 있습니다. 욕을 하지 않습니다. 더럽고 불쾌한 말을 사용하지 않는 겁니다. 이해하나요? 옛날 아시아에서는 욕설을 사용하는 것이 받아들여지지 않았습니니다. 하지만 요즘은 친구들에게 욕설을 던지는 것이 더 흔해졌습니다. 친밀감의 표시지요.

So, there is a lack of proper etiquette. You pay attention. In certain cultures, that are so heavily influenced by the Confucius teaching. Namely, Japan and Korea. The Chinese is still heavily influenced. You notice there's some Japanese and some Korean people who come to the temple. You notice how they make ... The behavior is very formal. You know. They say, "kamsamnida". "Ne" "Yeh".

그래서 적절한 예절이 부족한 경우가 있습니다. 잘 보세요. 유교의 가르침에 크게 영향을 받은 특정 문화, 즉 일본과 한국이 그렇습니다. 중국 역시 여전히 큰 영향을 받고 있습니다. 사찰에 오는 일본인과 한국인들이 어떻게 행동하는지 보적 있나요? 그들의 행동은 매우 격식이 차려져 있습니다. 예를 들어, "감사합니다"라고 말하죠. 네. 예.

Thank you so much. You don't think that the Chinese are not like that. The Chinese are like that, but they are not stuck on the physical motion. "Hi, how are you". So you see the Koreans, you see they go like this. Hi, how are you?

정말 감사합니다. 중국인들이 그렇게 하지 않는다고 생각하나요? 중국인들도 그렇게 하지만, 신체적 움직임에 크게 신경쓰지는 않습니다. 예를 들어 "안녕하세요~ 잘 지내세요?"라고 말하죠. 한국인들은 보세요, 이렇게 인사하잖아요. "안녕하세요, 잘 지내요?"

I want you to pay attention to the Chinese as well. They're Just as a formal. But they don't reveal the physical motion. Ask RuQing, in her generation, the "Li" is that important. So, you don't say certain things to the elders. Because if you violate this etiquette, people get offended. So, we need to learn this etiquette. So, when you deal with the Korean, you have to go. Hi! I mean that's Japanese. Hi~. If you don't have, observe the proper etiquette, people will misunderstand you. People will be disappointed.

중국인들도 마찬가지로 격식을 차린다는 점에 주목해 주세요. 하지만 그들은 그 신체적인 동작을 드러내지 않습니다. 루칭에게 물어보세요, 그녀의 세대에서는 "예(禮)"가 얼마나 중요한지. 그래서 어른들에게는 특정한 말을 하지 않습니다. 만약 이 예절을 어기면, 사람들이 기분이 나쁩니다. 그러므로 우리는 이 예절을 배워야 합니다. 그래서 한국인과 대할 때는 이렇게 해야 합니다. "안녕하세요!" 일본식으로 "안녕하세요~"라고 해야죠. 만약 적절한 예절을 지키지 않으면, 사람들이 당신을 오해할 것이고 실망할 것입니다.

(Comment) So, she says, when she was younger, this is about 20 years ago. When you, this young lady here. She says, when she, in Vietnam, they wear these conical hats. And you see an older people, an older person, you're supposed to take your, your conical hat out and say. (Comment) Yeah. You stand by the roadside and say.

(청중) 그녀가 말하기를, 20년 전, 젊었을 때, 베트남에서는 사람들이

이 꼬깔형 모자를 썼다고 합니다. 그리고 나이가 많은 사람을 만나면, 그 모자를 벗고 이렇게 인사했다고 하죠. (청중) 네, 도로변에 서서 이렇게 인사하는 거예요.

(Comment) Yeah. It's like this. The Chinese, Vietnamese are more subtle. Uh. You notice the Koreans and the Japanese. They bow their head like this. They don't look at you. It's a form of submission. It's like, the Chinese say, No, I don't kowtow to you.

(청중) 네, 그렇습니다. 중국인들과 베트남 사람들은 더 미세합니다. 그리고 한국인과 일본인들은 머리를 이렇게 숙이고, 상대를 쳐다보지 않습니다. 그게 복종의 한 형태이죠. 중국인들은 이렇게 말하죠. 아니요, 나는 당신에게 절하지 않아요.

And, and later on. (Comment) Yeah. So, and the younger generation, they forget like in Travis's generation, it's, yeah.

(Comment) And now, he says, in his country, in Vietnam, they said that, people write books and say that Confucius is confused. Yes.

그리고 나서, (청중) 네. 젊은 세대는 그것을 잊었습니다. 트레이비스 세대에서는요. (청중) 이제 그는 이렇게 말합니다. 그의 나라인 베트남에서는 사람들이 책을 써서, 공자가 혼란스러워한다고 말한답니다.

(Comment) You see that? Roberta. this doesn't change from culture to culture. This is where, no matter what, there's a certain etiquette between people that the Westerner is not as formal. But there's still certain etiquette, right? You, you respect the elders.

(청중) 보세요? 로베르타, 이것은 문화에서 문화 사이에서 변하지 않습니다. 이 점에서, 아무리 다르다 해도 사람들 사이에는 일정한 예절이 존재합니다. 서양인들은 그렇게 격식이 차지 않지만, 여전히 일정한 예절은 있습니다. 그렇죠? 어른을 존경하는 것이죠.

And they behave certain way, certain ways towards the elders.

That, you need to teach your children. You have to tell your children, this is the, this is improper etiquette. Please remember to do that for your children. It's your job.

그리고 어른들에 대할 때 필요한 특정한 방식이 있는 겁니다. 그걸 자녀들에게 가르쳐야 합니다. 자녀들에게 “이건 부적절한 예절이야”라고 말해줘야 합니다. 자녀들을 위해 꼭 기억하고 그렇게 해주세요. 그것이 바로 당신의 책임입니다.

You expect Obama to teach them? (Comment) He says, so his friend works, works as a laborer in a high school. And when the high school students are disrespectful towards him, if he complains and he yells at the students. They would fire him. It's no more, there's no more observance of the proper etiquette nowadays.

오바마가 그들에게 가르칠 거라고 기대하나요? (청중) 그는 말하길, 한 친구가 고등학교에서 노동자로 일하고 있다고 합니다. 그런데 고등학생들이 그에게 무례하게 굴면, 그때 그가 불평하거나 학생들에게 소리치면, 학교에서 그를 해고한다고 합니다. 요즘에는 적절한 예절을 지키는 사람이 거의 없다는 겁니다.

If you lack etiquette, the society will be chaotic. The third one is principles. Principles義(의). What is the principles? Again, there's no direct, there's no really good translation for it. Gratitude. The principle is that you must be grateful.

예절이 부족하면 사회가 혼란스러워집니다. 세 번째는 의(義)입니다. 원칙입니다. 의(義)란 무엇인가요? 다시 말하지만, 이를 위한 정확한 번역은 없습니다. 감사합니다. 의(義)는 감사해야 한다는 뜻입니다.

When people, you have to be grateful for other people's kindness. When you are grateful, you can forgive. We need to wrap it up because I think lunch is almost ready. (Comment: I can smell it.)

사람들에게 감사해야 합니다. 다른 사람들의 자애에 감사하면, 그 사람들을 용서할 수 있습니다. 이제 마무리해야 할 것 같습니다. 점심이 거의 준비된 것 같아요. (청중: 냄새가 나요.)

The 4th one is.. What is 智, how do you translate that into English? Huh? Knowledge(智(지)). Knowledge. Worldly knowledge. These are the virtues of the way of the human. Of the human path. As a human, we need to contribute to society. You need to acquire the knowledge to contribute to society.

네 번째는 \*\*지(智)\*\*입니다. 어떻게 영어로 번역하나요? 음? Knowledge(지식)입니다. Worldly knowledge(세속적인 지식)입니다. 이것들은 인간의 도리, 인간의 길에 필요한 덕입니다. 인간으로서 우리는 사회에 기여해야 합니다. 사회에 기여할 수 있는 지식을 습득해야 합니다.

You don't become a parasite. That's wrong. Each one of us need to be a contributing member. We must carry our own weight. It's wrong. So, in order to contribute, you need to acquire the knowledge, acquire, develop the skills. Any questions about this? This is actually, this country, what we excel at. Everyone in this country, almost everyone in this country, the overwhelming majority are very hard workers.

우리가 기생충이 되면 안 됩니다. 그건 잘못된 것입니다. 우리 각자는 사회에 기여하는 구성원이 되어야 합니다. 각자 자기 몫을 다해야 합니다. 그건 잘못된 것이죠. 그래서 기여하기 위해서는 지식을 습득하고, 기술을 개발해야 합니다. 이에 대해 질문이 있나요? 사실, 이 나라는 우리가 잘하는 부분입니다. 이 나라의 거의 모든 사람들, 압도적인 다수는 매우 성실하게 일하는 사람들이죠.

That's the spirit. Unfortunately, it's kind of unfortunate that the people who work hard in this country choose to make money. It's



slightly off. You need to contribute to society and try your best. But do not be overly greedy for benefits. It's very important.

그런 정신입니다. 안타깝게도, 이 나라에서 열심히 일하는 사람들이 돈을 벌기를 선택하는 것은 약간 잘못된 방향입니다. 조금 어긋나 있습니다. 사회에 기여하고 최선을 다해야 하지만, 이익을 과도하게 탐하지는 말아야 합니다. 그 점이 매우 중요합니다.

You need to teach your children that. That although we must contribute to society. Although we must maximize our profits. Try our best. But, but do not be overly greedy. Whatever you do, try your best. What's wrong with this country, is that even though we are encouraged to work hard and bust our butts working towards our goals, this country encourages greed which is not a good thing.

그 점을 자녀들에게 가르쳐야 합니다. 사회에 기여해야 하고, 최대한 이익을 추구해야 한다 하더라도, 지나치게 탐욕스럽지 않도록 해야 한다는 것을. 무엇을 하든 최선을 다하는 것이 중요합니다. 이 나라에서 잘못된 점은, 우리가 열심히 일하고 목표를 향해 최선을 다하도록 격려받는 동시에, 탐욕을 장려하는 것인데, 이는 좋은 일이 아닙니다.

You always try your best. Can you see that clearly, understand, teach your children you try your best but you should not be overly greedy. Any questions? Yes sir. (Comment: Just a general comment from, I was recalling my, the one professor who was very influential who passed away recently. One of his focuses was this notion that in the academic world ethics and morality is no longer a field, no longer viewed as a field of knowledge.

항상 최선을 다하세요. 그것이 명확하게 보이나요? 이해하시고, 자녀들에게 최선을 다하되 지나치게 탐욕적이지 않도록 가르쳐 줘야 합니다. 질문이 있나요? 네, 선생님. (청중: 그냥 일반적인 코멘트입니다. 최근

에 돌아가신 매우 영향력 있는 교수님을 떠올리며 말씀드리는데, 그 교수님의 한 가지 초점은 학문적 세계에서 윤리와 도덕이 더 이상 지식의 분야로 여겨지지 않는다는 것이었습니다.)

But it used to be like in the time of the Greeks like they would study ethics as a one of the main bodies of knowledge. But now ethics is regarded as just like cultural conventions and there really is this belief, the dominant belief is that there's no real right or wrong.

하지만 그리스 시대에는 윤리가 주요한 지식 분야 중 하나로 연구되었습니다. 그러나 지금은 윤리가 단지 문화적인 관습으로 간주되고, 실제로는 옳고 그름에 대한 확고한 믿음이 없다는 지배적인 믿음이 존재합니다.

And I mean that seems to be possibly very significant because the leaders all come out of these academic institutions and that's the culture that everybody that's educated comes out of. So like we're, that may be one of the parts of the problems that every, that all the educated people come out of that context where there's really no value or belief is even placed in the existence. (And what does this professor teach?)

그것은 아마도 매우 중요한 문제일 수 있습니다. 왜냐하면 리더들이 모두 이러한 학문적 기관에서 나오고, 그곳에서 교육받은 사람들이 나오는 문화이기 때문입니다. 그래서 이는 모든 교육받은 사람들이 윤리에 대한 가치나 믿음이 없는 환경에서 나오게 된 문제의 일부일 수 있습니다. (그리고 이 교수님은 무엇을 가르치셨나요?)

He was a philosophy professor. He was a Christian also. (That's alarming. That's alarming because this is, philosophy pertains to ethics as well.) Yeah, ethics is a field of philosophy. (Yeah, the ethics is a foundation of philosophy.) Yeah. And so they're going

away from the foundation and that's not surprising because this is why the knowledge, human knowledge is becoming more and more deviant.

그 교수님은 철학 교수였고, 기독교인도었습니다. (그건 충격적입니다. 충격적인 이유는 철학이 윤리와도 관련이 있기 때문입니다.) 네, 윤리는 철학의 한 분야입니다. (네, 윤리는 철학의 기반입니다.) 네. 그래서 그 사람들이 기반에서 멀어지고 있습니다. 그게 놀랍지 않은 이유는 바로 이것이 인간 지식이 점점 더 삳되지고 있는 이유입니다.

It's become more and more away from the truth. Especially philosophy nowadays. You look at, I personally saw a few of the thesis or the postulations of the currently recognized as big philosophers. I don't know what they're talking about anymore. It's all nonsense.

진리에서 점점 더 멀어지고 있습니다. 특히 요즘 철학이 그렇습니다. 개인적으로 현재 인정받고 있는 유명한 철학자들의 논문이나 주장들을 몇 개 봤습니다. 이제 사람들이 말하는 내용이 무엇인지 모르겠습니다. 전부 허튼소리입니다.

(Comment: Oh yeah, philosophy is totally lost and it's very... (This is irrelevant.) Yeah, all they do is analyze language and logic and it gets totally disconnected from... ) Yeah, it's just like it's useless to us. It has nothing to do with philosophy anymore.

(청중: 맞아요, 철학은 완전히 길을 잃었고, 너무... 상관이 전혀 없는거예요. 네, 그들이 하는 일은 언어와 논리를 분석하는 것뿐이고, 결국 그것은... 전혀 연결성이 없어요.) 네, 이제 그게 우리에게 아무런 도움이 되지 않습니다. 더 이상 철학과는 아무 관계가 없습니다.

So I'm disappointed with the trend of philosophy right now. That's why I don't take the current philosophers very seriously. (Comment: But those attitudes permeate the entire academic

culture.) Yeah, so what? What else is new? Just like, that's a small scale.

그래서 저는 현재 철학의 흐름에 실망하고 있습니다. 그래서 현재 철학자들을 그렇게 진지하게 받아들이지 않습니다. (청중: 하지만 그런 태도는 전체 학문 문화에 퍼져 있습니다.) 네, 그래서 뭐요? 또 뭐가 새로워요? 그냥, 그건 작은 규모의 문제일 뿐입니다.

Look at how the political leaders are because it starts with them. If They don't understand the fundamental and the basis. This is why they promote the wrong department heads and the wrong university presidents. You don't teach that to the people. They will get lost. This is the job of the president.

정치 지도자들이 어떻게 되는지 보세요. 그들부터 시작됩니다. 만약 그들이 근본적인 것과 기초를 이해하지 못한다면, 이게 바로 그들이 잘못된 부서장과 잘못된 대학 총장을 임명하는 이유입니다. 사람들이 그런 것을 배우지 않으면, 그들은 길을 잃게 됩니다. 이것이 바로 대통령의 일입니다.

And that's why it's called ... If the country is like that, Then, if the people are like that, the country will perish. So what we learned is that, now what we learn to acquire knowledge to make money. And we justify everything, as making as much money as possible.

그래서 그것이 바로... 만약 나라가 그렇다면, 사람들이 그렇다면, 그 나라는 멸망하게 될 것입니다. 그래서 우리가 배운 것은 이제 지식을 얻어서 돈을 버는 것입니다. 그리고 우리는 모든 것을 정당화합니다, 가능한 한 많은 돈을 버는 것으로요.

They forget that the worldly knowledge, is to build, help build the society. Not destroy it. So the knowledge here is knowledge that is consistent. That is constructive knowledge. It's very important.

We need to remind our children this.

사람들은 세속적인 지식이 사회를 구축하는 데 도움을 주기 위한 것이라는 사실을 잊습니다. 파괴하는 것이 아니라고요. 그래서 여기서 말하는 지식은 일관되고, 건설적인 지식입니다. 매우 중요한 점입니다. 우리는 이 점을 우리 아이들에게 반드시 상기시켜야 합니다.

This is the job of the king. This is the job of the family. The family heads. Very important. You correct them. You don't say anything, but when they do something wrong, you need to explain to them. Yeah. (Master has discussion in Vietnamese)

이것은 왕의 임무입니다. 이것은 가정의 일입니다. 가정의 가장들이 해야 할 일입니다. 매우 중요합니다. 바로잡아줘야 합니다. 아무 말도 하지 않다가, 잘못된 일을 할 때는 설명해줘야 합니다. 네.

Nowadays, if you want to teach your children about virtues and moralities, you have to send them to religious schools. That I, you know, for example, Sarah, she sent her daughter to Episcopalian High School.

요즘, 자녀들에게 덕과 윤리를 가르치고 싶다면, 종교 학교에 보내야 합니다. 예를 들어, 사라는 딸을 성공회 계열 고등학교에 보냈습니다.

And I like it. She's a good girl. I remind people that you may pay more for the religious schools. But you save a lot of money on legal, on lawyers later. And heart aches. Finally, I need to wrap it up and we need to go to lunch. (Comment)

그게 마음에 듭니다. 좋은 아이예요. 자, 내가 사람들에게 말하고 싶은 점은 지금 당장 종교 학교가 더 많은 비용이 들 수 있지만, 나중에 법적 문제나 변호사 비용을 절약할 수 있다는 점입니다. 그리고 마음의 아픔도 덜 겪을 수 있죠. 자, 이제 마무리해야 할 시간입니다. 점심을 먹으러 가야 합니다.

Not yet? And finally, the fifth virtue Is trustworthiness信(신).

When you say you're going to cook, you make sure you cook well and on time. That's called trustworthiness. I keep on stressing, the trustworthiness. I said to the Asians, trustworthiness is very critical. And also, Roberta reminded me, it's also true for the Westerners.

아직 아니에요? 마지막으로, 다섯 번째 덕은 신(信) 즉 신뢰성입니다. 당신이 요리를 하겠다고 말했으면, 잘하고 제시간에 요리를 해야 합니다. 그것이 바로 신뢰입니다. 자, 저는 계속해서 신뢰성을 강조하고 있습니다. 아시아인들에게 신뢰는 매우 중요하다고 말했습니다. 그리고 로베르타가 상기시켜줬는데, 이것은 서양인에게도 마찬가지입니다.

Trustworthiness is key to any relationship. You're not trustworthy? No one, you cannot. You cannot. You cannot. You don't belong to society. Please don't tell me that, you know, why do I have to be trustworthy since all of them are trying to cheat me.

신뢰성은 모든 인간관계에서 핵심입니다. 신뢰할 수 없다면? 아무도, 당신을 받아들이지 않습니다. 당신은 사회에 속할 수 없습니다. "왜 내가 신뢰성 있어야 하나요? 모두가 나를 속하려고 하는데"라고 할 수 없습니다.

It's true that everyone else is trying to cheat you. There's nothing new about that. You cannot trust anyone. The parents are teaching their children. Don't trust outsiders. Don't trust strangers. That's wrong.

사실, 다른 사람들이 당신을 속하려고 하는 경우가 많습니다. 새로운 일도 아닙니다. 아무도 신뢰할 수 없습니다. 부모들이 자녀들에게 "외부 사람을 믿지 마라. 낯선 사람을 믿지 마라"고 가르칩니다. 그건 잘못된 일입니다.

I would teach about being trustworthy first. I don't teach about being skeptical and being suspicious of others. There's no virtues

in being suspicious of others. You worry about your own trustworthiness. You don't worry about others. Each one of us should be worried to be a trustworthy person. That's what we do.

저는 우선 신뢰할 수 있는 사람이 되는 것을 가르칠 것입니다. 다른 사람을 의심하거나 의심하는 것에 대해서는 가르치지 않습니다. 다른 사람을 의심하는 것에는 덕이 없습니다. 우리는 자신의 신뢰성에 대해 걱정해야 합니다. 다른 사람에 대해서는 걱정하지 말고, 우리 각자가 신뢰할 수 있는 사람이 되는 것이 중요합니다. 그것이 해야 할 일입니다.

That's what trustworthiness is about. You don't worry about other people's trustworthiness. If they're not trustworthy, they will eventually get what they deserve. You don't need to worry about them. They will eventually get what they deserve. That's all there is to it. It will catch up with them. Agree or disagree?

그것이 신뢰성에 대한 설명입니다. 다른 사람의 신뢰성에 대해서는 걱정하지 마십시오. 만약 사람들을 신뢰할 수 없다면, 결국 그 사람은 뿌린대로 거둘겁니다. 그 사람들에게 대해 걱정할 필요가 없습니다. 결국 사람들은 결국 그에 맞는 대가를 치룹니다. 그뿐입니다. 언젠가 대가를 치루게 될 것입니다. 맞나요? 아닌가요?

And these are the basis of being human. You know, in my generation, my parents never taught me this. (Comment: inaudible) Yeah. I mean, there is, you know, when the pilgrims came over to this country, they brought that along with them. It's a good, good thing. But nowadays, the young generation, I don't see it being taught anymore.

그리고 이런 것들이 인간됨의 기본입니다. 내 세대에서는 부모님이 이런 걸 가르쳐 주지 않았습니다. (청중: 들리지 않음) 네. 이 나라에 순례자들이 왔을 때, 이런 가르침을 함께 가져왔습니다. 좋은 좋은 일이었죠. 그런데 요즘 젊은 세대에서는 더 이상 그것이 가르쳐지는 것을

보지 못하겠어요.

I believe XianJie was never taught that. Right? The basis of the five principles. Of the responsibilities, the proper foundation for being a human. For human beings. You cannot be deficient in any of these five virtues. If you observe the five virtues, the country will be prosperous.

제가 알기로 현제는 그런 걸 배운 적이 없습니다. 그렇죠? 인간됨을 위한, 인간으로써의 책임과 올바른 기본, 다섯 원칙의 기초에 대해요. 이 다섯 가지 덕 중 어느 하나라도 부족해서는 안 됩니다. 이 다섯 가지 덕목을 지킨다면, 나라는 번영할 것입니다.

And the reverse is that, if the people no longer observe the five, these five virtues, the country will deteriorate. You can invent the biggest, the biggest machine, but you lack the virtues. You will not. You will not make it. You have to have the proper foundation. Alright? Any questions? Comments? Yes, sir.

그리고 그와 반대로, 사람들이 이 다섯 가지 덕을 더 이상 지키지 않으면, 나라는 쇠퇴하게 된다는 것입니다. 여러분이 가장 큰 기계를 발명할 수 있겠지만, 덕이 없다면 성공할 수 없습니다. 바른 기반이 있어야 합니다. 알겠죠? 질문 있나요? 하고 싶은 말이 있나요? 네, 선생님.

(Question: Would it be worthwhile the thought of creating some kind of organization which is designed to just promote that idea that to improve the world, we don't need to go out and fix these specific problems so much as to change, you know, to get people to realize that it's becoming more virtuous, that's the root cause.)

(질문: 세상을 개선하기 위해 이런 아이디어를 촉진할 목적의 어떤 조직을 만드는 것이 가치 있을까요? 우리는 이러한 특정 문제들을 고치기 위해 나서기보다는 변화를 일으켜야 하고, 사람들이 더 덕을 갖추는 것이 근본적인 원인임을 깨닫게 만드는 것이죠.)



This is where I really look at Master Hsuan Hua, my late teacher, and I admire his tremendous wisdom. He emphasized education. So we need to find, I hope that we find big protectors who will come forth and say, this is what I want to promote. We build schools. We hire teachers in order to teach these bases.

이 부분이 제가 존경하는 돌아가신 스승님, 선화상인을 떠올리며, 그의 엄청난 지혜에 감탄하는 것입니다. 선화상인은 교육을 강조하셨습니다. 그래서 우리는 이 기초를 가르칠 수 있는 큰 호법자들을 찾아내어, "이 것을 내가 홍보하고 싶다"고 말하는 분들이 나오기를 바랍니다. 학교를 짓고, 교사들을 고용하여 이러한 기초를 가르쳐야 합니다.

That's why we build schools. We build schools to teach, not to build schools. Not to create programmers. It's secondary. The programmer is secondary. If you have the five virtues, then the rest will fall into place. What's the point in training the best programmers or the best mind in finance and math and they end up using those skills to destroy society?

그래서 우리가 학교를 세우는 것입니다. 학교를 세우는 이유는 가르치기 위함이지, 학교를 세우는 것 자체가 목적이 아닙니다. 프로그래머를 만드는 것이 주된 목적이 아니에요. 프로그래머는 부차적인 것입니다. 만약 다섯 가지 덕을 갖추면, 나머지는 자연스럽게 자리를 잡을 것입니다. 최고의 프로그래머나 금융, 수학에서 최고의 두뇌를 훈련시킨다고 해도, 그들이 그 기술을 사회를 파괴하는 데 사용한다면 무슨 의미가 있겠습니까?

What's the point in training for a great mathematician and he uses his math skills to come up with the swap CDs and justify all those, give a mathematical justification so that they can destroy the world, destroy the finances of the entire world? So they destroy the world economy. Thanks to those, uh, well trained

mathematicians, finance people.

훌륭한 수학자를 훈련시킨다고 해도, 그가 자신의 수학적 기술을 사용해 스왑 CD 같은 것을 만들어내고, 그걸 수학적으로 정당화해서 세상을 파괴하고 전 세계 경제를 망가뜨린다면, 그게 무슨 의미가 있을까요? 그런 기술을 훈련한 수학자와 금융 전문가 덕분에 세상 경제가 파괴되는 셈입니다.

This is what's so amazing about Master Hsuan Hua. You have to educate people. You have to stress education. Nowadays, people all want to build schools. They want to train programmers. And to train doctors. But they don't train them how to be the proper foundation of human. Of being human. So..

이게 바로 선화상인의 놀라운 점입니다. 사람들을 교육해야 합니다. 교육의 중요성을 강조해야 합니다. 요즘 사람들은 모두 학교를 세우고, 프로그래머를 훈련시키고, 의사를 양성하려고 합니다. 하지만 그들은 어떻게 인간으로서의 바른 기반을 가르치는지에 대해서는 훈련시키지 않습니다.

(Comment) You cannot exaggerate this. You know, even when Confucius was in the world, he thought when he was alive, he was mistreated and abused. After he died, that's when people started believing in him.

이것은 과장할 수 없습니다. 공자가 세상에 있을 때, 그는 살아 있을 때 부당하게 대우받고 학대받았다고 생각했습니다. 그가 죽은 후에야 사람들이 그를 믿기 시작했습니다.

So what happened is that, if the country really, really is becoming prosperous, naturally people will focus on these virtues. So if they, the, the, the fortunes of the country are improving, if the people then focus in on the virtues way, then they will be prosperous for much longer. Same thing with the family unit.

Never mind. Look at your own family. That's my advice to you.

그래서 만약 나라가 정말로 번영하게 된다면, 자연스럽게 사람들은 이런 덕에 집중하게 될 것입니다. 만약 나라의 운명이 좋아지고 사람들이 도덕에 집중한다면, 그 나라는 훨씬 더 오랫동안 번영할 것입니다. 가족 단위도 마찬가지입니다. 당신 자신의 가족을 한번 보십시오. 그게 나의 조언입니다.

Tell your friends. That's all you do. But, but, you know, we need to remind people. We need to have a bigger vision. That's why I love, I respect, admire my teachers, my late teachers' wisdom. He says, I opened high schools. He only opened 2 high schools. One for girls and one for boys. And after 20 years, it's still only one, one, one high school. You see.

친구들에게 말해주세요. 여러분이 그렇게 하면 됩니다. 사람들에게 이런 것들을 설명해 줄 필요가 있습니다. 우리가 더 큰 비전이 있어야 합니다. 그래서 나는 나의 스승님, 돌아가신 스승님의 지혜를 존경하고, 깊이 존경합니다. 그분께서 말씀하시기를, "나는 고등학교를 열었다"고 하셨습니다. 고등학교를 두 개 열었죠. 하나는 여자, 하나는 남자학교였습니다. 그런데 20년이 지나고 나서 여전히 하나의 고등학교만 있습니다. 알았나요?

People don't recognize it. The beauty of it. You cannot lack this foundation. So we quietly, we need to educate our children. That's our job. They may not listen to you, but you need to plant the proper seeds in them. All right. We stop here. Do lunch and then go to, I mean, do lunch ceremony and go to lunch. So we have five minutes.

사람들은 이것에 대한 아름다움을 인식하지 못합니다. 이 기본이 없으면 안 됩니다. 그래서 조용히, 아이들에게 교육시켜야 합니다. 그것이 우리가 해야 할 일입니다. 아이들이 듣지 않을 수도 있지만, 올바른 씨

앗을 심어줘야 합니다. 여기서 멈추고, 점심예불을 하고 점심을 먹으러 갑시다. 그러니까 5분이 남았습니다.

## [일요법문] 덕과 의 Virtue & Righteousness

(부활절과 천사 이야기)

2014.04.20.

<https://youtube.com/watch?v=0VoytN4Yoj4>

녹취 Menno Bosma, 번역 현안, 완료 250207

\*\*\*

Good Morning everyone. Today we have a special assembly for the island of Taiwan. They are having some internal problems. So, we are here to create merit and virtue. And hopefully help them pass this difficult period of their country. It's always a wake up call, when people express their anger. The ancients, the Chinese have a saying. If you want to be good, then you have to talk it over. Right?

좋은 아침입니다, 여러분. 오늘은 대만을 위한 특별한 법회가 있습니다. 그들은 내부적인 문제를 겪고 있습니다. 그래서 우리는 공덕을 짓기 위해 여기 모였습니다. 이 어려운 시기를 이겨낼 수 있도록 도움을 줄 수 있기를 바랍니다. 사람들이 분노를 표출한다면, 그건 경각심을 일깨워 주는 때입니다. 고대 중국인들이 한 말이 있습니다. "선하게 살고 싶으면, 서로 이야기를 나누어야 한다." 맞죠?

And if you want to be at peace, then you should be patient. And if you want to... There is no one better than a virtuous person. And finally, this is applicable especially to the culture of the Taiwanese people. Nothing is better for you, for your welfare, than to do good. This is how the Chinese back then, the ancient Chinese used to do to bring peace and prosperity to the country.

그리고 평화롭기를 원한다면, 인내해야 합니다. 그리고 만약... 더 나은 사람이... 덕을 갖춘 사람보다 더 나은 사람이 없다는 것입니다. 마지막으로, 이것은 특히 대만인들의 문화에 적용되는 말입니다. 여러분의 복지에 가장 좋은 것은 선행을 하는 것입니다. 이것이 바로 고대 중국인들이 나라에 평화와 번영을 가져오기 위해 했던 방법입니다.

By teaching their people properly. And nowadays, it seems that everyone is so preoccupied with material gains and benefits. And so afraid to take a loss. That they lose track of the meaning of life. If you think about it, it's something we can apply ourselves. It says, first of all, I remind you. What is the first one again?

사람들에게 올바르게 가르침을 줌으로써, 요즘은 모두가 물질적인 이득과 혜택에 너무 몰두한 나머지, 손해보는 것을 너무 무서워하고, 삶의 의미를 잃어버리고 있는 것 같습니다. 생각해 보세요. 우리도 스스로 이걸 적용할 수 있습니다. 우선, 상기시켜 드립니다. 다시 한번...첫 번째가 뭐죠?

If you want to be good, you have to talk it over. That means that you have to keep an open mind. When you're doing something important, you need to ask for others' opinion. Especially at home. When you have a major decision, you make sure that you get your spouses and your family involved. At work, you need to learn to work with other people.

좋은 사람이 되고 싶다면, 반드시 의논부터 해야 합니다. 그건 여러분이 마음을 열어야 한다는 의미입니다. 중요한 일을 할 때, 다른 사람의 의견을 묻는 것이 필요합니다. 특히 가정에서 그렇습니다. 중요한 결정을 내릴 때는 배우자와 가족을 반드시 참여시키는 것이 중요합니다. 직장에서는 다른 사람들과 협력하는 법을 배워야 합니다.

The days are gone where you are at work, you only have to work by yourself. You now have to learn to work with others. And

that's critical. Teamwork is very important. Alright. There is no... The family cannot be at peace unless you learn to be patient. Especially when you argue with your husband or your wife.

이제는 혼자만의 힘으로 일을 해야 하는 시대가 지났습니다. 이제 다른 사람들과 협력하는 법을 배워야 합니다. 그것이 매우 중요합니다. 팀워크는 정말 중요합니다. 알겠죠? 가정은 인내를 배우지 않으면 평화롭지 않을 수 있습니다. 특히 배우자와 다룰 때 그렇습니다.

That is because you are not patient enough. Agree or disagree? Especially the husbands. Do you agree with that? Why you look down like that? It's a... It's a... Not a good idea to prove... go all out to prove you're right. Especially to your husband and your wife. It's better to yield. And patiently endure. If you're patient enough, things will work out.

충분히 인내하지 않기 때문에 그런 겁니다. 동의하나요, 아닌가요? 특히 남편들, 동의하나요? 왜 그렇게 고개를 숙이지요? 자신이 옳다는 걸 증명하려고 애쓰는 것은 좋지 않은 생각입니다. 특히 남편이나 아내에게는요. 양보하고, 참는 것이 더 낫습니다. 충분히 인내하면, 일이 잘 풀릴 것입니다.

And that's part of being virtuous. You know, if you are really virtuous as a person, you cannot be a better companion. And finally, there is nothing better for your welfare than to do good. Okay. That summarizes the law of cause and effect. If you want good things to happen to you, do good. Questions? No?

그리고 그것이 바로 덕을 갖추는 한 부분입니다. 당신이 정말로 덕 있는 사람이라면, 그보다 더 나은 동반자가 없습니다. 마지막으로, 여러분의 웰페어를 위해서 가장 좋은 방법은 선행하는 것입니다. 자, 그것이 바로 인과 법칙을 요약한 것입니다. 좋은 일이 일어나길 원한다면, 선행을 하세요. 질문 있나요? 없나요?

She usually prepares a story before she comes to the temple. No? So anyone else has a story to tell? Such an intelligent person and she refuses to speak Dharma. Whereas an old coot like me, I'm forced to speak Dharma all the time.

그녀는 보통 절에 오기 전에 이야기를 준비하죠. 그렇지 않나요? 다른 사람은 이야기할 게 있나요? 그렇게 똑똑한 사람이 법문을 하지 않으려 하고, 저 같은 늙은이가 항상 법문을 해야 하다니요.

Also today is the weekend of Easter celebration. Right? Easter is a story of resurrection. Who knows about this Easter thing here? I'm a Buddhist so I don't know much about it. But it seems like it's a big, big holiday. And before I forget. I'm told that this is the Easter celebration, immediately follows lent. So during this lent here, I don't know if you know about that. Anyone can help me out here.

오늘은 부활절 주말이기도 합니다. 맞죠? 부활절은 부활의 이야기입니다. 여기서 이 부활절에 대해 아는 사람이 있나요? 저는 불교인이라 잘 모르지만, 굉장히 큰 명절인 것 같습니다. 그리고 잇기 전에 말씀드리자면, 이 부활절은 사순절 바로 뒤에 온다고 하더군요. 혹시 여러분은 사순절에 대해 알고 있나요? 누가 설명 좀 도와주세요.

\* 사순절(Lent)은 기독교에서 부활절 전 40일 동안(주일 제외)을 의미하는 중요한 절기입니다. 이 기간 동안 신자들은 예수 그리스도의 고난과 죽음을 기리며 참회와 절제를 실천합니다. 전통적으로 금식, 기도, 자선 활동에 집중하며 영적 성장을 도모하는 시기로 여겨집니다.

Lent is a day where they watch what they eat. Abstain from eating and drinking. And they pray to God. And therefore, after the 40 days of fasting, comes the Easter. That's why they have a big feast.

사순절은 사람들이 먹는 것을 조심하는 기간입니다. 음식을 먹거나 마

시는 것을 절제하고, 신께 기도합니다. 그래서 40일간의 단식 후에 부활절이 옵니다. 그 때문에 큰 잔치를 벌이는 거죠.

And we Buddhists also want to take advantage of it. Today, we also have a feast. To celebrate the Christian's Easter. You have any problem with that? So, um, and then, uh, so I hope that we have a good, good meal today. I can smell the good food already. Okay. I hope you won't be disappointed. And, uh, last night I talked to him as well. And next Saturday, he says, as a continuation of Easter celebration.

우리 불자들도 이 기회를 활용하고 싶습니다. 오늘 우리도 축하 잔치를 엽니다. 기독교의 부활절을 기념하기 위해서 말이죠. 여러분 불만 없으시죠? 음, 오늘 좋은 식사가 되기를 바랍니다. 벌써부터 맛있는 음식 냄새가 나네요. 실망하지 않기를 바랍니다. 어제 밤에 그분과 이야기를 나눴는데요, 다음 주 토요일에도 부활절 축하의 연장선으로 뭔가 준비하신다고 하네요.

Next Saturday, we also have a "BLT" sandwich party. I don't know what's happening. But we have been having a lot of parties recently. Uh, uh, so next, uh. The BLT sandwich is very, very famous at the temple. One of its kind. Uh, so, I, I hope you stay here for lunch. And then next Saturday, you're free to. Uh, stop by for lunch. Uh, you won't be disappointed. Okay. Okay.

다음 토요일에는 "BLT" 샌드위치 파티도 있습니다. 무슨 일인지 몰라도, 요즘 잔치가 참 많네요. BLT 샌드위치는 이 사찰에서 아주 유명하고 특별한 메뉴입니다. 그러니 오늘 점심도 꼭 드시고요, 다음 주 토요일에도 점심에 들러 주시면 좋겠습니다. 절대 실망하지 않을 거예요. 알겠죠?

Now, speaking of food, it makes me feel guilty. Part of looking at the Easter, I saw how interesting the Christian faith is. It's very



interesting in that,... it says that the meaning, significance of the Easter celebration, Easter holiday is because God created this Easter celebration to remind his followers that he makes them accountable to righteousness. What's righteousness in Vietnamese? Anyone know what is righteousness?

이제 음식 이야기를 하니 좀 죄책감이 드네요. 부활절에 대해 살펴보면서 기독교 신앙이 참 흥미롭다고 생각했습니다. 아주 흥미로운 점은 부활절 축제, 부활절 휴일의 의미와 중요성이 바로 신이 이 부활절을 만든 이유는... 자신의 추종자들에게 “정의”에 책임이 있다는 걸 상기시켜주기 위한 것이라고 합니다. 베트남어로 '정의'가 뭐죠? 누가 아시나요?

Righteousness is the word “right”. You have to do the right thing. If you do the wrong things, in other words, if you do the wrong things, God will punish you. If you do the right things, God will reward you. And that's how they are taught. There's a belief that there is reward and punishment by God. And that's how the faithful are kept in line. What do you think? And I also read a small story. A small Christian story. Christian tale.

"의로움"은 "옳다"는 뜻입니다. 옳은 일을 해야 합니다. 틀린 일을 하면, 즉, 잘못된 일을 하면, 하나님께서 벌을 내릴 것입니다. 반대로, 옳은 일을 하면 신이 보상을 줍니다. 그런 가르침이 있습니다. 신으로부터 보상과 처벌이 있다는 믿음이 있습니다. 그래서 신자들은 그 믿음에 따라 살아갑니다. 여러분은 어떻게 생각하나요? 그리고 내가 짧은 기독교 스토리를 읽었습니다. 짧은 기독교 전설입니다.

It said the two angels went down to earth. And they went down here, they came down here on assignment and it was dark. So they went over to a rich man's house to ask to stay the night. And it's a very well to do family, rich family. So they live in a big mansion. But when they were asked to help these two angels. The two angels are shown into a room in the basement. And they

put them up in a very, very barren room.

이 이야기에서 두 천사가 지구로 내려왔습니다. 그들은 임무를 받고 내려왔고, 어두운 밤이었습니다. 그래서 밤에 묵을 곳을 찾기 위해 한 부유한 집으로 갔습니다. 그 집은 아주 잘 살고 있는 집이었고, 큰 저택에서 살고 있었습니다. 하지만 도움을 요청했을 때, 두 천사는 두지하실의 한 방으로 안내되었습니다. 그래서 아주 아주 황량한 방에 묵게 되었습니다.

The room is not in very good shape. At night, one of the angels, the older angel got up and noticed there was a hole in the wall. So he got up and patched up the hole. And then in the morning they left. And the next day. And the next day they worked. And then at night, they went. Instead of going to a hotel. I don't know why Christian angels don't go to hotels.

그 방은 상태가 좋지 않았습니다. 밤이 되자, 두 천사 중 나이 많은 천사가 일어나 벽에 구멍이 있다는 것을 발견했습니다. 그래서 일어나서 구멍을 막았습니다. 그리고 아침이 되어 그들은 떠났습니다. 그 다음 날 천사들은 일을 하고, 밤이 되자 다시 갔습니다. 호텔에 가지 않고요. 왜 기독교 천사들은 호텔에 안 가는지 모르겠네요.

We monks we go to hotels. I believe Bodhisattvas also go and stay at the hotels as well. I know Master Xuan Hua did. And, next day, next night, they came and asked to stay the night with a poor family. And, so, the couple gave them their own rooms. And, so they slept a very peaceful night. And, the following morning, they found the couple in tears. They asked what happened. They said, our cow just passed away last night.

우리 스님들은 호텔에 갑니다. 보살님들도 호텔에 가서 묵을 것이라 믿습니다. 선화상인도 그렇게 했습니다. 그 다음 날 밤, 천사들은 가난한 집에 가서 묵을 수 있냐고 물었습니다. 그래서 그 부부는 자기들 방을

내주었고, 천사들은 아주 평화로운 밤을 보냈습니다. 그리고 다음 아침, 그들은 부부가 눈물을 흘리고 있는 것을 발견했습니다. 그래서 무슨 일이 일어난 건지 물었고, 부부는 이렇게 말했습니다. "우리집 소가 어젯밤에 죽었어요."

It's because the only cow that they have, the main possession they have, the cow, just died the night before. So, the two angels left. And then the young angel couldn't wait. So, the young angel couldn't wait.

부부에게 소는 유일한 재산입니다. 소가 어젯밤에 죽어서 부부는 슬픔에 빠졌습니다. 두 천사는 떠났고, 젊은 천사는 기다릴 수 없었습니다. 그 젊은 천사가 기다릴 수가 없었어요.

As soon as they turned the corner, he stopped and said, how could you? I don't understand. I don't get it. He says, when we went to the rich family, or the richer man's family. They treated us, mistreated us. Okay. And then you got up and you fixed the wall. And then, we, a poor couple helped us out. And you would let them, let the cow die.

모퉁이를 돌아마자, 젊은 천사가 발을 멈추고 "어떻게 그럴 수 있죠? 이해가 안 돼요. 이해할 수 없어요." 그 천사가 말했습니다. "우리가 부유한 집, 즉 부유한 사람의 집에 갔을 때, 그 부자는 우리를 제대로 대접하지 않았어요. 그런데 당신은 일어나서 벽을 고쳤잖아요. 그리고 가난한 부부에게 도움을 받았을 때, 당신은 소가 죽게 냈잖아요."

(Master has a discussion in Vietnamese) And, uh, so what do you think? What do you think the big angel said? The older angel said? Kinding is still sleepy.. The older angel said. You don't, you don't understand. When I was, that night, I was at the basement of the rich man's couple. The rich couple. I saw the hole in the wall. I looked inside.

(스승님이 베트남어로 대화를 하시며) 그래서, 어떻게 생각하나요? 큰 천사, 나이든 천사가 뭐라고 말했을까요? 나이든 천사는 말했습니다. "너는 이해하지 못해. 그날 밤, 나는 부유한 사람의 집, 그 부유한 부부의 집 지하실에 있었어. 벽에 구멍을 보고 안을 들여다봤지."

I saw some gold. That's why I closed up the wall so that they can't find the gold. And so the young angel said, what about the poor couple? How could you even let the cow die? The old angel said, that night, the angel of death came and put a claim on the wife. So I exchanged the cow for the wife. Without asking for the husband's opinion.(People laugh)

나이든 천사는 말했습니다. "그 벽 안을 들여다보았더니, 금이 있었어. 그래서 나는 찾지 못하게 벽을 막은 거야." 젊은 천사는 물었습니다. "그럼 가난한 부부는요? 어떻게 키우던 소가 죽게 둘 수 있었나요?" 나이든 천사는 대답했습니다. "그날 밤, 죽음의 천사가 와서 아내에게 운명을 내렸어. 그래서 나는 아내와 소를 바꿔버린 거야. 남편의 의견을 묻지도 않고." (웃음소리)

Tam likes it.. Haha. Uh. So, that's called Italian, not Italian, Christian justice. I read that story and I couldn't help. I found it so funny. What do you think? You agree that they should fill up the hole in the wall? Would you fill up the hole in the wall? Huh? Who would fill up the hole in the wall? Raise your hands. Yes? Raise your hands. Why? (Comment)

탐이 좋아하네요. 하하. 음. 그래서 그걸 이탈리아이라고... 이탈리아가 아니라 기독교적 정의입니다. 그 이야기를 읽었는데 도저히 웃음을 참을 수 없었어요. 너무 웃기더라고요. 여러분은 어떻게 생각해요? 벽에 난 구멍을 메워야 한다고 동의하나요? 여러분이라면 그 구멍을 메우겠어요? 응? 누가 그 벽 구멍을 메우겠어요? 손 들어 보세요. 네? 손 들어 보세요. 왜요? (청중)

See? they remember. The old angel saw gold inside the wall. So that's why he filled up the hole. So that they can't see it. Yes? (Comment) She looks like a puppy. I like that hairdo. Ah. So, according to my young shami, here, he says, he agrees. He understands the rationale for that. He says that it's a good thing, it's a good thing for the rich couple because if they become even richer, it's even harder for them to cultivate the way. Uh huh.

보세요? 기억하죠. 그 늙은 천사가 벽 안에서 금을 봤어요. 그래서 그 구멍을 메운 거예요. 보지 못하게 하려고요. 맞죠? (청중) 저분 강아지 처럼 보이네요. 저 헤어스타일 마음에 들어요. (현지노스님 목소리) 아, 여기 우리 젊은은 사미승에 따르면, 그는 동의한데요. 그는 그 이유를 이해한다고 합니다. 그가 그러는데, 그 부자 부부에게는 좋은 일일래요. 왜냐하면 그들이 더 부자가 되면 도를 수행하기 어려워지니까요. 그렇죠?

(Comment) And that's the word of Jesus, he claims. Yes or no? Agree? Yes? Yeah. There you go. She agrees. We have two. What about, what about, uh, what about the cow for the wife? What do you think? Is it fair to exchange the cow's life for the wife's life? (Comment) He says because the Christians are non-vegetarian. They are meat eaters. Therefore, they feel that it's, uh, it's okay.

(청중) 그게 예수님의 말씀이라고 주장하네요. 그런가요? 아닌가요? 네? 네, 저기 있네요. 저분은 동의해요. 이제 두 명이네요. 그러면, 아, 그 아내를 위해 소를 내놓은 건 어때요? 어떻게 생각해요? 소의 목숨을 아내의 목숨과 바꾸는 게 공평한가요? (청중) 저분 말씀은 기독교인들이 채식주의자가 아니라고요. 고기를 먹으니까 괜찮다고 생각하는 거죠.

How about you Swiss people? Remember, this is your Western

people. Westerners' religion. It's your heritage. Like it or not? Huh? What do you think? You agree or disagree? This is called Western justice. We live in a Western country so we need to understand their heritage. The mindset behind it. Yes? (Comment: inaudible) What about the hole in the wall? Yeah? And what about the hole? (Comment: I missed part of the story.)

스위스 분들은 어떻게 생각해요? 기억하세요, 이건 서양인의 이야기죠. 서양인들의 종교입니다. 여러분의 유산이에요. 좋은 싫든 말입니다. 응? 어떻게 생각해요? 동의하나요? 아닌가요? 이것 서양식 정의라고 부릅니다. 우리는 서양 국가에 살고 있으니 그 유산을 이해할 필요가 있어요. 그 이면에 깔린 사고방식도요. 맞죠? (청중: 잘 안 들림) 벽의 구멍은 어때요? 네? 그 구멍은요? (청중: 이야기 일부를 놓쳤어요.)

You missed part, you were sleeping? Okay. He saw gold inside the wall. So he patched up the wall so that they can't find it. Is it fair? Is it? What's the rationale for that? Is it acceptable? Accepted in Western norms. You see? You better talk quickly because my time is running out. And this smell of the cooking is getting stronger and stronger. Yes sir. Quickly. (Comment) we're talking about very stingy people, disrespectful people. Why should they deserve to be richer?

이야기 일부를 놓쳤어요? 자고 있었어요? 좋아요. 그가 벽 안에서 금을 봤어요. 그래서 천사들이 찾지 못하게 하려고 벽을 메웠어요. 이게 공평한가요? 그 이유는 뭘까요? 서양 기준에서는 받아들일 수 있는 일인가요? 보세요, 빨리 말하는 게 좋을 거예요. 시간이 얼마 안 남았어요. 요리 냄새가 점점 더 강해지고 있어요. 네, 말씀하세요. 빨리요. (청중) 우리는 지금 정말 인색하고 무례한 사람들에 대한 이야기를 하고 있는 겁니다. 그런 사람들이 심지어 더 부유해 질 자격이 있을까요?

So the western philosophy is that, okay, then you don't deserve it. No. She... She's very judgmental. So that's why I ask her. I'm so

glad she's here. (Audience in Vietnamese) (Master explains in Vietnamese) Okay. Now, going back to the... I'm running out of time. Because we still have to do the... Let me tell you my feeling. I want to share with you my personal opinion.

그러니까 서양 철학에서는 '좋아, 그러니까 당신은 그럴 자격이 없어'라는 거군요. 아니에요. 저분은 아주 판단적인 사람이에요. 그래서 내가 물어본 거예요. 저분이 여기 있어서 정말 다행이에요. (베트남여자분 목소리) (스님이 베트남어로 설명함) 좋아요, 이제 다시 돌아가서... 시간이 부족해지고 있어요. 아직 해야 할 일이 남아 있으니까요... 나는 내 느낌을 말씀드리고 싶어요. 나의 개인적인 의견을 나누고 싶습니다.

Why we are so blessed.. To practice Buddhism. Because it's totally against the principles of Buddhism. For us Buddhists, it's totally wrong. Yes. (Master has a discussion in Vietnamese) My problem is this. What is the basis for the older angel to decide that the old people don't deserve the riches in their own property? This is their property.

우리가 불교를 실천할 수 있다는 것이 얼마나 큰 복인지 모릅니다. 왜냐하면 이게 불교의 원칙과 완전히 반대되거든요. 우리 불자들에게는 이게 완전히 잘못된 것입니다. 네. (청중 베트남어로, 마스터 베트남어로 대답) 문제는 이겁니다. 늙은 천사가 노부부가 자기네 집에 있는 부를 취할 자격이 없다고 결정한 근거가 무엇인가요? 그건 그 부부의 재산이잖아요.

What is the principle behind that you deciding that they don't deserve to get any more wealth when it's their possession? You agree with me? That, inside the walls is the couple's property. Therefore, they cannot meddle with it. Even though they stingy. Even though they are not virtuous. Even though they don't deserve it. It's still theirs already. It's already theirs. Agree or disagree?

그 부부가 자기 집에서 부를 더 취할 자격이 없다고 결정하는 원칙은 뭔가요? 어떤가요? 벽 안에 있는 것도 그 부부의 재산입니다. 그러므로 누군가 간섭할 수 없는 것입니다. 비록 그 부부가 인색하더라도, 비록 덕이 없더라도, 비록 그럴 자격이 없다 하더라도, 그 금은 여전히 그 부부의 것입니다. 이미 그 부부의 물건입니다. 동의하나요, 아닌가요?

It's very important. Distinguish it. It's not yours. How can you possibly hide it? Is that clear? If it's theirs, we cannot meddle with it. Is it clear? That's the principle behind it. So that action, the stingy couple is wrong. It goes against the law of the country. The law of cause and effect.

이건 매우 중요한 점입니다. 구분해야 합니다. 그건 당신의 것이 아니에요. 그런데 어떻게 그걸 숨길 수 있죠? 분명하죠? 만약 그게 그 부부의 것이라면, 우리는 간섭할 수 없어요. 명확한가요? 그게 원칙입니다. 그래서 그 행동, 그 인색한 부부는 잘못했지만, 그 행위(벽을 고친)는 나라의 법과 인연의 법에 어긋나는 일입니다.

Now, what about the exchange of the wife for a cow? You agree with that? (Comment) Now, Rule has an opinion. She says, it's not right either. It's not righteous. (Comment) Ah! Very good. It's, she says, it's similar to making sacrifices of animals. Think about it. (Comment) He should have at least asked for the husband's opinion. It's not right. I feel offended.

자, 아내를 소와 바꾸는 건 어떤가요? 그것도 동의하나요? (청중) 이제 루러가 의견이 있네요. 그녀는 그것도 옳지 않다고 말합니다. 의롭지 않다고요. (청중) 아! 아주 좋아요. 그녀는 그건 마치 동물을 희생시키는 것과 비슷하다고 말합니다. 한번 생각해 보세요. (청중) 적어도 남편의 의견을 물어봤어야 했어요. 옳지 않아요. 저 같으면 기분이 상합니다.

(Comment) Ah! And they say, as Travid says, according to his



understanding of Christianity, God is Almighty. He has all the power and his angels have all the right to do those things. That's what they believe. But I have a problem when you value the life of a human being over the life of a cow.

(청중) 아! 그리고 트래비드가 말하길, 그의 기독교에 대한 이해에 따르면, 하나님은 전능하시고, 그분은 모든 권한을 가지고 있으며, 그분의 천사들은 그런 일을 할 모든 권리를 가지고 있다고 합니다. 사람들이 믿는 바가 그렇습니다. 그런데 나는 사람의 생명을 소의 생명보다 더 중요하게 여기는 게 문제라고 봅니다.

(Comment) So now, my young novice is put on, taking the side of the Christian. He says, Master, you are too absolute. You have to consider the Christian's viewpoint. I said, I agree. (Comment) That's why I started by saying we have much broader perspectives. There is broader law, universal law of cause and effect.

(청중) 그래서 이제, 제 어린 사미승이 기독교 편을 들고 있군요. 그가 말하길, 스님, 스님은 너무 절대적이에요. 기독교인의 관점을 고려해야 한다고 말합니다. 그래서 내가 말했죠, 나도 동의한다고요. (청중) 그래서 내가 처음에 말했듯이, 우리는 훨씬 더 넓은 시각을 가지고 있어요. 더 넓은 법이 있고, 인연의 보편적인 법이 있다고요.

However, do you know that the truth of the matter is that the angel, neither God nor the angels has a right to exchange lives. It's incorrect to say that they can decide who lives and who dies. They don't have that right. Only. According to our teachings. It's not. It's King Yama's decision. Here, in our Saha world. Isn't it a relief.

하지만 사실 이 문제에 대한 진리는, 천사나 하나님은 생명을 교환할 권한이 없다는 것입니다. 그들이 누구의 삶과 죽음을 결정할 수 있다고

말하는 것은 잘못된 것입니다. 그들에게는 그럴 권리가 없습니다. 단지... 우리(불교) 가르침에 따르면, 그건 염라대왕의 결정입니다. 여기, 이 사하세계에서 말이죠. 그게 좀 안심되지 않나요?

When you understand that, you know that, all the teachings say, I can make you live longer. I can give you life. And I can condemn someone to death. It's incorrect. We cannot do that. Okay. So, his disciple said my father, the doctors gave up on him. They declared him, ready to go. So, he came and asked Master XuanHua.

여러분이 그걸 이해한다면, 모든 가르침이 말하는 것처럼, 나는 당신을 오래 살게 만들 수 있고, 당신에게 생명을 줄 수 있고, 누군가를 죽음에 처할 수도 있다고 말하는 것과 같은 것입니다. 그건 잘못된 것입니다. 우리는 그렇게 할 수 없습니다. 알겠죠? 그래서 그의 제자가 말하길, 나의 아버지, 의사들이 그를 포기했어요. 의사들이 그분은 이제 곧 돌아가실 거라고 선언했다고 했습니다. 그래서 그는 선화상인에게 와서 물었어요.

He said, I don't want my father to die yet. You have to help me. Please help me. So, Master Xuan Hua agreed. And you know what? And he said, okay, I will help you. You know what he did? He says that he put a stamp. He used the hand and eye seal. So he used the Dharma seal to seal, to put a seal on the father. His disciple's father.

그가 말했어요. "저는 제 아버지가 아직 돌아가시지 않기를 원해요. 도와주세요. 제발 도와주세요." 그래서 선화상인이 동의하셨어요. 그리고 아시죠? 그가 뭐라고 했는지? "알았어요, 도와줄게요." 그리고 선화상인이 무엇을 했는지 아세요? 손과 눈 인장을 사용했습니다. 그래서 그는 법인法印으로 그 제자의 부친에게 인장을 찍었어요.

And he says, this is my seal. And so this is my order to King

Yama not to take his life. And it turns out the father lived for another ten years. That is, you see, the story is not too bad. This is to tell you that this world, there are people who are in charge of certain things.

그리고 말했어요. "이것이 나의 인장이다. 이것은 내 명령으로, 염라대왕에게 그의 목숨을 빼앗지 말라고 명하는 것이다." 그리고 결국 그 아버지는 또 10년을 더 살게 되었어요. 이 이야기, 그리 나쁘지 않죠? 이 이야기는 여러분에게 이 세상에는 특정한 임무를 맡고 있는 사람이 있다는 것을 말해주기 위해서입니다.

So when Master Xuan Hua wanted to extend their life, he has to go through King Yama. He says, King Yama, I request you extend his life for ten years. And he did. Because King Yama respects Master Xuan Hua.

그래서 선화상인이 사람들의 생명을 연장하고 싶었을 때, 그는 반드시 염라대왕을 거쳐야 합니다. 그가 이렇게 말하는겁니다. "염라대왕님, 제발 그의 목숨을 10년 더 연장해 주세요." 그리고 염라대왕은 그렇게 했습니다. 왜냐하면 염라대왕은 선화상인을 존경하기 때문입니다.

And that's what happens when you are in trouble, according to your understanding and knowledge you ask help from the wrong people, that is all. Questions? That's why, again, my conclusion is that we are very fortunate to be able to practice Buddhism. Alright? Alright.

그리고 그게 바로 우리가 어려움에 처했을 때, 우리의 이해와 지식에 따라 잘못된 사람들에게 도움을 청하게 되는 이유입니다. 그뿐입니다. 질문 있나요? 그래서 다시 말하지만, 제 결론은 우리가 불교를 수행할 수 있다는 것이 정말 행운이라는 것입니다. 알겠죠? 좋습니다.

Regardless, we should get up and do the lunch ceremony. And go to lunch. Alright. And go straight into the lunch ceremony. And,

we should put some more sticks in there and prepare for people. Hello little girl. Hello little puppy. We should prepare the incense sticks so that everyone can come up and offer.

어쨌든, 이제 우리는 일어나서 사시에불을 시작하고 점심을 먹으러 가야 합니다. 좋습니다. 바로 점심 사시에불로 들어가고, 사람들이 올 수 있도록 향을 조금 더 준비해야 합니다. 안녕! 작은 아가씨. 안녕, 작은 강아지. 모두가 와서 공양을 올릴 수 있도록 향을 준비해야 합니다.

### [일요법문] 결혼한 커플들을 위한 부처님의 가르침

#### Instructions\_4\_Married\_Couples

2017.07.23.

[https://youtube.com/watch?v=krh\\_ohDq7o4](https://youtube.com/watch?v=krh_ohDq7o4)

녹취: Menno Bosma, 번역: 현안스님, 완료: 250207

\*\*\*

Marriage. So they actually, the ceremony was yesterday. So today is probably the first day of their lives together. So, first of all, congratulations to RuLe's daughter who is married. Her name is Mai Trinh. Who married Sina Taihiri. I believe. It's the gentleman's name. And another international marriage. We like variety, don't we? Do we need translation to Chinese at all? Back there. The lady back there, she needs translation? (Master speaks Chinese) Yeah, okay. XianXin, will you oblige, please?

결혼. 사실 이 커플의 결혼식은 어제였습니다. 오늘은 아마 이 부부가 함께하는 첫 번째 날일 거예요. 우선, 결혼한 룰러의 딸에게 축하를 전하고 싶습니다. 딸의 이름은 마이 트린입니다. 시나 타이히리와 결혼했습니다. 그게 신랑 이름일 거예요. 또 하나의 국제 결혼이네요. 우리가 다양성을 좋아하죠, 그렇죠? 중국어 통역이 필요한가요? 저기 뒤에 계신 분, 통역 필요하신가요? (스님이 중국어로 말씀하심) 네, 알겠어요.

현신 스님, 도와주시겠어요?

Yeah. Okay. (Comment) Speak Cantonese.. Uh, uh~ haha.. Hey you, can you do Cantonese? There you go, Cantonese. We have a new recruit who can do Cantonese. Thank you very much. Alright. How did you find us, you Cantonese people? So many languages. Master cannot keep up with you.

네, 좋습니다. (청중) 광둥어라고요? 어, 어~ 하하.. 야, 너 광둥어 할 수 있지? 자, 이제 광둥어 할 수 있는 신입이 생겼네요. 정말 고맙습니다. 자, 어떻게 우리를 알게 되셨나요? 광둥지역분들이? 정말 여러 외국어로 하네요. 내가 여러분을 따라갈 수가 없어요!

So anyway, congratulations. And so I thought what can we talk about today? So I looked up “what is the Buddha's advice to the people who are married”. I think I read that book in Chinese, in Vietnamese before or something, I think it has the happiness of the couple. And I couldn't finish it. The happiness, you define happiness of a couple that takes longer than one page. I can't understand.

어쨌든, 축하합니다. 그래서 오늘 무슨 이야기할까 생각해 봤어요. 그래서 “결혼한 사람들에게 부처님이 주신 조언은 무엇인가”를 찾아봤어요. 예전에 중국어나 베트남어로 그 책을 읽은 적이 있었던 것 같아요. 아마도 그 책에는 부부의 행복에 대해 나와 있던 것 같습니다. 그런데 그걸 끝까지 읽지 못했어요. 부부의 행복을 정의하는 데 종이 한 장으로는 안된다고 합니다. 나는 이해할 수 없어요.

Because if you read the entire book, how can you possibly remember? I just looked up the Buddha's advice on the people, who are on people who are husbands and wives. So he said a few things that I found interesting. I would like to share with you. There's some areas I don't understand, that's why I thought I

would bring it up. And since you are more experienced than I am, you can give me advice and clarify some of the things. Is that a deal?

그 책을 전부 읽으면 어떻게 다 기억할 수 있겠어요? 그래서 저는 부처님이 결혼한 사람들에게 주신 조언을 찾아봤어요. 거기서 몇 가지 흥미로운 점이 있어서 여러분과 나누고 싶어요. 내가 이해하지 못한 부분도 있어서, 그 부분을 이야기해보려고 합니다. 여러분은 나보다 경험이 많으니까, 나에게 조언을 주시고, 몇 가지 명확히 해볼 수 있겠습니다. 그래도 괜찮을까요?

Like, you know, all of you here are a lot more experienced than I am. So first of all, what did he say about the husband? He says, so the husband. There are five things you need to remember. He says, number one, the husband must be courteous to the wife. Makes sense, right? Because the husband has to remember the wife is not his servant. Right? And not only that. Not only that.

여러분 모두 저보다 훨씬 더 경험이 많잖아요. 자, 우선 부처님이 남편에 대해 뭐라고 하셨는지 살펴볼게요. 부처님은 남편이 기억해야 할 다섯 가지가 있다고 하셨어요. 첫 번째는, 남편은 아내에게 정중(courteous)해야 한다는 거예요. 맞죠? 남편은 아내가 자기의 하인이 아님을 기억해야 한다는 거예요. 그렇죠? 그리고 거기서 끝이 아니라, 그뿐 아니라...

I think I find it interesting to me that the first thing the husband needs to learn to be is courteous to his wife. It means for the entire life. Are you translating? Are you? She understands Vietnamese? Okay. Very good. Alright. And so I find it interesting that the husband really needs to learn to be courteous, be courteous to his wife the entire, entire relationship. And, it's, and, so any comments about that? No? Okay.

나는 남편이 가장 먼저 배워야 할 것이 아내에게 공손함이라는 점이 흥미롭다고 생각합니다. 그것은 평생 동안이어야 한다는 의미죠. 번역하고 있나요? 이해하나요? 베트남어로? 네, 아주 좋아요. 자, 그래서 저는 남편이 아내에게 평생 동안 공손함을 배워야 한다는 것이 정말 흥미롭다고 생각합니다. 이 관계 전체에서요. 그래서 이에 대해 어떤 의견이 있나요? 없나요? 그렇군요.

Then move on to number two. Moving on to number two. He says the husband must not despise his wife. I don't know how it came about. Maybe from India back then, where there's a social status. And, it's not uncommon for a husband to marry into a woman, to marry into a higher status.

그럼 두 번째로 넘어가겠습니다. 부처님은 남편이 아내를 업신여겨서는 안 된다고 하셨습니다. 이게 어떻게 나온 이야기인지 잘 모르겠습니다. 아마도 그 당시 인도에서는 사회적 지위가 있었던 것 같아요. 남편이 아내보다 더 높은 지위로 결혼하는 경우가 드물지 않았을 겁니다.

Maybe because she's prettier. That's why she comes from a lower status. Alright. So, it says the husband should refrain from despising the woman, the wife. Any other reasons, Vicky, you can think of in modern day times? Because I believe the Buddha's teaching transcends time. Yes?

아마도 신부가 더 예쁜 편이기 때문일지도 모릅니다. 그래서 신부가 더 낮은 계급에서 왔을 수도 있고요. 자, 그래서 부처님은 남편이 아내를 업신여겨서는 안 된다고 하셨습니다. 그렇다면 현대에서는 어떤 이유로 남편이 아내를 업신여겨선 안 될까요, 비키? 나는 부처님의 가르침이 시대를 초월한다고 믿습니다. 그렇죠?

(Vickie: Master, nowadays, sometimes if both husband and wife are working, sometimes the wife can end up having a higher paying job.) How would the husband despise the wife because of

that? (Vickie: Well, maybe jealousy or Maybe it's more, um, prominent than the job he has.) How would he despise her? He would be afraid of her. (Vickie: Jealousy maybe?)

(비키: 스님, 요즘은 남편과 아내가 둘 다 일을 하면, 때때로 아내가 더 높은 보수를 받는 직업을 가질 수 있잖아요.) 그럼 그런 이유로 어떻게 남편이 아내를 업신여길 수 있을까요? (비키: 음, 아마 질투일 수도 있고, 아니면 아내의 직업이 남편의 직업보다 더 두드러지게 될 수도 있겠죠.) 그러면 그가 어떻게 아내를 업신여길까요? 그보다는 오히려 아내를 두려워할 수도 있겠죠. (비키: 아마 질투일 수도 있겠네요.)

Jealousy maybe. I don't think I can agree with that. What do you think? Allan, what do you think? You agree with that, or... (Allan: No.) See? We are in the majority. And what do you have to say for your disagreement? (Allan: Oh, if she wants to bring home more money. That's okay.) Oh, absolutely ok. There's no need to despise her.

빅키는 그게 아마 질투일 수도 있다고 합니다. 그런데 나는 그 점에 동의하지 못할 것 같아요. 여러분은 어떻게 생각하세요? 앨런, 동의하나요? 아니면... (앨런: 아니요.) 그렇죠? 우리(남자쪽)가 우세입니다. 그렇다면 반대 의견에 대해서 어떤 할 말이 있나요? (앨런: 아내가 더 많은 돈을 가져온다면 그건 괜찮아요.) 맞아요, 그건 완전히 괜찮죠. 아내를 업신여길 필요가 없잖아요.

You see, I don't think the husband would be jealous. Typically, if the woman makes more money, the husband would yield, be more yielding to the lady. And more accommodating. No? (Comment: So Master why would a husband despise his wife?) So why would a husband despise his wife in, in modern days? XianXin. Why would a husband despise a wife?

보세요. 저는 남편이 질투하지 않을 것 같습니다. 보통 여성이 더 많은



돈을 벌면, 남편은 오히려 아내에게 더 양보하고, 더 배려할 것 같은데요. 안 그런가요? (청중: 그럼 스님, 왜 남편이 아내를 업신여길까요?) 그렇다면, 왜 남편이 아내를 업신여길까요, 현대에서는? 현신 스님, 남편이 아내를 업신여기는 이유가 뭘까?

(Comment: In modern days?) In the old days, yes, it's a difference in status. In an older society, it's more hierarchy. More status conscious. So, the husband, the man will pick, you know, will choose a woman who's pretty and so on. And therefore, they tend to be from lower status. More commonplace. But nowadays, it's no longer the case. The social status is not important.

(청중: 요즘 시대에요?) 옛날에는 사회적 지위 차이가 있었고, 옛날 사회는 더 계층적이고, 지위에 더 민감했습니다. 그래서 남편, 남자는 예쁘고 그런 여자를 선택하게 되죠. 그래서 그런 여성들은 보통 더 낮은 계급에서 오는 경우가 많았어요. 하지만 요즘은 더 이상 그렇지 않습니다. 사회적 지위는 중요하지 않아요.

(Comment: I think most men still feel they're better than their wives.) Because most men still feel they're better than their wives. How true. (Comment: inaudible) Is their servant? (Comment: Needs to serve them?) Needs to serve them? But doesn't that mean they despise them? (Comment) No, no. What surprises me is that, not to despise your wife. Why is that?

(현신스님: 저는 대부분의 남자들이 자신이 아내보다 낫다고 느낀다고 생각해요.) 대부분 남자들이 여전히 자신이 아내보다 낫다고 느낀다고 합니다. 얼마나 진실입니까? (청중: 잘 들리지 않음) 그들의 하인이라고요? (청중: 섬겨야 하나요?) 섬겨야 한다고요? 그러면 그게 아내를 업신여기는 것과 같지 않나요? (청중) 아니요, 아니요. 놀라운 점은 아내를 업신여기지 말라는 거예요. 왜 그럴까요?

Yes. Another second trial from Vickie here. That's right. We never

give up. Yes. (Vickie: Well Master, maybe it is the power play.) Power play? (Vickie: Why would a man, a husband despise a wife? Why, why despise? Not being kind, right? So, maybe it's a power play.)

네. 비키가 두번째 시도합니다. 맞습니다. 우리는 절대 포기하지 않죠. 네. (비키: 스님, 아마도 권력 싸움일 수도 있겠네요.) 권력 싸움이에요? (비키: 왜 남편이 아내를 업신여길까요? 왜 업신여길까요? 친절하지 않죠, 그렇지요? 그래서 아마 권력 싸움일 수도 있어요.)

Maybe it's a power play. I don't think so. I don't think so. You agree with me? See he agrees with me. Yes. (Comment in Chinese) Usually, I don't understand her. But today, I understand her so clearly. (People laugh) It's amazing. This is a very important topic to her. I can see that. Clearly, she wants me to understand what she's talking about. But I disagree with.. I mean~ Haha.

아마도 권력 싸움일 수 있다고 합니다. 저는 그렇게 생각하지 않아요. 아닌 것 같아요. 저와 동의하나요? 보세요, 저분이 저와 동의한답니다. 네. (중국어 청중) 보통은 이 여자분의 말을 잘 이해하지 못하는데, 오늘은 아주 명확하게 이해했어요. (사람들이 웃음) 정말 대단해요. 이건 그녀에게 아주 중요한 주제인 것 같아요. 그렇지요? 분명히, 그녀는 제가 자기 말을 이해하기를 원하는 것 같습니다. 하지만 나는 동의하지 않아요... 음~ 하하.

I think this is what happens. It doesn't matter what the times are. It's the fact remains that men are stronger than women physically. Right? And so, for example, women are scared of.. They're scared of spiders. Can you imagine? And I remember recently, my princess was afraid of cockroaches. And then, they're afraid of rats. Can you imagine? I mean, it dawned on me. How is it possible? These things are small and they're bigger. They're ten

times or a hundred times bigger.

저는 이렇게 생각해요. 시대가 어떻든 간에, 사실 남성이 여성보다 신체적으로 더 강하다는 사실은 변하지 않습니다. 맞죠? 예를 들어, 여성들이 거미를 무서워한답니다. 상상이 되나요? 그리고 최근에, 나의 공주님이 바퀴벌레를 무서워했던 기억이 나요. 또, 쥐를 무서워한다고 했어요. 상상이 되나요? 그때 문득 깨달았어요. 어떻게 그런 일이 가능할까? 그 동물들은 작운데, 자기는 더 크고, 열 배나 백 배는 더 크잖아요.

Why are they afraid of it? I don't get it. And that's why I can understand why men would say, what's wrong with you? Yes or no? To me, it's from a man's perspective, it makes more sense because, (sighs) come on! What's wrong with you? No? And plus, you know, we men keep up with the news and so on.

왜 그걸 무서워할까요? 이해가 안 돼요. 그래서 남자들이 "뭐가 문제야?"라고 말하는 이유를 이해할 수 있을 것 같아요. 그렇지 않나요? 나한테는 남자의 관점에서 보면 더 이해가 갑니다. (한숨) 정말, 뭐가 문제야? 안그래? 하는거죠. 게다가 우리 남자들이 뉴스 같은 것도 잘 챙겨 보잖아요.

In particular, what else? What else? Come on, men. What else do we keep up with? Baseball. Football. And when we talk to our wives, she says, Oh yeah? It's so annoying. No? No? (toward audience) Not to you? Yes, it is to us. How come you don't know anything about baseball? They don't understand anything about football. They cannot tell the difference between a quarterback and a receiver. Come on!

특히, 또 뭐죠? 또 뭐가 있죠? 자, 남자들. 우리가 또 뭘 잘 챙겨 보나요? 야구. 축구. 그런데 아내와 대화를 하면 "아, 그래?" 이래요. 정말 짜증 나죠? 안 그래요? (청중을 향해) 여러분은 안 그런가요? 우리 남

자들은 그래요. 어떻게 야구에 대해 아무것도 모를 수 있죠? 축구에 대해서도 전혀 모르죠. 쿼터백이랑 리시버의 차이도 구분 못해요. 너무해!

And she asked, why is it punting the ball? I said, it takes four downs. She said, what are four downs? I mean, it's just on and on and on and on. There's something wrong with the woman's comprehension of the sports. No? Not true? Hahaha. Yes, Vickie, you don't have that problem at all. (Comment: No) No. (Comment: But, is that a good excuse to despise your wife?) Yes. It's annoying.

그리고 아내가 묻죠, "왜 공을 차내는 거야?" 그래서 "4 다운이 걸리니까 그렇지"라고 합니다. 그러니까 "4 다운이 뭐야?"라고 묻는거죠. 그냥 이렇게 한도 끝도 없죠. 여성들이 스포츠를 이해하는 데 뭔가 문제가 있는 것 같지 않나요? 안 그래요? 하하하. 네, 비키는 그런 문제가 전혀 없죠. (청중: 아니요) 아니죠. (청중: 그런데 그게 아내를 경멸할 만한 좋은 이유인가요?) 그럼요. 짜증 나죠.

Or you go to the movies and she says, What's going on? Why is she crying, she says. My ex-wife asks me, Why is she crying? I say, please give me a chance to watch the movie. I mean, I paid seven bucks for a ticket. So I see a lot of reasons why we have different understanding, different comprehension levels. That's why men tend to look down upon women.

아니면 영화를 보러 갔는데 아내가 묻는거죠, "무슨 일이야? 왜 저 여자 울고 있어?" 제 전 아내도 "왜 저 여자 울어?"라고 묻더군요. 그래서 제가 "제발 영화 좀 보자"라고 했어요. 영화표값으로 7달러나 냈으니까요. 그러니까 남녀가 이해력이나 사고 방식이 다르다는 이유가 많다고 봅니다. 그래서 남자들이 여자들을 깔보는 경향이 있는 것 같습니다.

Because you, the women are supposed to be the weaker sex. You

see that? And that's why they ask most men, the psychology is that they tend to, not as far as despise, but they tend to look down upon their wives a little bit. Yes or no. I'm, all these people are not married. That's why, maybe that's why they're not married yet.

왜냐하면 여러분 여자들이 상대적으로 약한 성별이니까요. 알겠나요? 그래서 대부분 남성들에게 물어보면, 심리적으로 아내를 경멸까지는 아니더라도 약간 깔보는 경향이 있다는 겁니다. 그렇지 않나요? 여기 있는 사람들은 결혼하지 않은 사람들이 많네요. 아마 이래서 아직 결혼하지 못한 걸 수도 있겠어요.

(Comment) He says because they're too weak. Hehehehehehe Alright? And that's all I can come up with. And number three, you have to be faithful, And number four, the Buddha says, you have to give her authorities. Okay? Meaning they should not look over the shoulders... Okay? Agree with that? There's some territory. There's some inside and outside.

(칭중) 이 남자분은 "여자들이 너무 약하기 때문."이라고 말합니다. 헤헤헤헤, 맞죠? 제가 생각할 수 있는 건 이게 다입니다. 그리고 세 번째로, 남자는 충실(다른 여자한테 한 눈 팔지 않음)해야 합니다. 네 번째로, 부처님께서 아내에게 권한을 줘야 한다고 하셨습니다. 알겠죠? 즉, 사사건건 간섭해서는 안 된다는 뜻입니다... 맞나요? 영역이 있다는 겁니다. 집안일과 바깥일 같은 구분 말이에요.

To me, it's like, like the husband is, takes care of the exterior, external things. And the lady has more time, so they take care of the family, and inside the household things. Agree, disagree? So, she must, she should be respected in her territory. Allow them to decide in their own territories. So the Buddha says, to grant authority to the wife.

제 생각에는 남편은 외부 일을 담당하고, 아내는 시간이 더 많으니까 가족과 집안일을 돌보는 것 같아요. 동의하나요? 아닌가요? 그래서 아내가 자신의 영역에서는 존중받아야 합니다. 각자의 영역에서 스스로 결정할 수 있도록 해줘야 합니다. 그래서 부처님께서 아내에게 권한을 부여하라고 하신 거죠.

Number five. Finally, number five. The Buddha says, the husband needs to, and you may disagree with this. What do you think would be the fifth one? He says, the husband should give to the wives, believe it or not,... see? she's giggling already. Haha. Oh, oh, excuse me. He says he must give his wife adornments. Haha. Never dawned on me. I'm supposed to give my wife adornments.

다섯 번째. 마지막으로 다섯 번째입니다. 부처님께서 말씀하시기를 남편은, 여러분이 이걸 동의하지 않을 수도 있어요. 다섯 번째가 뭐라고 생각하나요? 부처님께서 말씀하시기를 남편은 아내에게 뭘 줘야한다고 했을까요? 믿기 어렵겠지만, 보세요? 벌써 웃고 계시네요. 하하. 아, 아, 죄송합니다. 부처님은 아내에게 장신구를 주어야 한다고 하셨어요. 하하. 난 전혀 그렇게 생각 못했는데요. 아내에게 장신구를 줘야한다고 생각 못했어요.

And I hear most men who says, when the husband, the woman go shopping too much, he complains about it. And she's doing exactly what the Buddha is saying. She's supposed to go shopping. Just five things. Isn't that cool? What about the woman? Aren't you, I'm curious now about what is a woman's role is supposed to do? Yes? Aren't you?

저는 대부분의 남성들이 아내가 쇼핑을 너무 많이 가면 불평한다고 들었어요. 그런데 아내는 바로 부처님이 말씀하신 대로 하는 거예요. 쇼핑 가야 한다고요. 단지 다섯 가지예요. 멋지지 않나요? 그럼 여자는 어떨까요? 여자가 해야 할 역할은 무엇일까요? 궁금하지 않나요?

See how they measure up. I know I failed on the man's side. I did it all wrong. Okay? Now, that's why you see me becoming a beggar. Haha. Okay? So what does a woman say? And you may want to think about this and then consider joining the ranks as well. (People laugh) Haha. So number one, what is number one?

여자쪽은 상대적으로 어떤가 보세요. 저는 남자쪽에서 완전 실패했어요. 모두 다 잘못했어요. 그래서 여러분은 내가 걸식자가 되는 걸 본 겁니다. 하하. 자, 그럼 여자는 뭐라 말할건가요? 이걸 생각해 보고, 여러분도 그 대열에 합류할지 고민해 보세요. (사람들이 웃음) 하하. 자, 그럼 첫 번째는 무엇일까요?

The Buddha says, the wife must perform her duties. I have no idea what a woman's duties are. So please help me out. What are the duties, please? Yes, ma'am? (Comment: Make herself become beautiful.) Make herself become beautiful. Yes. I can buy it. I can live with that. Yes, what else? Yes, what else? What are the duties?

부처님께서 말씀하시기를, 아내는 자신의 의무를 다해야 한다고 하셨습니다. 그런데 아내의 의무가 무엇인지 모르겠어요. 그래서 도와주세요. 아내의 의무는 무엇인가요? 네, 선생님? (청중: 아름다워져야 한다.) 아름다워져야 한다. 네, 그거 괜찮아요. 그건 괜찮아요. 네, 그 외에는 뭐가 있나요? 네, 그 외에는 무엇이 있을까요?

(Comment) Support the husband. I will agree. What else? (Comment: Exercise her authority.) Haha. Ok~. Exercise her authority. (people laugh) We can live with that. What else? Yes? (Comment: Care about the family.) Care about the family. Make babies. Yes? Agree? Oh, now she's laughing. Again. Haha. So?

(청중: 남편을 지원해야 한다.) 동의해요. 그 외에는 무엇이 있나요? (청중: 자신의 권한을 행사해야 한다.) 하하, 알겠어요. 자신의 권한을

행사해야 한다. (사람들 웃음) 우리가 그정도는 받아줄 수 있죠. 그 외에는 무엇이 있나요? 네? (청중: 가족을 돌봐야 한다.) 가족을 돌봐야 한다. 아기 낳아야 한다. 네? 동의하나요? 오, 이제 그녀가 또 웃고 있네요. 하하. 그럼요.

There are a lot of duties that the wife is supposed to do. And I'm surprised that the Buddha says, that's point number one. You agree or disagree? Why is it on the men's side, we're supposed to go earn the bread? Why is it the men are, the Buddha said, no, you don't have to go out. And number one, earn the bread and be the breadwinner and so on.

아내가 해야 할 의무가 많네요. 그리고 불교에서 그게 첫 번째라고 말하는 게 놀라워요. 동의하나요, 반대하나요? 어째서 남자쪽에서 우리가 생계를 책임져야 한다거나, 부처님께서 어째서 남자는 밖에 나가서, 첫째로 생계를 책임져야한다거나 그런 말은 안하신걸까요?

And yet he says women's side, you're supposed to perform your duty. Why is that? Why the discrepancy? You think? Why didn't he teach the man's side to go out and be a breadwinner? Why not? Yeah? (Comment) (She says) Give the man a reason to be faithful. Yes, I would buy that, but it wouldn't stop us. It has nothing to do with the woman doing her duties. I don't think. Why is that?

그런데도 여성 쪽에 대해 "당신은 당신의 의무를 다해야 한다"고 말합니다. 왜 그럴까요? 왜 이런 차이가 있을까요? 남자 쪽에 대해서는 왜 생계를 책임지라고 가르치지 않았을까요? 왜 그럴까요? (청중) (그녀는 말하길) 남자가 충실할 이유를 주기 위해서입니다. 네, 뭐 납득할 수 있지만, 그렇다고 우리 남자들을 막을 수 없을걸요. 그것이 여자가 자신의 의무를 다하는 것과는 별로 관계가 없는 듯합니다. 그렇다면 왜 일까요?



Maybe it has to do with the fact in society, men are supposed to be breadwinners in most societies already, in all times, so far. So it's no longer that important. Now the anomaly is that women make more money than men. That's an anomaly. But in most societies, most men are supposed to be breadwinners. So far so good?

아마도 그것은 사회에서 남자들이 대부분의 사회에서, 지금까지는 항상 생계를 책임지는 역할을 해왔기 때문일 수도 있습니다. 그래서 이제는 그렇게 중요한 문제가 아니게 된 거죠. 반대로, 이제 여성들이 남성들보다 더 많은 돈을 벌고 있는 경우가 예외적인 상황인 거죠. 하지만 대부분의 사회에서는 남성들이 생계를 책임지는 역할을 맡고 있습니다. 맞죠?

So that's why the Buddha says, men are supposed, the "Yang" side is supposed to go out and be the protector. He, on the men's side is supposed to be the protector, to be the breadwinner. So that part of making money is part of protecting the family. Yes? Okay? 맞아요. 그래서 부처님께서 남자 쪽은 밖에 나가서 가족을 보호하는 역할을 해야 한다고 말씀하신 거죠. 남성의 역할 중 하나는 가정을 보호하는 것이고, 그 일환으로 생계를 책임지는 것도 보호의 한 부분이 되는 것입니다.

Number two. be Hospitable to the relations and to the servants, the attendants. What's hospitable? Agree, disagree? Okay, that's point number two. You have to be hospitable. Alright? Why are you guys laughing? You disagree or what? Do you have any suggestion, comments? Why is it number two?

두 번째, 친척과 하인, 수행자들에게 친절해야 한다는 것입니다. 친절이란 무엇일까요? 동의하나요, 아닌가요? 좋습니다. 두 번째는 친절해야 한다는 점입니다. 왜 웃고 계신가요? 동의하지 않나요? 제안이나 의견

이 있나요? 왜 이것이 두 번째로 나왔을까요?

Hospitality is point number two. It's over, the third. Hospitality is more important than the third one. Faithful. So being hospitable, you know, precedes faithfulness. Okay? I find it interesting. And number four. It says the wife must protect what he brings home, meaning money. Yes? What else do you bring home? What else? What else does your husband bring home? What?

환대가 두 번째이고, 세 번째보다 중요하다는 말씀이시군요. 그래서 환대가 충실보다 먼저 오는 거죠. 흥미롭습니다. 그리고 네 번째, 아내는 남편이 집에 가져오는 것, 보호해야 한다는 것입니다. 그건 돈을 말하는 것입니다. 맞죠? 그 외에 뭘 가져오나요? 남편이 집에 가져오는 뭐 다른 것이 있나요? 뭐죠?

(Comment) Yes? The small wives? The concubines? Yes, protect them? (People laugh) Haha. Okay, what else? This woman speaks from experience. What else is she supposed to, what else do husbands bring home? Please help me out. (Comment: Adornments) Adornments. Absolutely. Take good care of the diamonds. What else did he bring home? (Comment: reputation.)

(청중) 네? 작은 아내들이라고요? 첩들이요? 네, 그들을 보호하라고요? (사람들 웃음) 하하. 알겠습니다. 그 외에는 무엇이 있을까요? 이 여자는 경험에서 말하는 겁니다. 남편들이 집에 가져오는 것, 또 무엇이 있을까요? 도와주세요. (청중: 장신구이요) 장신구랍니다. 맞아요. 다이아몬드를 잘 관리해야죠. 그 외에는 무엇을 가져오나요? (청중: 명성이요)

What? Reputation. Absolutely. Very good. This lady is experienced. Clearly. The reputation of the family is very important. So she must protect what he brings home. But I think it's also we're talking about physical things. Material things. As well. So the

dogs, the cats, And so forth. So far so good.

뭐라고요? 명성이랍니다. 절대적으로 그렇죠. 아주 좋습니다. 이 여성분은 경험이 많네요. 분명합니다. 가정의 명성은 매우 중요합니다. 그래서 아내는 남편이 집에 가져오는 것을 보호해야 합니다. 그런데 이것은 물리적인 것들, 물질적인 것들에 대해서도 말하는 것 같아요. 예를 들어, 개나 고양이 같은 것들, 그런 것들 말이죠. 지금까지 괜찮으신가요?

And finally, What is the fifth one? The Buddha says that the wife must skillfully and diligently carry out her duties. Diligence and skill, skillfulness. Agree, disagree? The Buddha's wisdom is kind of, is beyond my comprehension. When it pertains to, I don't know how, I don't see, I don't get how he could see the essential points of the relationship between husband and wife.

그리고 마지막으로, 다섯 번째는 무엇인가요? 부처님께서서는 아내가 자신의 의무를 능숙하고 부지런히 수행해야 한다고 말씀하셨습니다. 부지런함과 능숙함. 동의하죠, 아닌가요? 부처님의 지혜는 제 이해를 넘어서네요. 남편과 아내의 관계에서 핵심적인 부분을 어떻게 보셨는지 잘 모르겠습니다.

So I profess I don't quite understand everything. All those ten teachings, thoroughly. But I feel that it's worth investigating. Especially for you lay people. You should keep those ten points in mind. I hope you will be able to penetrate it better and help us understand it better. Alright? Yes, ma'am. Questions? Comments? (Comment)

그래서 나는 모든 것을 완전히 이해하지 못했다고 고백합니다. 그 모든 열 가지 가르침을 철저히 이해하지는 못하지만, 살펴볼 가치가 있다고 느낍니다. 특히 여러분 같은 재가자들에게는 꼭 기억해 두어야 할 점들입니다. 이를 더 잘 파악하고, 저희가 더 잘 이해할 수 있도록 도와주시기를 바랍니다. 알겠죠? 네, 여기에 질문이나 의견이 있나요? (청중)

She says she has a joke to tell us. (Comment: So, the wife usually has to save the husband's face.) Usually. She says the wife has to save the husband's face, the family's face. (Comment: inaudible) So the wife, the story of a wife who would like to boss her husband around.

이 여자들은 우리에게 재미있는 이야기를 하나 해준답니다. (청중: 보통 아내는 남편의 체면을 살려야 하죠.) 보통. 그녀는 아내가 남편의 체면과 가족의 체면을 살려야 한다고 말합니다. (청중: 들리지 않음) 그래서 아내가 남편을 다스리고 싶어하는 이야기가 있습니다.

(Comment: So the husband said, Please, I did invite some of my friends over. So please, let me save my face.) Don't make me lose my face. So he says, the husband one day says, One of my good friends is coming over here. So please, do not make me lose my face.

(청중: 그래서 남편이 말했습니다, "내가 친구 몇 명을 초대했는데, 그러니까 제발 내 체면 좀 살려 주라.") "내 체면을 잃지 않게 해 줘." 그래서 남편이 어느 날 말합니다 "나의 친한 친구가 여기 오는데, 제발 제 체면을 잃지 않게 해 줘요."

(Comment: So he says, okay, you have to prepare the dinner. And during the dinner, show them who is the boss in the house.) So, he says, please prepare dinner. And during, while we're eating, show that I'm really the boss of the household.

(청중: 그래서 남편이 말합니다, "알겠어요, 저녁을 준비해야 해요. 그리고 저녁을 먹는 동안, 집안의 주인이 누구인지 보여줘야 해요.") (마스터가 청중에게 다 들리도록 반복한다) 그래서 저녁을 준비하고, 우리가 먹는 동안 내가 집안의 진짜 주인이라는 걸 보여줘요.

(Comment: So that during the dinner, he would tell the wife, Wife!! Why don't you go to reheat the soup completely? Why

don't you reheat this and you reheat everything?) So during the dinner, the husband would boss her around. And say, hey, woman! Go reheat the soup. Go fetch this for me, go fetch for that. Bring me some ice cubes. And she would obey.

(청중: 그래서 저녁을 먹는 동안, 남편은 아내에게 "여보!! 왜 국 좀 완전히 데우지 않니? 이거도 데우고, 저것도 데우고 모든 걸 다 데우라"고 말하죠.) 그래서 저녁을 먹는 동안, 남편은 아내에게 명령하는거예요 "여보! 국 좀 데워라. 이거 가져와라, 저거 가져와라. 얼음 좀 가져와라." 하고 아내는 모든 말에 복종했어요.

(Comment: So, she put up with everything, but she got it to the point where, when he said...) So she put up with everything until he ordered her, go and heat up the fish sauce. (Comment: So she put the fish sauce on him then) And so she poured the fish sauce on his head. Haha.

(청중: 그래서, 그녀는 모든 걸 참았지만, 그가 이제...) 그래서 그녀는 모든 걸 참다가 그가 "가서 피쉬 소스를 좀 땡혀줘"하고 말하자, (청중: 그 아내가 피쉬 소스를 남편에게 부어버렸어요.) 그래서 그 아내가 남편의 머리 위로 피쉬 소스를 부었습니다. 하하.

(Comment: inaudible) Aah, okay? Okay, thank you so much. I didn't get the punch line. So the point, the moral story is that, What she's telling us is that you have to save each other's face. And I agree. (APPLAUSE) Very, very nice. Thank you for your contribution. We end right here. And we come back in five minutes to do the lunch offering And the transference for this young couple to bless their marriage. Alright? Thank you, everyone.

(청중: 잘 안 들림) 아, 알겠습니다. 감사합니다. 나는 웃음이 나오지 않았지만, 이 이야기는 서로의 체면을 지켜야 한다는 교훈을 말해주네

요. 나도 동의합니다. (박수) 정말 아주 좋습니다. 기여해 주셔서 감사  
합니다. 여기서 마칩니다. 5분 후에 돌아와서 사시에불과 이 젊은 부부  
의 결혼을 축복하는 회향을 하겠습니다. 알았죠? 감사합니다, 여러분.

## [선 법문] 명상에 대한 연구 Research about Meditation

2015.03.28.

<https://youtube.com/watch?v=vNBGo16oq-E>

녹취 Menno Bosma, 번역 현안스님, 완료일 2025.02.10.

\*\*\*

Good morning everyone. I continue to look into the medical or scientific research on meditation. It turns out that meditation is very, very popular in the world because there is some real scientific proof that it is very beneficial for you. It turns out that the latest medical research from Harvard University. They concluded that by conducting a research of people who meditate for 8 weeks.

안녕하세요, 여러분. 저는 계속해서 명상에 대한 의학적 또는 과학적 연구를 살펴보고 있습니다. 명상이 전 세계적으로 매우 인기가 있는 이유는 그것이 정말로 유익하다는 과학적인 증거가 있기 때문입니다. 하버드 대학교에서 진행한 최신 의학 연구 결과에 따르면, 8주 동안 명상을 한 사람들에게 대한 연구를 통해 그들이 많은 긍정적인 효과를 경험했다고 결론지었습니다.

Every day they would meditate for about half an hour or so and they concluded that there's some real physiological benefits to the body. Not just the feeling of peacefulness or good feelings. It turns out that after 8 weeks of meditation, the grey matter is rebuilt. The grey matter thickens after 8 weeks of meditation. What's grey matter in Vietnamese?

사람들이 매일 약 30분 정도 명상을 했습니다. 그리고 명상이 단순히 평온함이나 좋은 감정뿐만 아니라 실제로 신체에 이로운 생리적인 효과가 있다는 결론을 내렸습니다. 8주간 명상 후에 회백질이 재건되고, 회백질(grey matter)이 두꺼워진다는 사실이 밝혀졌습니다. 회백질은 베트남어로 무엇인가요?

And this is apparently the first study that documents evolution, the changes in the brain's tissues. It says here, although the practice of meditation is associated with a sense of peacefulness and physical relaxation. Practitioners have long claimed that meditation also provides cognitive and psychological benefits that persist throughout the day.

그리고 이것은 뇌 조직의 진화, 변화를 문서화한 첫 번째 연구인 것 같습니다. 여기 적혀있기로, 명상 수행이 평온함과 신체적 이완과 관련이 있으며, 명상 수행자들은 명상이 또한 온종일 지속되는 인지적 및 심리적 이점도 제공한다고 오랫동안 주장해왔습니다.

The study demonstrates that changes in the brain structure may underlie some of these reported improvements that people are not just feeling better because they're spending time relaxing. So the proof they have, they conducted the magnetic resonance to the brains of 16 study participants for 2 weeks prior to participating, and then they're taken again after the study is completed.

이 연구는 뇌 구조의 변화가 사람들이 단지 편안한 시간을 보내며 기분이 좋아지는 것만이 아니라, 보고된 일부 개선의 근본적인 원인일 수 있음을 보여줍니다. 그들이 가진 증거는, 16명의 연구 참가자들의 뇌에 대해 연구에 참여하기 전 2주 동안 MRI 촬영을 하고, 연구가 끝난 후 다시 촬영한 것입니다.

Pretty inexpensive way to conduct research when you think about it. And the analysis of the magnetic resonance images focusing on

areas of meditation associated differences were seen in early studies found increased gray matter density in hippocampus known to be important for learning and memory and in structures associated with self-awareness, compassion, introspection.

생각해 보면, 이 연구는 꽤 저렴한 방법으로 진행된 것입니다. 명상과 관련된 변화를 집중적으로 분석한 MRI연구에서는 초기 연구에서 학습과 기억에 중요한 것으로 알려진 해마와 자기 인식, 자비, 내성에 관련된 구조에서 회색질 밀도가 증가한 것이 발견되었습니다.

So the brain goes through structural changes, amazingly, just after eight weeks. so these people practice in meditation every day for about 30 minutes. They focus on audio recording for guided meditation, non-judgmental awareness of sensations, feeling, and state of mind.

놀랍게도 단 8주 만에 뇌가 구조적인 변화를 겪습니다. 이들은 매일 약 30분 동안 명상을 실행하며, 안내 명상이 담긴 오디오 녹음에 집중하며 감각, 감정, 그리고 마음 상태에 대한 비판 없는 알아차림을 했습니다.

And I guess the most important thing is non-judgmental awareness. So it's judgmental. Do not judge. What's Non-judgmental awareness of feelings, sensations, and states of mind. What does it mean to you? What does it mean? Sensations, feelings, and states of mind. Non-judgmental awareness. It means that it's like watching a movie.

그리고 나의 추측으로는 여기서 가장 중요한 점은 비판 없는 알아차림입니다. 즉, 판단하지 않는 것입니다. 감정, 감각, 그리고 마음 상태에 대한 비판 없는 알아차림이란 무엇일까요? 여러분에게 어떤 의미인가요? 그것이 의미하는 바는 무엇인가요? 감각, 감정, 마음 상태에 대해 비판 없이 알아차림은 마치 영화를 보는 것과 같다는 뜻입니다.



You just watch it happen. Do not participate. So, What happens as you're aware of these things, are just, you're just a witness. You don't do anything. You do not participate. You don't react to it. That's very important. That's what meditation is about.

그저 일어나는 것을 지켜보는 것입니다. 참여하지 않습니다. 그러니까 여러분이 이런 것들을 알아차릴 때, 그냥 단순히 목격자가 되는 것입니다. 아무것도 하지 않고, 참여하지 않으며, 반응하지 않는 것이죠. 이것이 매우 중요합니다. 바로 그것이 명상의 본질입니다.

They obtain results because they do it right. Do not participate. Do not, do not interfere. Do not react. Just watch it. Whatever happens in your brain. Whatever thoughts you have. You're aware of those thoughts, but you don't do anything.

사람들이 결과를 본 것은 그걸 바르게 했기 때문입니다. 참여하지 않는 것입니다. 간섭하지 않습니다. 반응하지 않습니다. 그저 그것을 바라보는 것이죠. 뇌에서 일어나는 일, 이런 생각들을 인식하되, 아무것도 하지 않는 것입니다.

For example, it says, get up, it hurts too much. it says, your legs hurt too much. Unbuckle. What do you do? Do not unbuckle. That's what you're learning to do. Endure it. A little bit longer. You're feeling uncomfortable. You want to get up. Ignore that. Let it happen. It will go away by itself. You don't have to do anything. That's meditation. Is that clear? All those thoughts arise. Be aware of them. But do not do anything. Absolutely nothing. Is it clear?

예를 들어, "일어나, 너무 아파." "다리 너무 아파. 다리를 풀어."라고 생각이 들 때, 무엇을 할까요? 풀지 않습니다. 바로 그걸 배우는 겁니다. 조금 더 참아보는 거예요. 불편함을 느끼고 일어나고 싶어질 수도 있겠지만 무시합니다. 그러면 저절로 사라질 겁니다. 아무것도 할 필요

가 없습니다. 그게 바로 명상입니다. 이해되나요? 이런 여러 생각들이 일어날 때, 그냥 알아차리기만 합니다. 하지만 아무것도 하지 마세요. 절대로 아무것도요. 이해하죠?

All these meditation techniques are beyond those. And they continue their research. And they try to understand why these things happen. So, then the author reported on the techniques of meditation. Would you like to know? Yes? I figure you might want to know. Just in case, to make sure that we're doing it right. This is how they meditate.

모든 명상 기법들은 그 이상입니다. 그리고 그 사람들은 그 연구를 계속하고 있습니다. 왜 이런 일이 일어나는지 이해하려고 노력하는 것입니다. 그래서 이 저자가 명상 기법에 대해 보고했습니다. 알고 싶나요? 네? 여러분도 아마 알고 싶을 것 같아요. 혹시 우리가 제대로 하고 있는지 확인하려는 차원에서 말이죠. 그 사람들이 명상하는 방법은 이렇습니다.

So the section says how to meditate. Remember, this is published by Harvard Medical Research. Harvard faculty. So, you know, it's read by a lot of people. A common misconception about meditation is that you must sit a certain way or do something in particular to achieve the various benefits that it can provide.

그래서 이 부분에서는 명상하는 방법에 대해 설명합니다. 기억하세요, 이 연구는 하버드 의학 연구소에서 발표한 것입니다. 하버드 교수들이 연구한 내용이라 많은 사람들이 읽었을 겁니다. (여기부터 마스터가 명상연구보고서 읽는 중) 명상에 대한 일반적인 오해 중 하나는 특정한 자세로 앉거나, 어떤 특별한 일을 해야만 명상이 제공하는 다양한 이점을 얻을 수 있다는 생각입니다.

All you have to do is place yourself in a position that is most comfortable to you. It could be sitting cross-legged, lying down on

a bed, or sitting on a couch, etc. It's your choice. Agree or disagree? Huh? You can do anything you like. Sit anyway you like. As long as it's comfortable. Like even crossing your legs. Lying down. Sitting on a couch. etc. etc. Standing on one leg. Or standing on your hands. It doesn't matter. He says. As long as you feel good about it. Agree or disagree?

그냥 자신에게 가장 편안한 자세로 앉으면 됩니다. 다리를 꼬고 앉거나, 침대에 누워 있거나, 소파에 앉아 있어도 좋습니다. 여러분의 선택입니다. 동의하나요, 아닌가요? 하하. 원하는 대로 할 수 있습니다. 편안하기만 하면 됩니다. 다리를 꼬고 앉거나, 누워 있거나, 소파에 앉거나, 심지어 한 다리로 서거나, 물구나무를 서도 상관없다고 그 저자는 말합니다. 스스로 편하다고 느끼는 자세면 된다고 합니다. 동의하나요, 아닌가요?

(Comment) Why do you disagree? Why do you disagree?

(Comment: inaudible) Hmm? As long as you feel comfortable. People disagree. See, you disagree. But this is how the rest of the world meditates. And they get so much out of it, so much benefit out of it.

(청중) 왜 동의하지 않나요? 왜 반대한다고요? (청중: 들리지 않음) 음? 여러분이 편안하기만 하면 되는 겁니다. 사람들이 동의하지 않는군요. 보셨죠? 여러분은 동의하지 않아요. 하지만 이게 세상 사람들이 명상하는 방식입니다. 그리고 사람들은 이렇게 해서 정말 많은 것을 얻습니다. 엄청난 혜택을 얻고 있어요.

Another common misconception about meditation is you have to try to empty your mind. And one important fact that I enjoy reading from the study mentioned above is that participants were engaged in non-judgmental awareness of sensation, feeling, and state of mind. When meditating, you shouldn't try to empty your mind. Instead, try to let your thoughts, feelings, and whatever

emotions you're feeling at the time flow. Do not judge them.

(또 이 연구에 따르면) 명상에 대한 또 다른 흔한 오해는 마음을 비워야 한다는 것입니다. 제가 위에서 언급한 연구에서 흥미롭게 읽은 중요한 사실 중 하나는 참가자들이 감각, 감정, 그리고 마음 상태에 대해 비판 없는 알아차림을 하고 있었다는 점입니다. 명상할 때 마음을 비우려고 애쓰지 않는 대신 그 순간 떠오르는 생각이나 감정, 어떤 감정이든 흐르도록 놔둔다고 합니다. 그런 것들을 판단하지 않습니다.

Just let them come and go and be at peace with it. I also believe that meditation changes the state of mind more than anything else. I fear that one does not have to sit down for half an hour and meditate, so to speak, in order to reap the benefits of it, or to be engaged in the practice itself. One can be engaged in meditation while they're on a walk, for example, or the time they arrive before they sleep. Throughout the day, one can resist judging their thoughts. Letting them flow until they are no more. Or just be in a constant state of peace of mind and self-awareness. Contrary to popular belief, there is more than one way to meditate.

(명상보고서 계속 읽음) 그냥 그런 것들이 오고 가도록 내버려 두고, 그와 평화롭게 있는 겁니다. 저도 명상이 그 어떤 것보다 마음 상태를 변화시킨다고 믿습니다. 명상의 혜택을 얻거나 수행에 참여하기 위해서 굳이 30분간 앉아서 해야만 하는 것은 아닙니다. 예를 들어 산책을 하면서도, 잠들기 전에 도착하는 순간에도 명상에 참여할 수 있습니다. 하루 내내 자신의 생각을 판단하지 않도록 노력합니다. 그저 그런 것들이 없어질 때까지 흐르도록 두는 것입니다. 또는 단순히 평온한 마음과 자기 알아차림의 지속적인 상태에 있는 것입니다. 일반적인 생각과 달리 명상에는 한 가지 방식만 있는 것이 아닙니다.

These are the so-called people who understand meditation. What do you think?

(여기부터는 마스터의 말씀) 이들이 바로 소위 명상을 이해하는 사람이라고 불립니다. 여러분은 어떻게 생각하시나요?

(Comment: To me. It's almost like, if I use a methodology, like learning how to swim, so you don't sink. You could learn just any type of swimming. You could do doggy style or you could do whatever style you want and you will float. You're not going to drown. However, there are many other ways to learn to swim like freestyle. You know, there's all kinds of different techniques. That people go faster or stay longer in floating. So when they were thinking a very shallow level of not going to drown, yes, you could do doggy style, whatever style you want. But if you're looking for a long term goal, you know, I mean, you're not going to... you can't really get enlightened in this life. But the goal is very high and it's a long process. You need a very good skill to last and not just to float today.)

(청중: 제게는 거의 수영 배우는 방법론과 비슷하게 느껴집니다. 물에 빠지지 않도록 배우는 것처럼요. 어떤 스타일의 수영을 하든지, 예를 들어 개헤엄을 하든지, 원하는 스타일을 선택할 수 있고 물에 뜰 수 있습니다. 빠지지 않죠. 하지만 수영을 배우는 여러 방법들이 있습니다. 예를 들어 자유형 같은 방법이 있죠. 다양한 기술들이 있어 더 빨리 가거나 더 오래 떠 있을 수 있습니다. 그래서 만약 단지 물에 빠지지 않는 얕은 수준을 생각한다면, 개헤엄이든, 원하는 스타일이든 그렇게 할 수 있습니다. 하지만 장기적인 목표를 바라본다면, 사실 이 생애에서 완전한 깨달음을 얻는 것은 어렵습니다. 그 목표는 매우 높고 긴 과정이죠. 우리는 오랫동안 지속할 수 있는 좋은 기술이 필요합니다. 그저 오늘날 물에 뜨는 것이 아니라고요.)

Very good. Excellent. This is very good. It depends on what you're looking for. Why do you meditate? You ask yourself. The meditation teacher has to ask, help the student ask themselves. To

ascertain that from the student. What are you after? Hmm?

매우 좋습니다. 훌륭합니다. 정말 좋아요. 결국 여러분이 무엇을 원하는지에 달려 있습니다. 여러분은 왜 명상하나요? 스스로에게 물어보아야 합니다. 명상 지도자는 학생이 스스로 물어볼 수 있도록 도와야 합니다. 학생으로부터 그 답을 확인해야 합니다. “학생은 무엇을 원하나요?” 음?

You have to ask yourself. If these people who meditate, they only seek for, to thicken the brain tissues. So that you experience a feeling of peacefulness and of physical relaxation. That's fine. You can do anything as you please. Lie down and meditate. Sleep. The same thing. You might as well sleep more.

여러분 스스로에게 물어봐야 합니다. 명상하는 사람이 단지 뇌 조직을 두껍게 하려고 한다면, 그래서 평온함과 신체적 이완을 경험하고 싶다면, 그것도 괜찮습니다. 원하는 대로 할 수 있습니다. 누워서 명상하든, 그냥 잠을 자도 됩니다. 차라리 잠을 더 자는 게 나을 수도 있겠죠.

Because if you sleep more, you will also become more relaxed and feel more peaceful than normal. Or you could be sunbathing. But the key here is that it's not called meditation unless you practice non-judgmental. You go into a state of non-judgmental, a state of mind. It's very important.

왜냐하면 잠을 더 자면 더 이완되고 평소보다 더 평온함을 느낄 수 있으니까요. 아니면 일광욕을 할 수도 있겠군요. 하지만 여기서 중요한 점은 비판하지 않는 것을 실행하지 않고는 명상이라고 할 수 없다는 것입니다. 비판 없는 상태, 마음의 상태로 들어가는 것이 매우 중요합니다.

So what they're saying is that they're discovering,... the world is discovering, if you do not judge, whatever happens throughout the day and you don't judge. If you don't judge. Do not think this is

right, this is wrong. Don't approve, don't disapprove. That is meditation right there. Isn't that amazing? Because normally you are constantly judging, constantly engaging. You're always judging, "this is beneficial to me, this is not beneficial to me".

그들이 말하는 것은 세상에서 무언가를 발견하고 있다는 점입니다. 만약 하루 동안 일어나는 일에 판단하지 않으면, 그리고 이것이 옳다, 저것이 그르다, 저건 괜찮다, 저건 안된다 판단하지 않고, 생각하지 않습니다. 그게 바로 명상입니다. 놀랍지 않습니까? 왜냐하면 보통 우리는 끊임없이 판단하고, 계속 참여하기 때문입니다. 항상 "이건 나에게 유익하다, 이건 유익하지 않다"고 판단하고 있습니다.

Immediately you judge, you calculate. It's not judging, it's also calculating. "See? this is more beneficial to me". We are constantly calculating. What they fail to see here is not so much... it's not only judging but also not calculating. What they fail to understand is that their understanding is too shallow.

즉시 판단하고 계산합니다. 그것은 단순히 판단하는 것이 아니라 계산하는 것이기도 합니다. "이게 더 나에게 유익하네." 끊임없이 계산하고 있습니다. 그들(명상을 연구하는 사람)이 여기서 놓치고 있는 것은 단지 판단만이 아니라 계산하지 않는 것도 중요하다는 점입니다. 그 사람들이 이해하지 못하는 것은 그 이해가 너무 얕다는 것입니다.

Why do you judge? Yes, why? Yes. (Comment: Because of you. For yourself. Because you think that.. You need to calculate, 'is it beneficial for me, or not?') Yes, We judge because we like it. Right or wrong? You like to judge. I mean, this lady back there spends her entire life judging right from wrong. And you like it. Right? Right? You enjoy judging. You enjoy deciding what's right and wrong. Right?

여러분은 왜 판단하나요? 네, 왜요? (청중: 우리 자신 때문입니다. 우리

자신을 위해서요. 왜냐하면 '이것이 나한테 이득인가, 아닌가?'를 계산할 필요가 있다고 생각하니까요.) 네, 우리가 판단하는 이유는 판단하길 좋아하기 때문입니다. 맞습니까, 틀립니까? 판단하길 좋아합니다. 저기 저 여성분은 평생 옳고 그름을 판단하며 살아왔죠. 그리고 그렇게 하는 걸 좋아합니다, 그렇지요? 맞나요? 여러분은 판단하는 것을 즐깁니다. 옳고 그름을 결정하는 걸 즐깁니다. 그렇지요?

(Comment: Because it makes you feel like you have power?)

(청중: 그게 권력을 가진 것 같은 느낌을 주기 때문인가요?)

Yes. It's arrogance. What you don't realize is that when you judge, actually what happens is. 'I am right, they are wrong, she is wrong'. Ah! right or wrong? Agree or disagree? Hmm? Hmm?

(Comment: Agree)

네. 그것이 바로 교만입니다. 여러분이 깨닫지 못하는 것이 바로 그점입니다. 여러분이 판단하고 있을 때 실제로 일어나는 일은, "나는 옳고, 상대는 틀리다. 저 여자는 틀리다." 이렇습니다. 맞죠? 틀린가요? 동의하죠? 아닌가요? 음. 네. (청중: 맞아요)

I'm right. I know I'm right. Hahaha. You see what happens? It's the ego, Mireya, you are right. What's behind is that the ego says 'I am right. I am so right. And he is so wrong'. We like it. It's a form of arrogance. Agree, disagree. It happens automatically. Right? And then second reason. Greed. What's in it for me? So if you can, throughout the day learn to reduce that kind, those kinds of reflex responses.

나는 옳아. 나는 내가 옳다는 걸 알아. 하하. 보세요, 무슨 일이 일어나는지? 그것은 자아입니다, 미레야, 당신이 옳아요. 그 뒤에 숨은 자아가 "나는 옳아. 내가 정말 옳아. 그리고 그 사람은 정말 틀렸어"라고 말하는 것입니다. 우리는 그렇게 하길 좋아합니다. 이것은 교만의 한 형태입니다. 동의하나요, 아닌가요? 자동으로 일어나는 일입니다. 맞죠? 그



리고 두 번째 이유, 욕망입니다. "나에게 어떤 이득이 있나?" 그러니까 여러분이 할 수 있다면, 하루내내 그런 반응들을 줄여가는 법을 배운다면,

When you're meditating or you're walking, okay? And you resist the temptation to judge. You resist the temptation to calculate. Guess what happens? Your mind is at rest. That's all you have to do. All you have to do is give it a chance to rest. That's what meditation is about. If you do that, then you get tremendous benefits for yourself. But what for?

여러분이 명상하거나 걸을 때, 판단하고픈 유혹에 저항하는 것입니다. 계산하려는 유혹에 저항하세요. 그러면 무슨 일이 일어날까요? 마음은 편안해집니다. 그것만 하면 됩니다. 여러분이 해야 할 일은 마음이 쉴 수 있는 기회를 주는 것입니다. 그것이 바로 명상의 목적입니다. 그렇게 하면 스스로 엄청난 이득을 얻게 될 것입니다. 그런데 그건 무엇을 위해서일까요?

You can stop at that but it's only because you're seeking for small gains. I submit to you that you meditate in order to see things more clearly. It clears your head. This author is wrong. The objective of meditation is really to empty your mind. I submit to you that if you spend half an hour meditating. Five minutes meditating. And the objective is not to empty your mind and you're wasting your time. You're not getting the maximum benefits from your efforts. I appeal to you.

거기서 멈출 수 있겠지만 그건 단지 작은 이득을 추구하기 때문입니다. 저는 명상하는 이유가 사물을 더 명확히 보기 위해서라고 말하고 싶습니다. 명상은 여러분의 머리를 맑게 해줍니다. 이 저자는 틀렸습니다. 명상의 목적은 사실 마음을 비우는 것입니다. 내가 하고 싶은 말은, 만약 여러분이 30분, 5분간 명상하는데 그 목적이 마음을 비우는 것이 아니라면, 그건 시간낭비입니다. 여러분의 노력에서 최대의 이득을 얻

지 못하고 있는 것입니다. 그래서 여러분에게 간곡히 말합니다.

That is, that you get so much more out of it. If you commit to try to empty your mind. Because you just sit there. And you play with your iPhone or your Samsung, or typing on the computer. Okay? Okay? Taking notes, whatever. You are not getting the maximum benefits out of the investment of time..

즉, 마음을 비우려고 노력한다면, 훨씬 더 큰 이득을 얻게 된다는 말입니다. 왜냐하면 그냥 앉아서 아이폰이나 갤럭시를 만지작거리거나, 컴퓨터로 타이핑을 한다면, 또는 메모를 하거나, 뭐든지 간에, 시간 투자에서 최대의 이득을 얻지 못하고 있는 것입니다.

Because once your head is clear. It helps you empty your mind a little bit more. And after you're done. You're able to continue where..., pick up where you left off a lot more effectively. You're a lot more effective afterwards. So this author is wrong. I submit to you that if we do something we should try to get the maximum benefits by applying the proper methodology. That's what life is about. Yes? Agree or disagree?

머리가 맑아지면, 마음을 좀 더 비울 수 있게 됩니다. 그리고 마친 후 훨씬 더 효과적으로, 멈췄던 지점에서 다시 시작할 수 있게 됩니다. 그런 다음 훨씬 더 효과적으로 할 수 있게 됩니다. 그래서 이 저자는 틀렸습니다. 나는 우리가 뭘 하든 최대의 이득을 얻기 위해서 적절한 방법론을 적용해야 한다고 말하고 싶은 것입니다. 인생이 그렇지 않나요? 네? 그렇죠?

Do not settle for the small gains. Do not get sidetracked by the small gains. There's so much more you get out of the same half hour, half an hour, an hour. You get so much more out of it. A lot more than the way that the world is doing, the rest of the world is doing.

작은 이득으로 만족하지 마십시오. 작은 이득으로 인해 옆길로 새지 마십시오. 똑같은 30분, 1시간으로 훨씬 더 많은 걸 얻을 수 있습니다. 세상이 하는 방식보다 훨씬 더 많은 것을 얻을 수 있는 겁니다.

You know, so many people meditate. The Christians meditate. The Hinayana people meditate. The Taoists meditate. But you get the maximum benefits by applying the proper methodology. You cannot imagine the tremendous benefits you get out of applying the proper methodology. What am I talking about?

알다시피, 많은 사람들이 명상을 합니다. 기독교인들도 명상합니다. 소승 사람들도 명상합니다. 도교인들도 명상합니다. 하지만 바른 방법론을 적용해야 최대의 이점을 얻을 수 있습니다. 바른 방법론을 쓰면, 상상할 수 없는 엄청난 이점을 얻을 수 있습니다. 내가 무슨 말을 하고 있을까요?

You get tremendous physiological, physiological... Yes, every time you meditate, you get physiological...I don't know how to say that word. How do you say that word again? Huh? The body... it has to do with the body. Physiology, physiological. Okay, physiological. Uh, Yes. You all get those benefits.

엄청난 생리적인, 생리적인 혜택을 얻습니다... 네, 매번 명상할 때마다 생리적인 혜택을 얻습니다... 그 단어를 어떻게 말해야 할지 모르겠어요. 그 단어를 다시 어떻게 말하죠? 음? 몸과 관련된 거죠. 생리학, 생리적인. 알겠습니다, 생리적인. 네, 여러분 모두 그런 혜택을 얻습니다.

And you get more by applying the better methodology, clearly. But more importantly, when you meditate, it is in order to replenish your virtues. You're increasing your virtuous blessings. Yes, you are getting richer at the virtue level. You become a more virtuous person through meditation.

그리고 더 나은 방법론을 적용함으로써 더 많은 이점을 얻을 수 있습

니다. 분명히 말이죠. 하지만 더 중요한 것은, 명상을 하는 이유가 여러분의 덕을 더 늘리기 위해서라는 것입니다. 복덕을 늘리고 있는 것입니다. 맞습니다, 여러분은 덕의 수준에서 더 부유해지고 있습니다. 명상을 통해 더욱 덕 있는 사람이 됩니다.

I submit to you. This is what the rest of the world fails to understand. You become a better Christian. You become a more virtuous Taoist. You become a more virtuous Muslim. You become a more virtuous Buddhist. That's what meditation is supposed to do. You become a better daughter. You become a better sister. You become a better father. That's what meditation is supposed to do. Questions or comments?

제가 말씀드리겠습니다. 이것이 바로 세상 사람들이 이해하지 못하는 점입니다. 여러분이 더 나은 기독교인이 됩니다. 더 덕 있는 도교인이 됩니다. 더 덕 있는 무슬림이 됩니다. 더 덕 있는 불교인이 됩니다. 그게 바로 명상이 해줘야 할 일입니다. 더 나은 딸이 되고, 더 나은 자매가 되고, 더 나은 아버지가 되는 것, 그것이 명상이 해야 할 일입니다. 질문이나 의견이 있으신가요?

If you are able to understand that goal, you become incredibly, so much more, so much richer. Because your material wealth follows your virtues. It's a reflection, it's a manifestation of your virtues. Yes? (Question: inaudible) Evil? Me too. Must be an aberration. Or there are many virtuous people who are poor. Like me. Haha. Right? No? Ok? Why? What for? You ask yourself. If people have more money, you ask yourself, what for? Does it help them? Yes. 그 목표를 이해할 수 있다면, 여러분은 믿기지 않을 정도로 훨씬 더, 훨씬 더 많이 풍요로워집니다. 왜냐하면 물질적 부는 여러분의 덕에 따라 따라오고, 그것은 덕의 반영이자, 덕의 발현이기 때문입니다. 네? (질문: 들리지 않음) 악하다고요? 저도요. 그것은 일시적인 왜곡일 수도 있습니다. 아니면 덕 많은 사람이 가난할 수도 있습니다. 저처럼요.

하하. 맞죠? 아닌가요? 괜찮아요? 왜일까요? 무엇을 위해서죠? 스스로에게 물어보세요. 사람들에게 돈이 더 많다면, 스스로 물어보세요, 그게 무엇을 위해서인가? 그것이 그들에게 도움이 되는가? 네.

(Sara: Right amount of money is good, but too much money adds more complications to your life. You have to guard more. For example, I know someone who's rich, really rich. He lives in a gated community. And he builds another gate within the gated community.)

(사라: 적당한 돈은 좋지만, 너무 많은 돈은 삶에 더 많은 복잡함을 더합니다. 더 많은 것을 지켜야 하니까요. 예를 들어, 저는 정말 부자인 사람을 아는데, 게이트가 있는 커뮤니티에 살고 있습니다. 그런데 그 커뮤니티 내에 또 다른 대문을 설치했어요.)

Yes. They still don't feel safe. And then there's alarm systems, and then bodyguards. Yeah? The point here is, what's the point in having that much money? Does it make them better off? Are they better off? Yes?

네, 그런 사람들은 안전하지 않다고 느낍니다. 그리고 경고 시스템과 보디가드가 필요하죠. 그렇죠? 여기서 중요한 점은, 그렇게 많은 돈을 가진 게 무슨 의미인가 하는 것입니다. 그 사람들이 더 나아졌나요? 더 좋아졌나요? 네?

(Shana: I think in a way. A lot of people with money are bad. But i think. Like, if you, it can also help you to fuel your greed. It can help you to learn things. Like making choices to spend wisely.)

(샤나: 어느 면에서는, 많은 돈을 가진 사람들이 나쁘다고 생각해요. 하지만 저는 생각해요, 그 돈이 또한 당신의 탐욕을 부추길 수 있다는 것도. 그리고 돈은 또한 당신이 더 많은 것을 배우도록 도울 수 있어요. 예를 들어, 현명하게 지출을 선택하는 방법을 배우는 것처럼요.)

Yes. Like evil people like Bill Gates. He got his money by being a mean person. And then after he got a lot of money, now he starts to do good with his money. That's an example. (Comment: inaudible) What about the poor people? Poor people. People with virtues.

네. 예를 들어, 빌 게이츠 같은 악한 사람들처럼요. 그는 나쁜 사람으로 돈을 벌었어요. 그런데 돈을 많이 벌고 나서 이제 그 돈을 가지고 선한 일을 시작했습니다. 그게 한 예시죠. (청중: 들리지 않음) 그렇다면 가난한 사람들은 어떨까요? 가난한 사람들. 덕 있는 사람들은요.

Why is it so unfair? Yeah, why is it so unfair, Mireya? (Comment) Oh, it would be more fair, that you have a little bit more money? Why not? (Comment: Too little money, it's difficult to cultivate in some way.) I agree. Haha. (Comment: If there's no food to eat, it's difficult to cultivate.)

왜 이렇게 불공평할까요? 네, 왜 그렇게 불공평한 걸까요, 미레야? (청중) 아, 조금 더 돈이 있으면 더 공평할까요? 왜 안 되죠? (청중: 너무 돈이 없으면 어떤 방식으로든 수행하기 어렵죠.) 동의합니다. 하하. (청중: 먹을 게 없다면 수행하기 어렵잖아요.)

Kind of hard to meditate on an empty stomach. It's a philosophical question. Let me put it this way. You believe that people get rich because they know how to save? Yes?

빈 속으로 명상하기는 좀 어렵죠. 철학적인 질문입니다. 이렇게 말해 볼까요. 더 부유한 사람들이 돈을 아끼는 방법을 알기 때문에 부자가 된다고 믿나요? 맞나요?

(Shana: I found out that the secret in America, not in Korea. In America you just have to pay on time. And they give you more money to borrow. And then you can't stop working because you are in debt. And then the debt gets bigger and bigger.)

(샤나: 제가 알게 된 비밀은, 한국이 아니라 미국에서요... 미국에서는 그냥 제때 돈을 내면, 더 많은 돈을 빌려줘요. 그리고 빚을 지게 되면 일을 멈출 수 없어요. 그러다가 빚은 점점 더 커져요.)

You get richer on paper. (Shana: But you can't stop) But you cannot stop. (Shana: right) You are worth more on paper, but as soon as you stop, pff! it's gone. It's an illusion.

서류 상으로만 부자가 됩니다. (샤나: 하지만 멈출 수 없어요.) 멈출 수 없는거예요 (샤나: 맞아요) 서류 위에서는 더 돈이 있어 보이지만, 멈추면, 확! 다 사라집니다. 그냥 환상인거예요.

(Shana: It will, like, collapse. If you're sick, you're done.... 'Inaudible') Yes. You are a slave to your wealth. (Shana: Most of the people.. It's all loans, it's not theirs.) A lot of people, especially in LA, when they drive nice cars and live in nice houses, they don't own it. (Comment: If they lose job, it's gone.)

(샤나: 그게 무너지는 거예요. 만약 아프기라도 하면 끝장이에요...(잘 들리지 않음)) 네. 자기 자산의 노예가 되는 겁니다. (샤나: 대부분의 사람들은... 그런 것들이 자기 것이 아니에요, 전부 대출이에요.) 많은 사람, 특히 LA에서는 멋진 차를 타고 멋진 집에 살지만, 소유하고 있지 않아요. (청중: 만약 직장이라도 잃으면, 그건 다 사라져요.)

As soon as you lose the job, the whole thing disappears because they cannot sustain it. What happens, they spend as much as they're making. Ask Mireya, she'll tell you. This is the lifestyle in Southern California. You spend as much as you spend almost as much, or much more than you're making.

직장을 잃으면, 그 모든 것이 사라집니다. 유지할 수 없기 때문입니다. 사람들은 버는 족족 다 써버립니다. 미레야에게 물어보세요, 미레야가 말해 줄 거예요. 이게 바로 남부 캘리포니아의 생활 방식입니다. 벌어들이는 만큼, 아니면 그것보다 훨씬 더 소비합니다.

If you are a movie star, you need to go to the gym and, you know, plastic surgeons and so on. And all those things. It costs money. And the clothing and the shoes and the cars and all those things. It's an illusion. The net worth is not that high. As soon as they stop working. It's gone.

만약 영화 배우라면, 헬스에 가야 하고, 성형외과 의사도 가야 하고, 그런 것들이 다 필요합니다. 옷, 신발, 차, 모든 것들이 다 돈이 듭니다. 그런 게 다 환상입니다. 순자산은 그렇게 높지 않아요. 일을 멈추면, 모든 것이 사라져요.

I am trying to tell you that you should not be fooled by appearances. The truly rich people are the ones who are very "spartan" with their wealth. Agree, disagree? The truly, truly rich, they don't spend their money. Agree, disagree?

내가 여러분에게 해주려는 말은 외모에 속지 말라는 것입니다. 진정으로 부유한 사람은 자신의 재산을 스파르타식으로 검소하게 사용합니다. 동의하나요? 진정한 부자는 돈을 함부로 쓰지 않습니다. 동의하나요?

The typical truly, truly wealthy do not waste their money. They know how to use their money. Right? And let me tell you, the money that you see out there. Actually, it's a waste. Agree, disagree? If you really don't need that money, why must you have it?

진정으로 부유한 사람들은 돈을 낭비하지 않습니다. 돈을 어떻게 써야 할지 압니다. 맞나요? 그리고 세상에 보이는 돈들은 사실 낭비라고 할 수 있습니다. 동의하나요? 만약 정말로 필요 없다면, 왜 돈을 소유해야 하나요?

For example, let's say that your lifestyle requires you to spend \$5,000 a month. Just to survive, to live. The way you like to.



That's very comfortable, right? \$5,000. This is not New York. \$5,000 goes to the rent. In Southern California, \$5,000 is comfortable. Right?

예를 들어, 여러분의 생활 방식이 1개월에 5,000달러를 지출해야한다고 가정합시다. 그냥 생존을 위해서, 원하는 방식으로 살려면요. 그 정도면 꽤 편안하겠죠, 그렇죠? 5,000달러. 뉴욕은 아니니까요. 뉴욕이면 월세만 5,000달러가 나가요. 남부 캘리포니아에서는 5,000달러면 충분히 편안하게 살 수 있어요. 맞죠?

Why would you want to have \$6,000 or \$10,000? It would be a waste. It would be wasting your resources. Now you have to invest the additional money. It becomes a burden. You don't understand. From the Buddhist perspective, money comes from your blessings. Money is a reflection of your blessings. Your blessings are a reflection of your virtues.

그런데 왜 6,000달러나 10,000달러를 원하지요? 그것은 자원낭비잖아요. 이제 그 추가로 생긴 돈은 투자해야 하고, 그건 부담이 될 수 있어요. 여러분은 이해 못 하지만, 불교적 관점에서는, 돈은 여러분의 복에서 나옵니다. 돈은 여러분의 복의 반영입니다. 복은 여러분의 덕의 반영입니다.

In three layers. Money, money reflects blessings. If you have this many blessings, you see this much money. This is what happens. This money you see here, okay, reflects..., it's only a small portion of your blessings. So far so good? And the blessings here reflect your virtues. Three levels. Virtue, blessings, and money, and wealth, and assets. So far so good?

세 층으로, 돈, 돈은 복을 반영합니다. 만약 이만큼 복이 있다면, 이만큼 돈을 보게 됩니다. 그런 일이 생깁니다. 이 돈은 여러분의 복의 아주 작은 부분을 반영한 것입니다. 지금까지 이해됐나요? 그리고 여기서

그 복은 여러분의 덕을 반영합니다. 세 개의 층, 덕, 복 그리고 돈입니다. 부와 자산이죠.

So just because you see a millionaire here, a billionaire here, doesn't mean that he has more blessings than you. Agree or disagree? (Audience: Agree.) Okay? So don't be fooled by people's wealth and net worth. This is a misconception of the people of the world. That's why when you meditate, I'm saying that when you meditate, if your objective of meditation is to build your blessings and your virtues here, Guess what you're doing to yourself? You're raising everything, aren't you? Right?

그래서 여기 백만장자나 억만장자가 있다고 해서 그 사람이 당신보다 더 많은 복을 가지고 있다는 뜻은 아닙니다. 동의하나요? (청중: 동의합니다.) 그렇죠? 그러니 사람들의 부와 자산에 속지 마십시오. 이것이 바로 세상 사람들이 가진 착각입니다. 그래서 내가 하려는 말은, 명상 할 때, 명상의 목적이 여러분의 복덕을 쌓는 것이라면, 여러분이 스스로 뭘하고 있는지 아시나요? 그 모든 것(세 가지)를 다 올리고 있는 것입니다.

Sometimes, the nature of virtue is that you choose to be very poor. It's a lot easier to be virtuous when you are poor than when you are rich. Think about it. Agree, disagree, Mireya. I guess so. She says, I have no choice. (People laugh) You see? It's much, a lot easier to be virtuous when you don't have a lot of assets.

때때로 덕의 본질은 매우 가난하기로 선택하는 것입니다. 가난할 때가 부유할 때보다 덕을 쌓는 것이 훨씬 더 쉽습니다. 한번 생각해 보세요. 동의하나요, 미레야? 그녀는 "나는 뭐 선택의 여지가 없으니까"라고 하네요. (사람들이 웃음) 자산이 많지 않으면 덕을 쌓는 것이 훨씬 더 쉽습니다.

See? This is why we become monks. The monks do it wrong when they go for money, for big temples. That's true. You know that my master, when he became famous, he came to this country, became very famous, he was still very poor. His people lived in poverty. Because it's easier to be virtuous.

보셨죠? 이것이 우리가 스님이 되는 이유입니다. 스님들이 추구하는 것이 돈이나 큰 절이라면 그건 잘못된 것입니다. 그게 진실입니다. 제 스승님이 유명해졌을 때, 이 나라에 와서 매우 유명해졌지만, 그래도 매우 가난했습니다. 그분의 제자들은 가난 속에서 살았습니다. 왜냐하면 가난해야 덕 쌓는 것이 더 쉽기 때문입니다.

And if you have more virtues, if you live like that, you become more virtuous, you have more blessings. More virtues, more blessings. More virtues, more blessings. Aren't you better off? Does it make sense?

그리고 만약 더 많은 덕을 쌓고, 그렇게 살면 더 많은 덕을 얻고, 더 많은 복을 짓습니다. 더 많은 덕, 더 많은 복. 더 많은 덕, 더 많은 복... 그러면 더 나은 게 아닌가요? 말이 되나요?

This is a misconception of people. That's why I submit to you that in conclusion, if people don't understand meditation, they meditate, they don't get as much out of meditation as they should. (Comment) She says that she feels like meditation is tremendously beneficial. Because it's like taking a medication.

사람들의 잘못된 생각은, 그래서 내가 말하려는 결론은, 사람들이 명상을 이해하지 못하면, 명상을 해도 얻을 수 있는 혜택을 충분히 얻지 못한다는 것입니다. (청중) 이 여자분 말로 명상이 엄청나게 유익하다고 말합니다. 명상은 마치 보약같은 거라고 합니다.

It cleanses your system. It cleanses all your illness. You don't even have to worry about that. When you meditate, you cleanse

your body. It cleanses. If the body gets healthier because your mind is more virtuous. It's self-healing. Alright. Very good. We stop here today.

명상은 여러분의 신체를 정화합니다. 모든 병을 정화해줍니다. 그점에 대해서 걱정할 필요도 없습니다. 명상하면, 몸이 정화됩니다. 몸이 더 건강해지는 것은 여러분의 마음이 더 덕이 있기 때문입니다. 그것이 자가 치유입니다. 알았나요? 아주 좋습니다. 오늘은 여기서 마칩니다.

[일요법문] 조건없는 사랑, 중추절 Unconditional Love Moon Festival  
2012.09.30.

<https://youtube.com/watch?v=zmOtbuFsXaM>

녹취 Menno Bosma, 번역 현안스님, 완료 250210

\*\*\*

Today is the day before the official Mid-Autumn Festival celebration. So, Happy Mid-Autumn Festival everyone. The Mid-Autumn Festival is a very Asian tradition. Celebrated by the Chinese and the Vietnamese. Do other countries celebrate as well? Malaysia? No. Filipinos? No. Korean? No Korean today? Koreans, they don't celebrate this?

오늘은 공식적으로 추석 전야입니다. 그래서 여러분, 즐거운 추석되세요. 추석은 매우 동양적인 전통입니다. 중국인과 베트남인이 축하하는 날이죠. 다른 나라들도 축하하나요? 말레이시아? 아닌가요? 필리핀 사람들은요? 아니요? 한국은요? 오늘 한국인 없나요? 한국 사람들은 추석을 안 지내나요?

Do they or not? They do? Japanese? We don't know? Korean do too? Since there's no one here but Vietnamese and Chinese. So we talk about Chinese and Vietnamese. And Caucasians. And Filipinos. Thank you. Thank you. Glad you all are here. Actually

it's rather, rather, the Vietnamese have a very cute tradition.

한국인이 축하하나요, 안 하나요? 축하하나요? 일본인은요? 잘 모르시나요? 한국 사람들도 축하하나요? 여기에 베트남 사람과 중국 사람밖에 없으니까요. 그래서 중국과 베트남에 대해 이야기해보죠. 그리고 백인들과 필리핀 사람들. 모두 와주셔서 기쁩니다. 사실 베트남은 정말 꽤 귀여운 전통이 있습니다.

Today is a day where we encourage our children, where the children go and have a lantern procession. The Chinese too or not? I think the Chinese too. And the tradition is that, because the Vietnamese children are told to go in a procession with these lanterns. So when I was younger, I would have these lanterns, the folding lanterns, right? You remember those?

오늘은 아이들이 나가서 등불 행진을 하도록 격려하는 날입니다. 중국도 그런가요? 아마 중국도 그럴 겁니다. 이 전통이 뭐냐면, 베트남에서 아이들이 이런 등불을 들고 나가서 행진하는거예요. 그래서 나도 어릴 때 접이식 등불이 있었습니다. 맞죠? 여러분도 기억하나요?

And you put a candle inside and you light a candle and you go in procession with your friends. Ah! Jinny is here. Let's ask her. Do Koreans celebrate the Mid-Autumn Festival? They do? (Comment: Today is the holiday.) Today is the holiday. Cool. Okay, okay. Now we know. So, and, the reason that the Vietnamese children are told, and I wasn't told this when I was younger. The reason for the tradition is that it's to show the way.

그 안에 촛불을 넣고 불을 밝힌 다음 친구들과 함께 행진하죠. 아! 지니가 여기 있네요. 물어봅시다. 한국 사람들은 추석을 축하하나요? 축하한다고요? (청중: 오늘이 그 날이에요.) 오늘이 그 날이군요. 멋지네요. 그래요 그렇군요. 우리도 이제 알았네요. 그리고 베트남 아이들이 그렇게 하게 하는 이유는, 난 어릴 때 못들었지만, 그 전통의 이유는

길을 비추기 위해서라고 합니다.

For (Vietnamese word). What's the name, the Chinese name for that? (Comment) Yeah, the guy in the moon. \_\_\_\_\_. See, \_\_\_\_ is lost in the moon. Up in the moon. He doesn't know how to get back. So the Vietnamese children are taught compassion at a very young age. You see. So they're taught to have a procession of lanterns to show \_\_\_\_ the way back. To back to the earth. So the Vietnamese children are taught great compassion at a very early age.

베트남어로는 뭐라고 하나요? 그거 중국어 이름은 뭐죠? (청중) 맞아요, 달 속에 있는 사람, ??입니다. 보세요, ??는 달에서 길을 잃었어요. 달 위에 있죠. 돌아오는 길을 모르는 거예요. 그래서 베트남 아이들은 아주 어린 나이부터 자비를 배워요. 그래서 아이들에게 등불 행진을 통해 ??가 지구로 돌아오는 길을 비추라고 가르치는 거죠. 그러니까 베트남 아이들은 아주 어린 나이부터 큰 자비심을 배운답니다.

I don't know what happened to it when they get older. Haha. I certainly forgot about it until I met Buddhism. So today, I would like to relate to you the Vietnamese tradition where we, this is a day where the Vietnamese children are fed \_\_\_\_ cakes. And are, and they have a good time and they have a joyous time together, tonight. So that's what the Vietnamese do to spoil their children.

그들이 나이를 먹으면서 어떻게 되는지는 모르겠어요. 하하. 저는 분명 불교를 만나기 전까지 완전히 잊고 있었어요. 그래서 오늘은 여러분께 베트남 전통에 대해 이야기하고 싶어요. 오늘은 베트남 아이들에게 ?? (베트남 떡 이름) 케이크를 먹이고, 즐겁고 행복한 시간을 보내게 하는 날이거든요. 그래서 오늘 밤에 아이들이 그렇게 즐겁게 시간을 보냅니다. 이렇게 베트남에서는 아이들을 즐겁게 해주려고 하죠.

And when I think about that tradition, I want to share with you

something. Maybe, I hope that you too will do it today, this special day. I remember, this is the lesson I was taught from my grandmother. My grandfather, my grandmother was a very poor and uneducated woman back then. She's a long ago. And the family is very poor. And so, she was courted by my grandfather.

그 전통을 생각하면서 나는 여러분과 나누고 싶은 이야기가 있습니다. 오늘 이 특별한 날에 여러분도 한번 이걸 해봤으면 좋겠어요. 나는 할머니가 가르쳐 준 이 교훈이 떠오릅니다. 제 할머니는 당시 매우 가난하고 교육을 받지 못한 분이었습니다. 오래전 할머니의 가족 형편도 아주 어려웠죠. 그런 할머니에게 우리 할아버지가 구애하셨습니다.

Supposedly he's very handsome. I think he looks like me. Something, I'm told. Haha. Let's not digress here. See, my grandmother was a very poor, uh, from a poor family. So, she was helping out at the shop. And my grandfather was a teacher, a school teacher. And he caught eye of this young girl who was kind of cute.

듣자 하니 할아버지는 아주 잘생기셨다고 하더군요. 제 생각에는 날 닮으셨던 것 같아요. 하하. 농담입니다. 이야기가 빗나가지 않도록 하죠. 할머니는 정말 가난한 집안 출신이셨어요. 그래서 가게에서 일을 도왔습니다. 할아버지는 학교 선생님이셨는데, 이 귀여운 소녀에게 눈길이 가셨던 거예요.

So he courted her and he married her as his, I think, number one wife or something. And he later on had a few more wives. Which is the tradition, Vietnamese tradition, not a good tradition we used to have as well. Those are the good old times. Well, men have a lot of responsibilities towards the family. Anyway, So they married.

그래서 할아버지는 할머니에게 구애하여 결혼하셨습니다. 제 생각에 첫

번째 부인이셨던 것 같아요. 이후에 몇 명의 부인을 더 두셨죠. 그건 베트남의 전통인데, 좋은 전통은 아니었죠. 그래도 그런 시절이 있었습니다. 당시 남자들은 가족에 대한 책임이 많았으니까요. 어쨌든 두 분은 결혼하였습니다.

And my grandmother gave birth to my father. And my grandmother has a huge temper. So my grandfather couldn't take her. So my grandfather kicked her out. He showed her the door. And my grandmother, so she spent her entire life not remarrying. And she said, she told me personally, she said that I had quite a few offers. But I did not take up on any of the offers.

그리고 할머니는 제 부친을 낳았습니다. 할머니는 한 성격하셨는데, 그래서 할아버지는 할머니를 감당할 수 없었습니다. 결국 할아버지는 할머니를 내쫓아버렸습니다. 그리고 할머니는 평생 재혼하지 않았습니다. 그리고 할머니는 "몇 번의 구애를 받았지만, 그 어떤 청혼도 받아들이지 않았다."라고 나에게 직접 말해줬습니다.

Because I wanted, according to the Vietnamese tradition, beliefs, that the mother has to save up all the virtues and the blessings so that she can give them to her son, to the males. And the father has to save all the virtues to save the daughters. That's the Vietnamese tradition. So she said, I was saving all my blessings, my loyalty to my husband so that I can give that blessing, that virtue, to my son.

베트남 전통과 신념에 따르면, 어머니는 모든 덕과 복을 쌓아 아들에게, 남자들에게 그것을 주어야 한다고 합니다. 아버지는 딸들에게 덕을 쌓아야 한다고 하죠. 그것이 베트남 전통이에요. 그래서 할머니는 이렇게 말했습니다. "나는 모든 복을 쌓았고, 남편에게 충신했다. 그리고 그 복, 그 덕을 아들에게 주기 위해 쌓아왔단다."라고요.

And so they were very poor for a long, long time. They were



starving actually. So I grew up, when I was growing up, she adored me because for some reason... she said that I resemble my father, my late father, like two drops of water. So, see, her own son has a wife and a family now. So, she redirected her love to her grandson, in addition to her son.

그래서 그들은 오랫동안 매우 가난하게 살았습니다. 사실 굶주리기도 했습니다. 그래서 제가 자랄 때, 할머니는 저를 아주 사랑하셨습니다. 이유는 잘 모르겠지만... 할머니는 제가 돌아가신 나의 부친을 너무 닮았다고 말씀하셨습니다, 마치 두 물방울처럼요. 그래서 할머니의 아들인 나의 부친은 이제 아내와 가족을 두었으니, 할머니는 아들뿐만 아니라 손자에게도 사랑을 돌렸습니다.

But being the Vietnamese tradition, they believe that the firstborn is the most important son of the family. So, she told me that, officially, i would tell people, that your number one born is, i have the most love for the number one. But actually, let me tell you. You are number one in my heart. This is what my grandmother told me personally.

하지만 베트남 전통에 따르면, 첫째 아들이 가장 중요한 아들이라고 믿습니다. 그래서 할머니는 저에게 이렇게 말씀하셨습니다. "공식적으로 나한테는 첫 아들이 가장 중요하다고 말할거야. 첫째에 대한 사랑이 제일 크지. 하지만 사실" 이렇게 말씀하시더군요. "네가 내 마음속에서 첫 째란다." 할머니가 저에게 직접 해준 말씀입니다.

She said, don't worry, now you're older and you understand, let me tell you, I haven't changed. I still love you. Just like I used to love before, but now I have to tell people that I love number one, because he is the most important in our family. It's our tradition.

할머니는 이렇게 말씀하셨습니다. "걱정하지 마렴, 이제 너도 나이가

들면 이해할 수 있겠지. 내가 변하지 않았다는 걸 말해줄게. 나는 여전히 너를 사랑한다, 예전처럼. 하지만 이제 나는 사람들에게 첫 아들을 사랑한다고 말해야 해. 그가 우리 가족에서 가장 중요하니까. 그게 우리 전통이니까."

So, you see. I was growing up being loved. And not having to do anything to deserve it. She loved me, she adored me. And I didn't do anything in order to deserve it. And when i came to this country. And I went to school and graduated, and she later came to this country with the rest of the family when the country fell.

보시다시피, 저는 사랑받으며 자랐습니다. 그리고 그 사랑을 받기 위해 뭔가를 해야만 한 건 아니었죠. 할머니는 저를 사랑하고 아끼셨고, 저는 그 사랑을 받을 아무런 노력도 하지 않았죠. 그리고 이 나라(미국)에 와서 학교를 다니고 졸업을 했습니다. 그 후, 나라가 망했을 때, 할머니는 나머지 가족과 함께 이 나라로 오셨습니다.

And, so my grandmother stayed with the family to do what? To take care of my father. So she would cook for the family to make sure that he has food to eat. And, uh, so I neglected her. Because they were living in San Jose, and I was living in Minnesota. And, you know, being a very selfish and self-absorbed young man. I was more concerned about my life and my career.

그래서 할머니는 뭘 하기 위해서 가족과 함께 지냈을까요? 할머니는 내 부친을 돌보셨습니다. 가족을 위해 요리를 하고, 아버지가 식사를 챙기셨어요. 그런데 나는 할머니를 소홀히 했습니다. 가족은 산호세에 살았고, 저는 미네소타에 살았습니다. 그리고 저는 매우 이기적이고 자기 중심적인 젊은이였어요. 제 인생과 경력에 더 신경을 썼습니다.

Instead than worrying about an old woman who's,... I take for granted. So I figured I didn't have to do much. Because she loved me already, you don't have to do anything. You know. And one

day, she told her, my father, the family. So she said, i want to go pay a visit to my grandson and my relative in Canada.

그래서 나는 이미 날 사랑해주는 할머니를 걱정해주는 대신, 신경 쓰지도 않았어요. 할머니는 이미 나를 사랑하시니까, 내가 별로 해야할 일은 없다고 여겼습니다. 나는 아무것도 하지 않아도 된다고 여겼습니다. 그런데 어느 날, 할머니는 나의 아버지와 가족에게 이렇게 말했습니다. "캐나다에 있는 내 손자와 친척을 방문하고 싶다."

So she went to Montreal. And then we flew back to Minnesota. And back then I worked as a programmer. And was living in a one bedroom apartment. So, I had one couch, and so she came. I remember going to work everyday, and going home to have lunch with her.

그래서 할머니는 몬트리올로 가셨습니다. 그리고 우리는 미네소타로 날아왔어요. 당시 저는 프로그래머로 일하고 있었고, 원룸 아파트에 살고 있었습니다. 그래서 소파 하나만 있었습니다. 할머니가 오셨을 때, 나는 매일 출근하고 점심시간에 집에 돌아와 할머니와 함께 점심을 먹었던 기억이 납니다.

She stayed with me for three or four days. And I would joke with her. And I still remember this. I was, one time, I was looking away, talking. And I was talking and then she was listening on my left-hand side. And then I had suddenly turned over. I saw these adoring eyes.

할머니는 저와 함께 3일 또는 4일을 지냈습니다. 나는 할머니와 농담을 하곤 했죠. 그 기억이 아직도 생생합니다. 한 번은 나는 말 하면서 시선을 돌리고 있었어요. 말을 하면서 왼쪽에서 할머니가 듣고 있었습니다. 그런데 내가 갑자기 몸을 돌렸을 때, 그때 할머니의 그 사랑스러워하는 눈빛을 봤습니다.

And I didn't make much back then, but I remember. And then a

week later, she came back to San Jose. And my mother called and said that my grandmother had died. And I remember how she looked at me. And that's when I understood, the rest of my life. you can love someone unconditionally even though that person does not deserve it.

그때 나는 그걸 대수롭게 여기지 못했지만, 하지만 기억합니다. 그리고 일주일 후, 할머니는 산호세로 돌아갔고, 그때 어머니가 전화를 걸어 할머니가 돌아가셨다고 했습니다. 할머니가 나를 바라보던 모습이 아직도 선명합니다. 그때 나는 깨달았어요. 누군가가 그럴 자격이 없더라도 조건없이 평생 사랑할 수 있다는 것어요.

I can tell you my entire life, I've done nothing to deserve it. Until the day she died. And I still get emotional when I think about it. Because I want to share with you this story. I think there's one more time in this temple. Because I'm hoping that you too, teachers and parents, can have that kind of love towards your children and grandchildren or your students.

인생을 통틀어, 나는 그런 사랑을 받을 자격이 없었다고 말해줄 수 있습니다. 할머니가 돌아가신 날까지요. 그리고 그때를 생각하면 아직도 감정이 북받쳐 오릅니다. 왜냐하면 저는 여러분과 이 이야기를 나누고 싶었습니다. 이 사찰에서 마지막으로 하나 더 전하고 싶은 게 있습니다. 저는 여러분, 선생님들과 부모님들이 자녀와 손주들, 또는 제자들에게 그런 사랑을 지닐 수 있기를 바랍니다.

And I know some of you is having a family reunion. And you said, "I'm fed up with them. I'd rather spend time in the temple." She says, "I'm so much happier in the temple. My children, too much nonsense. They're so self-absorbed. And I couldn't say anything. And that's why I didn't say anything until this morning. 그리고 여러분 중 어떤 분들은 명절 때 가족 모임이 있을 거라고 생각

합니다. 그리고 이렇게 말할 수도 있겠죠. "가족과 함께 있는 게 지겹다. 차라리 절에 있는 게 더 좋다." "사찰에 있으면 훨씬 행복해. 내 아이들은 너무 자기 중심적이고, 너무 시끄럽고, 하고 싶은 말도 못했잖아. 그래서 오늘 아침까지 아무 말도 하지 않았던 거야."

Because I'm hoping that this person changes her mind and goes back to the family and look at her children and her grandchildren the way my grandma looked at me and says, -"I love you, regardless." Okay. Okay. I'm hoping that we make it a tradition in this temple. That on, on Mid-Autumn Festival. We remind ourselves to go home and look at our children, our loved ones. And just give them love. Don't ask for anything in return, just love.

그래서 나는 마음을 바꾸고 가족에게 돌아가, 자신의 자녀와 손주들을 우리 할머니가 나를 바라보던 방식으로 바라보며 이렇게 말하길 바랍니다. "난 너희들을 사랑해, 아무 조건 없이." 네, 맞습니다. 나는 우리가 이 사찰에서 이 전통을 만들어갔으면 좋겠습니다. 추석에, 우리 스스로에게 이렇게 상기시키는 거죠. "집으로 돌아가서, 우리 자녀와 사랑하는 사람들을 그냥 사랑하자. 아무것도 바라지 말고, 오직 사랑만 주자."

I saw that in the father's eye a couple of months ago. He's Caucasian. And so, I think this love, unconditional love is universal. It's important to remind ourselves that, it's important to reinforce that love. To give your love unconditionally. And that's what I wanted to share with you today.

몇 달 전에 한 아버지의 눈에서 그런 사랑을 봤습니다. 그 사람은 백인입니다. 그래서 저는 이 무조건적인 사랑이 보편적인 것이라고 생각합니다. 우리 스스로에게 그런 점을 상기하는 것이 중요합니다. 그 사랑을 강화하는 것이 중요합니다. 무조건적으로 사랑을 주는 것. 그리고 그게 제가 오늘 여러분과 나누고 싶은 이야기입니다.

The lesson my grandmother taught me. And, an educated woman. A woman with a huge temper. When she was very old. She's violent. She's very temperamental. And, and yet, when she loves, she loves. So, and, I didn't find a greater love until I found my teacher. I saw in him. Not the sticky love my grandmother has.

저의 할머니가 나에게 가르쳐준 교훈은, 교육을 받지 못한 여성이었지만, 엄청난 성격을 가진 여성이었습니다. 할머니는 나이가 들수록 성격이 급하고, 폭력적이기도 했습니다. 그런데도, 사랑할 때는 진심으로 사랑했습니다. 그리고 저는 나의 스승님을 만나기 전까지 그보다 더 큰 사랑을 찾지 못했습니다. 저는 그 안에서, 할머니가 가진 집착적인 사랑이 아니라, 다른 종류의 사랑을 보았습니다.

But it is the love that is forgiving and unconditional. So, I'm a very lucky guy. I have two great role models to follow and to learn from. And to measure up to. Okay? That's all I have for you today. Any questions or comments? Yes?

하지만 그 사랑은 용서하고 무조건적인 사랑이었습니다. 그래서 저는 정말 행운이었습니다. 두 명의 훌륭한 롤모델이 있어 그들을 따르고 배우며, 그들의 기준에 맞추어 살 수 있다는 점에서요. 알겠죠? 오늘 제가 드릴 말씀은 이게 전부입니다. 질문이나 의견이 있으신가요? 네?

So you're going back to Laguna Beach today? No way huh, Another day, I think about it. I think about it, she says. Alright. Before I forget, I keep on forgetting. We should share a link for the upload of yesterday's Dharma talk with Linda. Sent her an email, that says, this is the Dharma talk.

그래서 당신은 오늘 라구나 비치로 돌아가나요? 아니겠지요? 다른 날에 가요? 생각해본다고 하네요. 좋아요. 내가 잊어버리기 전에, 자꾸 잊어버리네요. 어제 린다와 했던 법문 링크를 공유해야 합니다. 그녀에게 이메일을 보내서, 이게 법문이라고 전해주세요.

When I talked about that, I thought of Linda and how I remember her giving, allowing me to listen to that Herman Hesse story, Siddhartha story, when we went to San Jose four years ago. Tell her i say hello. Okay? Alright.

그 이야기를 할 때, 린다가 생각났습니다. 4년 전 우리가 산호세에 갔을 때, 그녀가 허먼 헤세의 싯다르타 이야기를 들려주었던 기억이 납니다. 그녀에게 안부 전해주세요. 알겠죠? 좋습니다.

Does anyone have anything to share or to say today? Then let's have a short Dharma talk this morning. And maybe take a ten minute break, and then go back and do the lunch ceremony, and go to lunch. Enjoy the moon cakes. As per the tradition. Alright.  
Page 61 The Transference.

오늘 나누고 싶은 이야기나 말씀이 있으신 분 계신가요? 그렇다면 오늘 아침은 법문을 짧게 하겠습니다. 이제 10분 정도 휴식을 취하고, 사시예불을 진행한 후 점심식사를 즐기겠습니다. 전통에 따라 월병도 함께 즐기길 바랍니다. 자, 61페이지 회향(回向)입니다.

### [일요법문] 간절함, 공양 Sincerity, Offering

2015.07.05.

<https://youtube.com/watch?v=OtCHxvIV74Q>

녹취 Menno Bosma, 번역 현안스님, 완료 250210

\*\*\*

Never learned Vietnamese? (Comment) Huh? Uh, so, I'm learning all these Vietnamese important, Vietnamese terms. Uh ..., so, in 1776 Uh, on July the 2nd founding fathers signed the declaration of independence. Their independence from Great Britain. so John Adams, which is one of the five signers of the Declaration of Independence and later he became the second president of the

United States. Declaration, what's declaration in Vietnamese again?  
(Comment)

베트남어를 배운 적 없나요? (청중) 뭐라고요? 음, 제가 베트남어로 중요한 용어들을 배우고 있어요. 음... 그래서, 1776년 7월 2일에 건국의 아버지들이 독립 선언문에 서명했어요. 영국으로부터의 독립을 선언한 겁니다. 그래서 존 애덤스는 독립 선언문에 서명한 다섯 사람 중 한 명이고, 나중에 미국의 두 번째 대통령이 되었습니다. Declaration(선언문), 베트남어로 Declaration이 뭐였죠? (청중)

Yeah, so, He wrote to his wife. He says, this is a very special day. Therefore, in the future, people should celebrate. And he says, during the day, you should have parades. Parade, what's Parade in Vietnamese. (Comment)

네, 그래서 그가 아내에게 편지 쓰기를, "오늘은 매우 특별한 날이야. 그러니 앞으로 사람들은 이 날을 기념해야 해."라고 했습니다. 그리고 그는 "낮에는 퍼레이드를 해야 해."라고 말했어요. 퍼레이드, 베트남어로 퍼레이드가 뭐였죠? (청중)

Ah. And at night, they should have fireworks or such. And that's how the tradition started. It was 2 days later it was adopted that the 4th of July would be the celebration of independence. So traditionally, the politicians, and this is today, is like a very patriotic theme. That's why politicians will come around and talk about, you know, give political speeches.

아, 그리고 밤에는 불꽃놀이 같은 걸 해야 한다고 했습니다. 그렇게 전통이 시작되었습니다. 그로부터 이틀 후 7월 4일이 독립 기념일로 채택되었습니다. 그래서 전통적으로 정치인들이 나와서 애국적인 분위기를 조성하며 정치 연설을 하곤 했습니다.

And, so tonight, we should have great fireworks. Does anyone know where we can go and watch fireworks around here?



(Comment) Yesterday, not tonight? Oh, \*\*\*. I'm always late. That's the story of my life. I was preparing to go watch the fireworks tonight. Oh, so pretty in our neighborhood too. Oh, well, anyway.

그래서 오늘 밤에는 멋진 불꽃놀이가 있을겁니다. 이 근처에서 불꽃놀이를 볼 수 있는 곳이 어디에 있나요? (청중) 어제라고요? 오늘 밤이 아니라고요? 아, 이런. 저는 항상 뒷북이네요. 그게 내가 늘 그렇죠 뭐. 오늘 밤에 불꽃놀이 보러 갈 준비하고 있었는데 말입니다. 우리 동네에서도 정말 예쁜데 말이죠. 뭐, 어쩔 수 없네요.

The good news is that Yesterday, we also had three more pigeons. The three new pigeons found their independence. They can't fly anymore. I think it's lab raised pigeons or something. And so, a young lady felt compassion for them. So, she bought them and she liberated them by bringing them to the temple. So, now we have three more pigeons.

기쁜 소식이 있는데, 어제 비둘기 세 마리가 더 생겼다는 거예요. 새로운 비둘기 세 마리도 독립을 찾았죠. 그런데 더 이상 날 수가 없어요. 아마도 실험실에서 사육된 비둘기 같아요. 그래서 한 젊은 여성이 비둘기에게 연민을 느꼈습니다. 그래서 이 비둘기들을 사서 절에 데려와 해방시켜줬습니다. 이제 우리 절에는 비둘기 세 마리가 더 있게 되었네요.

Yesterday, the night before, we just let go of two pigeons. So, at least, the three pigeons are enjoying the independence. And to me, when I look at the independence celebration. it's celebrated throughout the world. Because many of the countries were colonies of the great powers back then. And I see how important it is to the culture, the world, the cultures of the world that they promote that self-determination.

그저께 밤에 비둘기 두 마리를 방생했습니다. 그래서 적어도 그 세 마리는 독립을 만끽하고 있는 것 같습니다. 나는 독립 기념일을 보니, 독립기념일은 사실 전 세계적으로 기념된다는 겁니다. 왜냐하면 당시 많은 나라들이 열강의 식민지였기 때문이죠. 자결권을 증진시키는 것이 세계 문화와 각국의 문화에 얼마나 중요한지 알 수 있습니다.

We want to be able to decide what's good for us. We reserve the right to decide what's good for us. And so it's the advocacy, the advocating the freedom of the individual. And, that is remarkable. And that is to be celebrated.

우리는 무엇이 우리에게 좋은지 스스로 결정할 수 있기를 원합니다. 우리는 무엇이 우리에게 좋은지 결정할 권리를 보유하고자 합니다. 그래서 그것이 바로 개인의 자유를 옹호하는 일입니다. 그것은 정말로 놀라운 일이에요. 그리고 기념할 만한 일이에요.

But it's not quite ultimate yet. You know? Because what we feel to be independence is really not independence. We feel that we have freedom. Have the freedom to decide for ourselves. And what we don't realize is that sometimes we do not know what's good for us. Quite often we don't know what's good for us.

하지만 아직 완전한 독립은 아닙니다. 알죠? 왜냐하면 우리가 독립이라 느끼는 것이 사실 독립이 아니기 때문입니다. 우리는 자유가 있다고 느껴요. 스스로 결정할 자유가 있다고 생각하죠. 하지만 우리가 깨닫지 못하는 점은, 때때로 우리는 무엇이 우리에게 좋은지 모른다는 사실입니다. 사실 우리는 꽤 자주 어떤 것이 우리 자신에게 좋은지 모를 때가 많습니다.

Fundamentally, when worldly people want to seek happiness and looking, going after what makes them happy. Actually, it's entrapment. You know, in Buddhism, the Buddha came to the world. And he taught many things. And, to his first five

attendants. He taught about the Arhat's Dharma. In order to liberate them from their suffering.

근본적으로 세속 사람들이 행복을 추구하고 자신을 행복하게 만들기 위한 노력은 사실 함정입니다. 불교에서 부처님은 이 세상에 오셔서 많은 가르침을 주셨습니다. 그리고 첫 번째 다섯 제자에게는 아라한의 법을 가르쳐 그들을 고통에서 해방시키기 위해 가르침을 주셨습니다.

For many of us, we are a little bit too... quite a bit more further removed from that state. It's because our blessings are not adequate. And that's why one of the Dharmas that we need to practice. It will help us attain liberation from the major fetters. That are keeping us back. Can you think of some of the fetters that are critical for us to take care of to get rid of? The shackles and fetters that are keeping us prisoners. Anyone? Yes?

우리 중 대부분은 그 상태(아라한)에서 좀 더 멀리 떨어져 있는 것 같습니다. 우리의 공덕이 충분하지 않기 때문에 그런 겁니다. 그래서 우리가 수행해야 할 다르마 중 하나가 바로 그런 공덕을 쌓고, 우리를 묶고 있는 큰 속박에서 해방될 수 있도록 도와주는 법입니다. 우리가 해결해야 할 중요한 속박들이 무엇인지 생각해 볼 수 있나요? 우리를 갇히게 만드는 족쇄와 속박들. 누구 없나요? 네?

(Comment) Anger and dust?. Yes. That's very true. Okay. What else? (Comment) Stupidity? Let me tell you. In order to practice the Four Noble Truths and the Eight Sagely Paths. In order to accomplish the way. Or if you want to recite the Buddha's name in order to attain rebirth. Okay. You know what's the foundation for that? You want to meditate. You want to practice the 42 hands and eyes. You know what is the basis of that? Anyone?

(청중) 분노와 번뇌(塵)? 네, 진짜 그렇습니다. 그럼 뭐가 또 있을까요? (청중) 어리석음? 여러분에게 설명하자면, 사성제와 팔정도를 수행

하기 위해, 또는 불법의 도를 성취하기 위해서, 또는 염불을 통해 정토에 태어날 수 있기 위해서, 그 그 기반이 무엇인지 아시나요? 명상하고, 42수안을 수행하고 싶다면, 그 기초가 무엇인지 아시나요? 누구 아나요?

What is the basis of that? What if your devoted student ask you. Teacher. Guide me. Tell me something that's important I need to pay attention to the rest of my life. Besides mathematics that will add up to a great benefit for me.

그 기초가 무엇인가요? 만약 여러분에게 헌신적인 제자가 있어서 당신에게 묻는다면, "스승님, 저를 인도해 주세요. 제가 평생 동안 주의해야 할 중요한 것이 무엇인지 말씀해 주세요. 수학을 제외하고, 제게 큰 이익이 될 수 있는 것이라면 무엇인가요?" 어떻하죠?

Back then, when the Buddha is in the world. There was a Brahmin. Very, very poor.. He's so poor, but he managed to get married. You know, I just heard recently. That nowadays, in order to get married. It cost you between 30 and 40 thousand dollars. I said, Oh my God. That's about what it costs to build a temple.

그 당시 부처님께서 세상에 계셨을 때, 한 브라만이 있었어요. 매우 가난했습니다. 정말 가난했지만, 그는 결혼할 수 있었습니다. 요즘에는 결혼을 하려면 3만에서 4만 달러가 든다고 얼마 전 들었습니다. '세상에, 그 정도면 절을 짓는 비용이랑 비슷하네.'라고 생각했어요.

In Sri Lanka. And so he got married. And they're so poor that they each have a lower garment. And then they both have to share an upper garment. And so they have to take turns. Every time they go outside of the house, they have to take turns. They cannot go out together. No dates.

스리랑카에서 결혼을 했습니다. 그 부부는 너무 가난해서 각자 하의 하나씩만 가지고 있었고, 상의는 둘이서 함께 사용해야 했습니다. 그래서

밖에 나갈 때마다 차례대로 입어야 했고, 함께 밖에 나갈 수 없었습니다. 데이트도 할 수 없었죠.

Now, so one day. One day they heard that the Buddha was speaking Dharma. And so the wife came back and said, Dear beloved husband, The Buddha is speaking Dharma. Would you like to go in the morning, during the day. In the morning, or in the afternoon?

그러던 어느 날, 부부는 부처님께서 법문하신다는 소식을 들었습니다. 그래서 아내가 돌아와서 말했습니다. "사랑하는 여보, 부처님께서 법문을 하신대요. 아침에 가고 싶나요, 낮에 가고 싶나요, 아니면 오후에 가고 싶나요?"

And the husband says, You take a pick. And the wife said, Okay, I go during the day. She said, during the day I feel safer. So she went and listened to the Buddha speak Dharma. During the day. And so the husband's turn or came.

그러자 남편이 말하길, "당신이 골라요." 아내가 말했어요. "그럼 낮에 가요. 낮이 더 안전하다고 느껴져요." 그래서 아내는 낮에 부처님의 법문을 듣기 위해 갔습니다. 그리고 이제 남편의 차례가 돌아왔어요.

So he went to see the Buddha's, Listen to the Buddha's sermon. You have to remember back then, To show respect for the Dharma, You cannot come and listen to the lecture without a top. Especially, even if you are a man. This is to answer many of the Americans who says, You know, shouldn't come to the Buddha hall without a shirt. Ah, that's one of the things you need to teach your students in, by the way.

그래서 남편은 부처님의 법문을 듣기 위해 갔습니다. 여러분은 그 당시 상황을 생각해봐야 합니다. 법에 대한 존경을 표시하려면 윗옷 없이 법문을 들을 수 없었습니다. 그건 특히 남자라도 마찬가지였죠. 이는 많

은 미국인들을 위한 “법당에 상의 없이 들어가면 안 된다”는 답이기도 합니다. 아, 이것은 학생들에게 가르쳐야 할 중요한 점 중 하나예요.

So the man came to listen to the sermon, the Buddha speaks the sermon. Unlike the way I speak Dharma. He was so enthralled. He was so happy. He was so captivated. He said, I want to make an offering to the Buddha. He said, I want to make an offering to the Buddha to show my appreciation for his teaching and for his time.

그 남자는 법문을 듣기 위해 왔고, 부처님은 법문을 하셨습니다. 내가 법문을 하는 방식과는 다르게, 그 남편은 너무나 매료되어 많이 행복해 했고, 많이 감동받았습니다. 그 남편이 생각하길, "부처님께 공양을 올리고 싶다. 부처님께서 가르침과 시간을 나누어 주신 것에 대한 감사의 마음을 표현하고 싶다."

And you know, he's so poor. What does he have? He said, I want to offer the Buddha my upper garment. That thought arises, as soon as that thought arises. Immediately, he stopped himself and said, this is nonsense.

그 남편은 너무나 가난했습니다. 그 사람에게 뭐가 있나요? 그 남편은 '부처님께 내 윗옷을 드리고 싶어.' 그 생각이 떠오르자마자, 즉시 스스로 멈추고, "이건 말도 안 돼."라고 생각했죠.

What about my wife? And then besides, besides, me neither. How can I even, how can we, this is the only thing we have. How can we get out of the house now? So, and then a third thought arise. And then the fourth one, and the fifth one, and then the thousandth one came along very quickly.

‘그럼 아내는 어떻게 하고? 게다가, 나도 그렇고. 이게 우리가 가진 유일한 것이잖아요. 이제 어떻게 집을 나갈 수 있겠어?’ 그런 생각이 들자, 세 번째 생각이 떠오르고, 네 번째, 다섯 번째, 그리고 천 번째 생

각이 아주 빠르게 떠오르기 시작했습니다.

Within one minute, one thousand thoughts said, "no, no, you can't do that". And so, and then, he said, no, but I, but I need to show my sincerity. I know what happened to my left-home people. And, and, so he struggled. He struggled.

단 1분 만에 천 가지 생각이 떠오르며 "안 돼, 안 돼, 그렇게 할 수 없어"라고 말했습니다. 그러고 나서 그 남편은 다시 생각했습니다. "하지만 내 진심을 보여야 해. 출가한 사람들에게 어떤 일이 일어났는지 알잖아." 그래서 그는 갈등했어요. 매우 힘들어했습니다.

He wanted one thought of giving away to the Buddha was met by a thousand thoughts of resistance. And he sat there for the first hour. He could not make up his mind to make an offering to the Buddha. Then, the second hour came along. The second hour also passed. And then he couldn't bring himself to make an offering to the Buddha. So the third hour came.

그는 부처님께 드리겠다는 한 가지 생각이 천 가지 저항의 생각에 부딪혔습니다. 그는 첫 한 시간 동안 앉아서, 부처님께 공양을 올리겠다는 결심을 내릴 수 없었습니다. 그리고 두 번째 시간이 지나갔습니다. 두 번째 시간도 지나갔지만, 여전히 부처님께 공양을 드릴 수 없었어요. 그러고 나서 세 번째 시간이 찾아왔습니다.

And you notice the Buddha spoke Dharma for three hours. I speak Dharma for two hours and people complain it's too long already. If they don't fall asleep, they complain, Master, your Dharma talk is too long. It hurts so much when we listen to your Dharma. This is how difficult it is to teach people nowadays.

그리고 여러분이 아셨겠지만 부처님이 세 시간 동안 법문하셨다는 걸 알 수 있습니다. 내가 두 시간 동안 법문하면 사람들이 벌써 그게 너무 길다고 불평합니다. 잠들지 않으면 "스님, 법문이 너무 길어요. 법문을

듣는 게 너무 힘들어요"라고 불평합니다. 요즘 사람들을 가르치는 게 얼마나 어려운 일인지 알 수 있습니다.

And the third hour, he finally made up his mind. And he came up to the Buddha and said, World Honored One, please accept my, my upper garment. So the Buddha accepted the offering. Even though it's used, even though it smells. He accepted the sincerity in that offering. Not the thing.

세 번째 시간이 지나고, 그는 마침내 결심을 했습니다. 그리고 부처님께 다가가서 말씀드렸습니다. "세존이시여, 제 윗옷을 받아 주십시오." 부처님은 그 공양을 받으셨습니다. 비록 이미 입었던 것이고, 냄새가 났지만, 부처님은 그 공양 속에서 물질이 아니라 그 진심을 받았습시다.

In fact, you know that, that's how Buddhas and Bodhisattvas accept your offerings. They don't need your material offering. You know how rich they are? You cannot, you cannot have enough money to impress them with your material offerings. It's your sincerity that will invoke the response from your offering.

사실, 부처님과 보살님들이 여러분의 공양을 받는 방식이 바로 그렇습니다. 불보살님들은 여러분의 물질적인 공양을 필요로 하지 않습니다. 그들이 얼마나 부유한지 아나요? 물질적인 공양으로 그들에게 감동을 주려면 여러분이 아무리 돈이 많아도 충분하지 않습니다. 그들에게 중요한 것은 여러분의 진심입니다. 그 진심이 공양에서 감응으로 이끌어내는 것입니다.

So after that, the man, the Brahmin was so happy. He was so happy. Happiest moment in his life. He ran out and screamed. From The top of his lungs. Ah! I've conquered! I have conquered! I have conquered! He screamed off the top of his lungs. And, um. At that time, there was a king who was listening to Buddha's



Dharma as well.

그 후, 그 브라만 남편은 너무 행복했습니다. 인생에서 가장 행복한 순간이었죠. 그는 밖으로 달려가서 온 힘을 다해 외쳤어요. "이겼다! 나는 이겼다! 나는 이겼어!" 정말로 큰 소리로 외쳤습니다. 그때, 부처님의 법문을 듣고 있던 왕이 있었습니다.

Ah! He heard that. Someone screaming. I've conquered! I've conquered! It was louder than the fireworks last night. We were reciting the, the tantric session. And we couldn't hear ourselves. All we heard was the fireworks. Anyway, And so he called his attendant. We will find out. find out for me, why is this man screaming? What did you conquer? He says. I've conquered my what? What? You don't know?

아! 그 왕은 그 소리를 들었어요. "이겼다! 이겼다!"라고 외치는 소리가, 어젯밤 폭죽보다 더 컸어요. 우리는 탄트라 수행을 하고 있었는데, 목소리도 들리지 않았습니니다. 오직 폭죽 소리만 들렸습니다. 어쨌든, 그 왕은 수행원을 호출했습니다. "이 사람이 왜 이렇게 외치는지 알아봐라. 뭘 이겼다고 말하는지?" 수행원이 대답했어요. "그가 이긴 것은 무엇인가요? 뭐라고요? 모르시나요?"

(Comment) The fear. The old man says he fears he's gonna die of cold. What else do you think? Yes? (Comment) His greed.. Yes, Yin (Comment) His thoughts? His avarice. It's not greed.. It's more precise than greed. It's avarice. What's avarice? Stinginess. Of course, I don't expect you to come up with that, because you don't have such problems, do you? You would give your last shirt. Right? Anyone?

(청중) 그 두려움. 추위에 죽을 두려움이라고 말합니다. 다른 무엇이 있을까요? 네? (청중) "그의 탐욕?" 네, 맞아요. (청중) "자신의 생각들?" "탐욕"이라고 말할 수도 있지만, 더 정확하게 말하면 "탐욕"보다

는 "인색함"입니다. "인색함"이란 무엇일까요? 바로 "쪼잔함"입니다. 물론, 여러분이 그런 문제를 갖고 있을 거라고는 생각하지 않아요. 여러분은 마지막 셔츠도 내줄 수 있죠, 그렇지요? 누구 있나요?

By the way, when I left the home life, I never made an offering to my Master. Hahahaha. I never made any offering to him, and yet I came in and said, Master, I want to leave the home life with you. Meaning that, Now you have to feed me. You have to clothe me. You have to give me shelter. If I need medicine, you have to buy it for me.

그런데 나는 출가했을 때, 스승님께 한 번도 공양을 올린 적이 없습니다. 하하하. 스승님께 아무런 공양도 올리지 않았지만, 그럼에도 불구하고 저는 "스승님, 스승님을 은사로 출가하고 싶습니다."라고 말했죠. 즉, 이제 스승님께서 나를 먹여주고, 입혀주고, 재워주고, 집도 제공해 줘야하고, 제가 약이 필요하면 그것도 사주셔야 한다는 뜻입니다.

And I felt perfectly justified in asking him to leave the home life under him. And you know what he said. "No problem". Hahahaha. What I, the additional editorial comment is that the guy is so stingy. Forget it. Let's, you know, let's give him a chance. Yes sir. 그리고 나는 스승님께 출가를 청하는 것이 전혀 문제가 없다고 느꼈습니다. 그런데 스승님은 뭐라고 했는지 아세요? "문제 없어." 하하하. 내가 덧붙여서 말하자면, '저사람은 너무 인색하니 그냥 하지 말자'라고 했을거예요. 하하. 어쨌든 그냥 한 번 기회를 주자. 그런거죠. 네, 알겠습니다.

(Comment) Avarice is because of this mind that refuses to give. Because of the, afraid of this. Because afraid is not enough. Not enough to live. Not enough to survive. All those things. You only put yourself, your needs above anyone else. Of course, you Americans don't have that problem. Right?

(청중) 탐욕은 (남에게) 주는 것을 거부하는 마음에서 비롯됩니다. 충분하지 않다고 두려워하는 마음에서 나오죠. 살아가는 데 필요한 것이 부족하다고 두려워하는 것. 모든 것은 그 자신, 자신의 필요를 다른 누구보다 우선시하는 마음에서 옵니다. 물론, 여러분 미국인들은 그런 문제는 없겠죠? 맞죠?

I was avaricious. I never could bring myself to give money to Master XuanHua. And yet, he allowed me to leave the home life. You know, nowadays, Now, CTTB, In order to live the home life, Rumor has you have to go up there and live there. And do volunteer work for 3 years before they would look at you. You see?

나는 탐욕스러운 사람이었습니다. 결코 선화상인에게 돈을 드릴 수 없었어요. 그럼에도 불구하고 그는 나의 출가를 허락해 주셨습니다. 요즘, CTTB에서는 출가하려면 거기에서 살아야 한다는 소문이 있어요. 그리고 3년 동안 자원봉사를 해야만 그쪽에서 당신을 한번 살펴봐준다고 하더군요.

That's why I really lucked out. And you don't even realize, that when I left home. Decided to leave home like, It's only for a short duration. I was planning on returning to the lay life. Okay? I was only interested in learning Chan from him.

그렇기 때문에 정말 운이 좋았던 겁니다. 여러분은 아마 잘 모르시겠지만, 내가 출가를 결심했을 때, 사실은 잠깐만 있을 계획이었습니다. 결국 다시 세속으로 돌아갈 생각이었죠. 그때는 오직 그분에게 선禪을 배우는 것에만 관심이 있었어요.

And after I learned enough, I would leave. I only wanted, This is why now all my disciples are traitors. After I trained them and taught them, They abandoned me. See? It's called, Cause and effect. That's how you go to the Mahayana long enough, You see

all these coming in full circle.

그리고 나는 충분히 배우고 나면 떠날 계획이었죠. 이게 지금 제 제자들이 모두 배신자들이 된 이유입니다. 내가 제자들에게 가르치고 훈련시킨 다음, 제자들은 나를 버렸습니다. 보이시죠? 이게 바로 인과입니다. 대승을 충분히 오래 배우다 보면, 이렇게 모든 것이 원점으로 돌아오는 걸 보게 됩니다.

Now, people betray, my disciples betray me. Here's another one. (Comment) This is so weird because, ChingChung says in Vietnam, He heard people have to go to the temple and, And work, and contribute for 3 years, Before they are allowed to leave the home life. And not only that, Never, never, Wanted to make an offering to him. It never crossed my mind, I needed to make an offering to him, by the way. It's so weird.

이제 사람들이, 제자들이 날 배신합니다. 또 한 명이 여기 있네요. (칭중) 이게 정말 이상한 게, 칭청이 베트남에서 들었다고 해요. 사람들이 절에 가서 3년 동안 일하고 기여해야 출가를 허락받는다고요. 그리고 그뿐만 아니라, 나는 한번도, 한번도 스승님께 공양을 올려야겠다고 생각한 적이 없습니다. 스승님께 공양해야 한다는 생각이 한번도 들지 않았어요. 정말 이상한 일입니다.

And then, when I asked him to leave the home life, he agreed, And he taught me, he transmitted it to me, The Dharma. Go figure. So, it's so weird. Anyway, so the man, going back to the story. See, I lack sincerity and respect. Now my disciples are doing the same thing to me. (Comment) Oh, she says, at least Master you made it. I said, no, you don't know.

그리고 내가 출가를 청했을 때, 그분은 동의하시고, 법을 전해 주셨습니다. 이상하죠? 아무튼, 원래 이야기로 돌아가서, 나는 진정성과 공경이 부족했습니다. 이제 나의 제자들이 저에게 똑같은 일을 하고 있죠.

(청중) 저 여자분이 말하길, 스님은 적어도 이루셨잖아요? 그래서 나는 아니, 당신은 몰라요, 라고 했어요.

The reason, the honest truth is that, the reason I'm still here, because I still owe my Master. I have to pay him off before I can leave. If you understand the Buddha Dharma. If you owe people, you pay them off. You don't owe him. You know. If you owe him, it's too difficult to pay him off. Anyway, the king was so impressed by this guy. He said, wow, this guy is so poor. And yet he brings forth the mind to make an offering to the Buddha. It's a big sacrifice.

그 이유, 그 진실... 내가 아직도 여기 있는 이유는, 아직 내가 스승님께 빚이 있기 때문입니다. 떠나기 전에 우선 그 빚부터 갚아야만 합니다. 불교의 진리를 이해한다면, 여러분이 누군가에게 빚이 있으면 갚아야 합니다. 스승님에게 빚이 없다면..., 여러분이 빚이 있다면, 그에게 그 빚을 전부 갚기란 너무나 어려운 일입니다. 아무튼, 그 왕은 이 남자에게 깊은 인상을 받았습니다. 왕이 말했습니다, "와, 이 사람은 너무 가난한데도 불구하고, 부처님께 공양을 하려는 마음을 낸다. 큰 희생이다."

So back then, the king was a Buddhist. What do I do? If you see, you witness, you hear someone being able to perform this great act. So what do you do? What should be your response? What is it? Anyone? Do not get jealous. Do not become envious and belittle it. You should rejoice in others merits and virtues. The worldly people will be envious.

당시 왕은 불교인이었습니다. 내가 뭘해야 할까요? 누군가 이런 큰 일을 해낸 것을 본다면, 목격했다면, 들었다면, 어떻게 해야할까요? 여러분의 반응은 어때야 할까요? 뭐죠? 질투하면 안됩니다. 시기하거나 비하하지 마십시오. 타인의 공덕을 기뻐해야 합니다. 세속인들은 부러워할 것입니다.

Those who understand the Dharma would not be envious, would not be jealous. They would be happy of the accomplishment. That's also called generosity. You're jealous only because you don't have enough. Because you are stingy. So the king, I will rejoice in his merits and virtues. So what did he do?

그 다르마를 이해하는 사람들은 시기하지 않고, 질투하지 않으며, 누군가의 성취에 기뻐합니다. 그것이 바로 '관대함'이라고도 할 수 있습니다. 여러분이 시기하는 이유는 자신에게 충분히 있지 않아서입니다. 인색하기 때문입니다. 그래서 왕은 그 사람의 공덕을 기뻐하며, 어떻게 했을까요?

He said, give him upper and lower garments. So, the Brahmin received, the upper and lower garment, immediately gave it to the Buddha. Offered it to the Buddha. The Buddha now, "wow, now I have some clean clothes I can wear". It's a joke. Very good. Haha. 왕은 그에게 상의와 하의를 주라고 했습니다. 그래서 그 브라만은 상의와 하의를 받자마자 그것을 바로 부처님께 드렸습니다. 부처님은 이제 "와, 이제 내가 입을 깨끗한 옷이 생겼네"라고 하셨습니다. 농담입니다. 아주 좋은 일이지요. 하하.

And then, the king saw that. What did he do? He continued to rejoice in all his merits and virtues. So what did he do? He gave him two pieces of garment. And what did the Brahmin do? Ran to the Buddha. Offered to the Buddha. And the Buddha accepted.

그 왕은 그것을 보고 어떻게 했을까요? 그는 계속해서 그 사람의 공덕을 기뻐했습니다. 그래서 왕은 그에게 두 벌의 옷을 더 주었습니다. 그러자 그 브라만은 그것을 들고 부처님께 달려가서, 그걸 부처님께 올렸습니다. 부처님은 그것을 받으셨습니다.

And then the king gave him four pieces of garment. What did he do? What did the Brahmin do? Offered it to the Buddha. And on

and on. Up to sixteen pieces of garment. Now the king said, Uh uh, this is not good math for me. It's not adding up. So he said, Give him thirty-two. See, you see how smart? You see how bright the king is? You see the math behind it?

그리고 왕은 그에게 네 벌의 옷을 주었습니다. 브라만은 그것도 부처님께 바쳤습니다. 그 일이 계속해서 반복되었고, 결국 열여섯 벌의 옷이 되었습니다. 그런데 왕은 "이건 내게 좋은 계산이 아니다. 합이 맞지 않는다"고 생각했습니다. 그래서 왕은 말했습니다, "서른두 벌을 주어라." 보세요, 왕이 얼마나 똑똑한지, 얼마나 밝은지 보이시죠? 그 수학적인 계산이 보이시죠?

If the man offers one, he offers two. If the man offers two, he offers four. So his merit and virtue is greater. That's math, my dear. You see? This story is inspired by your presence, by the way. I look at you, \_\_\_ Ah, that's it, math. Math. Math Dharma talk. Okay? And so thirty-two. And he said, Before, STOP!, Okay? 만약 그 사람이 하나를 바친다면, 그는 두 개를 바칩니다. 두 개를 바친다면, 네 개를 바칩니다. 그러므로 그의 공덕이 더 커집니다. 이게 수학이죠. 보이나요? 이 이야기는 사실 여러분이 여기 있음으로 해서 영감이 있는 겁니다. 여러분을 보면서, 아 이게 바로 그 수학이구나. 수학적 법문이네. 그래서 서른 두 벌입니다. 그리고 왕이 말했습니다, "멈춰라!"

You should keep two for yourself. He said, think of your wife. Keep one for her, and one set for yourself. And, and that's what the man did. He went to the Buddha and offered 30 pieces of garments. And you know, back then, you think it's impressive. You think it's a lot. The Buddha had 1255 disciples who accompanied him. Every day. So, still not enough garments. Anyway. And so that's what the man did.

두 벌은 자신들을 위해 남겨두라고 말했습니다. 왕이 말하길, 아내를 생각하고, 하나는 그녀를 위해, 하나는 자신을 위해 남겨두라고 했습니다. 그래서 그 남자는 그렇게 했습니다. 그는 부처님께 30벌의 의복을 바쳤습니다. 그리고 당시에는 이게 대단하고 많은 것처럼 보였겠죠. 하지만 부처님에게는 매일 그와 함께한 제자들이 1255명이었습니다. 그래서 그 의복만으로는 여전히 부족했죠. 어쨌든 그 남자는 그렇게 했습니다.

So, the king was so impressed. So, he said. He gave him two blankets, it's worth 1,000 pieces of gold. So, the man says. I'm not worthy of this. So, he gave one for the Buddha. And one, he would hang it over, over his house. So that when the monks come to receive offerings. They can be sitting there. Be sitting under the blanket. And, you see that blue blanket out there. That's how it's done. To shelter the monks from the sun.

그래서 왕은 매우 감동하였습니다. 그래서 왕이 말하길, 담요도 2개를 주었는데, 그 가치는 1,000개의 금조각의 가치가 있었습니다. 그런데 그 남자는 "저는 이런 것을 받을 자격이 없다"고 했습니다. 그래서 그는 하나는 부처님께 바치고, 하나는 자기 집에 걸어두어, 스님들이 공양을 받으러 올 때 그 아래에 앉을 수 있도록 했습니다. 그리고 여러분 저기 밖에 파란 담요 보이시죠. 그런 방식으로 사용하는 겁니다. 스님들을 햇볕으로부터 보호하기 위해 사용하는 것이죠.

Three months ago, I told my beloved disciples. Male disciples. Vietnamese disciple.. haha.I said. you know. You work so hard. You're trying to move these roots. Digging up these trees. Why don't you put something over your head? You know, like an umbrella, a parasol. I buy some for you. Whatever.

세 달 전에, 내가 사랑하는 제자들에게 말했습니다. 남자 제자들에게, 베트남 제자들에게... 하하. 이렇게 말했어요. "너희들 정말 열심히 일하



고 있구나. 나무 뿌리도 옮기고, 나무뿌리도 잘 파고 있어. 그런데 왜 머리 위에 뭔가를 덮지 않니? 우산이나 파라솔 같은 걸. 내가 너희들을 위해 사줄게. 뭐든지."

And then, they said. No, we are Vietnamese. Our skin is dark already. We're not afraid of the sun. Now, you see that. I try to make an offering to them. But they refused. Anyway, so, this king here. Saw that man's action. He was so impressed. You know what he did?

그리고 제자들이 말하길, "아니예요, 우리는 베트남인이라서 이미 피부가 까매요. 햇빛은 무섭지 않아요." 자, 보세요. 나는 제자들에게 공양을 하려고 했지만, 제자들이 거절했습니다. 아무튼, 이 왕은 그 사람의 행동을 보고 아주 감동했습니다. 그리고 그 왕이 무엇을 했는지 아세요?

So he offered him. How many things? How do you beat one thousand pieces of gold worth of blanket? He gave him four horses. What else? Four elephants. Nowadays, he gives four cars to the Master. And four airplanes to the Master.

그래서 왕은 그 남자에게 얼마나 많은 걸 주었을까요? 금조각 1000개의 가치가 있는 담요를 어떻게 이길 수 있을까요? 왕은 그에게 말 4마리와 또 무엇을 주었는지 아세요? 네 마리의 코끼리까지 주었습니다. 요즘 같으면, 왕이 마스터에게 자동차 네대와 비행기 네대를 선물하는 셈이죠.

(Comment: What type of car.) What type of car? Haha. I leave it up to you. I don't answer because he don't have a dime under his name. Up to you. (Comment) He cannot make fun of it. So, this is the king. If you refuse the king's gift, he will cut your head off. These people have never, never seen a king before.

(청중: 어떤 차요?) 어떤 차냐고요? 하하, 그건 여러분에게 맡깁니다.

저는 대답하지 않아요, 왜냐하면 저분은 자신의 명의로 한 푼도 없거든요. 알아서 하세요. (청중) 농담할 수 없죠. 그래서, 이 왕은요, 만약 왕의 선물을 거절하면, 머리가 잘리는 거예요. 이 사람(방금 청중)들은 왕을 한 번도 본 적이 없을 겁니다.

So, four horses, four elephants. What else? Four thousand pieces of gold. Hm? What else? What else is important back then? Four women. Haha. This is in India, remember? And what else? If you have four wives, then what do you need? Four slaves. Female slaves. This is how kings think. And finally, what else? There's one more. Four villages. Meaning that he can collect, he owns these four villages. He can collect taxes on these villages. Four villages. Can you see?

그래서, 말 네 마리, 코끼리 네 마리. 그다음 뭐죠? 금조각 4천개. 또 뭐죠? 당시 중요한 것들은 뭐였을까요? 여자 4명. 하하. 이건 인도에서 일어난 일이니까요. 그리고 또 뭐가 있을까요? 아내가 4명이면, 무엇이 필요할까요? 하인들 4명. 여자 하인들. 이게 바로 왕들이 생각하는 방식이죠. 그리고 마지막으로, 또 하나 있습니다. 마을 4개. 즉, 네 개의 마을을 소유하고, 거기서 세금을 거둘 수 있는 권리가 있다는 거죠. 마을 넷. 그렇죠?

Making an offering of an upper garment to the Buddha, brings on such rewards, such blessing. Yin, are you impressed by my math? You give one, and you get ... That's what you should teach your students. Hm? This is what happens when you make a sincere offering to the Buddha, to the Triple Jewel. Hm?

부처님께 윗옷을 공양하는 것이 이렇게 큰 보상과 복을 가져오는 것입니다. 잉, 내 산수에 감동했니? 하나를 주면 (돈 세는 소리) 이렇게 되는 거죠. 이게 바로 부처님과 삼보에게 진심으로 공양을 드릴 때 일어나는 일입니다. 잉 너는 이걸 네 학생들에게 가르쳐야 하는거야.

And his disciples said, How come the guy gets so, so much from a small offering? And the Buddha laughed his head off. He said, Well, not quite. Buddha's don't laugh their heads off. Maybe we should stop, then my Chinese disciples will come back. And, Huh? Yeah. Anyway. so the Buddha laughed.

그리고 부처님의 제자들이 말했습니다. "왜 그 사람이 이렇게 작은 공양으로 그렇게나 많은 것을 받는 거죠?" 그러자 부처님은 크게 웃으셨습니다. 음, 부처님이 말씀하시길,.. 부처님이 막 그렇게 크게 웃지는 않겠지만요. 아무튼 우리는 여기서 마치고, 그래야 내 중국인 제자들이 돌아올 겁니다. 네. 어쨌든, 부처님은 웃었습니다.

He said, The Buddha laughed. He said, Do you know? Do you boys know? Uh, in a prior life, he also came and listened to my sermon. He sat there and he couldn't bring himself to make an offering to me. Until the second hour. Because of that, a king gave him eight times of his offering. An eight factor, not a four factor.

부처님께서 웃으시며 말씀하셨습니다. "너희들, 아는가? 그가 이전 생에 나의 법문을 듣기 위해 왔을 때, 나에게 공양을 올리지 못했다. 두 번째 시간까지도 공양을 하지 못했다. 그 때문에, 왕이 그에게 공양을 네 배가 아니라 여덟 배로 주었다."

And then, you know, prior life before that, He came to listen to my Dharma too. And then he couldn't, he couldn't bring himself to make an offering to me. Until the end of the first hour. That's why the king gave him. Sixteen.

그리고 그 이전 생의 전 생에서도, 그는 나의 법문을 듣기 위해 왔었다. 그때도 역시, 그는 나에게 공양을 올리지 못했다. 첫 번째 시간이 끝날 때까지도 공양을 하지 않았다. 그래서 그 왕은 그에게 공양을 여덟 배가 아니라 열여섯 배로 주었다.

There's math in my story. I wasn't kidding you. I have addition, I have multiplication. You see? And that's why the Buddha concluded. When you see good, do not, do not hesitate. While you're hesitating, evil comes in and influences you.

내 이야기에는 산수가 있습니다. 내가 아까 농담하는게 아니었어요. 덧셈도 있고, 곱셈도 있죠. 보이시죠? 그래서 부처님은 결론을 내리셨어요. 좋은 것을 보면, 주저하지 말라고요. 주저하는 동안, 악이 들어와서 여러분에게 영향을 미친다고요.

So, this is the story about the foundation of your practice. You know. Even Bodhisattvas cultivate it. From moment number one until you become a Bodhisattva, you all have to guard against the avarice. Does it help? So what kind of car would you give, my son? Haha. Alright, any questions? If not, we take a five minute break and come back and do the lunch offering. Okay? Thank you. Happy Fourth.

이것이 여러분의 수행의 기반에 대한 이야기입니다. 보살들조차도 이 수행을 합니다. 보살이 되는 그 순간까지, 여러분 모두는 탐욕을 경계해야 합니다. 도움이 되었나요? 그렇다면 어떤 차를 줄건가요? 하하하. 자 질문 있나요? 없으면 5분 쉬고 점심공양하겠습니다. 고맙습니다. 즐거운 독립기념일 되세요.



